# Arts et Spectacles : Depardieu-Celemb

BOURSE

QUARANTE-NEUVIÈME ANNÉE - Nº 14835 7 F

**JEUDI 8 OCTOBRE 1992** 

FONDATEUR : HUBERT BEUVE-MÉRY - DIRECTEUR : JACQUES LESQUENE

### L'exemple koweitien

(CPLUS rien ne sera comme avant.» C'est ce qu'avait dit l'émir Jaber aux représentants de l'opposition kowaitienne alors durant l'occupation irakienne de l'émirat. En organisant des élec-tions libres, il vient de tenir l'essentiel de sa promessa. Le Parlement, et l'opposition y est fortement représentée. Certes, l'électorat est si réduit (80 000 personnes) qu'on pourrait parler d'oligarchie, mais la cam-pagne a donné lieu à une extraor-clinaire liberté d'expression.

L'événement est d'autant plus remarquable que les assemblées parlementaires dignes de ce nom sont des plus rares au Procheisraélien, égyptien et jordanien, plus ou moins comparables. Et le cas du Koweit est tout à fait unique parmi les monarchies du

ī,

2 62

- 37

1997 A 1997 A 1998 A

A promesse faite par l'émir pendant la crise du Golfe s'adressait certes à ses sujets e'acrosser un dirigeants occiden-mels aussi aux dirigeants occiden-taux, qui, avant de s'engager à

employés par la propagande de M. Saddam Hussein contre les « potentats corrompus» des de l'operan publique du molace arabs, voire en delors de celui-ci. Le président François Mitterrend, en septembre 1990, desent l'Assemblée générale de l'ONU, evait que des choix du peuple kowei-tien».

De même que les altiés ne sont pas venus seulement au secours du Koweit, mais aussi des autres Etats pétroliers du voisinage, de même un tel souhait laissait entendre que ces derniers devraient essayer d'avoir à l'avenir un visage plus présentable ou défendable. Les dirigeants saou-tiens avaient bien saisi l'allusion diens avaient bien saisi l'aitsion puisque, se sentant également visés, ils avaient pris ombrage du terme « expression démocratique» utilisé par le président français. Eux qui, en 1986, avaient fait pression sur l'émir Jaber pour encourager ce dernier à suspendre aon Parlement.

'EXEMPLE du Koweît n'a pas manqué de suscitor de l'intérêt dans les pays voisins. Soucieux de « modernisation politique», des observateurs sont venus assister à la campagne électorale dans l'émirat. Auparavant, quelques frémissements d'opposition étaient apparus les et lè, cette année. Plusieurs dizaines de personnalités des six monar-chies arabes du Golfe ont ainsi premier mouvement commun aux pays du CCG, le Forum national du Golfe, revendiquant ouvertement une a participation populaire effective » à la vie politique.

Le roi Fahd d'Arable saoudite a tri-même fait savoir qu'il allait doter son régime d'un conseil consultatif de soluents et un membres, et évoqué la promulga-tion d'une Loi fondamentale défi-nissant les droits et devoirs des citoyens. Les temps changent, mais les progrès sont très timides. Tourafois, il convient de noter que Toutefois, il convient de noter que la plupart des opposants, su Koweit et dans les monarchies voisines, n'ont rien de révolutionnaires et ne remettent pas en cause les dynasties régnantes. Cette modération devreit d'autent plus inciter les monarques à parta-ger un peu leur pouvoir.

de FRANÇOISE CHIPAUX



### Les affrontements dans l'ex-Yougoslavie

# sur les crimes de guerre

Le Conseil de sécurité de l'ONU a adopté, mardi 6 octobre, à l'unanimité, la résolution 780 créant une commission d'enquête sur les crimes de guerre dans l'ex-Yougoslavie. Cette commission sera chargée d'examiner les témoignages qui lui parviendront sur les atrocités commises au cours du conflit. La résolution, qui vise également la politique de purification ethnique menée par les Serbes, ne prévoit pas de tribunal international suscaptible de juger les criminels de guerre.



Lite l'article d'AFSANÉ BASSIR POUR et nos informations page 3

### Le dossier agricole

# Les Nations unies vont enquêter Les Etats-Unis pressent la CEE de conclure l'Uruguay Round

La visite à Bruxelles, samedi 10 et dimanche 11 octobre, d'une délégation américaine marquera une intensification des pressions des Etats-Unis sur la Communauté européenne pour conclure les difficiles négociations du GATT (Accord général sur les tarifs et le commerce). Les ministres du commerce extérieur des Douze, réunis à Luxembourg mardi, ont invité la Commission à rechercher un accord global. Le contentieux porte principalement sur le volet agricole.

### Week-end à risques

(Communautés européennes)

Le prochain week-end pourrait être celui de tous les dangers pour la production et le commerce agri-coles de la France comme de l'ensemble de la Communauté. Mª Carla Hills, principal négocia-teur américain et M. Edward Madigan, ministre de l'agriculture, viendront à Bruxelles pour essayer de parvenir à un accord avec la CEE qui permettrait de conclure l'Uruguay Round, ces négociations multilatérales engagées dans le cadre du GATT (l'organisation qui tional) en 1986 et qui butent sur l'obstacle agricole.

Un tel accord, vont-ils expliquer, redonnerait confiance aux milieux économiques, favoriserait une reprise de l'activité et viendrait à point pour améliorer les chances, autourd'hui compromises. du candidat George Bush. La pression américaine promet d'être très vive et les gouvernements de la Communauté y sont déjà sensibles, comme en témoigne l'échang de vues qu'ont eu sur ce thème les ministres du commerce extérieur des Douze qui étaient réunis mardi 6 octobre à Luxembourg.

Le ton des «conclusions de la présidence » publiées à l'issue de la réunion est très allant. Celles-ci soulignent que l'objectif est la recherche d'un accord général, global et èquilibre» (c'est-à-dire ne se limitant pas à l'agriculture et où, par ailleurs, chacun ferait des

PHILIPPE LEMAITRE Lire is seite page 20

### Le sommet de Libreville

Au sommet franco-africain, M. Bérégovoy a annoncé la création d'un « fonds de

### La scission de la Tchécoslovaquie

Lors d'une rencontre avec son homologue tchèque, M. Vadav Klaus, M. Vladimir Meciar, premier ministre sloprononcé pour l'indépendance de sa République.

# Signature du traité

de libre-échange Etats-Unis - Mexique Canada

Les présidents américain et mexicain et le premier ministre canadien devaient signer, mercredi 7 octobre à San-Diego (Californie) le traité de libre-échange entre les trois pays, ouvrant la vole à un marché de 365 millions de

### Vive tension en Angola

Les électeurs ont donné la victoire au président sortant, M. Dos Santos. Son principal adversaire, M. Savimbi, ne l'accepte pas et envisage de rapartir au combet.

### Le carburant «vert» à la pompe

Pour aider les agriculteurs, les pouvoirs publics veulent encourager l'utilisation des carburants events.

### Eclatement de la FEN

Après sept mois de crise ouverte, la direction de la Fédération de l'éducation nationale a exclu ses deux principaux syndicats minori-taires, le SNES et le SNEP, qui rassemblent 80 000 professeurs du sacondaire.

### EDUCATION • CAMPUS

■ Le désarroi des écoles d'architecture. m «Les créateurs d'écoles » : les cerveaux fertiles de la droite libérale. Sorbonne sur ondes moyennes.
 La faillite des universités africaines.

pages 16 à 18 Le sommaire complet se trouve page 28

Le conflit risque de dégénérer entre les peuples montagnards avides d'indépendance et les pouvoirs locaux soutenus par Moscou

GROZNY (Tchétchénie)

de notre envoyée spéciale

La « deuxième guerre du Cau-case» aura-t-elle lieu? Celle qui fait rage actuellement en Abkhazie se transformera-t-elle en un conflit généralisé opposant, comme le Géorgien Edouard Chevardnadze en agite la menace, peuples chré-tiens et musulmans dans ces confins de la nouvelle Europe?

Ces questions - sous-entendant, de la part de ceux qui les posent, des visions d'horreur sans fin sont en tout cas sur toutes les

sant nord de la haute chaîne caucasienne (celle qui sépare la Russie
des trois Républiques du sud –
Géorgie, Arménie et Azerbaïdjan –
déjà déchirées par leurs propres

vants, canalisés par les Russes et
leur avant-garde « cosaque »,
menèrent des révoltes incessantes
jusqu'à leur déportation, en masse
pour certains, de 1944 à 1957, en

Dans ces marches de la Russie opposa – un siècle durant, jus-qu'en 1864 – l'énorme armée la leur refuse et accroît depuis août ses forces armées sur place : de la «guerre du Caucase» qui tagnards du Caucase» du nord, en majorité islamisés. Ils furent largement exterminés ou chassés vers de Russie dans laquelle ces peu-

lèvres aujourd'hui, le long du ver- l'Empire ottoman, et les survi- ples ont été inclus au sein de Asie centrale.

Aujourd'hui, les héritiers d'une vivent les descendants des vaincus de la «guerre du Caucase» qui histoire si chargée et occultée plus cinq millions de personnes, avec de la «guerre du Caucase» qui qu'ailleurs dans l'ex-URSS rêvent en prime de très larges commuil n'en est pas encore à accepter le démembrement de la Fédération

un découpage ignorant à dessein les affinités ethniques : Daghestan, Tchétchéno-Ingouchie, Ossétie du Nord, Kabardino-Balkarie, Karatchevo-Tcherkessie et Adyghie, Soit un mélange explosif de quelque cinq millions de personnes, avec nautés russes, parfois majoritaires dans les villes.

«républiques autonomes» selon

SOPHIE SHIHAB Line la sui e c' aos informations

# Pas-de-Calais: un « non » ouvrier

En refusant à plus de 58 % le traité de Maastricht le département le plus socialiste de France n'a pas suivi ses élus

par Pascale Robert-Diard

Pouce! Le Pas-de-Calais ne suit plus. Au premier arrêt du train européen, il est redescendu à quai. Ce voyage-là n'est pas pour lui. Trop loin, trop long, trop dur, trop tot. Jusque-là, on ne lui avait pas posé la question de savoir si l'itinéraire lui convenait. Le voyage, affirmait-on, lui ferait du bien. De toute façon, il ne pouvait pas aller plus mal. On l'avait donc embarqué avec l'étiquette neurodéparte-ment » vers des lendemains forcément meilleurs. On le croyait sage et pleinement confiant. Mais, le 20 septembre, l'« eurodépartement» a dit « non ». Pas un « non » du bout des lèvres, pas un

est en France un département européen, c'est bien celui-là. Plus que d'autres, il en a subi les conflits. Ses champs de croix sont voit se dessiner timidement en sillà pour en témoigner : cinq cent soixante mille soldats y sont enter-rés. Plus que d'autres, il a vécu sa construction économique, partagé ses ambitions et souffert de ses échecs. Plus que d'autres, il en a aujourd'hui à gagner.

sière, au cœur du bassin minier, transformant au passage l'ancien carreau de la mine en espace vert. C'est la ville d'Arras que le glacier américain Haagen-Dazs a choisi pour implanter son usine euro-

voit se dessiner timidement en sil-lonnant le département, les élus locaux ont été les premiers convaincus. Dans cette région où, jusqu'en mars dernier, les socia-listes régnaient sans partage, il n'est pas un de leurs discours, pas une de leurs décisions, qui ne s'appéens qu'une unité de Plastic Omnium s'est installée sur un site des Houillères, à Brusu le Passées, au conseil régional conseil au conseil général, ils ont fait vivre le Pas-de-Calais au rythme des centimètres creusés sous la Manche, des kilomètres d'autoroute ou de voie de TGV en construction. Du « carrefour de l'Europe» - le label officiel du honteux qui s'étrangient dans la péenne. Ce sont des caux euro-

Offre spéciale de lancement Des premiers hommes de la Préhistoire aux affrontements de la

"Chronologie illustrée de l'Histoire Universelle"

guerre du Golfe, Présentées en tableaux comparatifs, des milliers de dates expliquées pour : comprendre et resituer ? les événements qui ont les époques, sur tous les



Découvrez-la chez votre libraire.

gorge. Un «non» sans façon, un péennes non françaises que pro-

A L'ETRANGER : Agairin, 4,50 DA; Marrer, 8 DH; Turdele, 750 th.; Allemagne, 2,50 DM; Autriche, 25 SCH; Belgionn, 40 FB; Carnele, 2,25 & CAN; Amilias-Rikanion, 9 F; Chie-d'Ivoire, 485 F CFA; Dustemark, 14 KRD; Espagne, 150 PM; Autriche, 25 SCH; Belgionn, 40 FB; Carnele, 2,25 & CAN; Amilias-Rikanion, 9 F; Chie, 485 F CFA; Dustemark, 14 KRD; Espagne, 150 PM; Autriche, 1,20 E; Italia, 2 200 L; Lustembours, 42 FL; Norwice, 1,50 E; Chie, 200 DR; Marrier, 1,20 E; Italia, 2 200 L; Lustembours, 42 FL; Norwice, 1,50 E; Chie, 2,50 E; Chie,

# DÉBATS

### Europe

# Réflexions d'après-campagne

par Laurent Cohen-Tanugi

TRAIT LIBRE

PRÈS la ratification française du traité de Maastricht, et tandis que le pays, son devoir européen accompli, s'en retourne à ses préoccupations quotidiennes, l'neure est venue d'un premier bilan de cette campagne réfé-rendaire, du double point de vue de l'Europe et de la démocratie.

38

Au lendemain du résultat, le comentaire dominant évoquait un adébat exemplaire», qui se serait solde par une adhésion étriquée du pays à la construction européenne. Et si la mise en perspective historique de ce scrutin suggérait plutôt l'appréciation inverse, à savoir une circulation de cellis. victoire significative du «oui» au terme d'une campagne souveut mar-quée par la confusion?

En soumettant la ratification du traité sur l'Union européenne au référendum, le président de la République avait cherché à donner à l'Europe un baptème démocratique national. L'objectif a été atteint : s'il était illusoire d'espérer combler en un été un lossé de trente-cinq ans, cette session de rattrapage éclair sur la construction européenne a au moins jeté les bases d'une action pédagogique de long terme sur sa nature, ses finalités et son fonctionnement, et fait émerger les lignes de force d'un débat européen destiné à s'installer dans les vies politiques nationales et à les transcender.

Ce faisant, le référendum a préci-pité l'irruption du politique dans un processus qui l'avait occulté depuis see origines, y compris à Maastricht. Les grandes questions qu'appelle une construction politique de cette envergare sont aujourd'hui plus ou arches chirement posées, et c'est un

Cette légitimation democratique avait été recherchée au prix d'un nisque considérable pour la construction zuropéenne, du fait d'une conjuncture économique et politine peut pius défavorable et de l'im-préparation très largement sous-estimée de la population à cette consul-tation. C'est à la lumière de ce redcutable défi, et sur fond de crise économique, de rejet du socialisme et de la classe politique, de réforme de la politique agricole commune, de conflit yougoslave, puis de tour-mente monétaire, que la courte vic-toire du «oui» peut être appréciée à

### Une révélation saiutaire

D'un point de vue historique, le processus de ratification du traité de Maastricht peut être utilement comparé, par son enjeu, à celui de la Constitution américaine par les représentants des treize Etats confédérès de l'époque. Or il est frappant de constater que cette ratification fut acquise très difficilement, au terme de débats acharnés, dont les argu-ments étaient assez voisins de ceux qui divisent les Européens aujour-d'hui, avec une coupure sociologique comparable, et sous la pression de périls internes et extérieurs. Bien que le traité sur l'Union européenne a'ait pas pour objet d'instituer un Etat fédéral, il était sans doute naîl d'espérer qu'il passerait dans les douze Etais nations de la Communauté curopéenne comme une lettre

Un exercice de réappropriation démocratique de l'Europe dans une conjoncture à haut risque se soldant néanmoins par une victoire du « oui » : voilà, toutes pondérations effectuées, un témoignage finalement assez sûr de l'adhésion d'une majo-rité de Français à l'Union euro-

Si la «campagne de France» a laissé aux militants de la cause eurolaissé aux militants de la cause euro-péenne un sentiment mitigé, c'est moins en raison de l'étroitesse du résultat que par le formidable écart de compréhension et d'adhésion phi-losophique à l'idée européenne qu'elle a révélé au sein de la popula-tion. Dans la mesure où elle résulte de la confrontation de l'idée que l'on se faisait de «l'adhésion fran-çaise à l'Europe» au principe de réa-lité, une telle révélation est évidera-ment salutaire. Au-delà du traité lui-même, une partie importante de lui-même, une partie importante de l'opinion française est apparue très en retrait par rapport à des avancées que l'on croyait acquises depuis longiemps, et à des idéaux que l'on croyait plus largement partagés. Mais une telle «régression» a aussi été favorisée par le malaise légitimement ressenti par nombre de Francais privés d'appréhension réelle sur les enjeux du débat, et par le parti qu'ont su en tirer, comme des difficultés du pays, certains adversaires du traité.

En sus de la charge d'expliquer une entreprise complexe et à bien des égards révolutionnaire par rapport à la culture politique française, les défenseurs du «oui» ont dû corriger sans relache les présentations inexactes ou tendancieuses, dénon-cer en permanence les confusions et les amalgames, exorciser les spectres le débat de l'accessoire vers l'essen-tiel. Surtout, les adversaires du traité ayant réussi à accréditer l'idée que l'on pouvait « dire non à Maastricht sans dire non à l'Europe», il a fallu dénoncer ce leurre, au risque de paraître dramatiser indûment les conséquences du «non». Bref, l'efficacité de la campagne du «non» a contraint les défenseurs du traité à argumenter négativement, à endos-ser le procès simpliste de la «technocratie bruxelloise», à valoriser tout ce que le traité a précisé-ment d'insuffisant, notamment le caractère trop intergouvernemental de l'union politique.

Chemin faisant, sont passés aux oubliettes la justification de la construction européenne comme projet idéologique et de cette « méthode communautaire» qui a fait le succès de la CEE, l'exaltation de la libération de l'Europe centrale et orientale, les enjeux de la compé-tition avec les Etats-Unis et le Japon, les perspectives de l'union politique et de la citoyenneté européenne. Rares furent les défenses de ce bouc émissaire commode qu'est devenue la fonction publique com-munautaire ou, à l'égard de l'Est, de la stratégie d'approfondissement dont le traité sur l'Union euro-péenne marque le point de départ. Un patient travail de pédagogie et de conviction reste donc à accomplir, si l'on veut que les impératifs tactiques de la campagne ne se transforment pas en une démission

politique lourde de conséquences pour l'avenir du projet européen.

La campagne qui vient de s'ache-ver suscite également quelques inter-rogations quant à l'évolution des rapports entre la politique, la société civile et les médias dans la démocra-tie française. Si elle a été incontestablement l'occasion d'une revalorisation de la fonction politique, son autre mérite non moins important a été de provoquer une véritable mobilisation de la société civile, un formidable exercice collectif d'explication, d'argumentation et de conviction en faveur du «oui».

### d'explications

Par contraste, la campagne des ondes a été monopolisée jusqu'à saturation par un personnel politi-que alliant, dans les deux camps, le meilleur au pire. Etrange paradoxe, au moment précis où le débat sur l'Europe et le résultat du serution confirmaient la crise de la représentation politique affectant les démo-craties occidentales, que le refus des grands médias audiovisuels, sous pratus meuns auditoristes, sons prétexte d'équilibre, de diversifier davantage le débat. En complément du face-à-face entre quelques Fran-çais et leurs élus, pourquoi ne pas avoir davantage laissé des personna-lités respectées dans leur domaine lités respectées dans leur domaine - grands scientifiques, chefs d'entreprise, universitaires... - témoigner de 
leur savoir et de leur expérience 
concrète de l'Europe, dans un sens 
ou dans l'autre? Pourquoi ne pas 
avoir permis aux «experts» qui ont 
construit l'Europe depuis quarante 
ans - tant décriés au cours de cette 
campagne - de porter la contradiction en direct à leurs détracteurs? 
Pourquoi ne pas avoir répondu à la Pourquoi ne pas avoir répondu à la soif d'explications de la population par des émissions informatives à jet continu, comme les médias amériincite à tempérer quelque peu le dis-cours dominant sur l'exemplarité d'une campagne où l'on a trop entendu tout et son contraire. ...

sent reprendre ses droits, et gest d'aniant plus nécessaire qu'une forte composante du «non» relève exclu-sivement d'elle : à malaise national, remèdes nationaux, y compris en matière européenne. Si l'on prétend sérieusement combler les déficits ocratiques nationaux à l'endroit de l'Europe, affaires européennes et intérieures sont en effet vouées à voies institutionnelles pour ce faire nous renvoient aux carences bien

connues de la démocratie française. Au plan européen, le référendum français aura contribué à faire émerger un terrain de convergence entre les diplomaties franco-allemande et les diplomates tranco-anenaute et anglo-danoise susceptible de faciliter l'entrée en vigueur du traité de Maastricht. Le thème de la protec-tion des droits des Etats et de leurs citoyens contre le big government bruxellois est en effet susceptible d'apaiser les inquiétudes du peuple danois, des Länder allemands, du Parlement britannique et des antifé-

Troublante similitude, voici plus de deux cents ans, les difficultés de la ratification de la Constitution des Etats-Unis avaient rendu nécessaire, sous la pression de certains Etats confédérés, l'adoption d'un document additionnel, le Bill of Rights, destiné à protéger les prérogatives des Etats et les droits individuels – perçus comme indissolublement illés – coatre le nouveau gouvernement fédéral. On connaît l'illustre destinée de ce texte, jugé superflu par les constituants américains et devenu depuis la charte fondamen-tale de la démocratie américaine et le ciment d'une nouvelle identité

Chacun s'accorde à reconnaître anjourd'hui la nécessité d'une répar-tition plus nette des compétences entre la Communauté et ses Etats membres. Quant à l'énoncé de droits fondamentaux, il aurait au moins le mérite de donner une dimension politique plus explicite au projet européen, et de combler le vide juridique et juridictionnel dont le traité de Maastricht a entouré les deux «piliers» de l'union politique. Après avoir admirablement réussi à instituer en Europe de l'Ouest un Etat de droit économique, il serait quelque peu paradoxal que la suive hors droit sur le terrain politi-

La «déclaration sur la subsidia-tité», aujourd'hui évoquée par les liter le règlement du problème danois, sera-t-elle l'embryon de notre Bill of Rights?

Laurent Cohen-Tanugi est avocat, auteur de l'Europe en danger (Feyard, 1992).

# Décrochage

par Léo Hamon

E premier résultat du référendum est évidemment son effet juridique... à savoir l'autorisation donnée au président de la République de ratifier un traité à douze. À charge pour lui et ses partenaires de réunir effectivement les consentements (ou ce qui en tiendra lieu) des onze autres

Mais l'autre enseignement, poli-tique, lui, tout le monde l'a relevé, est la quasi-équivalence numérique

Il sera même permis à un Fran-çais qui a voté « non » de penser, en évoquant les pressions médiatiques mondaines et boursières et les privilèges d'expression étonnants assurés aux tenants du «oui» (pour «enlever le morceau») qu'il y avait en réalité dans le pays une majorité spontanée de citoyens pour refuser l'Europe de Maas tricht : une fraction ne s'est ralliée au «oui» que par la crainte, savamment entretenue, d'une rupture trop dure avec les autres pays, et de retombées mai venues sur la

C'est ainsi la peur d'une rupture qui fait à présent la sécurité du Parti socialiste! Et quand ce sont les ouvriers et les paysans, le peu-ple, qui votent « non », l'establishment et la Bourse qui votent «oui», le fameux «mur de l'argent» devient rempart pour des gouvernants se réclamant du socia-lisme! On pariera alors, selon l'humeur, à propos du parti au pou-voir, d'un beau revirement, d'un complet reniement, ou d'un tête-à-

Mais le plus frappant, par-delà toute appréciation partisane, est que là où les leaders des grands partis politiques se sont accordés pour appeler à voter «oui» (avec quelle insistance!), la moitié de la France ne les a pas suivis : ce décrochage du pays par rapport aux « princes qui nous gouver-nent » pouvait être pressenti, le voici consacré.

### Succession

Une telle situation est à l'évidence malsaine pour la démocratie et grosse de menaces imprévisibles : quelle autorité, quelle légitimité reste-t-il à un pouvoir ainsi désavoué, pour faire face aux défis qui continueront de se succeder, des agriculteurs aux gardiens de prison, en passant par les

Ni l'usage des CRS ni les mou-vements de la Bourse ne peuvent à eux seuls tenir l'office d'une solida-

Aussi bien, la plupart des commentateurs politiques (hors quel-ques triomphalistes assez isolés dans leur superbe) ont, le soir même, dit très fort qu'on ne pourrait pas continuer la construction européenne de la manière dont on avait procédé jusque-là, « rien, proclame-t-on, ne sera comme avant ».

Acceptons-en l'augure : les partisans du « non », eux, sont conscients de la force des mouve-ments profonds qu'ils ont expri-més, ils savent – et tout le monde a pu constater - que dans la cam-pagne menée, ce sont les participants du knon» qui ont été les plus motivés, les plus ardents : « ces pauvres, ces paumés, ces ringards apeurés», dont on voudrait qu'ils soient notre assise, ont eu avec eux l'ardeur et l'esprit critique : l'avenir n'est pas aux

Bons citoyens, les partisans du « non » doivent naturellement constater le résultat obtenu par la mini-majorité : le pouvoir continue d'appartenir à ceux qui en ont usé me on ne pourra plus le faire, ils le disent eux-mêmes. Mais si nous devons raisonnablement prendre acte du résultat juridique obtenu, nul ne peut nous demander de renoncer à l'analyse que nous avons faite de la situation et des périls de l'orientation donnée à la construction européenne - une analyse qui a dicté nos positions. Les convulsions monétaires où nous sommes entrés, les oppositions surgies entre certains des du chômage pourraient, que nous e voulions ou non, faire qu'avant longtemps, dans une nouvelle consultation, l'expérience inverse le déplacement produit (dans les dernières semaines avant le 20 sep-tembre) par l'exploitation des mouvements boursiers.

Des hommes qui se sont faits finalement les avocats du « oui »

ont bien voulu reconnaître à la contestation même que nous avons menée un effet positif pour la dignité du débat français, pour la réaffirmation du fait national et de ses droits, contre la dérive technicienne couverte par la Commission, contre l'exclusivité donnée aux considérations monétaires dans la construction de Maastricht

Puisque nous avons, on le reconnaît, servi la remise en place de ces correctifs, de ces éléments d'une vue plus équilibrée, on ne s'étonnera pas que nous entendions

Personne ne peut plus croire et n'ose, semble-t-il, dire que le traité de Maastricht est, à lui seul, la réponse aux problèmes posés.

### Une division déconcertante

Son achèvement, sa mise en œuvre, son application, la réorientation que pourrait commander dre du jour. Nous serons donc vigilants contre les dérives supranatio-nales et fédérales naguère revendiquées par les négociateurs du traité... Nous demanderons ce que sont les retombées de la Comvoir ne saurait s'étonner de voir la moitié de la pation lui demander ce qu'il a fait pour remettre enfin à sa place, comme il l'a promis, une technocratie aussi généralement décriée, et une Commission à laquelle ses amis eux-mêmes avaient du recommander la discré-tion pendant les dernières semaines, et dont M. Kohl dénonce maintenant la fureur réglementaire.

Le référendum a montré à la fois l'intérêt des Français pour la politique et leur sévérité pour ceux qui prétendent la mener. Il faut un nouvel équilibre des rapports du peuple souverain et de ses repré-sentants. Nos institutions doivent être ajustées pour que, selon l'es-prit de la Constitution, la décision directe des Français tienne en fait une place accrue : le combat pour un nouvel équilibre des pouvoirs, pour une réduction des droits de ceux qui sont décidément de si médiocres interprètes, tout cela

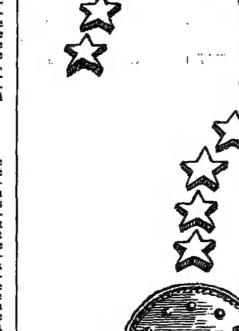
les questions qui se sont posées à un très grand nombre de Français, dans leurs hésitations, une conscience plus intense des droits et des enjeux de la nation aurait pu encadrer le trouble des citoyens et les rassembler davantage - au lieu de casser le pays d'une manière qui discrédite la représentation en place et peut affaiblir l'autorité de l'Etat. Puisque la considération nationale a marqué sa force à ceux qui avaient désaccoutumé d'en trop parler, nous saurons le rappeler. Et puisque l'on reconnaît que l'on ne pourra plus gouverner comme avant, qu'on compte bien sur nous pour contribuer à ce que cela ne soit vraiment

Pour notre part, nous souhaitons que les hommes et les femmes qui ont éprouvé certaines aspirations, quel que soit le vote qu'ils ont émis le 20 septembre, définissent ca commun quelques exigences de la nation, du service d'un Etat qui ne doit pas être inféodé aux tenants d'un parti, du progrès social (en commençant par une action en profondeur pour la réduction du chômage), du respect dû à une justice indépendante, d'une République qui fasse vraiment sa place à l'expression directe de la volonté des citoyens, d'une construction des Douze plus ouverte sur l'Europe entière, plus liée aux peuples concernés.

En définissant ces exigences, sachons être comme un groupe de pression pour des impératifs dont chacun reconnaît maintenant qu'ils ont été trop négligés : affirmons-nous à ce plan. Si notre parole est claire et nos suggestions construc-tives, les acteurs de la compétition politique devront bien y faire la place nécessaire pour que s'exerce en leur faveur l'arbitrage - tôt ou tard irrésistible - du « oui » critique et du « non » constructif.

Quand un référendum aussi pasionné aboutit à une division aussi déconcertante, comment ne pas-dire, tranquillement et fermement : « Puisque l'avenir dure long-temps », c'est bien par rapport à lui que les Français doivent

Léo Hamon est professeur à





développé un tourisme de masse préfigurant la seconde révolution touristique. Pour les uns, le tourisme constitue une chance de créer des emplois, d'aménager des territoires, de favoriser la circulation des idées des hommes et des capitaux. Pour les autres, le tourisme lamine l'espace, altère les paysages et les cultures, efface les différences. Ce débat est anime par Pierre George, Joffre Dumazedier, André Soulier, Jacques Demers, Ahmed Smaoui, Yvette Barbaza, Gilbert Trigano, Jacques E. Godchot, Jean-Pierre Harris. Robert Languar et Manuel Figuerola. Cet ouvrage se propose de contribuer à ce débat. Collection "Nouvelle Encyclopedie Didenti" dingée par Dominique Lecourt.
320 pages - 220 F. puf

LES LIVRES DES PUF QUESTIONNENT LE MONDE

144

75

Section 1

1 24 Se se

Settle-12

production of the

# **ETRANGER**

Les violations du droit humanitaire

### Le Conseil de sécurité de l'ONU institue une commission d'enquête sur les crimes de guerre dans l'ex-Yougoslavie

Pour la première fois depuis bunaux nationaux puissent tribunal de Nuremberg, en se des criminels identifiés par la commission d'expens. le tribunal de Nuremberg, en 1945, la communauté internationale a décidé, par la voie d'une résolution du Conseil de sécurité de l'ONU, de constituer une commission impartiale d'experts chargée d'enquêter sur les violations du droit humanitaire international dans l'ex-Yougoslavie. C'est à l'unanimité que le Conseil a adopté, mardi 6 octobre, cette résolution 780, qui s'applique notamment à la Bosnie-Herzégovine.

> (Nations unies) correspondance

Qualifiée par de nombreux Occidenisux de «courageuse» et «sans précédent», la résolution 780 est pourtant considérée par la plupart des pays islamiques comme un document a mièvre et insipide » car elle n'établit pas le mécanisme par lequel les personnes identifiées comme «criminels de guerre» pourront être poursuivies en justice. Mais les diplomates, membres du Conseil, exliquent, en privé, qu'nucun tribunal pénal international n'existant actuellement et que la création d'une telle instance « pouvant prendre des années », le Conseil n'exclut pas que « des tri-

Afin de ne pas laisser de doute sur leurs intentions, la plupart des membres du Conseil ont estimé, dans leurs interventions, que la dans leurs interventions, que la résolution 780 n'est qu'e un premier pas vers un châtiment adéquat des criminels ». Selon M. Jean-Bernard Mérimée, le représentant de la France qui préside le Conseil pour le mois d'octobre, la résolution en se situe dans la perspective de la création des instances appropriées d'une juridiction pénale internationale qui pourrait se prononcer sur de tels actes ».

> « Un premier pas »

Washington, qui est à l'origine de cette résolution sur les atteintes au droit humanitaire dans l'exadresse un message clair aux auteurs des crimes de guerre, y compris à ceux qui pratiquent la apurification ethnique»: ils seront poursuivis en justice. Selon l'am-bassadeur américain, M. Edward Perkins, le texte servira aussi d'élément de dissuesion dans e d'autres régions du monde où des gens pour-raient être tentés de commettre de pareils crimes ».

Les juristes de l'ONU expliquent que la nouvelle commission examinera les violations de la Convention de Genève de 1949 ainsi que les violations du droit humanitaire international reconnu dans la charte du tribunal de Nuremberg. Les quarante mille dossiers du tribunal de Nuremberg concernant les criminels nazis se trouvent dans les archives de l'ONU à Genève.

La resolution 780 demande donc au secrétaire général de constituer a d'urgence » une commission impartiale d'experts chargée d'exa-miner et d'analyser les informa-tions fournies par les Etats mem-bres de l'ONU. Ceux-ci sont priés de remettre, dans les trente jours suivant l'adoption du texte, tous les renseignements et dessiers les renseignements et dossiers utiles au travail de la commission d'experts. Le secrétaire général est en outre prié de présenter un rapport en ce sens au Conseil et d'éventuelles amesures supplémen-taires ». Selon un diplomate occidental, Washington aurait souhaité que la Conseil de sécurité se chargeat de la création de la com-mission.

Pour le représentant de la Bos-nie-Herzégovine à l'ONU, la der-nière résolution concernant son pays n'est qu'un a premier pas » qui devrait se traduire par des poursuites judiciaires dans un délai rai-sonnable. « Sinon; a-t-il dit, cette résolution ne serait qu'un nouvel exercice de relations publiques.» Selon M. Mohammed Sacirbey, les criminels de guerre « ont perdu tout mettre des crimes ». M. Dragomir Djokic, ambassadeur de la nouvelle Yougoslavie (Serbie et Monténégro), estime pour sa part que la résolution 780 est « un bon texte qui devrait être applique à tous les criminels de guerre ».

Par ailleurs, les négociations relatives à l'interdiction du survol de l'espace aérien de la Bosnie-Herzégovine par des avions militaires continuent entre les Occiden-taux membres du Conseil (Le Monde du 4 octobre). Selon des diplomates, un texte en deux étapes devrait être adopté, mercredi ou jeudi. La première étape sera basée sur un projet français de résolution qui interdit les survols militaires au-dessus de la Bosnie-Herzégovine et assortit l'interdiction de représailles.

La deuxième étape, souhaitée publiquement par le président George Bush, se situera dans le cadre du chapitre 7 de la charte autorisant les Etats, à titre national ou par des arrangements régionaux. à prendre les « mesures nécessaires, y compris par la force armée » afin de faire respecter les décisions du Conseil. Selon un diplomate occi-dental, les Britanniques, soucieux de ne pas compromettre la confé-rence de Londres sur l'ex-Yougos-lavie, ne sont pas favorables à l'uti-lisation de la force.

AFSANÉ BASSIR POUR

Selon l'OMS

Des enfants risquent de mourir de faim avant la fin du mois en Bosnie-Herzégovine

GENÊVE

de notre correspondante

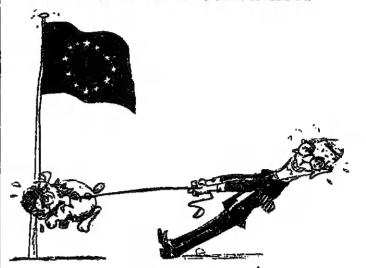
L'Organisation mondiale de la santé (OMS) lance un cri d'alarme : la menace de famine qui pèse sur la Bosnie-Herzégovine est sans doute plus grave qu'on ne pouvait le craindre. Sir Donald Acheson, représentant spécial de l'OMS dans l'ex-Yougoslavie, a déclaré, lundi 5 octobre à Genève, que des enfants « commenceront à mourir de faim » avant la fin du mois d'octobre si 240 tonnes de nourriture ne parviennent pas quo-idiannement. À Sersiava des tidiennement à Sarajevo: des carences graves risquent de provo-quer e une montée en flèche de la mortalité». Un mois plus tard, les

adultes seront à leur tour menaces. Malgré ses appels réitérés à la communauté internationale, le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR) n'a toujours pas reçu les 200 camions qui lui manquent pour acheminer des vivres dans la ville assiégée. Les routes ont été détériorées par les fortes pluies qui se sont abatture dans la région se sont abatture des pluies qui se sont abatture des pluies qui se sont abatture de la région par de puis sont abattures de la région par de la région partir de la région par de la région par de la région par de la région par de la région partir de la région partir de la région par de la région partir de la région partir de la région par de la région partir de la régio tues dans la région res dernières semaines. En outre, les 6 000 « cas-ques bleus » attendus par le HCR pour protéger les convois et appor-ter un soutien logistique tardent à être déployés. Quant au pont aérien vers Sarajevo, il ne reprend que lentement, en raison du mau-vais temps.

Pour éviter une telle tragédie, la ville devrait pouvoir disposer non seulement des rations journalières nécessaires, mais encore de réserves alimentaires pour au moins un mois, pour pallier d'éventuelles interruptions de ravitaillement.

GRANDE-BRETAGNE : le congrès conservateur

### Les « eurosceptiques » séduisent sans convaincre



BRIGHTON

Lord Tebbit, chef de file des «eurosceptiques», a obtenu un triomphe, à Brighton, où s'est ouvert, mardi 6 octobre, le congrès du Parti conservateur.

de notre envoyé spécial

Et pourtant l'«applaudimètre» constitue un critère utile mais insuffisant pour mesurer l'influence res-pective des différents «courants» au sein du Parti conscrvateur. Car quand les parlementaires du parti tory devront se prononcer dans l'isoloir, après que les whips (le chef du groupe parlementaire et ses adjoints) auront fait peser le joug de la discipline de parti, le nombre des «eurosceptiques» ne dépassera sans doute pas quelques dizaines.

Et lorsque M. John Major prendra la parole, vendredi, nul ne doute qu'il recevra un soutien massif des délégués conservateurs. Un peu à l'image de ce qui s'est passé mardi 6 octobre, à l'issue d'un débat européen mouvementé: au cours d'un vote à main levée vite expédié, la motion de soutien à la politique européenne du gouverne-ment a été adoptée à une «large

majorité v. En attendant, quel triomphe pour les « eurosceptiques », cette « poi-gnee » de contestataires! Quel spectacle que ce congrès qui donnait l'impression d'être tout entier debout pour applaudir longuement le chef de la rébellion, lord Tebbit. Cinglant, virulent, mais prenant garde de ne jamais remettre clairement en cause l'autorité du premier ministre, le chef de file des «eurosceptiques » s'est taillé un fier suc-

> Soutien très conditionnel

Les bras levés comme un candidat à la présidence américaine, se délectant des «Norman, Norman!», qui fusaient de la salle, lord Tebbit a mis longtemps avant de consentir à s'asseoir après son discours dévastateur. A la tribune, M. Major, entouré des membres du gouvernement, assistait, silencieux et un peu ment, assistait, silencieux et un peu consterné, à cet hommage « popu-laires. Car celui-ci fut d'abord l'expression des appréhensions de la «base» du parti, hostile aux empié-tements de la Commission de l'aidentité » et la asouveraineté » britanniques.

Certes, l'ancien président du parti tory a offert son soutien a M. Major «chaque fois et partout, lorsque vous poursuivrez une politique pour restaurer notre économie, et préserver nos droits ». Mais ce soutien très conditionnel s'est

gouvernement qui est a désespère-ment en difficulté », et d'un rappel mordant sur la responsabilité de mordant sur la responsabilité de M. Major, lequel est à l'origine de l'entrée de la livre sterling dans le mécanisme de change du système monétaire européen (SME), «Après tout, ce ne fut pas la décision de M. Norman Lamont! [le chancelier de l'Echiquier]. Il a fait de son mieux pour faire un travail impossible. Le coût en emplois perdus, en faiilites (...), a été féroce. Mais nous avons prouvé nos références de bons Européens!».

L'avertissement de M. Hurd

Battu, puisque son amendement proposant d'abandonner toute idée d'union économique et monétaire n'a pas même été mis aux voix, lord Tebbit s'est néanmoins affirmé comme le porte-parole d'une minorité agissante, qui représente environ 30 % des délégués. La majorité fut, de son côté, sensible aux arguments développés par M. Douglas Hurd, le secrétaire au Foreign Office.

M. Hurd, comme Sir Norman mis en avant les risques d'une division : « Notre parti pourrait se briser à propos de l'Europe, avec des consèquences qui porteraient profon-dément atteinte à la Grande-Bretagne et encourageraient nos adver-saires. » Suivre les « eurosceptiques », a dit en substance M. Hurd, reviendrait à voir la Grande-Bretagne « reléguée en touche quand la sécurité et la prospérité de l'Europe sont en jeu». Quant au spectre d'un « super-Etat européen », il prendrait corps si « nous sommes assez fous pour nous isoler nous-mêmes, si nous tournons le dos avec entêtement à ce qui se passe en Europe».

Cet avertissement sera-t-il suffisant pour apaiser les passions? A en juger par l'état d'esprit qui régnait mardi dans les réunions parallèles organisées par les «eurosceptiques» dans divers hôtels de ceptiques » dans divers noters de Brighton, on pouvait en douter. La chance de M. Major est que les principaux chefs de file de la contestation européenne (M<sup>®</sup> Thatcher, lords Tebbit et Parkinson, etc.) siègent désormais à la Chambre des lords et non plus aux Communes, où se déroulera l'essentiel de la mataille » de la ratification de la «bataille» de la ratification du traité de Maastricht. Mais le premier ministre est désormais obligé de tenir compte de l'influence grandissante des «euroscep-tiques ». Car cette minorité «bruyante», comme dit M. Hurd, n'a pas sini de se faire entendre.

LAURENT ZECCHINI

# Dans le nord de la Bosnie

### Les forces serbes se sont emparées de la ville de Bosanski-Brod

La ville de Bosanski-Brod, qui était la dernière localité tenue par les Croates et les Musulmans dans le nord de la Bosnie, est tombée aux mains des forces serbes, mardi 6 octobre, a-t-on appris auprès des observateurs, de la CEE dans la prendre le contrôle de la région de Possvina et renforcent le corridor qui relie la Serbie à la Krajina, région de Croatie qu'ils ont occupée en 1991. Trois mille habitants de la ville ont traversé la rivière Save pour se réfugier en Croatie, avant que le pont reliant Bosanski-Brod à sa ville croate jumelle de Slavonski-Brod, sur la rive opposée de la Save, ne soit détruit à l'explosif dans la nuit de mardi à mercredi, selon les informations données par la radio croate. Ce pont était le dernier lien entre le nord de la Bos-

Les Serbes de Bosnie ont, par ailleurs, annoncé la suspension immédiate de leurs vols militaires au-dessus de la Bosnie-Herzégovine. « Cette décision entre en vigueur

affirmé que l'armée de l'air serbe reprendrait ses vols en cas d'attaque serbes à la conférence de paix de Genève avaient auparavant présenté un texte affirmant que « la partie serbe accepte l'interdiction des vols militaires à titre provisoire à condition que la partie adverse n'en profite pas pour lancer des actions offensives et pour prendre des avantages militaires».

Sarajevo ont fait vingt-cinq morts en vingt-quatre heures et des com-bats violents se sont déroulés dans le nord de l'ancienne République yougoslave. La radio du gouverne-ment bosniaque a, pour sa part, fait état de combats dans deux autres villes stratégiques, à Gradacac, à

Immédiatement», a dit à l'agence leurs serbes avaient repris leurs serbes avaient repr d'un pilonnage intensif lundi. Le, faubourg musulman de Dobrinia et le quartier où se trouve le siège de la Force de protection des Nations unies (FORPRONU) ont également été visés. Le commandant du contingent de la FORPRONU en Bosnie-Herzégovine, le général français Philippe Morillon, a entamé mardi des conversations avec les dirigeants bosniaques et scribes.

L'ancien premier ministre polo-Sur le terrain, les tirs d'artillerie à pais. M. Tadeusz Mazowiecki. retourners sur le terrain la semaine prochaine pour enquêter sur des informations faisant état de massacres et d'exécutions sommaires. Nommé en août « rapporteur spécial» de la commission des droits de l'homme de l'ONU, il se rendra 40 kilomètres au sud-est de Bosans-ki-Brod, et à Jajce, dans l'ouest de la Bosnie. Elle a sjouté que les artil-(AFP, Reuter.) en Bosnie, en Croatie, au Kosovo et

TCHECOSLOVAQUIE : reprise des négociations sur la séparation

### M. Vladimir Meciar se prononce pour l'indépendance de la Slovaquie

Lors d'une rencontre avec son homologue tchèque, M. Vaclav Klaus, mardi 6 octobre à Jihlava (Moravie), le premier ministre slovaque, M. Vladimir Meciar, a définitivement abandonné le projet d'union tchéco-slovaque adopté, le 2 octobre, par le Parlement. En signant un document qui confirme la politique engagée depuis quatre mois par leurs partis respectifs en faveur d'une séparation de la Fédération, les deux hommes ont mis un terme à la crise politique de ces derniers jours.

de notre correspondant

Le document, mis sur la table des négociations par le Parti démocratique civique (ODS) de M. Klaus comme préalable à toute poursuite des entretiens, rappelle les engagements pris par les deux partis lors des six précédentes réunions. Constatant que le Mouvement pour une Slovaquie démocratique (HZDS) rejette l'existence de la Fédération, et l'OSD, une confédération, il s'engage à permettre la naissance, le 1" janvier 1993, de deux Etats indépendants qui seront liés par plusieurs accords dans les que – a ou dennitivement trancher pour l'indépendance, sous la pression de l'ODS de M. Klaus. Ce choix lui a été facilité par les prises

et social.

La signature de ce document, après cinq heures d'âpres négocia-tions, a été suivie par l'adoption d'un calendrier détaillé des lois à présenter devant l'Assemblée fédérale. Les états-majors des deux par-tis se sont également mis d'accord sur le vote d'un projet de loi sur le sur le vote d'un projet de los sur le transfert de nouveaux pouvoirs fédéraux vers les Républiques. Ce texte, bloqué au Parlement par l'ODS en réponse au soutien apporté par les députés du HZDS au projet prévoyant la transforma-tion de la Fédération en « union tchéco-sloyaque » était à l'origine tchéco-slovaque », était à l'origine de la grave polémique entre Prague et Bratislava. Elle a entraîné l'an-nulation d'une rencontre des gouqui devait se tenir, mardi, pour préparer les accords bilatéranx de l'après-Tchécoslovaquie. Elle a été remplacée par une réunion des directions politiques de l'ODS et du HZDS, comme le réclamait

Le leader slovaque, qui était accusé à Prague de vouloir jouer sur deux fronts – celui de la sépa-ration avec l'ODS et celui de la confédération avec la gauche tchèque - a du définitivement trancher

domaines économique, monétaire de position du leader social-démo-crate tchèque, M. Jiri Horakb, et du président Vaclay Hayel. Le chef de l'Etat, qui jouit toujours d'une grande autorité, avait contribué à porter un coup décisif à l'idée confédérale, la qualifiant d'«utopique» et d'«inutile».

Les deux premiers ministres, qui doivent se revoir prochainement pour élaborer les textes des accords sur l'union donanière et l'union monétaire, ont toutefois laissé en suspens la question du partage des suspens la question du partage des biens de la Fédération, sujet de tension entre les deux capitales. Le projet de loi gouvernemental (le Monde du 25 août), prévoyant une séparation selon le principe territo-rial et le rapport de deux contre un, a été largement remis en ques-tion aux M. Mesion. tion par M. Meciar.

Scion le premier ministre slova-que, le projet de loi actuel, qui devra être rediscuté au sein du gouvernement fédéral, avantagerait excessivement la République tchèque, où se trouvent la grande majorité des biens fédéraux. M. Meciar a par ailleurs revendiqué, avant partage, quelque 7 tonnes d'or ayant appartenu à l'Etat slovaque clérico-fasciste (1939-1945) et aujourd'hui détenus par la banque d'Etat tchécoslovaque, qui dispose de 180 tonnes

MARTIN PLICHTA

"Les restes du communisme sont dans la casserole" Qui a su si bien les accommoder?\*



36 17 ELECTRE

**TOUTES LES RÉFÉRENCES DE 350 000 LIVRES** Classés par auteur, titre et sujet, 350 000 livres disponibles en langue française, avec un résume. 500 nouveautés par semaine.

Un service du Cercle de la Librairie

\*Tapez dans titre : Communisme casserole

La grande

colère

position véhémentes (un entre-

tien publié mercredi 7 octobre

per la Komsomolskala Pravda

nt sa chronique régulière à la Stampa, reproduite le même jour par Libération), l'ancien

ésident de l'URSS clame sa colòre de nouveau e refuznik ». Le motif est clair. Convoqué

à plusieurs reprises par la Cour constitutionnelle de Russie, qui statue sur la légalité des décrets par lesquels Boris Elt-

sine a interdit l'an dernier la

Parti communiste, M. Gorbet-

chev ignore les convocations

comme témoin, se refusant à

participer à ce qu'il appelle une amancauvre politicienne » desti-née à le «discréciter». Tout ce

qu'il accepte est un entretien

semi-privé, « autour d'une

rasse de thá », avec le prési-

dent de la Cour, au titre de

Jubilation

des parlementaires

La sanction a été d'abord

une amende de... 100 roubles (à peu près l'équivalent du

franc symbolique au cours du

jour), puis une interdiction de

sortie du territoire. Malgré l'hu-

miliation ainsi infligée au père

de la perastrolika, alle ne sem-

ble guère contestée à Moscou,

tant à «gauche» qu'à «droits».

D'abord parce que le procès

tourne désormais autour des

actions et de la constitutionne-

lité du Parti communiste, et

qu'il semble bien normal que

son demier sacrétaire général y

ce qu'ent accepté pour leur

pert, et même parfois sollicité,

d'autres anciens hauts respon-

Ensuite parce que la plus heute autorité juridique de Rus-

sie aurait pu infliger cette sanc-

tion même en dehors de tout procès : parmi les motifs que M. Gorbatchev, dans son arti-

cia de la Stampa, juga lui-même conformes à la loi

actuellement en vidueur sur ies

passeports figure la métantion de secrets d'Etata... Le moins

qu'on puisse dire est que l'an-cien chef de l'Etat soviétique

tombe dans cette catégorie.

Mais ce qui irrite le plus

M. Gorbatchev, c'est l'accusa-tion, relayée notamment per le

soviétique, selon Isquelle il chercherait à chir ses respon-

sabilités » et manquerait de

courage. Et de rappeler qu'il a

fait preuve de courage à

maintes reprises, face au

putsch, face à ces sessions du

comité central du PC où l'on

crisit «A bas Gorbetchevi»,

mais aussi face à ce qu'il appelle le «jubilation» des par-

lementaires de Russie lorsque, au lendemain du putsch, Boris Eltsine avait signé devant eux – et devant le secrétaire géné-

ral - les fameux décrets su

pendant le Parti communiste. Et de critiquer aussi le prési-

dent russe, qui e ne s'ecquitte visiblement pas de sa tâche»,

les «démocrates irresponsa

bles » qui veulent le discréditer

auprès de ses vrais amis, les

démocrates de l'Ouest, tous

ceux qui cherchent en sa per-sonne un «bouc émissaire»,

Bref, le juriste que fut Mikhall

Gorbatchev s'efface devant l'homme politique blessé,

abandonné par presque tout le

monde dans son pays, ce pays que, dit-il, «j'ai fait de

mon mieux pour faire entrer dans la communauté civilisée».

il ne reconnaît que ale tribunal

de l'Histoire» et ne prendra

même pas d'avocat, car, ajoute-t-il pour la Komsomols-

kata Pravda, «aucun avocat n'y comprend quelque chose». En

attendant, M. Eltsine, bon

prince, a fait savoir que Mikhail Gorbatchev pourra à nouveau

se rendre à l'étranger clorsqu'il

sera redevenu un citoyen de

MICHEL TATU

quotidien conservateur Rus

ables du PCUS.

38

# Les forces géorgiennes ont subi un nouveau revers

de M. Gorbatchev Après avoir pris, vendredi 2 octo-bre, la ville balnéaire de Gagra, les On kui avait déjà volé une forces abkhazes, soutenues par des voiture le mois demier. Un peu plus tôt, sa fameuse datcha de Foros, où il avait vécu les jourvolontaires venus d'autres régions du Caucase, ont annoncé, mardi nées du putsch de 1991, avait matin, qu'elles contrôlaient désorété transformée en résidence mais l'extrême nord de l'Abkhazie. locative pour touristes fortucette région «indépendantiste» nés. Aujourd'hui, c'est plus située dans le nord-ouest de la Géorgrave, puisqu'à quelques jours gie. Selon les responsables abkhazes, les forces nationalistes ont comd'un nouveau départ à l'étran-ger (pour la Corée du Sud, puis l'Italie) on lui retire son passemencé à forcer, lundi soir, les défenses géorgiennes dans la région de Gantiadi, près de la frontière port. Dans deux prises de

L'agence Interfax précise que les (la capitale, toujours aux mains des

en direction du village de Lesselidze, certains soldats ont été évacués par la mer, d'autres ont traversé la frontière russe ou se sont dirigés vers les villages de l'intérieur. Toujours selon Interfax, il y aurait « des centaines de victimes » du côté géorgien.

Le vice-premier ministre géorgien, M. Sandro Kavsadze, a confirmé que les troupes abkhazes contrôlaient désormais tout le territoire compris entre la rivière Goumista, située au nord de Soukhourni

géorgiens se cachent actuellement dans les forêts du nord de l'Abichazie avec le commandant en chef des troupes de Tbilissi, M. Gueorgui Karkarachvilia, a précisé M. Kavsadze. A Moscou, M. Boris Eltsine a annoncé, mardi, que les troupes russes déployées en Abkhazie non seulement ne se retireraient pas, meis allaient prendre le contrôle de

Géorgiens) et la frontière avec la Russie. M. Kavsadze a rendu visite, mardi soir, aux centaines de réfugiés cette région et reliant Tbilissi à la Russie. Affirmant que les militaires russes «ne participaient pas directe-ment aux combats», le président russe a précisé que «la Russie ne civils et militaires géorgiens qui se trouvent à Sotchi, la station bal-néaire russe. « Près de 300 soldats restera pas à l'écart si les droits de l'homme, en particulier ceux des rissophones, sont basoues v.

M. Eltsine a, d'autre part, annoncé qu'il participera, le 13 octo-bre, à une réunion avec le président du conseil d'Etat géorgien, M. Edouard Chevardnadze, le président du Parlement abkhaze, M. Vla-dislav Ardzinba, ainsi que les diri-

réunion se tiendra en Abkhezic, sur le modèle de celle qui avait vu, le 3 septembre dernier, la signature d'un accord de cessez-le-feu entre responsables abkhazes et dirigeants

Le Conseil de sécurité de l'ONU a demandé, mardi, aux différentes parties au conflit de respecter cet secord du 3 septembre. Quant à l'ambassadeur des Etats-Unis à Toilissi, il a déclaré que le « gouvernement américain soutient totalement l'intégrité territoriale de la Géorgie».

# Orages sur le Caucase

Dimanche 4 octobre, quelque cent cinquante délégués des mou-vements nationalistes de ces répu-bliques, certains plus au moins au pouvoir mais en majorité dans l'opposition, achevaient leur qua-trième congrès de la Confédération des peuples montagnards du Cau-case (CPMC), référence à une éphémère république post-révolu-tionnaire du même nom. Ce jour-là, dans un théâtre un peu trop vaste, les porteurs de hautes toques d'astrakan caucasien, parfois assorties de la tunique complète du Tcherkesse, occupaient les premiers rangs. Deux ou trois mol-lahs en habit vert égayaient la salle, qui, pour le reste, ress les teints moins pâles mis à part
 à celles où débattent les apprentis-démocrates de Moscou ou d'ail-

Jusqu'à la tribune où siégaient parmi la quinzaine de dirigeants jeunes ou moins jeunes, deux génétenue, et un apparatchik. Mais ici, sous le draneau de l'éphémère république (quatre bandes vertes des peuples musulmans coupées de trois bandes blanches des peuples restés à moitié chrétiens, qui en faisaient partie, explique-t-on), c'est au cri de « Allahou Akbar la que la moitié de la salle saluait les

moments forts du congrès. Ce congrès, s'était ouvert sur un exposé passionné sur la «guerre du Caucase» et ses parallèles avec la situation d'aujourd'hui; et clôturé par le vote - au terme de la même etrange procédure que celle du Parrusse - de la résolution du

### Chacun est armé

Le texte appelle en particulier à dénoncer « l'accord fédéral » signé au printemps deraier avec Moscou par les dirigeants des républiques en question, d'ex-nomenklaturistes menacés par les nationalismes montants. Un accord signé par tous ses dirigeants sauf un - l'ex-général soviétique Djohar Dou-daev, président de la Tchétchénie et bête noire du pouvoir russe. C'est lui qui accueillait pour la pre-mière fois le congrès de la CPMC dans sa république où, il y a un an, il avait assuré la victoire de la a révolution tchétchène ». Une révolution jalonnée d'assauts du Parlement, de mobilisations de tous les montagnards en armes pour renvoyer piteusement chez elles des troupes envoyées par Boris Eltsine, du détournement d'un avion accueilli avec les honneurs en Turquie, ou des menaces de faire sauter des centrales

Depuis, les derniers militaires russes ont du évacuer la Tchétché-nie, non sans laisser du matériel derrière eux, et cet exemple tchétrépubliques voisines, toujours sous le joug » russe. Le général Doudaev y reste populaire malgré le poids croissant d'une opposition en Tchétchénie même, menée par l'intelligentsia (accusée d'être vendue aux Russes), qui draine les

Ces derniers sont produits, comme partout ailleurs dans l'ex-URSS, par l'anarchie ayant submergé un pays où chacun est armé, où la population russe tremble; où un millier de personnes selon l'opposition ont été tuées lors d'affrontement ou règlements de comptes politico-mafieux en un an de révolution dite pacifique; et où d'ex-Doudaev finissent par le quitter en dénonçant sa dépendance vis-à-vis d'un entourage de «bandits» qui le protègent et le financent.

Pourtant ce sont ces «bandits» nul n'est prophète en son pays mais il ne s'agit peut-être pas des mêmes... - qui permettent aux Abkhazes de résister dans le guerre qui les oppose depuis la mi-août aux forces géorgiennes pourtant bien mieux armées. Les Abkhazes sont un peuple parent des Tcherkesses, Kabardes et autres Adyghes (leur vrai nom local) peuplant toute la moitié ouest du nord-Cau-

Mais, comme les Ossètes du Sud, ils ont été inclus dans une « République autonome» de Géorgie, sur le versant sud de la chaîne caucasienne. Ces quelque 100 000 per-sonnes ne représentent plus que 18 % de la population locale, mais elles aurent s'allier aux Russes, Arméniens on Grecs - qui for-maient avec elles la moitié des habitants d'Abkhazie - pour résis-ter à l'autre moitié - des Géorgiens soutenus par Tbilissi, la capitale géorgienne hostile à leur autono-

Conséquence : le Forum du peu-ple d'Abkhazie, dont sont issus les dirigeants locaux, est un mouve-ment privé, par nécessité, de colo-ment privé, par nécessité, de coloration chauvine. Et ce sont ces Abkhazes qui lancèrent, dès 1990, ce qui deviendra la Confédération des peuples du Caucase. C'était

appuis contre les Géorgiens, ail-leurs qu'au Kremlin vacillant. Ils donnèrent donc de l'élan à ce regroupement - conformément aux ités ethniques et historiques de la région, sous le slogan de la résistance aux « petits et grands

Mais cette confédération aura à faire coexister une gamme de sensibilités différentes, des subtils Abkhazes ou Ossètes aux farouches Tchétchènes en passant par les mouvements d'opposition plus ou moins néophytes des autres répu-bliques. La confédération est, une fois de plus, un ensemble fragile divisé par de multiples et vicilles rivalités internes aggravées par la politique de répression soviétique et ses jeux de frontières entre ces

Cela explique pourquoi la CPCM ne fut pas prise très au sérieux à ses débuts. Jusqu'à son premier grand test : l'entrée sanglante des troupes géorgiennes. « Nous sommes étonnés nous-mêmes », affirme Guennadi Alamia, le père abkhaze de la confédération dont il est vice-président. « Alors qu'on tentait sans grande conviction de rassurer nos gens, sceptiques sur l'intérêt d'une telle union avec les frères du Nord, ceux-ci sont renus tout de suite, à pied et souvent sans armes, par les cols de montagne, sans attendre l'aide de la confédération.»

M. Alamia évite de donner le nombre de ces volontaires - estide la «présidence», et si un avion a bien capatrié quelque quatrevingts volontaires tchétchènes, d'autres y retournent et l'aide

### islamiques

A propos de l'armement, le président de la confédération. M. Mousse Chamibov, déclare : « Il y a des hommes politiques en Rus-sie qui disposent officiellement d'accès aux armes et qui sont intéresses à nous aider ». Sens plus de détails. Pour le transport, poursuit-il, « nous avons acheté deux avions aux Tchétchènes ». Pour l'argent, il n'y a pas de problème non plus, selon lui : «J'ai reçu plus de 150 000 dollars de nos compatriotes de Turquie qui nous aident de toutes les manières, » Les commu-nautés de Caucasiens du Nord à l'étranger, surtout au Proche-Orient, représentent plusieurs millions de personnes ayant souvent

scraient aussi venus pour se battre.

Ce sont ces réseaux liant les nationalistes du Caucase du Nord que en général – malgré la grande prudence de leurs dirigeants prooccidentaux - qui font pousser à M. Chevardnadze des cris d'alarme sur 'a l'encerclement! fondamenta-·liste » qui menacerait la Géorgie et l'Arménie chrétiennes : l'Azerbaïd-jan turcophone à l'est, l'Abkhazie à moitié musulmane et l'Adjarie (pour l'instant fidèle à Tbilissi mais peuplée de Géorgiens musulmans) i l'ouest, et les «peuples

montagnards au nord. Les Russes sont bien sûr sensibles à cet argument mais semblent incapables de définir une politique cohérente. M. Eltsine, après avoir fait de vagues promesses de liberté aux peuples montagnards qui l'avaient cru, s'appuie désormais sur leurs dirigeants conservateurs, ses anciens ennemis, qu'il prend pour des garants de la stabilité face au « syndrome tchétchène » (voir encadré).

Attachés à leurs seules vieilles prérogatives, les dirigeants en place autour de la Tchétchénie ne sont pourtant nullement les hommes de la situation. Leur maintien au pouvoir grâce à des e forces d'occupation a russes, comme on dit main-tenant ici, semble mener tout droit à cette nouvelle « guerre du Caucase» que chacun dit vouloir éviter, tout en se constituent des arse-

SOPHIE SHIHAB

### més à quelques milliers. « Face à 8 000 soldats géorgiens » précise-t-il. La confédération avait ouvert des bureaux de recrutement:dans plusients villes, et celui de Grozny vovait arriver fin août en Abkhazie queique cinquante personnes par jour, selon des journalistes locaux. Depuis que le Parlement de la Tchétchénie, en phase de rapproempires » (Géorgie et Russie). chement avec Moscon a voté le Vieilles- · · · rivalités conformer à un accord de cessezle-feu, ce bureau à été fermé. Mais M. Alamia est Toujours comme chez ini à Grozny, dans un bureau

### Réseaux

continue.

gardé leurs langues et traditions. Ainsi, des manifestations pro-Ab-

□ ALBANIE : découverte de fosses communes. - Six fosses communes renfermant des dizaines de corps de victimes du régime communiste ont été découvertes à Shkoder, dans le nord-ouest de l'Albanie, a indiqué, mardi 6 octobre, l'agence albanaise ATA. Une commission est chargée d'établir l'identité des victimes, tâche difficile du fait de une ville où deux mille personnes auraient été tuées par la police sous le régime communiste.

UKRAINE : les Tatars out investi le Parlement de Crimée. -Le siège du Parlement de Crimée à Simferopol, capitale de cette République autonome au sein de l'Ukraine, a été pris d'assaut, mardi 6 octobre, par des milliers de Tatars en signe de protestation contre le démantèlement d'un de leurs campements, établi sur un sovkhoze (ferme d'Etat), et l'arrestation de plusieurs des leurs la semaine demière. Des dizaines de personnes ont été blessées au cours de l'attaque, que la milice a tenté, en vain, de repousser. Le calme a été rétabli après l'annonce de la libération de toutes les personnes

qui ont été arrêtées. - (AFP.)

o IRLANDE : référendum sur l'avortement en décembre. - Le annoncé, mardi 6 octobre, que le référendum annoncé sur l'avortement se tiendrait en décembre, et que trois questions distinctes seraient posées. Les Irlandais devront d'abord décider s'ils veulent, ou non, maintenir l'interdiction de l'interruption volontaire de grossesse qui figure actuellement dans la Constitution. Pour le cas où l'avortement resterait interdit. ils devront également dire si les Irlandaises peuvent être autorisées à voyager à l'étranger pour se faire avorter. | - (AFP.)

□ GRANDE-BRETAGNE : explosion d'une bombe à Londres. - Une explosion a fait cinq blessés, dans la nuit du mardi 6 au mercredi 7 octobre, près de Piccadilly Circus, dans le centre de Londres, a annoncé la police. L'engin avait été placé dans une poubelle, dans la Panton Street. Aucun des trois blessés ne semble grièvement atteint. La police a indiqué qu'un avertissement codé avait été transmis par téléphone à une radio de Londres trente-cinq minutes avant Pexplosion. - (AP, Reuter.)

# Syndrome tchétchène en Kabardie

(Fédération de Russie)

de notre envoyée spéciale

Un lieu fait pour le bonheur : Naltchik, capitale de la Républi-que de Kabardino-Balkarie, vit, ou plutôt vivait, de ses « sanatoriums » dispersés dans des hectares de parcs, aux lisières de la ville, où les Soviétiques des ent leurs vacances. Aujourd'hui, des brasiers finissent de se consumer sur l'esplanade, en face du Parlement : un demier carré de manifestants – de jeunes kolkhoziens le front ceint du bandeau vert de l'islam - vont passer encore une nuit de veille eprêts à mount à si les troupes russes interviennent. «Nous n'avons plus d'autre choix, confie candidement l'un d'eux, pour réveiller le peuple kabarde : avec la télé qui nous

traite de drogués nationalistes,

même las gens de chez nous ne

veulent plus nous écouter. »

Autour d'eux, la ville avait fait

and the first of the second of

peuplée en majorité de Russes et de Balkares qui n'ont pas participé au mouvement.

Le 24 septembre, le parquet russe avait arrêté ici le président de la Confédération des peuples montagnerds du Caucase, M. Chamibov, un Kabarde. Un meeting à Natichik drains rapidement 30 000 personnes, ce que n'avait jamais connu cette République calme > où tous les vieux chefs communistes sont restés en place. Des remforts armés y avalent pourtant été déployés dès sout par Moscou, parallèlement à l'entrée des forces géorgiennes en Abkhezie.

Malgré un rapport des forces moins favorable qu'en Tchétchénie (les Kabardes ne forment que la moitié de la population de leur République, comme per exemple les Lettons en Lettonie) les manifestants ont tenté de répéter le scénario qui avait réussi l'an derrier chez leurs voisins : ils partirent prendre l'aéroport (pour pré-

parer un détoumement) et prirent en otage des soldats et quelques blindés. Mais tout fut rendu après des négociations menées par le « Congrès du peuple kabarde », une organisation modérée dirigée par des députés, qui veut une indépendance de la Kabardie sans rupture brutale avec Moscou, en suivant les e voies constitutionnelles ».

Elle parvint, cette fois-là, à faire cesser le meeting au bout de onza jours, sur de vagues promasses d'absence de répression (M. Chaniboy a été entretemps (ibéré), de renvoi des troupes russes et d'accès à la rélévision locale. Mais rien n'est loué dens catte République où les armes s'accumulent, « Nous avons des missiles pouvant faire seuter le Parlement», affirme un jeune businessman actif dans le mouvement, qui roule en Mercedes, gmais on attendra le moment voulu. 3

S. Sh.





# **AMÉRIQUES**

### République dominicaine

### La malédiction de Colomb

SAINT-DOMINGUE

de notre correspondant

un nouveau revers'

Depuis des années, le président dominicain, M. Josquin Balaguer, rêvait de ce jour. Il remachait le discours qu'il prononcerait devant le pape et le roi d'Espagne pour l'inauguration du «Phare de Colomb», le coûteux monument de béton qu'il a fait construire pour couronner les célébrations du Quinto Centenano de la découverte de l'Améri-

Les invités illustres se sont décommandés, peu soucieux d'être mêlés à la controverse qui entoure Christophe Colomb. Frappé par la mort subite de sa sœur Emma, sa confidente et principale consaillère, le président Balaguer n'a lui-même pu assister, mardi 6 octobre, à l'inauguration, qui s'est déroulée dans un climat d'indifférence populaire teintée de crainte

« C'est le fucu qui a frappé dona Emma. Quelques heures avant sa mort, elle s'est rendue au Phare pour inspecter les derniers préparatifs», affirme Rubio. un gardien d'immeuble convaincu comme la majorité des Dominicains que le fucu, la malédiction, est associé au nom de Colomb. Dans les quartiers populaires, les mouvements de protestation organisés par le « comité de résistance », opposé à la célébration du 500- anniversaire de la découverte du Nouveau Monde. n'ont été qu'à moitlé suivis.

□ PARAGUAY : auto-épuration au sein de l'armée - Soutenue par plusieurs dirigeants importants des forces armées, la justice civile du en chef de l'armée de terre, le générai Humberto Garcete, minui que de

« Balaquer aurait mieux fait de dépenser l'argent du Faro pour construire des écoles et des hôpitaux », claironne Josefina. une robuste marchande. Elle souhaite qu'on en finisse avec ces célébrations et craint que la visite du pape, qui devait débuter mercredi, soit sulvie d'un cyclone ou d'un tremblement de terre, comme ce fut la cas en

Depuis deux jours, le pays est paralysé par le deuil du président, qui reste prostré devent le cadavre de sa sœur. « A la résidence règne une ambiance de roman de Gabriel Garcia Marquez, on se croireit à Macondo », confie M. Norge Botello, le président de la Chambre des députés.

Tandis que les hauts fonctionnaires jouent des coudes pour pénétrer dans la maison présidentielle, à l'extérieur des centaines de personnes, dont certaines sont en proie à des crises d'hystérie, pleurent dona Emma.

Un proche du président Balaguer, qui vient de fêter ses quatre-vingt-six ans, s'inquiète des conséquences de ce décès : «La docteur Balaguer, qui est aveugle, ne signait pes de document Important sens le faire relire par sa sœur. Aux côtés de ce célibataire de toujours, dona Emma jouait le rôle de première dame. C'était la seule personne avec laquelle il maintenait de forts llens affactifs. » Elle était cella, aussi, qui répartissait les faveurs

JEAN-MICHEL CAROTT

lutte contre un important trafic de véhicules volés. C'est la première fois que l'armée procède à une sorte Paraguay a ordonné, lundi 5 octo- d'auto-épuration. Le Paraguay, prébre, l'inculpation du commandant sidé par le général Andrés Rodriguez, passe pour servir de plaque tournanțe régionale à la contrebande

GUYANA: un scrutin perturbé par des émeutes

# L'opposition de gauche arriverait largement en tête de l'élection présidentielle

Seion les premiers résultats partiels des élections générales tenues lundi 5 octobre en Guyana, l'opposition de gauche conduite par M. Cheddi Jagan est créditée d'une large avance (60 % des voix) sur la formation du président sortant Desmond Hoyte. Le scrutin, dans cette ancienne colonie britannique limitrophe du Venezuela, a été perturbé par des émeutes, qui ont fait au moins quatre morts.

SAINT-DOMINGUE

de notre correspondant

Dans la capitale du Guyana, Georgetown, plusieurs centaines de jeunes partisans du Congrès national du peuple (People's National Congress-PNC), au pouvoir depuis vingt-six ans, ont attaqué à coups de pierre, lundi 5 octobre, les immembles abritant la commission de supervision des élections et le principal parti d'opposition, le Parti progressiste du peuple (People's Progressive Party-PP). Les manifestants se sont ensuite dirigés vers le quartier commercial de Georgetown, où plusieurs magnisms ont été pillés, avant l'intervention de la police et de l'armée. Des incidents similaires ont été Dans la capitale du Guyana, Geor-Des incidents similaires ont été signalés en province, où de nombreux électeurs n'ont pu déposer leurs bulletins dans les urnes, en raison notamment de la lenteur des opérations de vote.

opérations de vote.

La consultation, initialement prévue à la fin de 1990, avait été repoussée deux fois en raison des déficiences du registre électoral.

M. Desmond Hoyte, président depuis 1985, avait finalement accepté la nomination de M. Rudy Collins, un diplomate agréé par l'opposition, à la tête de la commission de supervision des élections. Et la révision des listes, qui a duré plus d'un an, s'est faite sous le contrôle d'observateurs étrangers, parmi lesquels plusieurs membres du centre fondé par l'ancien président américain Jimmy Carter.

Ce processus devait contribuer à

Ce processus rievait contribuer à faire des élections générales de lundi le premier scrutin «libre et honnète» depuis 1966, date de l'indépendance du Guyara, ancienne colonie britan-

### Tensions raciales

Héritier du « camarade leader v Forbes Burnham, le premier président du Guyana, qui avait engagé le pays sur la voie du socialisme autoritaire et inefficace, M. Hoyte, s'est présenté comme un défenseur de l'économie de marché et du capitalisme. Il a signé un accord avec le Foads monétaire international qui a permis au Guyana de renégocier une partie de sa lourde dette extérieure (plus de 1,8 milliard de dollars).

M. Jasan des de sofrante-quatorze

M. Jagan, âgé de soixante-quatorze ans, ne cache pas qu'il est toujours

nique. Deux principaux candidats étaient en lice pour la présidence : le leader du PNC et président sortant Desmond Hoyte et M. Cheddi Jagan, fondateur du PPP et principal dirigeant de l'opposition depuis les apprès 60 marxiste. Il affirme cependant que s'il est élu il formera « un gouvernement de large coalition, multiethnique et pluri-idéologique ». Les, tensions raciales demeurent fortes dans ce pays divisé à parts à peu près égales pays divisé à parts à peu près égales entre hindous, originaires du souscontinent indien, et Noirs. Le PNC représente traditionnellement les Noirs tandis que le PPP recrute pour l'essentiel chez les descendants d'In-

> Même si M. Hoyte a continue d'entretenir de bonnes relations avec Cuba, qui maintient plus de cent cooperants dans se pays, u est reste le candidat préféré de Washington. « Georgetown a récemment signé un traité d'échange d'informations fiscales avec les États-Unis et des centaines de millions de dollars pourraient être investis en Guyana si le président Hoyte est réèlu», affirme M. John Collins, un consultant basé à Porto-Rico. Le président Hoyte a

privatisations, incluant les principales entreprises du pays dans le sucre et la bauxite. Vaste territoire encore peu développé, le Guyana recèle d'impor-

De l'aveu même du gouvernement plus des deux tiers de la population survit en dessous du seuil de pauvreté. La reprise économique, favorisée depuis un an par une bonne récolte sucrière et l'augmentation des exportations d'or, n'a pu effacer cinq années de déclin continu du PIB et plus de vingt ans de corruption et de mauvaise administration. « Malgré les récents efforts de gestion, le Guyana vit depuis plusieurs années une détérioration continue du niveau de vie et l'exode d'une fraction importante de la population», souligne un expert international,

**JEAN-MICHEL CAROIT** 

### Un appel d'Amnesty International pour le respect du droit

des Amérindiens

Dans un rapport publié mercredi

7 octobre à l'occasion du 500 anniversaire de l'acrivée des Européenssen Amérique, Amnesty International

a demandé qu'il soit mis fin aux violations des droits de l'homme commises à l'encontre des populations indigènes. « Depuis des siècles, les gouvernements américains méprisent bien souvent les droits des populations indigènes. Ils ont torturé, fait « disparaître » et tué des dizaines de milliers d'Indiens, ne faisant quasiment rien quand d'autres les accussimaient », écrit l'organisation de défense des droits de l'homme. Amnesty soulighe que parmi les victimes figurent « des responsables politiques et religieux, des dirigeants de communautés, des jemmes, des enfants et des personnes digées ». Par ailleurs, la police chilienne a dispersé par la force, mardi, une manifestation « interdite » de 3 000 Indiens Mapuches à Temuco (sud de Santiago), opposés à la commémoration de la découverte du Nouveau Monde par Christophe Colomb. Deux personnes ont été blessées, selon les organisateurs. des Amérindiens

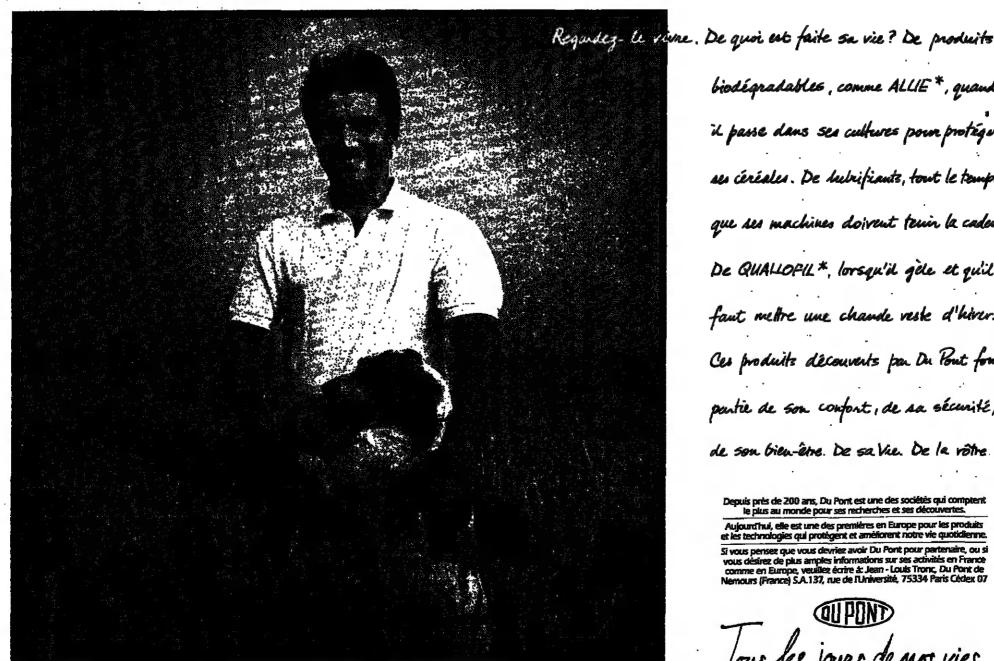
### EN BREF

DANEMARK: publication prochaine du Livre blanc sur l'Europe. - Le gouvernement danois publiera prochainement » un Livre blanc sur la place du Danemark au sein de la Communauté européenne sur lequel les partis représentés au Parlement seront appelés à se pronon-cer, a annoncé, mardi 6 octobre, le premier ministre, M. Poul Schluter. La publication devrait interve-nir le 12 octobre, soit quelques jours avant le sommet extraordinaire du 16 octobre à Birmingham. Ce Livre blanc présentera les options qui s'offrent au Danemark à la suite de leur rejet du traité de Maastricht. «Le principe de subsi-diarité doit être la Constitution de la Communauté», a affirmé M. Schlüter. - (AFP.)

a Les parlementaires du Conseil de l'Europe souhaitent une réforme de la Cour européenne des droits de l'homme. – L'Assemblée parlemen-taire du Conseil de l'Europe a recommandé mardi 6 octobre, au conseil des ministres « la création

de l'homme unique fonctionnant en la structure actuelle submergée par les dossiers. Le rapport présenté à Strasbourg, pour la session d'auindulgence du mécanisme actuel de contrôle de la Convention européenne des droits de l'homme.

La Russie favorable à l'entrée de l'Allemagne su Conseil de sécurité. - La Russic est favorable à une candidature de l'Allemagne comme membre permanent du Conseil de sécurité des Nations unies, a indiqué, mardi 6 octobre, le ministre des affaires étrangères, M. Andreï Kozyrev, dans un entretien au quo-tidien Frankfurter Allgemeine Zeltung. « C'est une pensée absolument légitime », a affirmé le ministre : «L'Allemagne est un Etat démocratique et un membre respecté de la communauté internationale. En raison de sa puissance économique et de son rôle politique constructif, elle n'a aucune raison de rester en



biodégradables, comme ALLIE\*, quand il passe dans sea cultures pour protégu ses céréales. De lubifiants, tout le temps que ses machines doivent tenir la cadence. De QUALLOPIL\*, lorsqu'il gèle et qu'il faut mettre une chande veste d'hirer. Ces produits découverts par Du Pout font pontie de son confort, de sa sécurité, de son bien-être. De sa Vie. De la vôtre

Depuis près de 200 ans, Du Pont est une des sociétés qui compter le plus au monde pour ses recherches et ses découvertes. Si vous pensez que vous devriez avoir Du Pont pou us désirez de plus amples informations sur ses activités en France mme en Europe, veuillez écrire à: Jean - Louis Tronc, Du Pont de mours (France) S.A.137, rue de l'Université, 75334 Paris Cédex 07



### M. Bérégovoy souhaite un renforcement de l'aide multilatérale au continent noir

M. Pierre Bérégovoy a prononcé, mardi 6 octobre, l'allocution d'ouverture du dix-septième congrès franco-africain réuni à Libreville, la capitale du Gabon. En présence de trente-trois délégations de pays africains, dont quatorze dirigées par leur chef d'Etat let non pas treize comme nous l'indiquions dans le Monde du 7 octobre), M. Bérégovoy a notamment annoncé la création d'un fonds de conversion destiné à soutenir quatre pays de l'Afrique subsaharienne.

LIBREVILLE

de notre envoyé spécial L'absence de M. Mitterrand à Libreville aura permis à M. Béré-govoy de renouer avec une prati-que qu'il connaît bien pour l'avoir assumée lorsqu'il était ministre de

cours d'ouverture d'une rencontre officielle avec de hauts responsables africains. Certes, il s'agissait à Libreville d'une conférence plus large que la comité restreint des ministres des finances de la zone franc. Il n'empèche. M. Bérégovoy était en terrain familier.

Après avoir salué le « chemin considérable » parcouru, selon lui, par le « mouvement » de la démocratisation en Afrique depuis le dernier sommet de La Baule, en dernier sommet de La Baule, en 1990, et loué «la sugesse et l'expé-rience » du doyen des participants, M. Félix Houphouët-Boigny, prési-dent de la Côte-d'Ivoire, M. Béré-govoy a longuement développé les enjeux économiques du continent africain.

«Amitié» oblige, le chef du gouvernement a commence par annon-cer un geste de la France : la créa-tion d'un fonds de conversion afin quatre pays à revenus intermé-

l'économie et des finances : le dis- diaires (PRI) de l'Afrique aubsaharienne : le Cameroun, le Congo, le Gabon et la Côte-d'Ivoire. Dong, le 200 milliards de francs CFA (4 milliards de francs français), cette nouvelle tirelire est destinée à soulager les dettes de ces pays, tous de la zone franc : « Les créances actuelles pourront être converties et annulées pour accompagner des projets de développement dans le domaine le plus large possible», a précisé le premier ministre.

> « Ce n'est DAS ASSEZ »

Une façon habile de faire d'une pierre deux coups : renflouer les finances de la Caisse centrale de coopération économique (CCCE) -elle est responsable de la gestion du fonds - et permettre aux entreprises françaises d'être en première ligne pour participer aux travaux des futurs projets de développe-ment. La CCCE ne sera-t-elle pas chargée de délier les cordons de la nouvelle bourse?

Revenant sur le sens d'une citation préalable de «ce grand porte-parole de l'Afrique» qu'est M. Félix Houphouët-Boigny – celui-ci avait déclare, la veille, en connaisseur : «La démocratie ne fait pas bon ménage avec la misère », - le pre-mier ministre a, une nouvelle fois, insisté sur le rôle de l'intégration régionale en Afrique comme fac-teur de «dynamisme» et de déve-

a L'union fait la force économique», a souligné M. Bérégovoy, rappelant le pas déjà accompli en matière d'harmonisation du code des assurances dans la zone franc (le traité a été signé en juillet 1992) et les espoirs mis dans les projets similaires dans les domaines du droit des affaires de la prévouvence. droit des affaires, de la prévoyance sociale et d'un système statistique unifié (Afristat).

a été multiplié par quatre au cours

de la décennie 80 - atteignant 16 milliards de francs pour la seule année 1991 -, le chef de la délégation française a tenu à convain que e la France donne l'exemple de la solidarité en matière de développement ». Qu'en est-il de l'effort des organisations financières inter-nationales, s'est interrogé M. Béré-

Tout en soulignant que le Fonds monétaire international (FMI) et la Banque mondiale remplissent bien une partie de leur rôle, le ministre français a déclaré : « Ce n'est pas assez » « Cette situation est inacceptable », a-t-il publiquement poursuivi, souhaitant que cas institutions soient dorénavant a plus attentives à la situation de l'Afri-

Le numéro de Dossiers et

Documents d'octobre présente

un dossier de seize pages sur l'Algérie depuis 1945.

politique des gouvernements

français qui sa sont succédé

jusqu'en 1954, l'impossibilité

da définir un statut des Algé-

riens musulmans et montre

comment les frustrations accu-

mulées et l'exclusion de la

population autochtone de la vie

politique et économique ne pou-

vaient que conduire les nationa-listes algériens, même modérés,

à envisager l'issue de la lutte

La deuxième période, c'est

l'histoire d'une guerre qui durere

plus de sept ans. La rébellion se

développe très vite face à une

armée française nombreuse et

tortures, terrorisme deviennent

la toile de fond quotidienne du « guépier » algérien. Le général de Gaulle, appelé à la res-

cousse, finira par être convaincu

que l'indépendance est inévita-

ble, se heurtant alors au refus

des pieds-noirs. La dernière

annéa de l'Algérie française est rythmée par les attentats des

desperados de l' « Algérie fran-

caises et les négociations avec les dirigeants du FLN. Celles-cl aboutissent aux accords

d'Evian. Les Européens s'en-

partie des harkis qui avaient

La première partie expose la

OLIVIER PIOT

APRIQUE DU SUD : s'estimant tenus pour quantité négligeable

### Les dirigeants noirs de trois bantoustans menacent de boycotter les négociations

MM. Mangosuthu Buthelezi, Lucas Mangope et le général Oupa Gozo, respectivement dirigeants du Kwazulu, du Bophuthatswana et du Ciskei, homelands « indépendants» ou autonomes, se sont réu-nis, mardi 6 octobre, à Johannesburg, en compagnie du pasteur Andries Treurnicht, chef du Parti Andres Permich, chei du Parti conservateur (CP), nostalgique de l'apartheid, ainsi que de responsa-bles de deux petites formations de l'extrême droite blanche.

Les participants à cette rencon-(le Monde daté 4-5 octobre), contestent tant le contenu des accords récemment conclus entre M. Mandela et le président De Klerk pour la reprise du processus constitutionnel, que le statut d'in-terlocuteur, selon eux privilégié, qu'occupe le Congrès national afri-cain (ANC) dans les discussions en

combettu aux côtés de l'armée

Troisième partie : l'Algérie contemporaine. Une indépendance qui commence comme

une fête meis qui s'enlise peu à peu dans le désespoir face à

une croissance démographique

impressionnante, aux insuffi-

sances de la formation, à la cor-

ruption du parti unique. L'éco-nomie s'effondre, révélant les

dyafonctionnements du « socia-

lisme » algérien. La misère et le

mécontentement gonflent les rangs des islamistes. Au prix

d'un coup d'Etat, l'avenir de

l'Algérie est aujourd'hui entre

Ce dosaier est complété par

des cartes, des photos, des

lexiques et une chronologie

l'info » : la chute du dollar.

l'élection présidentielle aux Etats-Unis, le référendum sur

Maastricht et la notion d'Etat-

nation, le XIV- congrès du PC

chinois, les dérives de l'inculpa-

tion, le Salon de l'alimentation,

le marché des déchets, la polé-

mique autour des ours des Pyrénées, la natalité française

aujourd'hui. l'achat d'espaces

publicitaires et les centrales, le

détailiée.

Au sommaire des « Dossiers et Documents » d'octobre

L'Algérie depuis 1945

Aucune décision pratique n'a été readue publique à l'issue de cette rencontre dont l'intérêt se réduit, avant tout, à la manifestation d'une opposition, multiraciale, conservatrice et résolue, à l'axe Mandela-De Klerk. Après le sommet entre le président sud-africain et le chef de l'ANC, l'inkhata du chef zoulou Mangosuthu Buthelezi avait déjà annonce sa décision de boycotter les négociations sur l'avenir de l'Afrique du Sud. Il a, depuis, affirmé qu'il continuerait dans cette voie tant que l'ANC n'aurait pas démantelé sa branche militaire, exigence qui a été aussitôt rejetée par les intéressés.

Mardi, MM. Mangope et Goozo ont manié à leur tour la menace du boycottage si M. De Klerk continuait, selon eux, de favoriser le parti de M. Mandela, M. Buthelezi a également évoqué la possibilité que le Kwazulu, qu'il dirige, fasse sécession si ses demandes n'étaient pas entendues. L'ANC, pour sa part, maintient sa proposition, faite le 5 octobre, d'une rencontre au sommet entre M. Mandela et M. Buthelezi, seul dirigeant de bantoustan a disposer d'un authentique crèdit politique au sein de sa communauté. - (AFP, Reuter.)

a ALGÉRIE : nomination de préfets chargés de la sécurité. - Le gouvernement algérien a fait savoir, mardi 6 octobre, que des préfets chargés de l'ordre et de la sécurité ont été nommés dans les quatre principaux départements du pays pour faire face à l'activisme islamique. Le ministère de l'inté-rieur, responsable de l'application de l'état d'urgence décrété le 9 février pour un an, a précisé que cette réorganisation visait à « consolider l'autorité de l'Etat » dans les départements d'Alger, d'Annaba, de Constantine et d'Oran. Cette mesure a été rendue publique cinq jours après l'annonce d'une législation draconienne contre le « terrorisme et la subversion », prévoyant notamment la mise en place de tribunaux d'exception. -

G TCHAD : demande, d'enquête après la mort de deux journalistes.

Dans une lettre adressée, le 6 octobre, à M. Idriss Déby, président du Tchad, l'association Reporters suns frontières demande l'ouverture d'une enquête sur la mort d'Albo Madjigoto et de Maxime Kondingar Kladoumbaye, deux journalistes tchadiens tués, dans des conditions controversées, les 23 janvier et 4 octobre derniers. Scion des rumeurs insistantes cir-culant à N'Djamena, et mettant en cause les organes de sécurité, les deux journalistes auraient pu être les victimes d'un assassinat politi-

# L'« exception » gabonaise

LIBREVILLE

de notre envoyé spécial

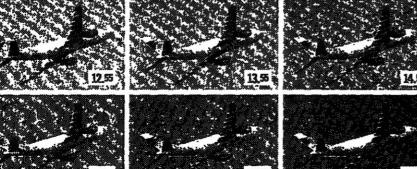
Pays accueillant, le Gabon était à l'honneur au sommet de Libreville. Dès la journée d'ouverture, son président, M. Omar Bongo, a succédé au premier ministre français et prononcé une allocution rythmée par des chommages > répétés à la France.

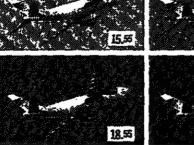
En juillet demier, pourtant, les choses n'avaient pas pris bonne tournure pour M. Omer Bongo. Lors de la réunion des sept pays industrialisés (G7) de Munich, il avait été décidé que les pays intermédiaires (PRI) d'Afrique subsaharienne ~ Cameroun, Congo, Côte-d'Ivoire et Gabon ~

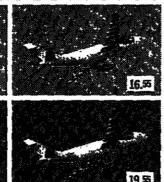
de réductions de dettes au-delà d'un simple rééchelonnement des échéances. Mais la Gabon, dont le PIB par habitant avoisine les 4 000 dollars - dépassant le pla-fond de cette catégorie, - fut d'emblée exclu de la liste des heuraux gagnants de Munich.

Aussitöt, M. Bongo prit sa plus belle plume pour se pleindre à M. Mitterrand. Les choses s'errengèrent dès le mi-septembre et le Gabon obtint un prêt unilatéral de la France. La délégation fran-çaise à Libreville était d'ailleurs porteuse d'une lettre de M. Mit-terrand qui officialise ce nouveau soutien financier, dont le montant est resté sacrat

Après avoir précisé que le mon-tant de l'aide française à l'Afrique











### DU LEVER DU SOLEIL AU LEVER DES ETOILES ON PEUT PARTIR TOUTES LES HEURES POUR NICE

Si Air Inter vous propose 1 vol toutes les heures pour aller a Nice et revenir à Pans-Orly, c'est pour vous permettre de choisir jusqu'au dernier moment. Air Inter vous offre encore plus de possibilités de voyager a tarifs réduits avec les nouvelles formules d'abonnement 3 et 6 mois, la nouvelle Carte Evesion pour tous ou les nouveaux vots Grand Bleu pour les jeunes, et. avec son ranf Super Loisirs pour rous à 830 F Aller Retour. Air Inter est la compagnie la moins chère sur cette ligne. Renseignez vous vite auprès d'Air Inter (Paris 45 46 90 00) ou de votre agent de voyages et Minitel 3615 - 3616 AIRINTER

AIR INTER

L'AVION FACILE

# ► En vente chez tous les marchands de journaux. 17 francs. **ASIE**

INDE: aux côtés des insurgés locaux

### Des guérilleros islamistes étrangers se battent au Cachemire

NEW-DELHI

de notre correspondant

Une «internationale islamiste» rête-t-elle main-forte aux insurgés usulmans du Cachemire indien? L'entretien accorde récemment dans la régon à un journaliste indien par des moudjahidins venus d'Afghanis-tan, de Bahrein et du Soudan semble confirmer, pour la première fois, la

rumeur.

« J'ai tué plus de cent soldats indiens», chaironne Akhbar Bai, un Afghan de Kaboul, dans cet entretien enregistré « quelque part dans le sud du Cachemire. » Le torse bardé d'une cartouchière, le fusil d'assaut à la hanche, ce Pashtoun, âgé d'une trentaine d'années, membre du partiaighan Hezbi-Islami du fondaments-liste Gulbuddin Hekmatyar, explique être arrivé depuis « plusieurs semaines » an Cachemire pour participer « à des actions armées » contre les forces indiennes.

Un Soudanais de vinet-huit ans

Un Soudanais de vingt-huit ans, Yassim, affirme, pour sa part, être dans la région depuis deux mois, après avoir bataillé «deux années en Afghanistan» contre les troupes de l'ex-régime communiste. Un itinéraire normal pour ce combattant persuade que « la guerre sainte ne connaît pas de frontières». « Un mil-lier de moudjahidins franchissent chaner de motaganians processes en en-que mois la ligne de cesses le-feu a séparant les parties indienne et palis-tanaise du Cachemire, assure, quant à lui, Aqueel Abdul Rahman, venu

lignes indiennes avec a quarante moudjahidins libyens et algériens ».

moudjahidins librens et algériens ».

Les responsables des partis cuchemiris musulmans avaient, jusqu'alors, nit la présence d'étrangers parmi leurs troupes. Cette fois, M. Mohammed Sayed Salauddin, le chef du Hizbul Moudjahidin, l'organisation insurgée qui passe pour la plus forte du Cachemire, confirme : les moudjahidins interrogés combattent en effet dans ses rangs. «Il y a deux ans, alors que je participals à la djihad (guerre sainte) en Afghanistan, Hekmatyar m'avait promis de nous envoyer des hommes pour nous aider dès que la victoire serait acquise contre le règime communiste», déclare M. Salauddin. Selon lui, «de 300 à 350 moudjahidins de diverses nationalités» participent avec ses militants à des opérations contre les forces indiennes.

A la différence du JKLF (Front de libération du Jammu-et-Cachemire, indépendantiste), le Hizbul prône le rattachement du territoire au Pakisma. Il a l'appui d'Islamabed, qui a, au demeurant, aidé les combattants de M. Hekmatyar durant toute la guerre d'Afghanistan. Le président afghan par intérim, M. Burtanuddin Rabbani, avait, des sa nomination fin juin, appelé à continuer la djihad au Cachemire». A la différence du JKLF (Front de

De telles déclarations, peut-être en l'Europe ». (IFRI, 6, rue Ferri partie inspirées par l'esprit de van-75014 Paris. Tél.: 40-78-91-22.)

de Bahrein (Emirats arabes unis). Il tardise, sont en tout cas susceptibles raconte avoir entrepris, il y a trois de confirmer les craintes indiennes mois, cette expédition à travers les d'une « déferiante islamiste» en Asie d'une « déferlante islamiste» en Asie du Sud, dont le premier point d'application serait or Cachemire pour lequel New-Delhi et le frère ennemi pakistanais se font la guerre depuis quarante-cinq ans.
BRUNO PHILIP

12.

A 50 82 .

 Colloque de FIFRI sur l'ASEAN.
 L'Institut français des relations internationales (IFRI) et l'ASEAN Paris Committee organisent, le 20 octobre au Sénat, un colloque sur «L'Asie du Sud-Est en devenir», auquel participeront de nombreuses personnalités des milieux économiques et universitaires français et asiatiques, et, en particulier, l'ancien ministre malaision des affaires étrangères, M. Tan Sri Ghazali Shafie, et l'ancien ministre des affaires économiques indonésien, M. Mohammad Sadii. Les principaux thèmes de discussion concerneront la dynamique de l'Association des nations d'Asie du Sud-Est (qui regroupe Brunei, l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour et la Thailande) et sa place dans le monde, autour de trois débats : « L'ASEAN et l'Indochine », « L'ASEAN entre les Etats-Unis et le Japon », cl « L'ASEAN et l'Europe ». (IFRI, 6, rue Ferrus,

Le Monde • Jeudi 8 octobre 1992 7

### PROCHE-ORIENT

Les combats entre Kurdes d'Irak et de Turquie

### Les peshmergas sont déterminés à se débarrasser du PKK

Commencés à la fin de la de l'Irak quelques centaines de militants du PKK s'étaient installés istan irakien le Monde du de l'Irak quelques centaines de militants du PKK s'étaient installés dans le Kurdistan irakien. Après semaine demière dans le Kurdistan irakien (le Monde du 7 octobre), les affrontements entre les peshmergas (combattants kurdes d'Irak) et le Parti des travailleurs du Kurdistan turc (PKK) se sont poursuivis, mardi 6 octobre. Le nombre des morts s'élèverait pour la moment à seize.

100 mg 2 15 mg

Se Mary Villa

2-2 . . .

and St. S. July

1000

Section 1995

By Same and Strain No. - Co.

And the State of

海流性 经基金帐户 3 - 47 - 17

الجال بياءة  $\{w_{ij+1}, v_{ij}\} = \infty$ 

14 to 16

3

Section 1

angun mana

2014 22

....

- ma . 4.

\*\*

« Cela devait inévitablement arriver car la tasse était pleine », com-mente un représentant kurde d'Irak à Paris en soulignant que la présence de bases arrière du PKK dans le Kurdistan irakien est la source du problème. La guerre est-elle donc déclarée entre formations kurdes? Réponse : « Elle pourrait l'être si le PKK ne veut pas entendre raison.»

Entendre raison, c'est accepter de mettre fin aux opérations armées contre la Turquie à partir du territoire irakien, ce que le PKK, sauf à envisager une nouvelle défaite, peut difficilement admettre. Car cette formation marxiste-léniniste en lutte contre les autorités d'Ankara - en recourant souvent à un terrorisme que les principaux mouvements kurdes irakiens ont toujours refusé, - vient de faire les frais d'une amélioration sensible des rapports entre la Turquie et la Syrie. Les camps du PKK dans la Békaa libanaise, contrôlée par la Syrie, ont été fermés et occupés par l'armée liba-naise, même si, selon des sources kurdes à Paris, le principal diri-geant du PKK, M. Abdullah Oca-lan, et bon nombre de membres du comité central se trouvent toujours dans la capitale syrienne.

Déià à la faveur du « vide » créé par la guerre du Golfe dans le nord

ci Deux Libanais inculpés en Alle-magne pour l'assassinat de dirigeants kurdes. - Soupçonnés d'avoir parti-cipé à l'assassinat de quatre dirigeants kurdes iraniens, le 17 septembre, dans un restaurant berlinois, deux Libanais ont été inculpés et placés en détantique inculpés et placés en détention provisoire, a annoncé, mardi 6 octobre, le parquet fédérai allemand de Karisruhe. Abbas Rhavel, vingt-cinq ans, est soupconne d'avoir participé directement à l'assassinat «à l'aide un pistolet Liama équipé d'un silencieux», et Youssuf Amin, vingt-quatre ans, d'avoir fait le guet devant l'établissement, a-t-on souligné de même source. — (AFP.)

leurs déboires avec la Syrie, ils ont renforcé cette présence et, selon certaines informations, ils auraient pris langue avec le régime irakien qui aurait autorisé l'ouverture d'un camp près de Bagdad. Le président Saddam Hussein y trouverait doublement son compte : d'une part, il « punirait » ainsi la Turquie pour son attitude lors de la guerre du Golfe. D'autre part, il ne pourrait que se féliciter d'affrontements entre Kurdes dont la principale conséquence serait de les affaiblir.

La présence des militants du PKK dans le Kurdistan irakien n'était pas tout à fait du goût, ni surtout dans les intérêts, des Kurdes de cette région, qui savou-rent, grâce à la protection que leur assurent les forces de la coalition alliée depuis avril 1991, une paix relative renforcée par les atructures de pouvoir autonome - Parlement et «gouvernement» - dont ils se sont dotés à la suite des élections législatives de juin dernier.

### Coordination avec la Torquie?

La seule porte du Kurdistan irakien vers l'extérieur est en effet la frontière turque, par laquelle pas-sent les personnels des organisations non gouvernementales et les nitaire. A cause des actions armées du PKK et des représailles, souvent aériennes, turques - selon l'agence Renter, de nouveaux raids ont encore en lieu mardi, - les routiers devenaient de plus en plus réticents au franchissement de cette frontière. Le PKK avait même poussé l'audace jusqu'à interdire lui-même le passage des camions en provenance de Tur-quie. Une autre raison – et non des moindres - pour les Kurdes irakiens de vouloir en découdre avec le PKK est que sa présence dans les villages irakiens frontaliers de la Turquie empêche la population de ces bourgs de rentrer chez elle. Aussi, les différentes formations du Kurdistan irakien, qui ont uni-fié leurs forces paramilitaires au

**KOWEIT**: après les élections législatives

### Le gouvernement va devoir coopérer avec l'opposition

Au lendemain des élections législatives, qui ont vu l'opposition remporter vingt-neuf des cinquante sièges de l'Assemblée nationale, le premier ministre et prince héritier du Koweit, Chelich Saad Al Salem Al Sabah, devait remettre, mercredi 7 octobre à l'émir, la démission de son gouvernement.

KOWEIT

de notre envoyée spéciale

Le parlement koweitien devant tenir sa première réunion avant le 20 octobre, un nouveau gouvernement devrait être formé dans les deux semaines et de la composition de celui-ci — dont les membres votent à l'Assemblée au même titre que les députés — dépendra la nouvelle majorité parlementaire. Traditionnellement, deux ou trois ministres sont issus du Parlement. Le gouvernement devra en tout érat de cause être fort nour répondre à une rait trouver parmi eux des alliés. Sur le plan religieux, ce succès pourrait relancer le débat la constitution, qui stipule que la charia constitution, qui stipule que la charia sur les la loi, alors que les plantières voudraient qu'elle en devienne la seule source. Sur ce point toutefois, sunnites et chites ne sont pas d'accord. En outre, une application trop strict de la charia aux lois économiques et financières pourrait être un frein au développement. votent à l'Assemblée au même titre que les députés - dépendra la nouvelle majorité parlementaire. Traditionnellement, deux ou trois ministres sont issus du Parlement. Le gouvernement devra en tout état de cause être fort pour répondre à une Assemblée qui compte maintenant dans ses rangs tous les dirigeants de l'opposition.

tres sont issus du Parlement. Le gouvernement devra en tout état de cause être fort pour répondre à une Assemblée qui compte maintenant dans ses rangs tous les dirigeants de l'opposition.

DEGYPTE: trois morts dans un important revers dans la ville de Koweït, où aucun des candidats le soutenant n'a été étu. C'est dans les circonscriptions bédouines qu'il marque le maximum de points, bien que, là aussi, les religieux aient rété blessés, mardi 6 octobre, lors d'une explosion dans un train en gare de Daïrout, en Haute-Egypte, a indiqué le ministère de l'intérieur. Selon celui-ci, «l'un des morts est probablement le porteur de l'engin, un extremiste islamiste, qui tentait de le lancer à l'extérieur par la fenêtre ties tollettes du train». Le chef de la police d'Assiout avait récemment décidé de déployer des unités des forces de sécurité dans les principales gares de l'région, considérée comme un foyer de l'intégrisme (le Monde du 30 juillet). - (AFP.)

Publiés mardi 6 octobre, les résul-tats définitifs des élections font tats définitifs des élections font apparaître comme principal gagnant le groupe des ex-parlementaires de 1985, qui avaient refusé la dissolution prononcée par l'émir en 1986 et dont dix des treize candidats ont été élus. Autres gagnants, les islamistes, dont les trois groupes – deux sunnites et un chitte – ont chacun trois candidats, auxquels il faut ajouter onze députés qu'ils soutenaient. Toutefois, les islamistes ne peuvent pas tous être considérés comme opposants et le gouvernement pour rait trouver parmi eux des alliés.

Sur le plan religieux, ce succès

FRANCOISE CHIPAUX

AUSTRALIE: à quelques mois des élections générales

## Les travaillistes ont perdu l'Etat de Victoria

Les travaillistes ont subi una sérieuse défaite, samedi 3 octobre, aux élections dans l'Etat de Victoria, dont la capitale, Melbourne, est la deuxième ville d'Australie. d'Australie.

SYDNEY

autorisant une action politique :

propagande, émissions radio, jour-

naux. Selon le Turkish Daily News

d'Ankara, nous signale notre cor-

respondante Nicole Pope, M. Tala-

bani aurait eu récemment à Ankara

des entretiens avec des officiers de

l'état-major turc. Des généraux

tures auraient de leur côté effectué

un séjour dans le Kurdistan ira-

L'avertissement des Kurdes ira-

kiens étant resté saus effet, une

délégation de cinq membres a été

dépêchée la semaine dernière par

le Parlement auprès du PKK pour

le sommer d'évacuer le camp de

Harkouk. La demande étant

demeurée vaine, les peshmergas

ont lancé une première attaque

samedi contre les positions du

PKK. Depuis, les combats ont

Reste l'Iran, où le PKK main-

tient également des militants. Le

premier ministre ture, M. Suleiman

Demirel, devrait effectuer une

visite les 27 et 28 octobre à Téhé-

ran, il pourrait demander aux

autorités iraniennes d'arrêter défi-

nitivement les activités du PKK.

gagné en intensité.

de notre correspondante

La défaite du Labour aux élections du Victoria est-elle un signe avant-coureur de la fin d'une décennie de travaillisme au niveau fédéral? La coalition des partis libéral et national, qui a remporté 62 des 88 sièges mis en jeu dans le Victoria, hésite à prédire sa victoire aux élections fédérales, prévues pour mai 1993 au plus tard, même si un porte-parole des libéraux note qu'e un transfert des voix bien inférieur suffirait à mettre fur au gouvernement Keating ». M. Paul Keating, premier ministre australien, s'est, de son côté, déclaré convainca que la victoire de M. Jeff Kennett, le nouveau apatron » du Victoria, n'assurait pas le succès des conservaleurs au niveau La défaite du Labour aux élections aparon di Victora, n'assurati pas le succès des conservateurs au niveau national. Le secrétaire fédéral du Labour, M. Bob Hogg, a renchéri : «Seff Kennett ne peut pas rester les bras croisés pendant huit mois... En particulier, il ne peut pas retarder la législation sur la déréglementation du marché du travail. Et son approche va rebuter beaucoup de Victoriens.»

On s'attend, en effet, à des conflits sociaux au Victoria après les réformes que les conservateurs comptent opérer dans ce bastion du militantisme syndi-MOUNA NAIM | cal australien. Comme M. John Hew-

Cette réforme est la clé de voûte du programme de la coalition anti-travail-iste. Elle vise, en introduisant une plus grande souplesse des conditions sur le marché du travail, à améliorer la sur le marché du travail, à améliorer la compétitivité des entreprises. Le Labour avait centré sa campagne dans le Victoria sur cette question. Il avait brandi l'épouvantail de la Nouvelle-Zélande, où une telle déréglementation est en cours, pour prédire un avenir sombre : « La souffrance des Néo-Zélandais est plus proche que vous ne croyer», affirmait ainsi un slogan de la campagne télévisée travailiste. Ces attaques ont eu bean susciter l'indignation du premier ministre du pays voisin, M. Jim Bolger, elles ont continué.

Une rude bataille sociale

Les syndicats du Victoria s'apprétent à la bataille. Les deux promiers ministres travaillistes qui ont gouverné l'Etat depuis dix ans se sont beurtés aux corporations lorsqu'ils ont tenté de rationaliser les transports, la santé, et l'éducation, beaucoup plus coûteux qu'ailleurs en Australie. Porté au pouvoir par la base syndicale, le premier ministre battu samedi, Mª Joan Kirner, n'avait pas pu enrayer la montée de la dette du Vic-

toria, deux fois plus élevée que celle des autres Etats en proportion de leur

Les intérêts devraient engloutir, cette année, un tiers des revenus fis-caux. M. Kennett a promis de redresser les finances en privatisant et en réduisant le secteur public, sans pour autant estimer le nombre d'emplois qu'il supprimera. Le taux de châmage au Victoria (11,6 %), déjà plus élevé s'accroître.

En raison de son industrie plus étoffee, le Victoria a davantage souffert que le reste du pays du démantèle-ment amorcé des barrières douanières. Le krach d'octobre 1987 et la politique des taux d'intérêt élevés de la fin des années 80 y ont entraîné plus de fail-lites qu'ailleurs, notamment dans la out puissamment contribué à la défaite du Labour – alors que l'essor relatif de l'Etat du Queensland avait, il y a deux semaines, favorisé la réélection de son gouvernement travailliste.

M. Keating compte tout particuliè-rement sur cer avant-goût de gestion conservatrice dans le Victoria pour se maintenir au pouvoir. C'est même dans cette optique, estiment des analystes, que Canberra, planifiant, en quelque sorte, la défaite des travailistes du Victoria, aurait incité Mª Kirner à organiser plus tôt que nécessaire les élections qui ont sanctionné sa ession.

SYLVIE LEPAGE

SECURITE AUTOMOBILE

Si certains concurrents mettent autant de temps à découvrir le SIPS' qu'ils en ont mis à redécouvrir les barres de protection latérales, on peut aller tranquillement à la pêche.



1973

Volvo invente les barres de protection latérales.

1992

Volvo invente le SIPS'. Certains concurrents réinventent les barres de protection latérales.

2012

Devinez où sera la concurrence? Sûrement pas à la pêche aux rollmops.

\*SIPS : Side Impact Protection System. Ce système enclusif et breveté confirme le leadership de Volvo dans le domaine de la sécurité, et devance les normes les plus sévères de comportement en cas de choc latéral, les forces provoquées par un impact sont absorbées et redistribuées dans les structures, sans perte importante du volume de l'initiacle.

36 15 VOLVO 36 16

VOLVO

# L'opposition a tenté en vain de faire reporter la réforme de la procédure pénale

Les députés ont entamé, mardi 6 octobre, l'examen du projet de loi portant réforme de la procédure pénale, présenté par M. Michel Vauzelle, ministre de la justice. L'Assemblée a rejeté la question préalable et l'exception d'irrecevabilité soulevées par les groupes de l'UDC. de l'UDF et du RPR qui, jugeant une telle réforme « inopportune » et « inapplicable », souhaitaient le report des débats.

La belle unanimité! Cette réforme là, tout le monde la souhaite. A commencer par M. Michel Pezet, rapporteur du projet au nom de la commission des lois, qui, «sentant les régards» et «entendant les questions » le visant personnellement, a tenu à saluer e l'attitude extrêmemen cordiale » à son égard de ses collègues de la majorité comme de l'opposition. Et il est vrai que la séance n'a été entachée d'aucun dérapage.

M. Henri Emmanuelli lui-même a pu se hisser au perchoir en sa qualité de président de l'Assemblée sans que personne n'y trouve à redire.

La nécessité de cette réforme,

personnes ont été gardées à vue, 73 000 ont été inculpées, 31 000 ont été mises en détention provisoire et ...7 700 ont bénéficié finalement d'une ordonnance de non-lieu. Mais le député des Bouches-du-Rhône ne veut pas se contenter de mettre en cause « des policiers brutaux, des juges partiaux, des avocats incompé-tents». Selon lui, les «vices fondamentaux de notre procédure» sont ailleurs, notamment dans l'absence ailleurs, notatiment dans l'ansence de l'avocat durant la garde à vue et l'inexistence d'un débat contradic-toire avec la notification des charges. Bien que le jugeant insuffisant, il a estimé qu'« il serait à l'honneur » de l'Assemblée d'adopter un texte qui amet notre droit en conformité avec la déclaration des droits de l'homme»

### M. Vauzelle: «éviter tout blocage»

M. Michel Vauzelle l'a rejoint sur le constat des dysfonctionnements actuels de la procédure pénale. Il l'a jugée «incapable de réduire le nom-bre de détentions provisoires et d'as-surer l'équilibre entre la défense et l'accusation ». Il a noté que le juge d'instruction « concentre de nom-breuses critiques » cas « il instruiralt

verser complètement le système », comme l'y invitent les conclusions de la commission justice pénale et droits de l'homme, présidée par M= Mireille Delmas-Marty. Le ministre, lui, préfère « une rénovation

profonde » afin d' «éviter tout blocage». D'autant que le bouleverse-ment souhaité par certains implique une refonte du statut du parquet que l'on présente à tort, selon lui, «comme un grand corps asservi au gouvernement». «C'est un mensonge terrible qui fait de profonds dégâts dans l'opinion», s'est-il indigné.

Il s'en tiendra donc à une réforme qui poursuit une quadruple ambition. D'abord, elle vise à «améliorer les garanties de la liberté individuelle», en prévoyant notamment le contrôle de la garde à vue par l'autorité judi-ciaire et la collégialité dans les déci-sions de mise en détention provisoire. Elle s'emploie ensuite à «préserver la présomption d'innocence» en supprimant l'inculpation au profit du mécanisme de la «mise en examen», qui ouvre les droits de la défense, suivi éventuellement de la a mise en cause ». Au passage, le garde des sceaux a récusé l'amende-ment adopté, jeudi 1º octobre, en commission des lois, qui substitue à sa formule une «ordonnance de pré-

pel. «Malgré ses intentions louables», a-t-il indiqué, cette option «renforce les effets pervers du système actuel».

Son projet tend, en outre, à «assu-rer un meilleur équilibre entre les parties à la procédure» en leur offrant la possibilité de solliciter du magistrat instructeur les investigations jugées nécessaires. Enfin, il vise à « accroître l'efficacité des procédures». Le travail en équipe de magistrats désignés par le président du tribunal dans les conscient de la difficulté à faire admettre ses choix. « Cette réforme se heurte à de nombreux conserva-tismes », a-t-il regretté.

### M. Toubon (RPR): « dans la précipitation »

Les députés de l'opposition, eux, se défendent d'appartenir à ce clan des a conservateurs ». La preuve, c'est qu'ils la souhaitent fébrilement cette réforme! Mais, comme le dit M. Jacques Toubon (RPR, Paris), « pas n'importe quelle réforme » et encore moins celle-ci, préparée « dans la précipitation ». Le projet de M. Vauzelle, selon lui, « fait peser des risques certains sur les libertés individuelles comme sur les exigences de la sécucomme sur les exigences de la sécu-rité». En plus, a soutenu M. Toubou, il est « probablement inapplicable » car la réforme proposée entraîne « des charges de travail accrue » qui « des charges de travail accrue » qui exigeraient « la création de 250 postes de magistrats » alors que le budget pour 1993 du ministère de la justice n'en prévoit que 28. Le texte gouvernemental n'a pas trouvé davantage grâce aux yeux de M. Pascal Clément (UDF, Loire) qui a estimé que « les nouvelles modalités d'ouverture de nouvelles modalités d'ouverture de l'information riequent fort en partil'information risquent fort, en prati-que, de rendre impossible la lutte con-tre la criminalité organisées. Selon lui, le gouvernement a pris «le parti de la liberté» au détriment de la écurité. M. Jean-Louis Debré (RPR, Eure) a exposé un argument identique en faisant observer que le projet

en posant que « le darger pour les libertés individuelles vient d'abord des magistrats et des policiers». Plus virulente encore, M= Nicole Catals (RPR, Paris) a qualifié le texte de «manauvre tendant à para-lyser les mogistrats» qui «gênent» le pouvoir. M. Jean-Jacques Hyest (UDC, Seine-et-Marne), quant à lui,

« idéologie complètement dépassée »

texte puisque l'opinion risque d'y «voir une façon déguisée» de parve-nir à «une parfaite maltrise de l'instruction s alors que « l'actualité politico-judiciaire» est plutôt chargée.

Très éloigné des préoccupations sécuritaires de M. Debré et M∞ Catala, M. Patrick Devedjian (RPR. Hauts-de-Seine) a lui aussi, des griefs à formuler, notamment sur l'inefficacité de la suppression du terme «inculpation». «Pensez-vous qu'en changeant la dénomination, a-t-il demandé, vous ferez disparaître l'opprobre qui s'y attache? ». « Cela revient à transformer les concierges en

gardiens ou les éboueurs en techni-ciens de surface », a-t-il lancé. Pour toutes ces raisons, les groupes UDF, UDC et RPR ont soutenu l'exception d'irrecevabilité déposée par M. Ber-nard Pons (RPR, Paris) et la ques-tion préalable déposée par M. Char-les Millon (UDF, Ain). Mais elles on-tentes deur été prietées car le groupe tontes deux été rejetées car le groupe PS a recu, en la circonstance, le soutien des communistes qui, par la voix de M. Jacques Bruhnes, se sont félicités d'un texte qui va dans le sens d'un élargissement des libertés et des droits individuels» même s'ils regrettent sa « timidité ».

FRÉDÉRIC BOBIN

### Le garde des sceaux et les hélicoptères

Le ministre de la justice, M. Michel Vauzelle, a profité de l'ouverture du débat sur la réforme du code de procédure semblée nationale, pour préciser qu'il avait seulement décidé d'aétudier » la possibilité, pour les gardiens de prison, d'ouvrir le feu sur les hélicoptères en cas d'évasion (le Monde du 7 octobre). « J'entends susurrer ici et là le mot hélicoptère », a-t-ii noté, avant de s'expliquer sur cette annonce qui n'avait pas manqué de provoquer de couloirs de l'Assemblée natio-

« Nous sommes aujourd'hui confrontés à une « épidémie » d'évasions par hélicoptère », a déclaré le garde des sceaux, en expliquant que les travaux d'installation de filins de protection au-dessus des cours des prisons demandaient du temps. «Il m'a donc fallu devent une émotion légitime faire face à un problème propre à la période filins, a indiqué M. Vauzelle. J'ai demandé au'on examine, le dis bien qu'on examine, l'article du code de procédure pénele qui autorise l'usage des armes envers des personnes qui cher-chent à pénétrer dans un établissement pénitentiaire. Je n'ai pas inventé ce texte. Je n'el pas demandé qu'il soit aussitôt

appliqué et je n'ai donné aucun ordre. J'ai demandé un exa-

de l'Assemblée nationale, M. Robert Pandraud, ancien ministre de la sécurité publique, avait invité le garde des sceaux kà retrouver son sang-froid ». «Nous sommes pour la sécurité, mais pas pour mettre en ont été pris en otage», evait affirmé de son côté M. André Lajoinie, président du groupe communiste. M. Jacques Toubon, député (RPR) de Paris, avait estimé qu'il s'agissait d'une décision « insensée », et Bouches-du-Rhône) avait jugé que le ministre avait été « pris per l'agacement, »

«Il n'y avait là ni folie ni agacament, leur a répondu M. Vauzelle, mais le simple souci de la part d'un minsitre responsable d'étudier tout l'éventail des possibilités existantes. Je suis haureux que les responsables syndicaux, les présidents d'aéroclubs et les parlementaires que j'ai cités se soient tous prononcés contre le fait de tirer sur les hélicoptères. Je les ramercie pour cette position courageuse qui me permettra, si reproduit, de faire appel à leur

□ M. Millon (UDF) demande une

# La presse et la présomption d'innocence

d'une personne inculpée, ou faisant l'obiet d'une « ordonnance de présomption de charges », pour reprendre la nouvelle formulation souhaitée par les députés? L'actuel examen à l'Assemblés du projet de réforme de la procédure pénale vient de relencer le débat après l'adoption, la sion des lois, d'un amendement créent une incrimination spécifique visant « les personnes qui auront publié le nom ou tout élément permettant d'identifier une ordonnance de présomption de

gné par MM. Michel Pezet, Ceux-ci accordent des répara-Gérard Gouzes et M~ Denis Cacheux (PS), ainsi que par MM. Toubon et Jean-Louis Debré (RPR), étend aux personnes majeures une ordonnance datant de 1945 reservée aux mineurs.

Le carde des sceaux a estimé, mardi, en séance publique, qu'une telle extension n'était société». «L'incrimination qu'il est proposé d'instituer pourrait, a-t-il ajouté, dans certains cas, porter une réelle atteinte à la liberté de la presse. » Ce souci de personne faisant l'objet d'une préserver la présomption d'innocence est, selon lui, pris en charge pendant la durée de l'ins- compte dans les amendements truction». Cet amendement, cosi- qu'il a lui-même proposés. SNJ.

tions civiles à toute personne dont le droit à la présomption d'innocence aura été bafoué. Catte osestion divise les dépu-

tés socialistes. Lors de la réunion du groupe, mardi, un clivage a clairement opposé sur le sujet MM. Pezet et Emmanuelli, qui et MM. Jean Auroux et Jean-Jack Queyranne, qui incitaient à s'en tenir à la plus grande pru-

▶ Lire aussi page 20, le compte-rendu du congrès du

# Les députés socialistes veulent amender profondément le projet de loi contre la corruption

Le groupe socialiste de l'Assemblée nationale a débattu, mardi 6 octobre, du projet de loi sur la corruption qui sera examiné en séance publique à compter du 13 octobre. Les députés ont exprimé des réserves sur ce texte qui leur parait entretenir une trop grande « suspicion » à l'égard des élus. lis attendent du gouvernement qu'il accepte de nombreux

A six mois des élections législatives, les députés socialistes se seraient bien passés de l'encombrant projet de loi sur la corruption. Ils l'avaient déjà fait savoir au cours de leurs journées parlementaires, ils l'ont répété mardi 6 octobre au cours d'une réunion de groupe exclusive-



« mal ficelé », « inopportun politique-ment », le projet de loi n'a pas trouvé grâce aux yeux des députés qui lui reprochent surrout d'entretenir une « suspicion » systématique à l'égard des élus. « lis se sentent accusés et mis en cause directement par cer-Nord), rapporteur du projet au nom de la commission des lois.

qui risquerait de se révéler désastreux mieux pour laisser entendre que les auprès de l'opinion publique. maires ou les conseillers généraux

mier ministre, et le président de la République lui-même, accordent à ce projet, le groupe a décidé de se mon-trer « responsable » et « offensif » mais il attend en contrepartie du gouvernement qu'il accepte de nombreux amendements. Parmi les dispositions taines dispositions du texte », les plus contestées figure le renforce-confirme M. Yves Durand (PS. ment du rôle du préfet, Les articles ment du rôle du préfet. Les articles Vord), rapporteur du projet au nom le la commission des lois.

Pas question pour autant d'engager

59 et 60 du projet de loi l'autorisent en effet à diligenter l'inspection générale de l'administration à l'encontre un bras de fer avec le gouvernement d'un élu. « On ne pouvait inventer

Conscient de l'importance que le pre- sont consubstantiellement corrompus ou corruptibles », remarque un député. « Dix ans après le vote des lois de décentralisation, observe M. Durand, cette mesure passe très mal. Les élus ont l'impression d'être mis sous tutelle.» Le rapporteur du projet devrait présenter un amende ment retirant ce pouvoir au préfet pour le confier à l'assemblée délibérante concernée, qui déciderait à la majorité qualifiée de diligenter ou non une enquête de l'inspection de

Pour les mêmes raisons, les dépu-

l'encadrement des pouvoirs du maire en matière d'urbanisme (zone d'aménagement concertée, plans d'occupation des sols).

Enfin, le souhait présidentiel d'interdire tout financement privé des campagnes électorales suscite lui aussi de nombreuses réserves. Si la majorité du groupe admet la néces-sité de couper le « lien direct » entre le candidat et le bailleur de fonds pour éviter une dépendance du futur élu, elle estime toutefois impossible aujourd'hui de faire assurer les dépenses électorales par le seul finan-cement public. Les députés socialistes se sont donc mis d'accord sur deux

D'une part ils proposent l'abaisse-ment à 300 000 francs du plafond pour les élections législatives, au lieu des 500 000 prévus par la loi du 15 janvier 1990 sur le financement des campagnes électorales et des par-tis politiques. D'autre part, M. Jean Auroux, président du groupe socialiste, a soumis aux députés le projet de création d'un «fonds de dévelopde creation d'un «tonos de oevelop-pement de la vie démocratique», qui existerait à tous les échelons de représentation: municipal, départe-mental, régional et national. Ce fonds, alimenté par des subventions de la collectivité concernée, des dons de personnes privées et des dons d'entreprises, serait destiné au finan-cement de la campagne électorale. Ainsi serait assurée la transparence du financement, qui apparaîtrait dans une ligne budgétaire de la col-lectivité locale, et serait supprimé le «lien» entre le candidat et les entreprises qui verseraient directement leur contribution à un fonds public. Cette manne budgétaire serait ensuite répartie entre les candidats en fonction de critères de représentativité dont la définition devrait être très

commission d'enquête sur les pri-sons. – Le président du groupe. UDF de l'Assemblée nationale, M. Charles Millon, a déposé une proposition de résolution tendant à la création d'une commission d'enquête sur la situation dans les prisons. Rendue publique mardi 6 octobre, cette proposition avait été rédigée avant l'évasion en hélicoptère de trois détenus, le 4 octobre, de la maison d'arrêt de Bois-

d'Arcy.

□ M. Le Garrec (PS) propose une journée de commémoration des crimes de Vichy. - M. Jean Le Garrec, président de la commission des finances, et soixante députés socialistes ont déposé une proposition de loi tendant à reconnaître le 16 juillet, date anniversaire de la rafie du Vel' d'Hiv', comme journée nationale de commémoration des persécutions et crimes racistes, antisémites et xénophobes perpétrés par l'Etat français de Vichy.

 M. Bousquet demande l'exclusion de M. de Villiers du groupe
 UDF. - M. Jean Bousquet, député (app. UDF) du Gard et maire de Nîmes, a demandé, au cours de la réunion hebdomadaire du groupe UDF de l'Assemblée nationale, mardi 6 octobre, l'exclusion de son collègue, M. Philippe de Villiers. « Nationalisme étriqué et populisme sont à l'opposé de ma démarche et des valeurs auxquelles je suis atta-ché, a-t-il déclaré dans un communiqué. Toutes les idées exprimées récemment par Philippe de Villiers illustrent l'exclusion, la frilosité et le repli sur soi, en jouant sans pudeur du désarroi et des souf-frances», M. Bousquet, qui a saisi également M. Giscard d'Estaing de cette demande, a précisé « qu'il ètali prêt à prendre ses responsabili-tés », si sa requête – comme l'a laissé prévoir M. Charles Millon, président du groupe UDF - n'était



### M. Lévy (Publicis) redoute la disparition de « centaines d'agences » de publicité

« Une des conséquences de la loi » sans cette commission, aucune Sapin, si elle est votée en l'état, sera d'offrir sur un plateau d'argent le marché publicitaire français aux agences américaines, alors qu'en ce lomaine la France est le seul pays où les Américains n'ont pas réussi à prendre place», a indiqué M. Maurice Lévy, PDG de Publicis Conseil, mardi 6 octobre, devant la commission d'enquête parlemen-

taire sur les médias. M. Lévy a vivement plaidé pour un maintien de la commission d'agence versée par les «supports» (radios, journaux, télévisions) sur l'achat d'espace publicitaire interdite dans le projet de loi. Il a défendu l'idée d'une « commission uniforme de 15 % sur l'achat d'espace, quel que soit le volume», mais fait part de son hostilité à d'autres rémunérations, Le PDG

agence ne gagnera d'argent, y com-pris Publicis » et que « des centaines d'agences disparaîtraiont ». Il estime que jamais n'a été apportée la preuve que le cumul des fonc-tions d'agence et de régie publici-taire, dont l'interdiction a été demandée par des agences indépendantes rassemblées dans le Club des « Dix », « gênait le fonc-tionnement de la concurrence » et « que les régies de médias sont gérées de manière indépendante des agences ». Enfin, évoquant la « crise structurelle de la publicité commerans», M. Lévy a attiré l'attention de la commission sur le marasme

du marché des petites annonces, «qui, à une échelle moindre, s'apparente à la crise de la sidérurgie ». M. Alain Grangé-Cabane, vicede Publicis Conseil a prédit que, président de l'Union des annon-

ministration rassemble une quarantaine de grands groupes), a réaf-firmé l'accord de l'UDA avec le projet de loi, en fonction de certains aménagements. Il a noté qu'il fallait a réajuster les tarifs nominaux à la réalité de ce qui est pratiqué » et que la loi ne devait faire « ni vainqueur ni vaincu ». Selon lui, les annonceurs ne peuvent se passer d'intermédiaires, « qui doivent être rémunérés comme il faut ». Le vice-président de l'UDA, évoquant le paysage télévisuel, a indiqué qu'a il y aura bientôt la mort d'une télévision publique», si la réglementation ne change pas. Il a défendu l'accès de la distribution à la publicité télévisuelle, l'aug-mentation de la redevance et la révision du système des quotas

# Apres discussions pour l'attribution des vice-présidences

Si l'élection de M. René Monory à la présidence du palais du Luxembourg s'est déroulée dans la sérénité, si les présidents des groupes politiques ont été reconduits dans leurs fonctions sans anicroche, l'attribution des postes de vice-présidents du Sénat et de présidents de commission, qui devait être officialisée, mercredi 7 octobre, a donné lieu, en revanche, à d'âpres discussions.

□ La démission de M. Gilbert Basmet provoque une élection partielle dans le Gard, - M. Gilbert Baumet (France unie) s'est démis de son mandat de sénateur du Gard avant sa désignation au poste de ministre du commerce et de l'artisanat dans le gouvernement de M. Pierre Bérégovoy. Cette démission rend nécessaire une élection sénatoriale partielle dans ce département. La vacance du siège par démission ne permet pas en effet le remplacement automatique d'un sénateur par son suppléant, comme c'est le cas lors d'un décès ou d'une entrée au gouvernement alors que le titulaire siège encore au Sénat.

Vice-président sortant, M. Pierre-Christian Taittinger, battu de justesse par M. Monory au cours de la primaire interne à l'UDF, jeudi le octobre, a fait les frais des tiraillements qui ont agité le groupe des Républicains et indépendants, partagé entre partisans et activation de M. Charles Pasqua, président du groupe RPR. Le sort président du groupe RPR. Le sort de M. Taittinger a été réglé sans élégance aucune par les membres elegance autune par les membres de son groupe, qui ont attribué la vice-présidence qu'il occupait à M. Roger Chinand, lequel avait été auparavant délesté du rapport général du budget au profit des centristes. En revanche, MM. Jean-Pierre Fourcade et Jacques Lurché dences respectives des commissions des affaires sociales et des lois. Ils avaient comme adversaires, au sein du groupe RI, MM. Taittinger et Jean-Marie Girault. M. Serge Mathieu devait enfin succéder à M. Jacques Mossion au poste de questeur, concédé par les centristes au groupe RI avant l'élection de M. Monory.

Au RPR, le grand bouleverse-ment annoncé par M. Pasqua avant son échec dans la course à la présidence n'a pas eu lieu. Le pré-sident du groupe RPR, reconduit dans ses fonctions en dépit des déclarations qu'il avait faites en juin et dans lesquelles il affir-mait qu'il ne serait pes candidat à sa propre succession, « quoiqu'il

arrive», devait avant tout surmon-ter sa défaite, MM. Christian Poncelet, Maurice Schumann, Lucien Neuwirth et Jean Chamant devaient être réélus respectivement à la présidence de la commission des finances, à celle de la commis sion des affaires culturelles, à la questure et à l'une des vice-prési-dences. M. Yves Guéna a été choisi pour la deuxième vice-prési-dence guignée par le RPR (1).

### M. François-Poncet en situation délicate

M. Pasqua a également revendi-qué auprès de l'UDF un troisième poste de président de commission, celle des affaires économiques, avec comme candidat M. Philippe François. Cette demande a placé François. Cette demande a placé M. Jean François-Poncet, l'actuel président de cette commission, dans une situation délicate. Peu prisé, c'est le moins que l'on puisse dire, par M. Pasqua pour son engagement actif en faveur du traité de Maastricht, M. François-Poncet est, de plus, membre du plus petit groupe de l'UDF, le Rassemblement démocratique et européen. Celui-ci devrait conserver par ail-Celui-ci devrait conserver par ail-leurs le poste de vice-président

qu'occupe M. Erienne Dailly. Chez les centristes, le rapport général «gagné» sur les Républi-cains et indépendants devait reve-nir à M. Jean Arthuis. La seconde vice-présidence disponible pourrait

l'a emporté au sein de son groupe sur MM. Maurice Blin et Jean Cluzel. M. Jean Lecanuet devait enfin rester à la tête de la commission de gères. Ces tractations au sein de la majorité sénatoriale ont été considérées avec beaucoup d'agacement par les socialistes et par les comnunistes, qui comptaient sur les bonnes dispositions et l'esprit d'ou-verture affichés par M. Monory pour obtenir quelques postes. Le PS, qui détient déjà une vice-présidence, occupée par M. Michel Dreyfus-Schmidt, et un poste de questeur, attribué à M. Jacques Bialski, souhaitait retrouver une présidence de commission, comme désirait une vice-présidence. Mais le président du Sénat s'est prudemment retranché derrière les déci-sions des groupes de la majorité sénatoriale, laissant peu d'espoir aux deux groupes. M. Hélène Luc, présidente du groupe communiste, a menacé le RPR et l'UDF de ne plus participer à la commission chargée d'apurer les comptes du Sénat pour protester contre cet a ostracisme ».

GILLES PARIS

(1) En décembre 1991, une proposition du groupe communiste faisant passer le nombre de vice-présidents du Sénat de quatre à six avait été adoptée grâce aux voix PS et RPR, contre l'avis des autres partis de la majorité sénatoriste.

La composition du Sénat: 320 sièges\* UC: 66 47 : RI RDE: 22 90 : RPR PS: 70 10 : non inscrits RDE Resemblement démocratique et européen, regroupe des sérialeurs de la droite modérée et des membres de la majorité présidentielle UC: Union capinste .RE Républicains et indépendents, en majorité UDF-PR Dans la Gard, un siège est à pourvoir à la suite de la démission de M. Gilbert Baumet.

Le renouvellement sénatorial du 27 septembre a été, comme prévu, favorable au groupe socialiste, qui devient le deuxième prévu, favorable au groupe socialiste, qui devient le deuxième groupe du Sénat, en dépit du départ de M. Albert Pen, sénateur de Saint-Pierre-et-Miquelon, chez les non-inscrits. En revanche, le RPR, ennoncé comme vainqueur probable, perd un siège : M. Alex Türk, dissident victorieux dans le Nord, siègera en effet chez les non-inscrits. Le Ressemblement démocratique et européen, dont de la comme d non-inscrita. La riessemblement democratique et europeen, dont les effectifs étalent en chute libre depuis quelques renouvelle-ments, se maintient plutôt bien grâce aux entrées de MM. Jean-Marie Rausch, qui fait son retour au Sénet, et Guy Cabanel, qui quitte les Républicains et indépendants. Ceux-ci apparaissent comme les grands perdants de ces élections avec quatre sièges en moirs, alors que les centristes limitent leurs pertes à deux. Le PC ne compte plus pour sa part que quatorze sénateurs inscrits et un apparenté alors qu'il devrait evoir au moins quinze inscrits pour

(16) Effectifs avant le renouvellement du 27 sept. 92

### M. André Grammont directeur du cabinet de M. Jean-Pierre Soisson

762-

البهامات

5 1155

2.226

5115

M. André Grammont, ingénieus agronome, a été nommé directeur du cabinet de M. Jean-Pierre Soisson, ministre de l'agriculture et du développement rural.

Ne le 10 janvier 1943 à Besançon. M. André Grammont est ingénieur agra-nome (Ecole de Grignon) et diplômé (1968) de l'licole nationale supérieure de sciences agronomiques appliquées. Il commence su carrière au lyeée agricole de Rouffach dans le Haut-Rhin comme professeur. Puis en 1972, il est conseiller technique au cabinet de M., Michel Coin-tat, ministre de l'agriculture, Le 1º jantat, ministre-de l'agriculture, Le le jan-vier 1975, il est nommé chef de la mis-sion de développement agricule au ministère puis sous-directeur den produc-tions végétales en juin 1977. Il était directeur de l'espace rural et de la forêt depuis le 28 février 1990 et à ce titre avait joué un rôle essentiel dans l'organi-sation à Paris, en septembre 1991, du Congrès forestier mondial.]

Un proche de M. Bérégovoy devient premier secrétaire du PS de la Nièvre. — Nouveau sénateur socialiste de la Nièvre depuis le 27 septembre, M. Marcel Charmant, vient d'être élu premier secrétaire de la Fédération du PS de la Nièvre. Proche de M. Pierre Bérégovoy, premier ministre et maire de Nevers, qu'il avait remplacé à l'Assemblée nationale, M. Charmant succède à M. Eugène Teisseire, qui avait donné sa démission de son poste, en novem-bre 1991, en raison de « mésententes » avec M. Bérégovoy. M. Charmant a été désigné à l'una-nimité moins quatre abstentions.

D M. Balladur dénouce les « que tre fantes » économiques du gouver-nement. - Accusé, à l'intérieur même du RPR, de préconiser une politique économique semblable à celle de M. Pierre Bérégovoy, M. Edouard Balladur s'en défend, dans le Figuro de mercredi 7 octobre, en dénonçant « la fuite en avant budgétaire » du premier ministre. L'ancien ministre de l'économie explique que le gouver-nement a commis « quatre fautes » en augmentant excessivement les dépenses publiques, en ralentissant l'effort de baisse des impôts, en mettant fin aux privatisations et en arrêtant la politique de désendette-

□ Meurthe-et-Moselle : démission

du premier secrétaire fédéral du PCF. - Dans une lettre adressée aux militants, M. Jean-Luc Mignon, premier secrétaire de la fédération du PCF de Meurthe-et-Moselle, annonce sa décision dequitter son poste, qu'il occupait depuis juin 1991, pour protester contre le retour « de pratiques anciennes» dans son parti. Il sou-ligne « l'impossibilité d'occuper les premières responsabilités dans une fédération en osant affirmer des différences avec la direction nationale ou même simplement sa personno lité», précisant : « Si des camarades s'interrogent sur la politique du comité central, ou émettent des avis différents, alors tout ce qu'ils peuvent dire, tout ce qu'ils peuvent faire est sujet à caution.» M. Mignon est accompagné dans sa démarche par un autre membre du secrétariat fédéral, M. Jean-Henry Egloffe, cosignataire de la lettre. - (Corresp.)

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

C'est peut-être parce que le blanc c'est plus salissant que nos voitures sont équipées d'un pot catalytique depuis longtemps.



1976

Volvo commence à équiper ses voitures de pots catalytiques.

1992

Septembre 1992. Toutes les Volvo à essence sont équipées d'un pot catalytique qui vous permet de bénéficier de la <u>déduction fiscale de 2000F TTC</u>: 8 octobre 1992. Volvo dévoile au Mondial de l'Antomobile l'E.C.C," la voiture de l'an 2000,

100% non polluante.

1993

Au 1er janvier, le gouvernement français rend obligatoire le pot catalytique. Pas de pot pour tous ceux qui s'intéressent à l'environnement depuis peu.

VOLVO

Le Monde des

LE NOUVEAU MENSUEL DU MONDE EN KIOSQUE LE 10 OCTOBRE/30 F

e faire reporter

 $\beta(y) \cdot 2 =$ 

18 -

# FCA! "The European Communication Group of The Year."\*

- Nous croyons à l'Europe.
- Nous croyons à l'Europe de la Communication.
- Nous avons créé des méthodes et des outils au service de nos croyances.
- Les solutions de l'Europe seront bientôt celles du Monde.
- Nous sommes prêts pour le renouveau qui s'annonce.
- L'ambition créative reste notre projet.
- Merci.



\*Le jury du Grand Prix de l'Agence de l'Année a remis le samedi 19 septembre dans le cadre du Topcom, au réseau FCA! le prix de "The European Communication Group of the Year."

# Pas-de-Calais: un «non» ouvrier

Alors, suivant l'expression de l'un d'eux, M. Guy Lengagne, député Boulogne, « que le Pas-de-Calais-l'Europe, c'est ineptie». L' « ineptie » l'a pourtant emporté. A cinquanto-huit

Ce «non» — mi e de partout.

Des agriculteurs du Ternois, ichômeurs du bassin minier, des pêcheu — Boulonnais, des chasseurs il la Côte d'Opale, ouvriers des ZUP arrageoises, pensionnés de Carvin, de supportud du Racing-club de Lens, jeunes de Bruay-la-Buissière, des veuves de Liévin. Pas une ville, pas une campagne qui — l'été éparpar — lame — fond.

Il est revenu — très loin. Du

par lame fond.

Il est revenu très loin. Du souvenir d'une Europe qui, dans la mémoire collective si forte du de-Calais, est d'abord celle bon de l'acier (CECA) de la fermeture puits, des èchees du plan sidérargique ou l'accord textile et de leurs milles d'emolois supprimés, du des politique agricole commune politique agricole commune quo-

Group

Il s'est cogné aux quatre coins du quotidien la latalité laquelle « il n'est pas une nouvelle nationale qui ne directement Pas-de-Calais » : un directement Pas-de-Calais »: un taux de chômage plus élevé qu'all-leurs, qui dépasse les 15 % dans le bassin minier ou dans le Boulonnais, un faible degré de formation, une reconversion qui n'en finit pas d'arriver, un nombre d'allocataires un RMI à faire frémir les ques im plus alarmistes, des log-ments mal réhabilités, un fins de difficiles I boucler.

Et il a achoppé brutalement sur l'achopé brutalement sur l'achopé brutalement sur l'achopé brutalement sur l'achopé de l'achop

prise», « gifle», « divorce», « décalage», « sanction», « camouflet» :
pour le département le plus maliste de France – douze députés sur
quatorze, trois sénateurs sur sept, la
majorité des villes plus de dix
mille habitants et celle du coaseil
général – et pour les dirigeants de
la fédération la plus puissante et la
mieux organisée du PS, le constat
est douloureux.

Car l'échec du référendum est
d'abord le leur. Si, dans ce département agricole, le rejet du traité de
Maastricht a été des
populations rurales plus
prices et, dans une moindre mesure,
celui des partisans mouvement
Nature, chasse, pêche, traditions
qui avait obtenu un bon score aux
élections régionales de mars, tous
l'admettent : le man du Pas-del'admettent : le du Pas-de-Calais majoritairement de gauche.

### «lis nous ont abandonnés »

« Cette fols, ils nous ont abandon-nes»: depuis le soir du 20 septem-bre, M. Christian Lytynski, le tout jeune secrétaire de la section du PS jeune secrétaire de la section du PS d'Arras, la finit pas de décrypter le résultats, bureau de vote par bureau de vote. C'est simple, la maire socialiste de Béthune, M. Jacques Mellick, secrétaire d'Etat à la défense, confirme : « Ce sont mes meilleurs bureaux de aul majoritairement

M. Lengague désigne sans plus de commentaires un que curtier de Boulogne un une curte : « de Boulogne un une curte : « de la commentaire de la présidentielle de la commentaire de la présidentielle de la conformation s'éclection confortable dès le premier la aux élections législaires en juin, at confirmation spectacumier la aux élections législatives en juin, su confirmation spectacu-laire aux nunicipales de 1989... et le «non» massif – de 60 à 70 % – les corons où vivent; « lous

Même le fier premier secrétaire de la fédération du Pas-de-Calais, M. Daniel Pencheron, ne cache passon dépit. Celui qui avait commenté acidement l'annoace, par la présidente (Verts) de la région Nord-Pas-de-Calais, Mª Marie-Christine Blandin, de son intention de voter « non » au référendum — « Elle vient première faute politique, avait-il déclaré à ses amis, il faudra aller la consoler, lundi 21 septembre... » — ne doutait pas d'une victoire, même timide, du « oni » dans son département. Dans la revue socialiste de la fédération, l'Espoir, le Percheron avait signé un éditorial enflammé : « oui », les celui de 1965, le 1974, de 1981, de 1988, le coui » à Mitterrand. »

e oui » à Mitterrand. »

Et la «non» du Pas-de-Calais, à qui s'adresse-t-il donc? Faut-il y voir, comme M. Rémy Auchedé, secrétaire de la fédération comministe du Pas-de-Calais, «la confirmation du grand écart entre le PS et son électorat » on même le fracas d'un « la séisme politique comme l'assure la Philippe Vas-seur, député (UDF) la Ternois? « C'est wai que, pour la première jois, notre électorat a pris sa liberté», notre électorat a pris sa liberté», notre prudemment M. Mellick. « Un tabou a été brisé», observe M. André Delchedde, député (PS) de la circonscription d'Arras. « Ce n'est pas encore le divorce, mais déjà la séparation de corps entre les électeurs de gauche et les élus de gauche», déclare M. Jean-Marie Alexandre, député européen, proche de M. Chevènement, qui a voté « non» au référendum. M. Percheron fait soudainement preuve de davantage de dum. M. Peteneron iait sonuame-ment premve de davantage de modestie. « Le monde ouvrier, convient-il, a refusé de nous suivre. Naus venons de rencontrer nos limites face à l'électorat populaire».

Trop sâr de lui, de la force de ses âlus, de la puissance de ses réseaux associatifs et militants, de l'efficacité de son clientélisme qui lui assumient de longue date une fidélité et une obédience sans faille, le PS du Pas-de-Calais est d'abord victime de lui-même.

Il a sous-estimé le poids et l'influence du Parti communiste, par-ticulièrement dans le bassin minier, où l'appel aux vieux fantômes de la CECA a trouvé de profondes réso-nances. M. Rémy Auchedé le reconsait volontiers: « On pouvait reprendre nos discours de l'époque. Il n'y avait presque pas un mot à en

changer». Et les craintes enfouies dans la mémoire des corons ont eu d'autant moins de peine à ressurgir que, face à la campagne très forte des communistes sur le ternain, le

PS a été étrangement silencieux.

«On a vraiment fait le service minimum», admet un militant. Ce n'est que dans la semaine précédant le vote que les sections out reçu de la fédération le matériel et les consignes de campagne: des tracts, des cartes postales illustrées de la photo de l'élu local, appelant à voter «oui» et des affiches en faveur de «L'Europe sociale». A Saint-Pol-sur-Ternoise, la présidente de la section socialiste, M= Raymonde Cachera, a même dil puiser dans ses réserves personnelles de tracts qu'en militante passionnée elle avait constituées dans les universités d'été du PS, pour tenter de contrecarrer Fomisprésence du PCF dans sa ville.

Inhabituelle, la discrétion de la fédération de M. Percheron et des grands étus socialistes du département, est révélatrice des contradictions du PS du Pas-de-Calais. L'en-

e Les socialistes ont trop fait rèver dans le Pas-de-Calais. Les gens ont rejeté leur Europe des promesses a tranche M. Auchedé. Les élus en conviennent d'ailleurs eux-mêmes: conviennent d'ailleurs eux-mêmes :
« Un citoyen du Pas-de-Calais qui vit dans une ZUP ou dans un coron ne prendra jamais le TGV, constate M. Mellick. Les signes que nous avons donnés ne concernent pas les gens. » M. Delehedde lui vient en écho: « Il y a un vai décolage entre notre Europe de l'université et de l'autoroute et les aspirations et les craintes de notre population. » Ce que M. Isuquin, maire de Brusy-la-Buissière, traduit plus crâment :
« Nos électeurs se sont dit : « Nous, ici, on n'est pas dans le coup. Qu'est-ce qu'on va faire de cette Europe-là? » Et ils se sentis Incapables de faire les qu'en qu'on leur demandalt. »

Comme l'observe M. Frédéric Sawicki, chargé d'enseignement à l'université de Paris-I et auteur d'une thèse sur le PS dans ce département, les élus socialistes ont été epris au plège de leur propre discours ». Ceux-là mêmes qui n'ont conquis leur électorat qu'en se battant pled à pied contre le Parti communiste, revendiquant heutement leur ancrage populaire, ont continué d'entretenir auprès de la population l'image d'un PS ouvrier et social à laquelle la défease de l'Europe de Maastricht a peine à correspondre. « On sait qu'en parcorrespondre. « On sait qu'en par-iani des taux d'Intérêt et de la mon-nale unique on n'ouvre pas le calalo-gue historique du monde ouvrier», admet M. Percheron. Certains députés l'out tout de suite compris qui, pendant la campagne du réfé-rendum et à quelques mois des élections législatives, se sont bien gardés de trop attacher leur nom à celui de Maastricht.

### Les « petits marquis » de Paris et de Bruxelles

Les èlus du Pas-de-Calais ont trop longtemps poursuivi deux objectifs contradictoires: tout en exaltant l'Europe du TGV et du tunnel sous la Manche, ils ont continué à entretenir la population la plus modeste et la moins prépa-rée à cette échéance dans une situa-tion de dépendance absolue. C'est particulièrement vrai dans le bassin minier où, au nom d'un clienté-lisme bien compris, la gestion «socialiste» de la population a suc-cédé à celle, paternaliste, des Houil-lères. Il est tellement plus facile de faire porter la faute de tous les maux du département aux a technos-2020s » ou aux a petits manquis » de Paris ou de Bruxelles et de se lamenter sur son statut de a victime », que de placer ses élec-teurs face à leurs propres responsa-

Surtout après onze ans de ganche
pouvoir. Surtout lorsque l'on
vote l Paris les budgets d'un gouvernement que l'on dénigre à Liévin. « C'est contradiction de
plus en plus forte entre le discours
tribunicien du PS local et la ganche
gestionnaire que la population a
meth servienne cherrie M. langestionnaire que la population a voulu sanctionner », observe M. Jan-quin. Une analyse partagée par M. Alexandre: « Nos électeurs n'ad-mattent obte qu'en pulses tellesses mettent plus qu'on puisse tolèrer 

Les élections de mars, qui vu la défaite de de candidats des tous traditionnellement acquis et la perte il la présidence du conseil régional Nord-Pas-de-Calais, avaient donné un premier avertisfois, le message plus abrapt. Ce M. Percheron, est un C'est un aux en guides du monde Vient un jour où le grand écart idéologique dont manue élus font un exercice de gymnastique quotidienne met directement en cause leur crédibilité.

# Hélène de l'Académie française Hélène Carrère a Encausee Victorieuse

Russie Fayard

140 F

# Enfin, des contrôles économiques réellement efficaces. ITT Sheraton Sure Savers.

feire des économies. Le programme Sure Savers comporte trois catégories.

Tarif affaires Sure 🕲 Savers... remise de 5% 🛮 30% Cette option est dispanible du Dimanche ou Jeudi sens réferention ni paiement à l'avance. Même pour un poyage de dernière minute, pous bénéficiez d'un terif vraiment intéressent.

Tarif 14 jours Sure @ Savers... remise de IVM 🛮 40% Lorsque vous pouvez prévoir votre déplacement à l'avance. Cette ofire est valable du Dimanche au Jeudi, selon la disponibilité des chambres. Il vous suffit d'effectuer votre réservation quatorze jours à l'avance.

Tarif Week-end Sure 🕲 Savers... remise 🛍 30% 🛦 🕬 Nous evens fait en sorte qu'il seil maintenant plus facile pour vous de partir pour quelques jours.

faites des économies si vous arrivez le Vendredi ou le Samedi. Demandez notre brochure week-end.

	Tarifs Norman	Tarils Affaires SureSavers	Tarifs 14 Jours SureSavers	Tarlis Weekend SureSavers (2 personnes)
Bruxelles Sheraton Bruxelles	FB 9600△	FB 7220A	FB 64604	FB 3900*△
Istanbul Sheraton Istanbul	US\$ 180	US\$ 147.25	US\$ 131.75	US\$ 180*A
Lisbonne Sheraton Lisborne	ESC 35000 △	ZSC 21375 ∆	ESC 19125 A	ESC 17800* A
Munich Sheraton Munich	DM 400 4	DM 2454	DM 212.50	DM 178*4
Stockholm Sheratan Stockholm	SEK 1780 a	SBK 1406 A	SEK 1258△	SEK 1000±
Lendres Park Tower	£ 230 Exec	£171	£ 153	£ 156°
Londres Belgravia	. £245	£ 156.75	£ 140.25	£ 144*
New York Sheraton New York	US\$ 219	. US\$ 179	US\$ 159	US\$ 135
San Francisco Sheraton Palace	US\$ 295	US\$ 186	US\$ 159	US\$ 139
Toronto Sheraton Centre Toronto	Can\$ 225	Can\$ 145	Cdn\$ 125	Cdn\$ 109

Belgique : 078-113535 France : 05-907635 Allemagne : 0130-853535 Suède : 020-795835 Royaume-Uni : 0800-353535

### **Sheraton**

\*: Le tarif comprend le petit déjeuner - A : Le tarif comprend la text et le struice tendent pour l'occupation d'une chambre par une parsonne, sout pour le torif Week-end Sure Savers. Tous les tarifs sont sous et passent libre modifiée sone préssis. Les tarifs lure Saver ITT Sharaton sont valables dons les hôtels ITT Sharaton en Europe en Adrique et dans le Mogen-Orlent, ainsi qu'aux Elais-Unis. Certaines restrictions sont applicables.

12 Le Monde - Jeudi 8 octobre 1992 -

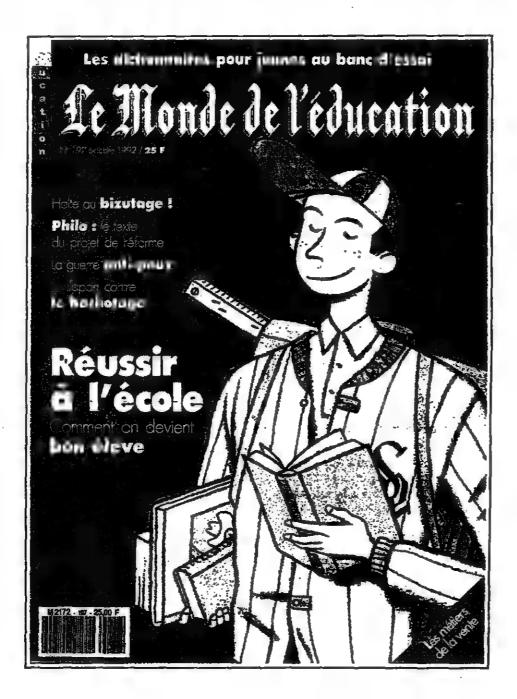
# Numéro d'octobre 1992 – 25 F

MARCHAND

### Enquête:

### réussir à l'école

Le Monde de l'éducation a mené l'enquête sur un sujet tabou : Comment devient-on bon élève ? Comment se fabriquent les bonnes classes ? Les enseignants font-ils le succès de leurs élèves ? Quel rôle joue l'aide des parents ? Un dossier li lire absolument pour connaître les grands ut lui petits secrets de la réussite scolaire.



### Banc d'essai : Les dictionnaires

Elèves et enseignants ont testé neuf dictionnaires. Primaire, collège, lycée: comment passer des dictionnaires pour juniors aux dictionnaires pour adultes.

### Exclusif: Philo, ls projet de réforme

De nouveaux programmes sont ▮ l'étude pour la terminale à la rentrée 1994. Le Monde de l'éducation publie le texte intégral de l'avant-projet : les nouveaux auteurs à étudier, les propositions pour l'épreuve du bac.

### Avenir:

### Les métiers de la vente

Dans un secteur en expansion, dont les métiers se transforment, les filières de formation sont de plus en plus nombreuses et spécialisées. Un dossier pratique, avec des adresses et des conseils pour mieux s'orienter.

# SOCIÉTÉ

Le projet de loi de finances pour 1993

# La sécurité intérieure est l'une des priorités budgétaires du gouvernement

La justice 🔳 la sécurité publique représentent deux quatre quatre jugés prioritaires par le gouvernement dans le projet de 2 octobre), les deux autres étant l'éducation nationale, l'emploi 🔳 🖺 formation professionnelle. 📖 budgets échappent donc 🌡 📗 gression des crédits de 1 % pour le minis-

nationale (qui représente plus de la moitié du budget du ministère de l'intérieur). En comloi de finances 1993 (le Monde du paraison, l'augmentation générale des de l'Etat n'est que de 3,4 . Toutefois, effort correspond plus I des actions immédiates ou au prolongement rigueur, avec, par rapport 🛘 1992, une 🛌 d'actions anciennes qu'à des réformes de

notamment à l'administration pénitentiaire et aux policiers de la région parisienne, correspond aux engagements de M. Pierre Bérégovoy, qui, dans sa déclaration de politique du 8 avril, avait placé Mala ad urbaine parmi les trois urante de son gouvernement, aux willie du chômage ...

13 000 places la en 1986 par M. Albin Chalandon a été inaugurée au de juin, et deux chantiers seulement devraient

a'ouvrir I is fin a unanée, l'un un Guadeloupe, l'autre en Martinique. Cette devrait permettre il l'administration péni-

tentiaire d'alfrage qui grande part des crédits d'équipement d'an-1993, soit 320 millions de

france, il la restructuration il pri-sons existantes cui l' l'autiliant

im conditions de travail des per-

sonnels. Le plan quadriennal de sécurité 1991 reçoit en outre, comme chaque année, un enveloppe de 50 millions de francs.

# Justice: l'administration pénitentiaire et la protection de la jeunesse

générale du mois d'avril, le pre-ministre, M. Pierre Bérégo-voy, and annoncé que la justice artil la première bénéficiaire de son effort an favour d'un Etat « fort, c'est-à-dire moderne, respectueux de droits et des libertés et pleinement efficace». En de rigueur budgétaire, la justice donc ses crédits progresses ministères : avec enveloppe de 20,35 milliards de francs, le projet de budget de la Place Vendôme affiche un des en croissance de 25 c. .

L'effort n'est aussi spectacu-que les syndicats l'auraient souhaité, mais il confirme au évolution entamée ces dornières
: de 1988 i 1993, que
budget de l'improgressait de
26,4 %, le budget de la justice augmentait de 37,5 ce budget est
encore insatisfaisant, l'improgressait de faut avoir miséra-biliste, souligné le garde souligné le garde souligné le garde sociaux, M. Michel Vauzelle. Il une d'années, l'effort été règul sulvi : le la Place me, qui représentait 1,05 budget 1981, représente cette 1,48 du total »

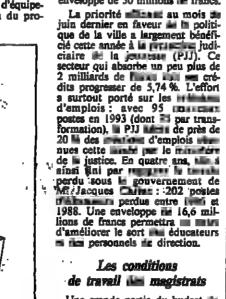
La « priorité » bénéficie en pre-ming lieu I l'administration pénitentiaire. Sur les 519 créations d'emplois, W lui sont directement affectées. Malgré un effort en d'assistance aux libérés, qui se voient allouer II emplois II teurs, la surveillants en les granda bénéficiaires : aux les 4III emplois III l'administration pépitatisies 260 leur cont tration pénitentiaire, 260 leur sont réservés.

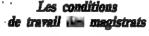
d'oxygène : la demande de la Vauzelle, M. Bérégovoy, qui avait it autorisé lan its prearbitrages | surnombre » = 100 pénitentiaires, a fait passer = 1111 à 300 lors de la crise en prisons a

### Restructurer les prisons existantes

Company of surnombres qui ne figureront au budget qu'en 994 recrutés formés Na début l'année prochaine, qui leur permettra 📦 rejoindre Le projet in budget [#1]

depuis plusieurs années comptables de la plupart des pri-sons : Il ma de recrutement della quat, we man de bureau wan occupés par des surveillants. Chandre de cata dérive, la minis-tine a deside de créer 100 emplois 🖶 personnel administratif et 40 🗮 personnel technique afin de peraux surveillants de retourleur tâche première, le garde détenus. In manue d'équipement, la dernière prison du pro-





Une grande partie du budget in la protection judiciaire de la jeunesse and dix foyers d'action éducative dind pour la plupart foyers manife à des jeunes en situation difficile, et ministère de la justice a prévu de créations d'emploi, 20 millions francs d'investissement, un budget de fonctionnement de 6 millions francs. D'ici au de janvier, les francs. D'ici au de janvier, les foyers d'Epinay-sur-Orge, Villepreux, Malakoff. Burrent
Yvette devraient et unités nouvelles devraient voir le jour le Vyelnes ValVal-d'Oise. structures, capacités d'accueil li région parisienne un an de 174 Il places, une augmentation 11%. une augmentation 🖆 11 %.

Le projet to budget tous toffe d'améliorer, même modestement, trats et in greffiers des la cours tribunaux. Afin tribunaux es les de postes, fi miles ainsi en 1993 : ainsi en 1993 :
28 postes il magistrats pour les
juridictions, I pour l'admiet 60 de
greffiers, dont il par transformation. I de l'amagistrats des greffiers passent
également pur une l'applais justice : la de
finance d'équipement progressent de 23 d'équipement progressent de 23 passant de 00 millions de francs en 1112 à 777 millions en 1993. en 1991, une enveloppe de 19 millions de francs sera en outre consacrée la revalorisation du régime

indemnitaire des greffiers. L'un in plus gros par du projet de budget demeure cependant gement remaniée au printemps

par parlementaires, cette
destinée garantir au
des plus démunis
1 198 millions en 1993,
de plus qu'en 1992.
Depuis la refonte u la la l'élargissement de nombre des bénéfi-ciaires, de budget de l'aide juridictionuelle a explosé : son ancêtre, ERICH INCIYAN pour 1993.

ANNE CHEMIN | la police militaire, | 2 mm aux risques potentiels.

Devant la cour d'assises de l'Isère

### Les membres du «trio à la 205 rouge» condamnés à des peines de dix-huit à vingt ans de réclusion criminelle

La cour l'annual de l'Isère. présidée par M. Jean-Claude Buet, ■ infligé, mardi 6 octobre, une peine de vingt ans de réclusion criminelle Didier Rossi, trente aun ans, reconnu coupable d'un meurtre, d'un wall collectif. In in plusieurs agressions I main armée, commis au août IIII au circulant dans la valiée du Rhône i bord d'une 205 rouge. en deux coaccusés, Michel Schmitt, trente-cinq Jean Winterstein, trente-deux ans. Miliarly coupables in I l'exception du meurtre, ont III condamnés I dix-huit ans de réclusion criminelle. La cour a décidé que les avec um période de distribui éleyée was deux was the paine. Enfin, Kheira, trente-cinq 📖 épouse 🚛 Schmitt, a 🚻 condamnée 🛮 six mois 🖮 prison avec sursis pour complicité de

### GRENOBLE

illi mont envoyé spéciel

Un silence étonné succède & la l'avocat général, Jean-Paul Gande-lière, avait demandé autual la trois accusés la réclusion criminelle à perpétuité assortie d'une période de sûreté de l'imat ans, les accusés avaient jusqu'au bout leur innocence. Vi de interloqués, ils échangent quelques mots leurs and sans trop savoir com-ment réagir. Et seul Winterstein lance, ... rement de quitter la salle : «Je mit innocent. » Ensuite. dehors, c'est le long cri d'une le mari devre passer des prison.

suivi d'un le la la face à-la sur la place le Partement-Dauphiné, sur la pluie, entre la famille de la cormaîtres-chiens.

Etrange procès, un international

avec a rill tout are fra-gile pour in uns pour in Cagoulés, in the hommes reconnus loriqu'ils attaque camion snack-bar à Salaise-sur-Sanne (Isère), le 17 a 1988. Le petit gros tirait parton a le guad a tué le gérant, Parrie Sigenza. Le 13 août, le même groupe avait une automobiliste à plusieurs reprises à Rillieux-la-Pape (Rhône), et, pendant dix jump plusieurs gressions mun des die un des stations-service avaient de comdésignaient la formule grand, moyen, un petit rouge.

trio d'une l'ouge.

chacun avsit vu un de et, peu la conviction m dessinait, renforcée par quelques rares éléments matériels. Ici, un ticket retrouvée la la voiture de l'un accusés et, en fin d'audience, conclusions positives d'une expertise d'un itinéraire que Maca de la cor e la cri en qu'il impossible d'effectuer le parcours dans la temps retenu l'accusation. Un

échec pour la défense, que l'avocat général avait exploité dans

La semblait entendue.
Pourtant, il in première plaidoirie, Mr Jean-Yves Leborgne, introduire le doute, et le lendemain, confrère, utilisaient
habilement mombreuses [ai-Deplanque démontait le dossier un dénonçant « les impossibilités ».

André lui lui le en relevant incohérences
dans intémoignages et, lorsque le
père de Patrick Sigenza, tué i
Salaise, irrité
lançait « Et pourquoi pas?», l'avocat utilisa cette pour su
tenir que l'on ne condamne
quelqu'un à perpétuité sur quelqu'un à perpétuité sur pourquoi pas? Pour Mº Jean-Louis Habad, le verdict ne sc Dan Sur and Intime sensation ou have impression », mais sur une vraie conviction solide. Enfin, Mi Jacques Vergès avait fait planer le spectre de l'erreur judi-ciaire, fille mauvais témoi-apportés de foi. Avec habileté certaine, il avait détruit un lun les éléments

### Fragilité des témoignages

Après plus de sept heures de plaidoiries, l'esprit n'était plus d clair et, des les couloirs, certains faisaient part de leur trouble.
Même ceux qui natural convainla la culpabilité se sentaient
frustrés. En plattage « non coupable » accusés ne s'étaient-ils privés d'une vraie explication de leur comportement violent, apparemment sans mobile? En l'état, le choix manual se réduire 📺 l'acquittement 🖻 une peine lourde prononcée ...

le jury, tout en dégageant inlé judicialre », pas entré dans cette simplification. Il aire la nuance entre l'auteur du mème jusqui reconnaître in incidente in circonstances atté-nuantes. Il qu'il qu'il interrogatoire de personnalité que les cats n'avaient pas exploité, ils cufermés ileur système défense. Certes, M' Vergès préparier a verdict moyen » et « compromis ». Il il n'a pas renouvelé in accusations de racisme antigitan soulevées et là au cours du procès. « Dans l'hypothèse la culpabilité, c'est verdict normal », est mait dict normal », estimait M. Leborgne, in que, plus loin, les mais Patrick Sigenza répé-tales : «Ce n'est pas mars »

Quoi qu'il en soit, ce procès aura témoignages, parfois retranscrits d'une manière discutable par les tion sur une instruction pourtant minutieuse, certains trop facilement dénoncés par Fragilité d'une parfois dispersée. Enfin, fragilité la d'assises, qui avait il interrompre un premier procès le comportement accusés, et qu'un renvoi aurait dis-créditée. En revanche, par leur décision, in jurés de l'indiana montrer tam à l'écart de mai 🛏 mais.

**MAURICE PEYROT** 

## Police : la « productivité » des services et l'action immédiate

a Le budget police nationale permet réaliser façon complète le plan d'action pour le sécurité que j'ai lancé en mai dernier, tout s'inscrivant dans dynamique engagée dans le de police en 1985. Tel fut taire Paul Quilès à propos d'un projet de budget qui la revendiquée par ministre de l'intérieur la publique, tout la la publique, tout la la la publique, tout la la marquée par la volonté un service public policier la l'efet la « productivité » ont été, et vite, insuffisantes.

se par un matière de créations d'emplois (2 340 supplimatires, une de 1,8 des nu de la police nationale). nouveaux emplois portent très peu sur les policiers actifs (seulement i inspecteurs, vers des d'inspecteurs, spécialisés i lutte contre le trafic i stupéfiants i délinquance financière). L'essentiel in budgétaire a pour but de rationaliser l'organisation du travail flui la services : la création de I 200 personnels administratifs (ceux-ci étaient 1992, qu'il y avait 113 150 policiers actifs) devrait permettre de remplacer de polisières, 📷 💶 améliorant la ges-

La progression des crédits de fonctionnement (+ 4,1 % par rapport à 1992) vient conferme la départementalisation en cours. Chaque directeur departemental de la police nationale (DDPN) aura à

vice qui lui anna attribués. En la départementalisation, qui devra le la police la perd en lisibilité : une bonne partie la la police la redistribués au niveau chaque DDPN, liftin l'année, dans chaque département, différents

### Mille logements supplémentaires

Alla d'améliorer la condition policière, 121 millions

mesures indemnitaires
la répartition demeure suspendue aux négociations avec lorganisations syndicales insatisfaites de l'apparente parenthèses d'une « réforme de carrières » d'une de la carrière de la carrière de la carrière » d'une d longue date. Dans le enveloppe, viendront waterway alimenter ce que l'on surnomme, place Beauvau, la « prime bip », instaurée m faveur de policiers m la région parisienne qui pour intervenir la de la déplacements de transports. D'autre part, 138 millions de l'application la police protocole d'accord Durafour pour la la publique.

A chapil l'amélioration la condition policière, il faut ranger autorisations programme (164 millions de francs) paiement (71 millions de francs) consacrés à la création mille consacrés curelément tions de trancs) consacres a la crea-tion de mille logements supplémen-taires en région parisienne. Ce quasi-doublement de crédits unit donner un second souffie au progérer localement les budgets de ser- gramme de mandradien de loge-

(4000 appartements ont construits depuis in plan me moder-1985), et permetparc locatif men de Paris intra-mu-

Du is équipements, la

autorisations in programme (724 millions in france, soit (655 millions francs) portent en priorité sur l'informatique (283 millions francs) et transmissions (en particulier projet Acropol). En comparaison, la programmes d'équipement pâtir il la contrainte budgétaire : de francs) sont simplement remainil au niveau de l'année

Au total, projet budget plus préoccupé par l'immédiat que par la longue durée. Cer-

par les prédécesseurs de M. Quilès sont prolongées, C'est le notamment pour la modernisation équipements, avec prolonga-tion du plan pluriannuel adopté en de M. In moment du premier séjour de M. In la place Beauvau, ou pour la départementalisation de services, lancée in le deuxième IIIII Joxe (après la cohabitation) II poursuivie par M. Philippe Marchand. En revanche, la réforme des corps et a, muse la loi d'orientation pour la sécurité intérieure, il paru de llierais et des projets du ministre. La Quilès » semble épouser un calendrier de électorales qui fait la part au au terme.

## **EN BREF**

 Bioéthique : débat parlementaire à la mi-ocrembre, selon le ministre de la mant - M. Bernard Kouchner, ministre de la santé, a assuré, lundi 5 man à l'Assemblée nationale, l'examen par les députés du projet de loi en le bioéthique mencerait is 19 novembre, juste après le sub budgétaire. La discusportera sur un texte en trois parties : la première relative à la non-commercialisation du corps humain; la marie portant greffes d'organes procréation médicalement et dernière sur fichiers épidémiologiques. Cette discussion devrait e couplée avec celle du projet de loi manif à la réforme 🛍 système tranfu-

D A Sao-Paulo, le massacre de la prison aurait fait le deux cents morts. - Le nouveau ministre brésitien III la justice, M. Mauricio effectués me deux cent cinquante-Correa, a indiqué, mardi 6 octobre, que plus deux que les bénéfiques temporaires avaient de par le hommes de stavudine de supérieurs

FOOTBALL: championnat bre, and de la mutinerie de la prison de la mutinerie de la prison de police militaire et le martin de la publique M M ville.

> Un médicament expérimental Unis. - La Food and Drug Administration (FDA) a autorisé, lundi la stavudine, un médicament expéricontre li sida destiné aux qui ne peuvent prendre de l'AZT ou du DDI, les priacipaux traitements de l'AZT ou du DDI de l'AZT ou du DDI et fabricanent, appelé D4T et fabricane le figne Peige et l'Azero que par la firme Bristol-Myers Squibb, semble bloquer le développement du virus du sida, sans que l'on puisse dire s'il retarde l'apparition is la marie ou prolonge la vie de Devant les résultats = resul cliniques,

\*14 Le Monde 🔳 Jeudi 8 octobre 1992 .

وكذا من الاصل

**CATASTROPHES** 

# Interrogations autour d'un réacteur perdu

Dans l'attente de la découverte de la boîtes noires » du Boeing d'El Al, les enquêteurs privilégient l'hypothèse d'une panne technique. Les conséquences de l'incendie des deux motaurs ont de vraisemblablement aggravés par la chute d'au moins un réacteur. Boeing confirme que d'autres 747 avaient connu des problèmes d'attache des malant sous l'aile.

La catastrophe aérienne d'Ams-

terdam continue de garder son mystère alors que les opérations de fouilles se pour suivaient mercredi pour retrouver pour retrouver honoires. L'hypothèses semblent toutefois s'orienter techniques d'origine accidentelle. Celle de l'ingestion de volatiles par l'un semblait étayée repérage d'oiseaux migrales. On n'excluair pas son plus une avarie technique liée à d'éventuels défauts de fixation des réacteurs ou encore des problèmes spécifiques qui déjà connu graves IIII L'hypothèse l'attentat ou resolutage, qui pour expliquer une panne quasisimultanée sur deux réacteurs, apparaît moins convaincante : le compagnie israélienne El Al, qui a la réputation d'un la plus sires, mis en place des mesures très strictes et recruté du personnel de sécurité sein des la remées.

On s'interrogeait revanche l'appareil lui-même. Le disecteur général d'El Al, M. Rafin Harlev, après avoir affirmé que l'appareil n'avait connu aucun problème technique, faisait ensuite d'un incident grave il y trois ans. L'avarie portait sur train de l'appareil et un difficile l'New-York.

L'avarie portait sur train un difficile l'New-York.

« Les difficile l'New-York cette atterrissage managé le fuselage de l'appareil, précisé un porte-parole de la compagnie. Il nous avons du foire des ments importants pour le réparer. » Les enquêteurs devraient explorer le passé de l'appareil fier si l'avion, comme l'affirmalt matin, certains journaux blémes ».

réacteurs, dont main que l'un, au moins, s'est décroché peu avant la chute m'imperil. Boeing vient de demander aux compagnies aériennes d'inspecter les témes de fixation des réacteurs mailes sur les Boeing 747-100, 200, et 300. Air France a reçu, quant alle, un télex à 6 octobre. Ces demandes d'inspection du constructeur concernent les avions équipés m'éacteurs l'amplement les avions équipés m'éacteurs l'amplement les avions équipés m'éacteurs l'amplement les avions équipés d'inéacteurs l'amplement l'ampl

HISTOIRE

ney – comme le Boeing 747 qui écrasé de l'avionneur envoyé notamment l'Air France du Boeing 747, version cargo de la compagnie China Airlines, qui de l'avionneur perdu ses deux réactures de l'avionneur perdu ses deux réactures de l'avionneur de l

### Milia en cause des minches e finalités à

Le raméricain déjà rencontré le 16 septembre les représentants des compagnies qui 747-100, le 100. Cette réunion portait aux les problèmes d'usure des fixations des réseteurs constatés il y déjà plusieurs années. Boeing évoquait, le compagnies acriennes dernières années, il s'agit le problèmes années le développement le micro-fissures — des « criques » dans le jargon technique — sur les

ces « criques » sur la peuvent aboutir à une rupture. Le constructeur limit d'une chute de réacteur au la la marchi d'un atterrissage d'un avion le la compagnie aérienne Pan Am en 1979 I Lon-

En hypothèses techniques, il décrochement du (ou des) réacteur (s) pourrait être implement lié à l'incendie et à la fusion des pièces qui le reliaient à l'aile, supputait il observateur. L'incendie de deux réacteurs, fait a priori improbable, interrogations. Tout est prévu pour qu'un moteur en moteur en illaite. Coupure du carburant, isolement du moteur an moyen d'un coupe-

feu sont les premières opérations possibles. Si le feu périère – an cas où le métal à commencer à brûler – des extincteurs sont commandés à distance pour étouffer l'incendie. Si le premier incendie n'est pas contenn, la manife dégrade par vite, le manife que la projection de morceaux incandescents réacteur, voire

Dans la catastrophe d'Amsterdam, l'avion a perdu l'usage de ces l'avion a perdu l'usage de ces avoir fait état de problèmes hydrauliques, a indiqué au contrôle aérien qu'il ne contrôlait plus l'appareil. Le décrochement d'un ou réacteurs, compte tenu in déséquilibre qu'il pui suffit-il l'expliquer un perte il contrôle d'un cui deséquilibre qu'il pui suffit-il l'expliquer un perte il contrôle de l'expliquer un perte il manife d'un cui estime le Olivier Godefroy, commandant de bord de Boeing l'il et secrétaire d'un un pilotes de ligne). Il n'est pas certain qu'on paisse dans ce cut maintair un vol horizontal avec une poussée inférieure de 50 %, mais le fait que l'avion n'était plus contrôlable peut indiquer que l'avion de se réacteurs en se décrochant aucut endommagé les commandes hydrauliques de l'avion.

MARTINE LARONCHE

## Le bilan sans fin

AMSTERDAM

de notre correspondant

Des engins lourds — pellebuildozers, camions
porte-conteneurs — ont été
déployés, — 6 octobre, sur
les lieux du drame qui, dans la
grissille du temps,
désormais à un chander, sur
lequel s'activent plusieum
ra-pompiers, de
policiers et de spécialists de
l'identification judiclaire. Maigré
renforcement — moyens
techniques et humains, le
décombres et
cadavres n'avenlemement : vingt-

 Jamais établi avec certitude, compte tenu de l'imprécision des officielles le l'imprécision des probable, au du drame, d'un nombre important clandeatins (le Monde du 7 octobre).

Le mecabre comptage des vic-times n'ayant plus le même Néerlandais se porte sur aspecta techniques de la ...... strophe, et en premier lieu mar Le quotidien La tion de mercredi que 🚾 🖼 enregistré, quelques instants avant le premier SOS de l'équipage du Boeing israélien, un important voi de cormorans audessus du lec que survolait alors l'apperell. Une telle migration n'a rien d'exceptionnel à cette époque de l'armée, mais un terrible concours de circonstances se sersi mes produit ; certains oiseaux volaient plus haut qu'à leur habitude, à TUAC mirror environ, il cause d'un

wolr effectué une volait, lui, plus bas que prévu l' Un ou plusieurs cormorans auraient ainsi pu être par l'un des réacteurs, provoquent l'incendie de celui-ci puis son implosion et le bombardement par des pièces détachées d'un second réacteur.

Meis, dans le même temps, le quotidien de Telegrass titre sur huit opionnes à jayennement aviori israélien it s' vraisemble-biement perdu qu'un seul moteur, dont les potences de sixation ne se seraient pas brisées : citant des milieux proches de l'enquête, le journal affirme que les attaches du réacteur sont toujours fixées eux débris repêchés per les plongeurs néerlandais dans la lec de Naarden.

Concernent la responsabilité du pilote du tragique vol LY 1862, le directeur du contrôle aérien de Schiphol a expliqué qu'il n'a pris aucune décision illogique ni effectué aucune manouvre irresponsable, en référence à la discussion qui aurait opposé la tour de l'aéroport et l'équipage à propos du choix de la piste.

de M piste.

CHRISTIAN CHARTIER

### ÉDUCATION

Réunie en congrès extraordinaire I Créteil

### La FEN entérine l'exclusion de deux syndicats minoritaires

Au terme d'une crise ouverte il y a sept mois, la Fédération de l'éducation (FEN), au en congrès de Crétail (Val-de-Marme), mardi 6 octobre, a en par 62,53 % des voix l'exclusion définitive de ses de principaux syndicats des enseignements de Syndicat national des enseignements de Syndicat national de l'éducation physique (SNEP).

Ce congrès : Ratifier la décision du conseil fédéral national du 6 1992 relative la la SNEP à la FEN. » Autrement dit, il fallait un point final à la crise ouverte il y a sept mois, et débarrasser définitivement la fédération enseignante de sa minorité interne un point ma action, qui regroupe notamment la conseignante de sa minorité interne enseignants proches des communistes et qui, surtout, rassemble les professeurs la secondaire.

L'assue était certaine : la tecnasion prise le 6 mai par le conseil fédéral national d'exchare les 6 mai par le congrès de 6 mai par le congrès de 6 mais il avait été imposé par un jump rendu le 22 mais de grande Paris, à la suite d'un recours déposé par les deux syndicats menacés d'exclusion (le hemé et 24 juillet). Le SNES et le SNEP – soutenus par deux autres tendances minoritaires de la FEN et par une partie des instituteurs – n'ont pas pu néantire profit de maigre sur-BE leur tenative pour empêcher par ver le congrès du cetobre, jugé par em maigre sur-BE leur tenative pour empêcher profit de maigre sur-BE leur tenative pour empêcher profit de le Monde du cetobre, jugé par em maigre sur-BE leur tenative pour empêcher profit de le Monde du cetobre, jugé par emperiempeur le congrès du cetobre, jugé par emperiempeur le congrès du cetobre profit de le leur le congrès du cetobre profit de le congrès de la cet

M. Jean-Claude Barbarant, patron des instituteurs, qui, depuis le 24 juin demier, était en fait maître du jeu. C'est le 24 juin, en effet, que le SNI-PEGC (Syndicat national des instituteurs), principal piller de la direction fédérale, se transforme à la hâte, l'occasion d'un congrès éclair, en Syndicat des enseignants (SE), élargissant d'un son champ de recrutement l'unit son champ de senseignants (SE), élargissant d'un professeurs. Un joit tour le passepasse à l'unit le SNES dans la tendance minoritaire Unité et Action, sont busque-là majoritaires dans i jusque-là majoritaires dans i jusque-là majoritaires dans i jusque-là majoritaires dans i jusque-là fin demice consultation au mois de juil-

Pour faire pencher la balance, il ne restait plus au SE, mardi 6 octobre, qu'à bloquer en en l'exclusion du SNES et du SNEP. Les congressistes savaient bien que les jeux étaient faits en arrivant su palais des sports de Créteil. Ils se sont néanmoins offert un ultime happening, en consacrant près quare à discuter pied à pied, dans une atmosphère diectrique, le rapport de la commission de vérification des mandats, pour sont près d'trente heures le veille et veille, afin d'analyser les quelque deux cinquante mestations émises...

min file n

Mone

Peinte perdue puisque,
la nuit, su du vote, deux
sections départementales Unité et
Action refusaient de se conformer
aux décisions de la comm
par le congrès. Riposte
immédiate du camp adverse : blocage des mandats de la quasi-tonlité département
sur l'exclusion. D'où an score,
62,53 %, de près

### Dinosaure», «Apparaichik», «Al Capone»...

Suspension de séance et vote par appel serie de sept cent sept cen

"Ne remersez pas les (...).
C'est vous portez la responsable de la rupture, a Guy Le Néouannie, tandis que, soirée, Jean-Claude Barbarant, général Syndicat des enscignants, évoquait «l'acharnement juridique des minoritaires contre FEN» et leur « travail de gue entre vous et le dialogue entre entre

Enfin, n'hésitant pur appeler la mémoire publishe, pour SNES, a qualifié le Syn des enseignants de «quarteron cooptés sans syndiqués » et insisté longuement sur la «briveté de délais », « le charculage électoral », il des sidents » et le « refus de la consultation des adhérents ».

Le processe congrès extraordide la FEN, prévu à Perpignan
du la ul décembre, se fera donc
auss le SNES et sans l'influence det
courants de pensée qui fondaient,
depuis 1947, l'originalité de la centrale enseignante. En excluant les
minoritaires, et particulièrement le
SNES, dont l'audience grandissante
menaçait son pouvoir, la direction
de la FEN dout provisoiremem ménagé un sursis. Mais elle
perd, du mêms coup, quelque
80 000 adhérents (dont 72 000 dn
SNES). Et cette hémorragie devrait
logiquement se poursuivre avec le
départ des enseignants du SNETAA
(enseignement technique) de
nombre d'instituteurs. Au total,
c'est perd de moitié de moitie de
quitter la FEN.

Restera ensuite, dans ca cidificile, à transformer l'essai et à faire exister le Syndicat des enseignants. Contre le SNES, dans sou rôle de victime, et sur le lycées. Cette partie-là na sera sans doute pas le plus facile à casener.

CHRISTINE GARIN

### M. Alain Pleurdeau président de l'université du Maine

M. Alain Pleurdeau, professeur

a Etu, 28 septembre, par voix sur
110 votants au premier tour de scrutin, président de l'université du Maine. Il succède à M. Jean-Loup Jolives, dont le mandat arrivait à

(NE le 29 décembre 1941 au Mans (Sarthe), licencié en sciences (1964) et ldocteur ès sciences ques (1970). M. Alain Pleurdeau a successivement assistant (1968), maître-assistant (1971), moître de conférences puis professeur (1985) à l'université du Mans. Il était. depuis 1988, directeur de l'institut universitaire acchaologie ville.)

### REPÈRES

hiri wunt de nord-est... minere

pour laquelle le jumbo-iet, après

Ouarante-cinq minutes

vidéo sur le procès Barbie

vont diffusées à Lyon

Des extraits du film vidéo tourné

durant le procès M III MINI pourront, pour la première fois, âtre présentés en public au cours du colloque international « Mantance et mámoire » organisé par le ville de Lyon les 15 et 16 octobre l'occasion 🖿 l'inauguration du Centra de la liberta et de la déportation (CHRD). Ces morceaux choisis du procès de l'ancien chef de la section 4 de la Gestapo, in tenu du 11 mai au 3 juillet 1987, représentent quatre cents heures d'enregistrement at sont exclusivement consaall i mi témoignages de victimes. L'autorisation de diffuser une partie de ce document historique qui devait, en principe. pour quarante a 🌃 donnée par 🖬 président, du tribunal 🕮 grande 🌃 🚟 de Paris sur une requête de la Ville de

Le jour de l'auverture du colloque, le part et élévision auront, pour leur part, l'autorisation le leur une minute trente di film de tiré le la cur du verdict de réclusion criminelle le perpétuité donnée par M. André Cerdini, président de la cour d'assises du Rhône le 4 juillet 1987 O h la quatre-vingt-dix symboliques en en es et projetées en permanence sur un écran vidéo diaposé i l'ancienne école de santé mit de Lyon, là même où la la Barble. ~ (Barra de gional.)

### AUTOMOBILISME

M. Calvet réservé sur la formule 1

M. Jacques Calvet, PDG d'Auto-Peugeot, a réserves I l'égard de la la 1, mardi 6 Ameri, III Mondial 🐱 l'automobile. Le qui s'est passé pilote venait d'être couronné, ne m'a pas amené à un jugement plus qu'autrefois », a-t-il at. Le firme modellere Park shall de participer m championnet du monde des voitures de sport, où a remporté mus année les titres des pilotes et des constructeurs. La suppression de ce championnat à l'Issue de l'ultime épreuve, programmée le 18 octo-Magny-Cours, obligers geot à revoir sa politique sportive.

pétition parmet

Les rallyes-ralds plus proches nous. Ma préférence serait que l'on puisse trouver un

championnet le plus proche de la de la Tour-le-Monde. s' au les rallyes-raids, où la ZX vient de s'imposer dans le premier le le championnet du la des rallyes lune au le championnet du la god territera sans doute de Vingt-quetre heures du Mens.

PATRIMOINE Concert de bourdons pour la Mais

de Selat-Desir

A l'appel du Commi pour la reconstruction de la tour nord et de la III 🖦 🗀 basifique 🚵 Seine-Saint-Denis) du und 📠 la paroisse, 🚞 de cathédrales de Françe, them Camb die Paris, Char-Strasbourg, Lyon, Bourges, Montpeliler, Nantes, Toulouse, Versailles... ont accepté 🚉 cariionner, vendredi 9 octobre, jour de ls Saim-Denis, II III II III préci alin que la nécropole des rois de France retrouve se structure originelle. A landara une limba tion précédere de quelques minutes in manufacture bourdon. Security depuis 1917 par la ia monte de la l'identique de la

tour et de sa flèche frappées par la

rasées en 1947 par

mesure de sécurité, sara soumise les qui viennent, pour avis, a l'inspection générale des monuments historiques, qui devrait rendre son verdict avant la lui de l'aut. ~ (Corresp.)

SCIENCES Création d'une société

de la recherche publique Six execusionens publics francais ont créé une société pour

cais ont créé une société pour valoriser, breveter, découvertes, rechercher financements et aider à la création d'entreprises. Les principaux actionnaires de France innovation scientifique et (FIST), privé au capital et millions francs, sont le Centre national de la recherche scientifique (CNRS), 1. %, l'Agence valorisation de la millions de la recherche agronomique (ANVAR), 33,4 %, l'Institut netional de la recherche agronomique (BRA), 11 %, et l'Institut français de recherche pour l'applicitation la mar (FREMER), 11 %.

Fin d'un microire Vénusien

Les exploits de la sonde Maguilan, qui a cartographié en seize

mois, à partir d'août 1990, la queshowing in it service in it play note Vénue, feralent presque oublier les glorieux anciens. L'un d'eux, Moneer-Venue-1, va bientôt se désimégrer en entrant dans l'atmosphère de la planère, a porte-parole de la NASA. Lancé le 8 août 1978, ce valsseeu américain ou 582 knos tournait autour de Vénus depuis quatorze ans. Depuis samedi, il a épuisé le cardri menser e brobnisem lui permettent de se maintenir en orbite, a indiqué M. Peter Waller, du centre de recherches Ames de la MALA. Pioneer-Venus-1 notamment, chargé de dresser la carte de l'étoile du Berger, à l'aide d'un rader. Il fut le premier à s'acquitter de ce puis de tâche, reprise, depuis, pu la mala Megelia, if was markly and précise et systémetique.

cr Une finsée chinoise fance un satellite suédois. — Le mission scientifique suédois r R. L.A. — lancé, mardi 6 octobre, par — finsée chinoise Longue Marche 2C. Le même lanceur, tiré de la base de Juiquan, dans le désert de Gobi, en Chine, a aussi mis sur orbite un satellite scientifique chinois, qui reviendra sur Terre dans huit jours. Il s'agit de la lanceur commercial chinois, après une première tentative avortée. — (Reuter)

3

2000 F de réduction sur toutes les Opel.\*

# Bravo Monsieur le Ministre, vous venez de vous faire une idée neuve.



# OPEL(+) VOITURE PROPRE

Oui, bravo à Monsieur le Ministre d'avoir eu la même idée qu'Opel en prouvant au public qu'un véhicule catalysé n'a que des avantages. Ainsi, depuis le 1<sup>er</sup> octobre, le Gouvernement encourage l'achat de véhicules catalysés en offrant 2000 F de réduction sur le prix de toute voiture\* équipée d'un catalyseur immatriculée avant le 31 décembre. Chez Opel, nous comprenons ce geste minime une reconnaissance implicite de l'action "Voiture Propre" que nous menons depuis des mois. En effet, il y a longtemps, c'est-à-dire bien avant la date d'obligation légale du 1<sup>er</sup> janvier 93, que toute notre gamme essence est catalysée. Une nature préservée et une facture allégée: que demander de plus? Et bien, demandez donc à votre concessionnaire de vous présenter toute agamme Opel.

3615 OPEL

OPEL 😌

Offre du mana a man:

voiture essence, neuve, jusqu'à 2 litres de cylindrée, immatriculée dans une série normale avant le 31 décembre.

\*Offre som in he Offred :

nous avenu décidé que cuttu offre s'appliquait aussi à tous un modèles avenu neufs de plus de 2 litres de cylindrée, immatriculés dans les mêmes conditions.

# Le désarroi des écoles d'architecture

La rentrée des étudiants en « archi » est perturbée par la grogne de leurs enseignants qui réclament un statut et des conditions de travail corrects. Au ministère de l'équipement, on se dit prêt à négocier

VOIRE PROJET DE TITULARISATION

EST EN COMPETITION AVEC

VOTRE COLLEGUE

DU DESSOUS.

enseignants des écoles d'architecture n'ont rien perdu, depuis vingt l'emporte-pièce. décla-rations passionnées II générales frondeuses. Cette

Le pourrait en fournir
une nouvelle illustration. Jamais l'architecture n'a bénéficié d'un tel echo, d'une 🚻 aura 🚛 🖬 grand public w les médias, lance ainsi Marc Bataille, enseignant l'école in Paris-la Seine (UP9). Jamais pourtant in situation des écoles d'architecture en celle de leurs enseignants n'ont été aussi

Exagération classique dans un microcosme surchaufté? Peut-être. Mais me révélatrice du mélange qui agite dangereusement le vingtleur petit millier d'enseignants. Depuis fin dernier, en effet, pétitions, motions,
campagne signatures assemle collectif a cassemblant d'un « collectif » rassemblant IIII enseignants syndiqués ou non syndiqués, parisiens ou provinciaux, mais bien décidés à ne pas assurer, à partir et activités pédagogiques. Ils ont obtenu le soutien de collègues de la sans in the les cinq in the pari-

Au total, selon M. When dealer la Bridge Et si l'un relativise l'ampleur actuelle du mouvement, on au ministère de l'équipe-ment, qui a la tutelle de ces écoles la direction de l'architecture devant les risques in contagion.

C'est une complexe histoire de feu me poudres. Il est vrai que depuis vingt was ceux-ci man plamoins inconfortable. Bénéficiaires un intent d'un mette men d'eneux n'est titulaire poste. que n'offrent aux enseignants perspective d'amélioration de carrière. Sans parler des taires and beaucoup, into la formule consacrée, and a « faux vacataires» assurant dans bien services d'enseignement l'im

d'architecture, recruté en grande partie au de la la la 70, ne s'est renouvelé aujourd'hui une moyenne d'âge d'une cinquantaine ce que beaucoup d'enseignants avaient accepté dans il in la la utopies in l'après-68, au aujour-d'hui manu par la plupart d'entre comme insupportable. D'aul'écart en grandissant avec les carrières 🚾 enseignants-chercheurs 🜬

### Statut obsolète

Le problème de pas nouveau. Dès 1989, M. Michel Delebarre, den ministre de l'équipement, avait annoncé un intention 1 constituer un surps d'enseignants sur un recrutement marraal et offrant progression de carrière, mobilité possible la profession-nelle (le la du la novembre 1989). 🛂 an plus tard ce plan important de monistration étall présent des marce (le prévoyait la titularem 🖛 📨 🖚 sive, pres i des concours suito naux, des contractuels revalorisée (« repyramidée ») pour ceux mi ne seraient pas titulaires.

C'est sur ces man points que réa-gissent aujourd'hui en «grandes gueules » des la d'architecture.

Certes le la cui entre la Mil enclenché, man au compte-gouttes, pro-| clest | | A| | | ≪ repyramidage > le contractuels a en amorcé, en Im tranches successives, mais profite encore qu'à la moitié environ des enseignants concernés, ■ l'incertitude règne sur les possibi-lités budgétaires de poursuivre cette

l'an prochain. Quant au démarrage du proces qu'un plan en unh étapes permetruri de linderari Irali cents delle penela, are un tillel de idel idelli. il mintroduit m concours de recrutement qui i déroulé pour la première fois au min de juillet

« On s'est retrouvé devant des juges, sommés de justifler acti-vité, alors beau d'entre ont vingt au d'expérience.

Certains with vul with menagereprocher leur âge, si si n'était plus bon l'rien l'cinquante ans. Cette Illalia MI humiliante pour tout le monde. Je n'arrive Mu il comprendre imu attimil de mépris», lance M= Claude Jourde, de Rouen.

PESIN

En outre, ajoute M. Jean-Francois Brossin, enseignant h Paris-Vil-(UP1), « les jurys ont festement de plus de chances qui qu'aux ignanis qui consacré i de leur peut un écoles depuis des années. » Et M. Mart letalle conclut, sans ménagement : « Tant se passe comme s'll y mei un a priori à sum égard, comme a la moltlé d'ann nous de www. auoi au'on dise, aui fait manue les écoles depuis vingt ans a mount dans E plus materielles. Et chacun de souligner que pour la

direction | l'architecture | de l'urbanisme, responsable de l'end'un petit millier d'ensei-

Un jugement que l'on réfute l'équipement, du logement des des transports. Tout le monde est d'accord sur le fait que le statut des enseignants était le le plan de titularisation le revalorisation désormais engagé. » Avec, reconnaît-on, ... Lulences inévi-

Il était clair, dès le début, sou-ligne-t-on au ministère, qu'on serait obligé, pour la mand budgétaires d'échelonner mouvement. Beaucoup d'enseignants y ont meilleurs, premiers, et les autres. Cela favorisé pénible. » En outre si mombre titularisations pour l'instant l'alle de la company de la comp cents, que la moitié environ de enseignants devraient, terme, total de de

ministère, adita approfondi avec les enseignants sur les besoins à long terme en chercheurs, en titulaires, en contractuels et en vacasans occulter l'épineuse des obligations de service de répartition entre professionnelle. « la bloqué sur aucun dossier », insistet-on au ministère, ni sur les points ni sur la poursuite de la «repyramidage»

### Doubler les surfaces =

L'embarras officiel est d'autant mois, le grande sur l'avenir des formations d'architecte les voirs publics de Yamilie et auparavant maris sable, au ministère de l'éducation nationale, il la conception de la mise en œuvre du schéma Universités 2000, a-t-il été chargé per le ministère de l'équipement de l'éducation d'élaborer un plan « Ecoles d'architecture 2000 ». Et l'on souligne, la la direction de l'architecture, que jamais la dissertir la rénovation de ce feeralise p'avait de man langue

Le rapport du recteur Frémont devrait fur remis un prochainement, MM. Lang re liver pour-raient profiter de la Semaine de enseignants 🖬 🕍 enseignements, 🖿 bâtiments 🗷 🖿 équipements. Le projet budget pour 1993 prévoit d'ailleurs de vigoureux Ami li crédits pour l'enseignement, qui la la 141 millions en 1992, devraient la 194 millions l'an prochain. Les crédits le fonctionnement description prode 20 %. Les bourses étudiants 1993, alignées le l'enseignement supérieur. La maile la lak an marka al Bi fixés u hausse # 14 %, = I= crédits immobiliers devraient millions in france auxquels s'ajoutera une enveloppe spécifique centaine in millions pour cinq écoles il la région parisienne.

C'est dire si les besoins urgents. Et il est certain que le ras-le-bol IIII enseignants, au-deià III problèmes statutaires, mourrit depuis trop longtemps du sentiment que Mécoles d'architecture l'abandon.

Un situation un état des lieux établi en mai der-nier, la M. Frémont, par la direction de l'architecture et l'urbanisme. Li l'urbanisme complaisance. Ainsi, pre le fonctionnement, la faiblesse relle » in millie « conduit à des situations de pénurie a réflexes de depuis long-dénoncés. Il est impératif, note ce rapport intermédiaire, de n chapitre grâce progression régulière programmée. » L'enveloppe de fonctionnement général par étudiant, qui était de 2 888 francs per an, devrait, soulignent les experts, être portée il 4 000 francs, main encore modern — regard that beacht o

Même constat l'équipement informatique qui une nécessité absolue les écoles veulent accompagner les mannimes de la profession et de ses modes de production. ■A ce jour, le budget d'équipement d'un établissement varie 🗷 1 à 7 pour un nombre équivalent d'étuinformatique investi par an », serait d'un misseration po vingt étudiants. « La pénurie de moyens possibilité
pédagogique nouvelle et renforcé
sciérose la profession », note (EDAN) MANAGEMENT

Quant aux les écoles. e leur maletemen n'a pratiqueman pas ini assurée» et « l'explo-🖛 démographique 🖪 l'évolution des méthodes pédagogiques diversification enseigne-ont les de quasi-totalité fonctionnels of trop exigus ». Rénova-tion le lici, reconstruction name ailleurs (comme i Nancy), le constat, il encore, ii brutal : « ll faudralt iii iii iii iii surfaces

« Au train in the Choses, in ne limited in the Compétition avec le écoles européennes », en enseignants. «L'enseignement supérieur et 🕍 nement, plaide-t-on l'entouny de M. Desan, C'est Me ur per avec plan reste plus qu'à rétablir le

**GÉRARD COURTOIS** 

# Les cerveaux fertiles de la droite libérale

Dans la perspective d'un retour au pouvoir de l'opposition l'association Les créateurs d'école se veut un laboratoire d'idées

'UN dénonce brutalement, deux mondes (1), l'éducation nationale « soviéde l'enseignement secondaire, miné, sque dans 🖿 programmes imporisme » Imphant, sacrifié sur l'autel de l'« école unique » par enseignants eux-mêmes et un tenu. L'autre, san la man revue, un un sans équivoque - . Le rendez-vous 🌆 mars 1993 », – met en garde les responsables de l'oppol'éducation nationale, tentation de series la

Philippe | Bourgeois, directeur adjoint Monory au ministère i l'éducation nationale, ont ensemble, en ensemble, en les créa(2). Le président, le premier vice-président.
Objectif affiché : préparer l'alternance de mars une et, en ensemble de la communication de la commu rumar de la Michael pouvoir, servir de bureau il III de ma de ma boîte à ées», selon l'expression de M. Guy Bourgeois, pour libérer l'initiative instaurer, enfin, un plura lisme » I la calo nationale.

des établissurtout, développer un educatif « conventionnel » parallèle, financé par les dimbra publics, mais dont les prestataires locales, 🖿 entreprises 💷 des urum privées : tel est le midu créateurs d'école manifement entre idad leur corps enseignant if devront, en matière de programme, satisfaire un cahier des charges leur laissant une walle autonomie», précise la charte, proposée, dans sa

version définitive, à la cinquantaine d'adhèrents qui ont rejoint in son-dateurs du mouvement et qui in reunis il Paris, samedi 3 octobre, par mi journée m réflexion.

Dans = microcosme, == tree= 1 fois proviseurs de lycées publics privés, d'anciens hat comme Georges Septours, Louis de l'ou Jean-Pierre Boisivon (devenu, depuis, directeur du groupe ESSEC), quelques inspecteurs généraux ra d'enseignement supérieur, Roger Mézin, directeur général du groupe Sup de co le contra et par ailleurs chargé de la formation au conseil régional (UDF) de Picardie. Le nombre et fonctionnaires in a hannile labelle

### Une bureaucratie ingouvernable

Tous ces responsables, proches im a droite, partent en guerre contre la 
« bureaucratie ingouvernable » qui 
intitiatives » sous 
can archaique de comptabilité
», comme « souligne leur 
charte. A leurs yeux, la décentralisation a, certes, apporté une bouffée d'oxygène en améliorant le conditions matérielles de travail, mais 🔙 secteurs-clés - programmes d objecpédagogiques, des
pédagogiques, des
céchappent toujours
Pill critique l'égard la
formule du « chèque-éducation » par Alain Madelin mais laquelle s'était, dans premier temps, rallié Philippe Némo, l'association préconise néanmoins redéploiement complet des dépenses

d'éducation. Quelques pistes in travail ont ainsi été défrichées. bre. Chaque établissement d'enseignement pourrait, par exemple, recevoir an masse financière au prorata du nombre d'élèves accueillis. L'Etat n'interviendrait em que

Les dablissers un mais également chargés de définir eux-mêmes ment charges definir eux-memes leurs programmes à partir d'un cadre général par l'inspection, quelque peu mise sur la Jospin en 1989, l'installation du national programmes – un d'experts marxisants y selon M. Némo, – final ainsi un muni mi force...

l'imiliai en guerre, derrière Philippe Némo, contre le un syndi-la mainmise de la FEN sur l'éducation nationale, le créateurs 🖛 🕍 rémunération de enseignants et le contractualiser en fonction du travail , comme l'indique un de travail de lignants seraient recrupar chels sur durie limitée et a durée limitée et renouvelable ». Um façon d'en finir 

### Le plège des réformes

La question du recrutement enseignants | leur | le pour la nouvelle interior Mais entre la politique de la me brûlée qui semble avoir l'annu de Phi-lippe Némo, intarissable sur la médiocrité de enseignants formes en IUFM, m qui m pose en idéologue de l'analyse plus nuancée et l'inement tacticienne de son président Guy Bourgeois, 🖿 sensibilités semblent diver-gentes au sein la l'associa-tion. Et la synthèse s'annonce difficile. Pour Guy Bourgeois, comme il

pour organiser les examens, l'écrit dans l'é « les vieux réflexes du mirm ensei-

> L'occasion trop pour la manquer, suggère-t-il garde amis de le piège 💼 grandes réformes centralisées». «Si la man man pouvoir manue par démolir les IUFM MAN MAN QUOI BOTTO I la place, écrit M. Bourgeois, alors II sera with d'espèrer, pendant pluannées, les concours (...). La cas-le monopole La IUFM en La THE RESIDENCE OF STREET 📭 publics et, pourquoi 🞫 ? privés de préparation aux concours. dhadail 🖛 🖛 rapide 💶 totale » sur e régions et indispensable. Guy Bourgeois, pour régler la sionnel et de 🚃 enseignants, « qui doivent être entreprises ». Ma il préconise d'agir sur les mantes d'agir sur les avec une rudence.

Marquons la pause sur la limint 🖿 réformes, suggère-t-il, 🔳 agissons aux marges 🔳 système en faisant jouer la concurrence. 💵 🛍 savoir, en mu d'un politique, d'un tel programme pourra iddin l'opposition au-delà de sa frange la plus Et a Les marin d'école parviendront | della aux sirènes ultra-libérales.

### **CHRISTINE GARIN**

(1) Septembre 1992, 223 pages, III F. Philippe III d'autre part publié, en 1991, un pamphlet virulent.

Pourquoi ont-il : Ferry? » (le Monde du 🛮 septembre 1991).

d'école», BP 45, 60603

### **YOUS SOUHAITEZ PASSER LE CONCOURS DE RECRUTEMENT** DE CONSEILLER DE TRIBUNAL ADMINISTRATIF

Le CNED, centre de Lille, vous propose une préparation et par une équipe pédagogique constituée de magistrats des juridictions comprenant :

de travail, cinq séries de devoirs corrigés pour chac des épreuves de travail, chaque série faisant l'objet de corrigés-ty une fiche de préparation à l'épreuve d'admission accompagnée d'une cassette présentant une ou deux intermine d'un accompagnée d'une cassette présentant une ou deux intermine d'un les préparation de cette épreur conseiller utilement dans la préparation de cette épreur

au profit inscrits au Centre national d'enseignement à admissibles, siôt la publication des résultats, deux oraux d'entrainement, le après-midi et le samedi matin (les frais déplacement des personnes intéressées ne pouvant le pris en charge par le Centre national d'enseignement à distance).

CALENDRIER DE LA PRÉPARATION

### Common IIII - Février 1993 INSCRIPTION

Pour recevoir un Dossier d'inscription

d'enseignement | 34, LILLE CEDEX Téléphone : 20-15-14-20, - centre de LILLE

### DROIT D'INSCRIPTION

Les droits d'inscription été se 950,00 francs pour les élèves de France métropolitaine ; le montant de ce droit est, s'agissant résidant hors de France métropolitaine, mai d'un montant correspondant aux postales nécessaires à l'expédition par voie aérienne du matériel

AND RECEIVED

in arys

 $x_{ij}y_{ij}$ 

4.19

CITOYENNETÉ, on a recanal a pene deux carris pour le première fois 1979
en Alsace, 1979
en Alsace, 1979
en Alsace, 1979
d'enfante
feux décision, débouchant
sur la manual projets directement l'environnement leunes. l'Asjeunes. a l'initative l'Association nationale
d'enfants jeunes (ANACEJ)
du ljeunesse et
mile jeunes
viendront rendre
semedi 10 octobre, li Grande
Halle La Villette, à Paris, il leure et il bir projets.

► ANACEJ, 38, mm Uancourt. 75014 Paris. Tél. : (1) 43-22-22-23.

ECOLE DES PONTS, Jusqu'à présent simple service extérieur l'Etat, des chaussées va changer de atstut et devenir à partir du 1º janvier 1994, un public administratif (EPA). Cette modification est devenire. nue nécessaire avec le développe-nue nécessaire avec le développe-des autres écoles d'ingénieurs; de nouvelles activités comms le continue et la d'EPA celle d'éta-public à scien-tifique, culturel professionnel a L'Ecole centrale et l'Authorate du ministère et l'Authorate l'équipement.

WEDECINE. La première étape permet cycle
concours qui
permet cycle
conco dix premiers jours d'octobre. En 1994, et concours de leu et le juin, interpuissent prendre leur poste dès le enovembre.

NÉDECINE (ble). La professeur Gouazé, président le médecine, le la décision gouvernementale numerus première médier dangereuse, injustifiée gogique, une tribune par a AL MARKET IN 5 DANCES, Law SECT prises d'aujourd'hul prises seuls politiques au mépris

 $2|\mathcal{Z}| = 2|\mathcal{Z}|^{-\alpha}$ 

argument techniques.

Nominations. L'école Télécom vient de chenger Lecole tele-teur. M. Jean Sirot Lecole tele-M. Herr, qui prendre en charge l'Organisme Lecole tele-gestion de France Télécom. Agé de cinquante-deux M. Sirot TEcole polytechnique (1961) supérieure télécom-munications (1966). Hormi passées le Cour (1977-1980), il sa carrière dans l'administration des télécoms, en province par à Paris. Il était, jusque récemment, chargé recrutement et la gestion la générale

Changement ut tête, également, Nice-Sophia-Antipolis, M. Maxime Crener prend us groupe CERAM qui comprend notamment usupérieure de cinquante (MBA en marketing) (MBA en marketing) utulaire d'un l'université dicteur economie (1976) mulaire d'un l'université d'Hervard (1979), M. Maxime Crener a mené parallèlement universitsire au professionnelle à la tête plusieurs sociétés et d'analyse économique. Il depuis 1111, directeur u l supérieure commerce de l

PARENTS D'ÉLÈVES. Le minishim il l'éducation millionida a de repousser cette année la date una firman des représen-tats de luyer d'élème A le chrande des Malantan de qui missi organiser une campagne de senaibilisation en d'information, ces Manage Elimination and la minute de 2 au 7 novembre, après vacances Toussaint, au lieu i la la commune comme les années antérieures.

TELEVISION. 57 % des Male gnants considèrent que la la la deservición de plus en plus in the distallenseigne-ment et 12 % estiment que in profiteralent devantage interestignement si on y intégrait devantage l'audiovisuel. 22 % ensatignants ne font
rence à la rencours et
pas ce
leura de Tales sont les Centre d'un sondage riville pour le Centre documentation pédagogique (CNDP) et l'hebdomaet *Téléscope*, la revue ma la

TUTORAT. Après quelques targiau printemps dernier, pour management premie cycle dense has affective en IURS. En effet, le projet de budget pour prévoit d'y 17 mil-Le principe mobiliser, sous responsabilité d'enseignants, cycle pour accueillir eider premier cycle. Selon prévisions du ministère de l'éducation nationale et de la culture, par mettre en rémunérer par an à instal de line le par effort s'ajoutere aux systèmes d'enseignants

# Sorbonne sur ondes moyennes

Créée en 1947, la radio des universités de Paris survit avec de faibles moyens et de modestes résultats

ORBONNE-RADIO-FRANCE innove. La III-tion radiophonicus tion radiophonique des universités Paris décidé de combler ses auditeurs et de leur offrir, pour rentrée 1992, de cents heures de rediffusion. Cette initiative, symboliser le dynamisme in man radio du public, devait partir lundi 21 septembre. Las, im jours plus tard, M. Jacques Pomonti, président de ce média, expliquant visiteur, se rendait compte, and que quarante-huit heures e retard, que fréquence de Sorbonne-Radio France restalt désespérément

cette station, qui dépendent de l'université Paris-IV, avertis le 13 septembre des l'université Paris-IV, avertis le 13 septembre des l'université Paris-IV, avertis le 13 septembre des l'université production en l'université production en l'edits nécessaires, expliquait alors l'un d'eux. Il plus, diffuser, mais pour qui? Aucun des auditeurs l'étalt averti, puisque nous le savions nous-mêmes. D'ailleurs, n'avons reçu appel de protestation.

La direction de Sorbonne -Radio-France ne limbs pourtant pur libras en promet les deux libras rediffusion de cours les plus écoutés pour la rentrée pro-chaine - si les mills des dégages. Consultée, la direction de enseignements supérieurs du ministère du l'éducation nationale = de la culture donné ma accord. Mais Radio-France, deuxième autorité de tutelle de cette de l'instant minera un elema mila.

### La cloche de la chapelle

Sorbonne - Radio-France est en effet régie par un statut partium. Le 14 novembre 1984, le chancel-lerie de le constitué une association du nom de Sorbonne-Radio-France, III II revitaliser Journal officiel du 1º mars 1984, notion de publics et accroître leur audience (...), favoriser diffusion de différentes formes, y compris, le échéant, la commercialisation selon modalités définir.

Huit ans plus tard, le bilan n'est pas glorieux : inten-n'ont que essais non n'ont toujours and menregistrées.

"Un retard d'autant plus dommageable, estime aujourd'hui M. Jacques Pomonti, and In besoins exisdans les de l'Est.» La modernisation du l'enregistrement, promise Radio-France, full attendre, de l'Sorbonne, l'antre la radio fonc-avec la magnétophones Schlum-berger – et n'est la insonorisée, particularité permet aux audi-me de connaître l'heure des efful enregistrée en l'All temps

L'indicatif im émissions muluigentilhomme de Lully, une : Radio-France, longueur 312 mètres. Nous vous prions d'écouter les cours 🕹 lettres 💵 de Sorbonne », désormais 963 kHz = la radio diffuse aujourd'hui des cours dispensés d'autres universités parisiennes a n'est plus cantonnée à l'étude 💶 Marc-Aurèle dans le touche la musicologie, la mathémati-

### Un auditoire limité

Les moyens dont dispose Sorbonne - Radio-France plus que limités : un budget d'environ 3 000 francs tout juste indexé sur l'inflation; un émetteur, celui 💒 Paris-Romainville, qui m dépasse pas la banlieue moyennes; trois quence sur ondes moyennes; trois qui s'occupent i du service audiovisuel il Paris-IV et une assistante il mi-temps fort dévouée mais débordée. Malgré tout, Sorbonne - Radio-France III-vit. Et ce, depuis 1947.

Inauguré dans le grand amphithéatre Richelieu le 2 décembre 1947 par le ministre III l'éduca-tion nationale du moment, M. Nac-

versité IV Auti et M Radiodiffusion française, Amh alors chaque matinée, m lundi w vendredi. A l'époque, prévoyait informations universitaires et le journal = parlé », disait-on. I l'université de Paris. Financée 📰 l'éducation nationale gérée Puniversité. radio toujours de fidèle a mission première i illiam de cours de préparation l'agrégation des la disciplines littéraires pour les étudiants la la qui ne pourraient u

par une convention man l'uni- lu crédits de la la développement. Elle survivra cependant, arrei de économies de l'ami de chandelle, malgré IIII crises, parfois terribles. En 1968, le monde universitaire vacille et Radio-Sorbonne, loin d'accompagner le mou-manne le saborde. Les étudiants avaient en effet souhaité que mil fréquence devienne le poste pirate » 👛 l'université en révolte. d'émetteur autonome, l'ORTF porte-voix. La longueur d'onde Mais, pu plus hier qu'aujour-d'hui, Radio-Sorbonne n'apparaîtra liaison. Radio-Sorbonne riapparaîtra

comme une priorité a n'obtiendra voix de son maître, lede de la prési-

### La radio dans le pétrin

Mi Pierre Zing u ded umilie dans l'espace, ..... M. Zing .... un erradio, Paul de qui jacasse, l'autre, qui roman». Il a une particulière par Radio-Sorbonne, qu'il a 1947.

e A min époque, se sou-vient-il, on amuni la radio comme = va au cinéme. » Titud'un poete i ma d'un certificat d'études obtenu 1937, M. Zing va apprendra le métier i boulanger. En mitron il pétrira des manager d'années du côté de la gare d'Austerlitz en La communité de la comm litz en de mar Marc Furnaroli en Marc Furnaroli en Marc Furnaroli en Ses autores son €laboratoire » d'un magnétophone à repidement l per lifarine, « se comme un plaisir solitaire, des douzsines de cours magistraux dispensés en les agrégatifs.

n'est pes une question de explique-t-il aujourd'hul. Il y a

n'a par pu milion : Jankélávitch. internationales and 1920 ut gues journées travail, le boulanger decumer ondes, de Radio-France Radio-Luxem-Dia culture encyclopédique

M. Dig n'a jameis and l'agréga-tion, les qu'il sur les lines il n'est pas plus allé, par curiosté, sulvre des cours la la Sorbonne. « Ecourer, cela la la Sa gianne. 🖿 📹 fut 🖿 remporter, dans 🖿 catégorie arts en lettres, un concours organisé per Pierre Bellemarre en 1959. Ben amour de la mus ma

sur lui le reconser des ondes, et depuis qu'il sur à ma retraite, il écoute : la language de la le métro, pro i son walkman : e J'al beaucoup de l qu'autrefois », explique-t-il avec un sourire, M. Zing s'est de la ping-pong.

dence de l'université. La crise de entraînera la partition la la Sorbonne en plusieurs universités. Radio-Sorbonne alors partagée Paris-I, Paris-III et Paris-IV, et | techniciens | l'ORTF sont remplacés par du personnel de Paris-IV. La radio voit ses moyens financiers décroître, et les heures d'antenne se réduire. Si, en 1967, Radio-Sorbonne émet trente-six heures par semaine, en 1968-1969, la moyenne tombe | quatorze heures hebdomadaires. Elle repassera I vingt-sept heures l'année suivante, mais ira en m dégradant, pour atteindre dix heures en 1976-1977, Il fa suite III l'éclatement III l'ORTF.

Aujourd'hui Sorbonne - Radio-France diffuse six me heures de num par an, de novembre i mai. durant vingt semaines. Sous la direction Je M. Jacques Pomonti, président depuis juillet 1990, la fré-S'est was a market disciplines III à des IIII dispensés dans sept universités 🔳 la région parisienne. Mais il un difficile & in and the conseignants à des tarifs extrêmement bas : 141 francs l'heure in man enregistrée mamphithéatre, 419 francs en

Cette radio, qui man « bricolée » selon son président, a du mal a se moderniser. La facture an émis-Mass an demeurée identique, cou-III mer II modèle du cours magistral. Aucun débat n'est organisé 🗷 seuls quelques cours, comme munde MM. Alfred Grosser ou Dominique Chevallier, ont un lien avec l'actualité. Lu conférenciers sont toujours des professeurs. 

Nous y tenons », indique M Jean-Pierre Martin, professeur à l'université Paris-IV et membre du conseil d'administration M Sorbonne - Radio-France. Quant aux auditeurs. leur nombre reste IIIIIII à évaluer: 15 mp pour M. Pomonti, 5 000 pour M. Martin. Mill tous Militi s'accordent à revuer une si une moitié est constituée par 👪 tent l'autre partie. Gage 🍱 fidélité plus que de renouvellement...

MICHÈLE AULAGNON

SOURCES

# Les lycéens dijonnais à la loupe

le rectorat 🇺 Dijon suit chaque année, pas li 🏣 tous 🖦 🏙 🐽 seconde an lycée public 🛍 l'académie, 📢 ce pendant trois and voirs quatre au cinq MASS is men and statutes redoublant une ru mail classes. enseignants et aux tiefs d'étal'académie la photographie in l'aries de la élèves, et 📬 leur fournir un wall pour walland ces performences à l'aune d'une «moyenne» académique (1).

On manage Distanti de ca sulvi-Mail and lycéens quand an Mile que, Maria l'académie M Dijon, c'est environ la con la labora ca mercani cycle (22 % a 25 % cohortes) qui doublent une un feut manuel mus l'en-Illin en lucation et la sortie du lycée (avec m baccalauréat). En effet, globalement, 40 % 1 45 % 1 effectuent marcours du lycée en trois ans. Mais 18 % à 20 L ont besoin 🛍 quatre া 🚾 ; 4 🖫 à 5 🏗 📷 cinq 🚁 📰 0,4 %... 🖿 ans. En outre, globalement, trois was sur dix arnvent en après avoir 🚚 redouune ou des la la la ou zu collège.

Quel public accueillent ment I (57,5 % en 1982, 56,4 M en 1986). En Mil 🖦 garçons représentent, pour l'année 1986, 62,2 % .... qui, au collège, ont ## orientés vers une quatrième technologique. Et serre tendance s'accroît puisqu'ils représentaient, deux ans plus tard, Mary % - Mary envoyés de la contraction de la co cette filière.

ture 🚻 portes du lycée à une pédagogiques de chaque lycée - éducation, 143 pages, 82 francs.

C'est une initiative qu'il population nouvelle d'élèves, in un relation une les parents réflexion issus des couches sociales éle- action au la démocratisation 🖷 vées reme récrasante ». En effet, l'orientation. » dens l'académie de Dijon, 🖿 enfents III MAN supérieurs ont quatre file plus de chances d'accéder li une illimit i seconde qu'un enfant d'ou-L'objectif in de renvoyer aux yrlers, in enfants in cadres movens ou d'employés, deux file et le plus et chançes.

### Démocratisation limitée

Lim franchies les portes du lycés, 🗈 🏣 que 🖢 🖼 global ille monte in Secoletated se points sur période répartition THE RESIDENCE AND AND SEPARATED accroît encore and Depuis 1982, mécanismes d'orientation ne guère s'être démocratisés, intime si les jeunes me plus nombreux I poursuivre im mum longues. effet que la part enfants in de couches plus s'est points dans la au détriment 🌆 séries 🗸 🔳 🛚 En revanche, 🖬 enfants d'ouvriers n'ont pas progressé dans la voie royale scientifique, où ils Marian faiblement représentés. 🔐 cinquième 🚻 ces 🐠 🚾 lycées depuis Majoritaire- obtiennent un C, un cinquième un bac A. On note toute-🕍 un transfert, pour 🖛 🕶 d'ouvriers, া 📥 techniques

F (qui diminuent) www la de B. limi inimi mini en seconde, un enfant 🕍 🛶 🖚 supérieurs 🛚 six plus de chances d'obtenir un III qu'un enfant d'ouvriers. gogique, consacré à l'expression a suffisamment éloquents, la la rectorat de Dijon, pour mobiliser 🖿 📨 🚾 Ann constat : malgré l'ouver- d'administration 🖬 👫 équipes

(1) académiques et nar établissement, 1982-1991. Analyse in cinq cohortes d'élèves. Rectorat de Dijon

■ La décentralisation 🕮 🔤 anzès. De la la muméro. oublie un ble in the bilan in la décentralisation. Après six compétences, faut-il 1 s'interroge M. Claude Durand-Prinborgne. M. Jacky estime, pour m part, e l'hypothèque 🔤 🔳 gestion 🚟 tralisée des personnels 📺 ■ degré » rend difficilement lisibles 🔤 efforts fournis par 🗎 système pour moderet pour « coller » aux spécifi-

► Savoir, nº 2, avril-juin IIII (Dalloz-Sirey).

 Former im enfants lecteurs. Dans 🖫 circonscription d'Ecouen (Val-d'Oise), un groupe 🝱 composé d'instituteurs et III formateurs travaille depuis de sur l'apprentissage 👪 la lecture 🔳 🝱 l'écriture. Après Former il lecteurs, en 1984, et Former Mil Milli producteurs Mil en 1988, ils publient un nouvel ouvrage, a Former in lecteurs-producteurs poèmes 🖪 🖍 pratique 🛍 péda-

Former III Will lecteursproducteurs 🍱 poèmes, Groupe i recherche d'Ecouen. Hachette-

développe un programme do et contemporalne, droit, et politiques et sociales.

Préparation au (cycle de 3 ans):
nationalité d'un État-membre; possession maîtrise,
préférence DEA. F.F. Smite; 31 janvier
1993. Information: académique, tél.: 19.39 55-5092-373;

BOURSES DE RECHERCHE 1993/94

Fondé par les États de la Communauté européenne, l'IUE

pussession d'un doctorat. Montant: 🔳 🛮 à 41,4 de Bres suivant l'âge. Date limite: 30 l Service [Mf. tél.: 19.39 55-5092-321:

Adresse postale conjointe (préciser Service): Institut Universitaire Européen, C.P. N° 2330, I-50100 FIRENZE Ferrovia, Italie.

LINSTITUT UNIVERSITAIRE EUROPEEN

management of the second secon

### **EDUCATION - CAMPUS**

# La faillite des universités africaines

Baisse des salaires, arrêt des constructions... Les recommandations des financiers sont de plus en plus sévères

OUR marquer ving-tième anniversaire le bilan de son action perfectionnement francophones (8 Tresde quarante-trois pays francophones déjà été formés) dans domaines divers que l'éducation, l'agriculture, la communication, l'énergie ou l'environ-l'Ecole internationale Bordeaux (EIB) m devait de frapper un grand coup. Le Canadien Jean-Louis Roy. secrétaire général de l'Agence coopération culturelle technique (ACCT), dont dépend l'EIB, l'a fait morganisant un colloque international III «Les contraintes | l'ajustement structuformation dans 📠 📭 🖿 développement », qui » réuni du !!! sep-tembre au » octobre, à Bordeaux, centaine a participants wingt-deux min francophones.

Cruel débat, tant in conseils prodigues aux pays africains paraissent par rapport I la situation systèmes éducatifs, sur la terrain. enseignants, la litte de leurs salaires, l'arrêt de constructions scolaires, l'instauration de l'école mi-temps ou de la double vocation, valorisation de l'enseignement primaire, technique a professionnel au détriment le l'enseignement supérieur, voilà quelques mandations (souvent à prendre ou à laisser) 📭 🔤 bailleurs 🕍 fonds imposent aux man africains depuis quelques années dans la cadre la programmes d'ajustement structurel (PAS).

« Ces mesures was mal acceptées par les populations un elles contri-but encore plus à démotiver les enseignants », a souligné

Simone Tchinah, directrice la formation 🔟 des concours au de la formation professionnelle Côte-d'Ivoire

### Entre chômage et expatriation

Dès lors, la proposition du direc-teur al l'Institut al recherche sur economie III l'éducation (IREDU) de Dijon, M. François Orivel, d'ins-taurer un mécanisme de prêt étudiant en Afrique . III considérée comme une "manyaise solution ». par la majorité des délégués afri-Certes, ces derniers
naissent le coût d'un étudiant
africain disproportionné par
à la d'un le du primaire (soit un rapport le 60 à l'en moyenne). Cependant, se se demandent il le ill se vouloir ainsi inverser se «facheuse» tendance n'empêchera pas la plupart des bacheliers d'accèder à l'univer-

Selon le Monde du | juillet, le

ministère de l'éducation s'efforce-

rait de les bases d'une éva-luation des laboratoires universi-

français. Cet objectif, nécessaire ambitieux, est diffi-

à atteindre. Or pierre le touche existerait : les index

citations. 🔳 🔤 publications d'un

laboratoire A citées par laboratoires C, D, il lipso facto, un «bon» laboratoire. (...)

priori, évaluer l'alle d'un

laboratoire w l'écho que utra-

vaux trouvent dans le monde

peut apparaître comme parfaite-objectif. A la réflexion, cependant, la valeur

lecture peut discutée. De plus, son usage peut avoir des consé-

quences dangereuses. En l'index des citations et contestable, il

privilégie évidemment III articles

L'Audimat

des labos

« Au 🌃 🥒 et au 💹 lgal (1), par et au lead (1), par exemple, médecins chirurgiens-dentistes chôment parce que l'Etat n'a plus moyens de les utiliser et les populations, de leur côté, disposent suffisants pour les consulter en cabinets privés. Alors le prêt étudiant : Je pas il aboutirait », s'est interrogé le professeur béninois, Alfred C. Mondjanagni, secrétaire général l'Institut panafricain pour développement (IPD), pour développement (IPD),

Refusé par métudiants en 1987, le prêt étudiant | III remplacé au Burundi par d'autres IIII l'augmentation la charge horaire de enseignants limitation and constructions scolaires, afin de stabiliser 🛏 effectifs 📟 l'université I environ I III étu-diants. Conséquence : On i à à des situations où, en juin dernier, près - 7000 élèves seulement 100 - candidats - accéder m première année du secondaire faute de places, tandis qu'un élève mille franchit, en le seuil de l'université. le vérita-visage l'ajustement structuel, qui limite fortement les efforts matière de formation de cadres de haut niveau professeur Nicéphore N'Dimurukundo, l'université Bujumbura.

### La participation des familles

En total désaccord avec telle analyse, M. François Orivel observe plutôt des meilleurs cadres africains a s'expatrier des pays industrialisés où les perspectives de carrière alléchanies.

Un catégorie cadres restés pays souvent condamnée chômer malgré les multiples programmes d'auto-emploi de diplômés mis place de concours des bailleurs de fonds. des seches de gestion l'ingénierie manquent de cadres bien formés, n'est le manques, les langues, les lettres, les langues, le droit, l'économie où l'offre utrès forte par rapport ut besoins l'économie où l'offre des pays concernés. Il n'y donc une insuffisance de production de cadres - Afrique», conclut-il.

En réalité, les choses sont loin d'être aussi simples. Les mys afri-cains n'out ni même turn ni le même niveau de développement. A l'intérieur de curuim d'entre eux. note même de très grandes dis-parités mun les régions. Le fait que n prêt étudiant ait réussi au (selon François Orivel). où l'université en compte que 🛮 500 étudiants, permet-il 🕮 📖 polations Cameroun ou en Côted'Ivoire, où la ralia économique et universitaires and beau-

plus complexes? ■ La vocation de l'ACCT n'est

COURRIER

# CARNET DU Monde

### Naissances

- Denielle et François RIPOUTEAU heurenz d'annopeer la naissance

### de leurs deux petits-fils, David et Illanda.

at David STONK

336 Amounte A.V. 90814 Long Land, CA (USA).

d'ajuste-la structurel dans d'ajuste-n'ont ni marché, ni système ban-

caire, ni épargne intérieure et dont

place quasi inexistante dans le mondial en raison de

précarité de leur appareil de produc

tion et des règles III manuelles international, III III Jean-Louis

Roy. Il faut un modèle qui soit

soucieux i equilibres economiques

des pro concernés II qui s'inscrive

réellement dans un projet de déve-

Reprenant analyse, Peter

Thurow (dont in place l'économie inspirent

Blanche Bill Clinton), a également

appelé | l'a abolition pure | simple

de la dette des pays africains » et

l'autre, prévienne la répétition de la situation actuelle ». Un vieux

débat, peut-être, toujours d'ac-

tualité - semaine où Français

Africains réunis 🔳 5 au 7 octo-

bre à Libreville discutent 🔳 la

mis d'éveiller de consciences

d'aiguiser le ma des responsabili-des Africains. L'idée du prêt

étudiant, quant le elle, un certaine-

ment pousser an derniers à comp-

d'abord eux-mêmes. Le passé. Il va falloir les

parents participent davantage

financement de l'éducation de leurs

enfants », remarquait M. Simone

Abondant dans le même sens, le

professeur Alfred C. Mondjanagni

affirmait qu'il faut « apprendre à compter la démarche participa-

tive des populations a des collectivi-

tés plus que sur e générosité des bailleurs de fonds ». En attendant,

a des millions = des millions d'en

fants — Afrique franchiront le pas de porte du vingt — unième siècle — avoir jamais fréquenté l'école ». M. Jacques Chaban-Delmas, maire

de Bordeaux, l'a dit m clôturant le colloque dans m luxueuse bibliothè-

que Léopold-Sédar-Senghor de

Avant d'ajouter : « Cela mintolè-

(1) Le Regroupement des médecias

fermeture deux cycles où

sont formés les médecins généralistes. Objectif : manure un nouvel ajustement em les médecins sortis et les besoins du

JEAN-PAUL

Tchinah I fin travaux.

L'ajustement structuei

coopération.

loppement I long with ...

### **Décès**

 M. et M— Georges Amade,
 M™ Jeanne Amade,
 M™ Albert Amade, M. ct Ma André-Marie Cavaille

M. ct Me François Amade et leur fils. M~ Angèle Colomer, sa fidèle gouvernante,

ont la douleur de faire part du décès du

mandeur M in Légion d'hor

ational Mérite. croix de guerre 1939-1945, médaille de la TAMMA andeur des Arts et lettres.

La cérémonie religieuse sera célébrés le jeudi 8 octobre 1992, à III h 30, en fa cathédrale Notre-Dame de Paris.

9 octobre, à 15 heures, en l'église d'illo-sur-l'êt (Pyrénées-Orientales), suivie de l'inhumation dans le caveau de famille.

17. mm Paul-Broca. Perpignan.

 Le préfet de police,
Les membres de son cabinet,
Et l'ensemble des fonctionnaires de ont la grande tristesse de faire part du décès de

> Louis AMADE, préfet, conseiller technique auprès du préfet de police.

survena le # octobre 1992 à Paris.

Une messe solennelle som célébrée à sa mémoire, en la cathédrale Notro-Dame de Paris, le jeudi II octobre, à

Le président Et les m

Et les membres du directoire Et le personnel de la Société des auteurs, compositeurs et de musique (SACEM), (1) Le Regroupement des médecins, pharmaciens et chirurgiens-dentistes chômeurs (RMPDC) Sépégal comptait 72 médecins, pharmaciens chirurgiens-dentistes en janvier 1992, Pendant période den voix s'élevaient au vingième anniversaire de la faculté des sciences de la santé ont le regret de faire part du décès de

M. Louis AMADE. mandeur de la Légion d'hont croix de guerre 1939-1945, médaille de la Résistance, de l'ordre national du Mérite. commandeur des Arts et lettres, administrateur de la SACEM

depuis 1981. m le ii octobre 1992, à l'âge de

La cérémonie religiouse sera en la cathédrale Notre-Dame de Paris, in jeudi 8 octobre, à 10 h 30.

L'inhumation aura lieu le lendemain au cimetière d'Ille-sur-Têt (Pyrénées

225, avenue Charles-de-Gaulle, WITH Neurilly-sur-Scine Cedex.

(Le Monde du 6 octobre.)

M- Mario-Cécile Dreyfus,

son épouse, Philippe et Jean-François, ses fils. Les familles parentes et alliées.

ont la douleur de faire part du décès de M. Gaspard-Paul DREYFUS, meien élève de l'Ecole polytechnique ingénieur en chef de l'armement.

ingénieur en chei un manneur, officier de la Légion d'honneur, survenu le 📶 septembre 1992, à l'âge

Les obsèques ont cu lieu le 2 octobre Mulbouse, dans l'intimité familiale.

Cet avis tient lieu de faire-part. Résidence Ronsard.

3, rue de Gatine, 94240 L'Haÿ-les-Roses,

- M. Paul Guerrini. son époux, Gilbert E Michèle Catz, Jean-François E Marie-Christine

Marie-Claude Guerrini, Patrice et Marie-Claude Guerrini, Ses perits-enfants

M<sup>™</sup> Simonne GUERRINI, ače Sovignet.

Le service religieux a cu lieu le octobre 1992, en l'église 🔤 Gué-11. rue de Dammartin-Monthrieux.

rard, sa paroisse,

77580 Guérard.

Berto TAUBERT,

son épouse, Michel et Françoise Gaillard. Marie-Christine Gaillard Laurence et La Thick, Justine, Romain, Marion, Maria lier.

Christiane 

GAILLARD, chevalier des l'Ama acadén vendredi 2 octobre 1992, anti

In annual I am souvenis

Karl-Henri GAILLARD. and the property of the described \$1000.

Devmière, La Mica

- M. Mer Jean-Philippe Napp, enfants petits-enfants, M. Napp

M. Me Me Napp et lant enfants, et less cafants,

consul honoraire - Pays-Bas, an M. Me I make the THE RESIDENCE OF STREET OF STREET OF

M= Wilhelmine NAPP, néc Plate,

Nice, Jun II quatro-viage-

Les obsèques ont et lieu le 22 m tembre 1992, et temple protestant de Nice, les Victor-Hugo.

7. des ----24, rue Virct,

- Villeurbanne - François Porisso.

son époux. Ses Indiana Ses neveux et Et toute if famille. font part du retour au Père, le 1 millione 1992, mar soixante-huitième

M= Prauçois PERISSE, nóc Colette Subtil.

Résurrection a été célébrée le 6 bre, en l'église - Joué-Centre, =

Pricz www olic.

Cet avia tient lieu de faire-part.

7, rue Mirabeau, 37300 Joué-lès-Tours,

- M. Christian Rouchier. Mer Jacques Lang.
Marie Therese Prochaik. ont la grande douleur d'annoncer

M= ROUCHIER, née lifélèse lebse Lasg,

survenu à Londres le 5 octobre (1901)

Le service religieux sere vendredi il octobre, à 10 heures, à St. Dionis Church, il Green Lane, Fulham, et spivi, il 11 heures, de l'inciau Putncy Crematorium Stan Lane, Putney.

Cet avis tient lien de faire-park

18, Muserave Crescent, Fulkam,

- Me Tarorine, Brigitte Tararine.

Catherine - Jean-Luc Lesage, Delphine, Alexis, Julie, Maria, Cyril, Arthur Margaux, ecs petits-enfants,

Himin Targrine of Me, la grande in the faire part de

M. Vaccoled TARARINE, ingenieur civil in mines, chevalier in la Légion d'houneur, croix de

décèdé le le octobre 1992.

L'inhumation s le 6 octobre

Une messe en se mémoire sera célé-le 9 octobre, à 19 heures, en la

**Anniversaires** - En en mois - You Kippour

Firmin RESNIK

21 - 171 donne aussi le

Nos abounés et nos actionnaires, bénéficiant d'une réduction sur les insertions du « Carnet du Monde » sont priés de blen vauloir nous com-maniques leur numéro de niference.

dispace il y a dischuit aux.

The Contract of

Avis de messe

15 4

graph of E

 $e^{-2\pi^{1/2}}$ 

-h---

. .29 - 11

424

of the second

yar ... r

The Table

3.26 (3.16)

gar entre

grade of the Co

124

27 . t

 $\chi^{\alpha_1+\alpha_1}\mathcal{G}$ 

120817

21 - 21

125 T PE23

greens 1

44 mili

는 실수를 가 H

2 1 m F \*sp. em. , 2.

31 7379

 $\mathfrak{V}^{m}: \mathbb{R}^{d} \to \mathbb{R}$ 

CO PERSON

1978 117

Turner to the terminal

33.503 0

Street State & Au-

1.41.3

10% 11 .

Fight Steel on a

Colors of the

Train of a 1

Mart II

Contract of

Fili tät aleige ye

1900/1905

Tarana . .

7 76 may

Calling Congress

Tale and

ኝ .3

Tar.

`≳∦

\* 8 You

They is

Trans.

Trans.

वे*व*द्या आः

tricky,

and the Marie

11 St Springer

 $^{\prime}\mp_{\mathbf{p}_{\mathbf{a}},\mathbf{p}_{\mathbf{a}}}$ 

Spanie

1000

79°5 2

A cafe Blood

 $\mathbb{R}^{m_{q_{-ABQ^{\ast}q}}}$ 

Shipping at

The contract

facilities for all the

120点 点

` 122 ·

1922

The French B

- I de de l'intention de M. AL CHENUT, septembre 1992, mas célé-

chapelle Sainte-Thérèse, 71 bis, rue Paris-16-- Une man i Contains de

### Solange SORDET,

rappelée à III II II juin 1992, ma célébrée le mardi 13 octobre, II III heures, III l'église Saint-Germaindes-Prés, Paris-6.

Communications diverses

Jeudi I octobre, II 20 h 30. CBL. 10, Saint-Claude, Paris-3-, tel.: 42-71-68-19, Saint-Saint Soutenances de thèses

- Jeudi 8 octobre 1992, à 14 1 médecine, mai la thèses, 15, rue de l'Ecole-de-Médecine, Paris-6-, Thiorry Line intitulée : « Endocardite l'earliohorizani hominis. Ilermi de la litalian time is greened d'un cos m

### CARNET DU MONDE

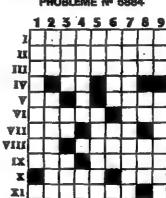
40-65-29-94 ox 40-65-29-96 AND SHAPE SH LE JOUR MEME s'ils aqus pervionnent avant 9 h

au sièce du lournal. 15, rue Pelgalère, 78018 Peris Télex : 208 806 F Tillécopieur : 45-66-77-13 Tarif de la Sone H.T.

Foutes rubriques ...... Abonnés et actionneires ...... 85 / nunications diverses ... 100 F Les lignes en capitales grasses sont factories sur le base de data lignes. Les lignes en blanc sont obligatoires et factories. Ministrum -10 lignes. --

### **MOTS CROISÉS**

PROBLÈME Nº 5884



**HORIZONT ALEMENT** I. Pour ceux qui tapent dans le comme – II. Un apécieliste qui excommoder le neue – III. Coud'un manteau. - IV. Qui e circulé. Un peu de tabec. - V. Langue Un pin à le hauteur. - VI. Un homme de prix. Se rende - Vil. Est vraiment collante. Est III mûr quand I l'au-Forme parfois de ( yeur ). - IX. Pas aimable. La noir est rosé. -X. Sporenge. L'Orient. - XI. Peu-

VERTICALEMENT

1. On page on Aura designation. 2. par qui de la l'af-fiche. – 3. pour les Egyp-mée er un entire Alerta -5. Cel a peut-être mi dévorée.

Descendre » rapidement. ~ Whi du Japon. Par scrime -7. Opérations — — — — — — Peut donner soif. In quand il est bon. - In fourragère.

Solution improblème im 5883

premiers effets.

**Hortzontalement** I. Epiloguer. – II. Nedar. Noé. – III. Elan. Alle. – IV. P. I. Icare. – V. D. – VI. Ir. France. – VII. Io. Nu. - VIII. Orateur. - IX. Repu. Lime. - X. Evite, A. - XI. Séru-

1. Energivores. - 2. The II.m. — 3. Ide. Tepir. — 4. Lanier. Turu. — 1. Or. — 1. Es. — 6. As. — 7. I.m. Ripe. — 8. Eole. In. Mür. — 5. R4s. II.

**SUN BROUTY** 

### en langue anglaise - ou qu'il convenu comme tel, - qui seuls sont répertories. L'an-glais scientifique, qu'on l'accepte

### **DOCTORAT**

Titulaires d'un DEA, ou équivalent, sciences, en commanda ou économique a attirés par la prospective dans domaines de recherche, vous pouvez rejoindre la formation Profess Michel GODET organisée au sein du l'amment des Ma Métiers.

Adressez CV et projet de recharche à la Cheire de Prospective du 1112, Rens. :

### Heures

### non, al devenu incontour-

rable. »

En second lieu, me index sont truqués. Etre cité par d'autres laboratoires devient une nécessité. Il suffit d'entretenir M bonnes relations quelques collègues bien choisis, multiple mutuellement d'ignorer les anne. Passe-moi la moutarde, i te passerai de séné. Cela marche très bien. Le système mi enfin pernicieux. Le souci nécessaire de la notoriété conduit I une compétition sevère laboratoires qui foncent um 🕍 sujets « rentables » ou «à 🖿 mode» (le génome d'Arabidopsis), font les mêmes in les

mêmes sujets, us s'efforçant à prix d'arriver 🐂 premiers. L'index des citations peut fournir un outil d'évaluation. Il doit être utilisé avec discernement ne peut, en aucun cas, constituer guillotine. In effets pervers I Audimat sont reconnus. Ceux des index de mirrie peuvent se révéler suicidaires.

CLAUDE HARTMANN

(Orléans)

### « PROSPECTIVE & STRATÉGIE ...

supplémentaires (bis) Dans le courrier du Monde du 7 septembre 1992, M Charles, du Havre, explique qu'une heure d'enseignement devant 📰 élèves payée heure correspond deux ou trois heures de travail personne (préparation, correction, recherches documentaires...) effectuées « www le soir, un week-end, ou pendant un partie de un resulta.». N'est-il maturel qu'un profes-tre utilise son temps libre, ma partie la loisirs, and docu-menter, lire le journal, y découper

articles unit un élèves? Le magistrat qui rédige, durant, ses jugements la soir im pendant week-end doit, lui aussi, faire M longues documentation juridique (je parle 📭 connaissance puisque mari profession). Est-ce qu'un professeur doit permale dimanche, la nuit, c'est pour substitots 7 enseignants seraient mieux considérés si

tains d'entre em cessaient de comptabiliser effort fourni... CATHERINE III professeur agrégé d'allemand

Le Monde

### DEMAIN NOTRE SUPPLEMENT

**DES LIVRES** 

BILLET

### Le volontarisme de M. Billardon

Dens l'immeuble 📠 Bercy, il n'e droit pour l'heure qu'à un modeste bureau aux étagères désespérement vides de tout dossier. Son équipe de collaborateurs est embryonneire. Et il est à la recherche d'un directeur de cabinat. Una chose ne manque pourtant pes à M. André Billardon, tout nouveau ministre délégué à l'énergie : le volontarisme, Bien conscient de la précarité de son poste ministériel - les élections législatives suront lieu au plus terd en mars, --M. Billardon sa fixe comme priorité des priorités de donner un coup de pouce décisif à l'utilisation des biocarburants dans l'Hexagone (lire aussi page 26). Un objectif, dit-il, que le premier ministre juge prioritaire lui aussi. La complexité technique du dossier des « carburants verts» ne rebute pes le ministre socialiste. A see yeux, l'essentiel est ailleurs. Les agriculteura, fait observer ce fidèle de M. Febius, ont voté en majorité « non » au référendum aur Masstricht alors que. paradoxalement, ils ont été depuis 1967 les principeux bénéficaires de la construction auropéanne. Pour que a estomos catta incompréhension à l'égard de Bruxelles (et du gouvernement accialists), un signel « fort » dolt leur être adressé. Ce ne peut être, souligrie M. Sillerdon, qu'une politique volonteriste en matière de blocerburants. Le prise de position plaire à coup aGr aux agriculteurs. Les pétroliers vont faire grise mine. Sur un autre dossier, la ...... philosophie du nouveau ministre de l'énergie risque aussi de faire grincer quelques dents : les M. Roger Fauroux, ministre de

que les points forts de l'industrie française ne sont pas légion. Son successeur, M. Dominique Strauss-Kahn, a fait machine... arrière. Il ne veut pas transformer in France en e château d'eau nucléaire de l'Europe s. Dans ce débat capital. M. Billardon, un des reres socialistes à s'intéresser de longue date à l'Industrie, penche plutôt du côté de M. Feuroux. Sous réserve, prend soin de préciser ce « nucléocrate » sens états d'âme, que les fignes de transport de l'électricité solent acceptées par les riverains.

l'Industrie dans le gouvernement

d'électricité ambitteuse au motif

Rocard, était favorable à une

politique d'exportation

de discours sura le temps de s'inscrire dans les faits. JEAN-PIERRE TUQUOI

Reste à savoir si le changement

Ouvrant un marché de 365 millions de consommateurs

# Les Etats-Unis, le Mexique et le Canada signent l'accord de libre-échange

président américain, M. George Bush, Mulroney, mercredi 7 octobre, à San- et de 365 millions de manurature. Mexique - devrait tirer profit.

Abrita avoir conclu il See Cali- devait retrouver son homologue maxi- Antonio (Texas), pour signer la docu-échange nord-américain (ALENA). le premier ministre canadien, M. Brian ché global de 6 200 milliords de dollars qui se trouvent à la frontière avec le

dont le sud-ouest des Etats-Unis. — 📰

## Une région «binationale»

SAN-DIEGO

notre envoyé «La solidarité mue les nouveaux arrivants », prêche régulièrement

H. Brom. Chaque
he matin, l'évêque de SanDiego ou, à défaut, l'un des prêtres
de Notre-Dame du Mont Carmel, se rend à Rancho Penasquitos ou ailleurs, dans un des campements situés à proximité de la frontière et réservés à quelques-uns des 30 000 travailleurs migrants, Mexi-cains dans leur quasi-totalité, que compte le diocèse. C'est là que se tiendra la messe dominicale en plein air et que seront entonnés les chants célébrant Notre-Dame de Guadalupe. Faute de lieu consacré, quelques bancs de bois et une table en formica feront l'affaire. Ces nouveaux paroissiens savent chanter, mais ils ne parlent pes un mot d'anglais. Pour l'évêque Brom, ils méritent toutefois une attention particulière

particulière.

En l'an 2000, plus de 30 % des 80 millions de catholiques que comptent les Etan-Unis seront hispaniques, Leur chemin de foi passe notamment par San-Diego, cette métropole située à une demi-heure de vorture de Tijuana, en terre mexicaine, d'où partent les principales vagues d'immigration clandestine en direction du crève américain », à raison de trois mille illégaux par jour. Ceux-là n'attendent pas grand-chose de l'Association de libre-échange nord-américaine (ALENA) désprasis scellée entre les États-Unis, le Mexique et le Canada. Et il faudra sans doute des années avant que se tarisse le flot des candidats à l'évasion économique, venus grossir les rangs de nomique, venus grossir les ranes de leurs compatriotes mexicuins.
Ce constituit déjà, à eux seuls, 24 % du time de l'immigration légale aux E - Unis. Mais le rapprochement a le Mexique a tout de même des aspects plus positifs.

### Une promotion importante

« Cet accord officiel va surtout permettre de formaliser ce qui existe déjà, estime M. Enrique Lonera, le consul général du Menique à San-Diego. Nous avons déjà établi une interpénétration économique entre les deux zones frontailères avec la création d'une région qui englobe d'un part San-Diego et, de l'aure, Tijuana et Ensenada. D'ores et déjà, les gens de Tijuana achètent 35 % de tout ce qui est commercialisé à Chula-Vista (en terre américaine) et la ville-frontailère de San-Ysidro (toujours aux Etais-Unis) est mexicaine à 85 % », explique-t-il. Les effets du traité? a Nous allons tous en bénéficier, que nous soyons Américains. Mexique ou Canadlens. Mais il est certain de Mexique, cet

l'ALENA ne modificra-t-il pus, à terme, la structure économique ou sociale du Mexique? «Non, ce traité nous permetira d'accroître noure capacité à produire et à com-mercer sans risque d'altérer notre culture. Nous sommes devenus une société mûre, capable de traiter avec les Etais-Unis et avec le Canada», assure M. Loaca, «Le véritable défi, c'est de changer, tout en restant nous-mêmes...»

Depuis quelque temps, déjà, les deux pays s'étaient fairs à l'idée de ce rapprochement qui, pour l'ins-tant, reste limité à la création d'une zone de libre-échange. Et les milieux d'affaires avaient timé des ilens étroits de part et d'autre de la frontière. La manifestation la plus visible de cette coopération était la multiplication des magulladores, ces usines d'assemblage situées près de la frontière, en territoire mericain. A l'heure actuelle, il existe plus de 2 500 de ces installations. Elles emploient plus d'un demimillion de personnes qui, sinon, seraient sans doute allées grossir le flot des immigrés illégaux. Environ 60 % de ces maquiladores mericaines sont contrôlées par des intérêts américains et le mouvement s'est amplifié en anticipation de la signature de l'accord ALENA. liens étroits de part et d'autre de la

### La concurrence

Dans li même temps, les inves-tissements de la cirangers au Mexique – dont les Américains seuvent aussi la majeure partie – oni explose, lis oni augmente de 48 % entre 1989 et 1990 pour atteindre 3,7 milliards de dollars et en 1991, ils se sont établis à plus de 8 milliards de dollars, soit une

A San-Diego, les plus optimistes nur les perspectives de développe-ment américano-mexicaines sont mar les perspectives de développe-ment américano-mexicaines sont anns doute les responsables du tou-risme local qui révent déjà - à l'horizon de vingt ou trente ann -d'une sorte de Riviera touristique reliant San-Diego à Tijuana et la Basse-Californie et tournée vers le Pacifique. Avec pour cible privilé-giée le Japon et les petits « dra-gons» asiatiquet et en parizat sur la capacité d'attirer les visiteurs nippons qui, pour l'instant, sont restes fidèles à leur seule étape tra-ditionnelle en Californie: Los Angeles et le royamme de Mickey.

« Nous sommes un peu la la altuation de l'Allemagne de l'Ouest qui a absorbé sa voisine de l'Est. Mais cela nous coltera moins cher. Il nous faut simplement alder les Il nous faut simplement alder les Mexicains à mettre leur économie à notre niveau, a'hésite pas à affir-mer M. Reint Renders, le directeur

decord constitue une promotion Diego. « Chaque année, xoixante-importante de notre image vers dix millions de personnes traversent la frontière à San-Ysidro. C'est un flux d'échanges très important et le tourisme constitue déjà 7 % du pro-duit national brut de San-Diego contre 15 % à 20 % pour l'industrie manufacturière », ajoute M. Richard Ledford, vice-président de cet organisme.

e Désormais, quand nous allons penser courants d'échanges, investis-sements, il nous faudra faire appel à une autre notion, celle de région binationale », explique-t-il, regret-tant les sommes modestes (3,7 mil-tions de dollars) dont dispose la Californie pour vanter ses attraits touristiques, face aux 26 millions de dollars one le Tense investit de dollars que le Texas investit dans ses opérations de promotion. Avec quelque succès, à en juger par la tenue de l'exposition « Les trésors du Mexique» à San-Antonio, au Texas, en 1991, une manifesta-tion qui a échappé à San-Diogo.

Entre métropoles

californiennes texanes, la concurrence est rude et il semble bien que San-Antonio, la livale, où doit être signé l'accord d'ALENA, ait marqué points. En la ans, plusieurs firmes américaines cost transféré sent une pertie de ans, plusieurs firmes américaines ont transféré soit une partie de leurs activités, soit leur siège administratif dans cette ville. C'est le cas de la compagnie de téléphone Southwestern Bell Corp, qui souhaite renforcer ses relations avec Telmen, la compagnie mexicaine du téléphone, dans laquelle Southwestern a pris une importante par-ticipation. Depuis juin 1991, San-Antonio, la dixième ville des Rists-Unis, a créé plus de 10 000 emplois nouveaux. Sans perdre pour autant les 65 000 mili-taires qui travaillent dans ses cinq bases militaires, épargnées par les réductions budgétaires du Pentasone. Au grand dam de San-Diego qui lutte pour maintenir le maxi-mum d'emplois dans sa gigantesque base navale tandis que son activité aéronautique souffre des méridendes de la paix».

C'est aussi à San-Antonio que le concept de « région bi-nationale » prend tout son sens. A lui seul, le and du Texas voit transiter sur son sol la moitié des quelque 33 milliards de dollars de marchandis exportées chaque année par les Etats-Unis vers le Mexique, et le tiers des 31 milliards de dollars de produits mexicains importés. Encouragée par ce courant d'af-faires, la municipalité a implanté un bureau 📥 représentation à Mexico, que cinq Etats mexicains ont ouvert leurs bureau San-Antonio. Avec en ligne de mire le Texas. Et derrière lui du territoire améri-

SERGE MARTI

### L'Amérique latine face à l'ALENA

La crainte - l'envier ces deux sentiments contradictoires sont larement répandus en Amérique latine Paccord de libre

latine Paccord de libre

l'accord de libre

l'accord de libre

l'accord de libre

Etats-Unia, le Mexique II le Canada (ALENA). En missicant les espoirs suscités il y a deux ans par l'initiative pour les Amériques, de M. George Bush (une zone de libre échange de l'Alaska à la Terre de feu), l'Alaska à la Terre de formation de sous-groupes écono-miques régionaux dans la perspective, tonjours their m intermi idéalisée, d'une intégration de l'Amérique

Buenos Aires des considérations réalistes sur l'ampleur des obstacles et les des la franchir. Un abîme sépare de M. Etats-Unis de M. Little de Gortani et les objectifs stratégiques de M. Bush. Alors, que dire de celuiqui entre la nordaméricain et Elle suscite man de Canada L américain et lutte la man nations sans exception du 🛁 du continent? D'importantes considérations politiques ont joné dans la formation de l'ALENA. Washington espère réduire le flot de l'immigration sauvage mexicaine aux Brats-Unis et renforcer la stabilité dans un pays clé au aud du Rio Grande.

Ces considérations n'existent pas ou très peu pour les pays d'Améri-que centrale on du sud. Personne, pourtant, ne manquer le manquer le libre échange, facteur de compétitivité et de progrès à l'heure de la consolidation grands bloc économiques un la planète. La Latinos-Américains efforts, en cette fin de siècle, doi-um tendre, bon gré mal gré, il une plus grande coopération avec in Etats-Unis.

### Le «contrepoids» europées»

tentative in longtemps claironnée m chercher un econtrepoids» pour équilibrer l'excessive «influence» face aux silences if aux 📹 🕍 la communauté économieuropéenne absorbée par ses nouvelles priorités. De Bogota nouvelles priorités. La Bogota
Santisgo, les bâtissent nouveaux plans, recherchent complémentaires », multiplient les traité
de qui été au lâchage péruvien du andin. L'Equateur,
l'OPEP pour privatiser son pérsole, négocie avec Mexico, Bolivie s'arrime au Mercosur (Argentine, Brésil, Uruguay, Para-Colombie and Institute Coopération economique et commerciale maigré il elle e promission du ministre elle uller étrangères el Caracas, e général Ochoa.

a Le processus Intégrat avec voisin, dit-il, dépend d'abord d'une du différend frontaller III le golfe de l'estim Bogota et Caracas, maralin à Mesim dina le G3, present anal in président sulland d'aller plus vite. Le Mexique M in cinq inc d'Amérique milita signé en soût un land de libre échange qui ma en application en 1996 a less in the

Car I besuccess the like to cote the month life qui soupçounent les dirigeants de vendre la peut de l'ours. In font valoir in inches disparités le querelles le frontières divergents. Ils jugent d'abord que la ratification l'ALENA n'est pas acquise, ni Washington ni surtout à Ottawa, et que la mexicaine de mericaine de me de « pont » entre les Estat L'in el l'Amérique luin et l'étre accueillle avec prudence.

La alles commerciales du Brésil et de l'Argentine sont plus importantes avec l'Europe qu'avec dont le premier partenules est la CEE (35% échanges) devant le Japon, Etats-Units e l'Amérique latine. Wait and c'est formule prudente du président Alwyn face au Mercosur et à l'ALENA. Les elatiure lettel les est l'intérêt pour un accord de libre échange avec le Chili est faible, il plus faible avec le

Le volume des exportations nord-américaines III l'Amérique omenia et 🚈 🚟 🚾 quatre fo moins important que celui i remination de l'Europe et de l'Alia Les pessimistes rappellent encore le dernier rapport du programme pour le développe ment (PNUD): on y lit and les déséquilibres du commerce internethank an and the depuis trens ans i renforcer im économies im riches appauvrir riches ce la rapport, pays industrialises, qui i la multim en voie de développement - en particulier l'Amérique latine - I mouvrir » leur économie, beaucoup plus protec-tionnistes qu'il y a dix ans. Com-ment, alors,

**MARCEL NIEDERGANG** 

\* ...

### De 3 à 5 millions de francs détournés

### Une escroquerie à la formation professionnelle découverte en Seine-Saint-Denis

Après enquête conjointe du service de contrôle de la direction régionale de la formation professionnelle et de la police judiciaire, une escroquerie à la formation professionnelle eté découverte à Pierrefitte (Seine-Saint-Denis). Elle a conduit I l'incarcération de M. Rudy Sanchez, place mandat de dépôt par le parquet 🖿 Bobigny, et à l'interpellation 💼 trois autres personnes, responsables de l'Institut En Ensurem et de réalisation de l'emploi (IFRE), créé en 1987, et de sa société sœur, Conseil technique (CST). De 3 à millions auraient été détournés 📰 deux 📟

La méthode employée consistait. à saire signer en blanc, par de jeunes stagiaires et des chômeurs de longue durée, de fausses atteststions de présence à des stages. La formation n'étant pas assurée, la francs d'un de qualification, allait des deux organismes dans lesquelles les dirigeants puisaient pour grand train train train de de la capital de la capital de capital cruiser, etc.

### Des entreprises · MET CHICKNES Au total, on estime que la migo-

rité sa stages pour des contrats de retour il l'emploi (CRE) n'ont pes en lieu en 1991. Gruges dans cette affaire, les organismes mutualisateurs (OMA), chargés de collecter les fonds auprès des entreprises, puis d'assurer le paiement de ces stages, envisagent de porter Pour qu'us tel système fouc-

tionne, qui a permis Il l'IFRE de

tion, qui est de 50 francs ou de réaliser 3 millions de franca de chiffre d'affaires ea 1989 et 5 millions on 1990, il fallait copendant que les stagisires eux-mêmes, rémunérés, ainsi que les entreprises d'accueil, qui bénéficient des exonérations de charges, se montrent bien peu curieur. La personnalité de M. Rudy Sanchez y est peutêtre pour quelque chose : il a longtemps été un responsable national du syndicat CGT de l'ANPE. Longtemps, on a cre que ses agissements servaient à des financepolitiques continues et version in Malarus pas fastes.

> tions ont ce lieu le 22 aeptembre, jour d'ouverture des « Entretiens Condorcet», consacrés à la formation professionnelle\_

Dernier détail : interpella-



### RENCONTRES NATIONALES **DE L'INDUSTRIE**

LA VILLETTE - 22 - 23 OCTOBRE | partir de 9 à 007

Sous LE DOMESQUE STRAUSS-KAHN Et avec : Hallan AUBRY, U. AGNELLI, E. ALPHANDERY, C. ARANZADI (Ministre Espagnol de

AVEC LA PARTICIPATION DE PIERRE BEREGOVOY ET DE JACQUES DELORS

Pindustrie), J.P. BALLIGAND, J.L. BEFFA, M. BLONDEL, J. CHEREQUE, Elle COHEN, B. COLLOMB, M. CROZIER, J.F. DEHECO, J.P. DUPORT, P. FRANCES, P. GARCIA, J. GANDOIS, J. WILLIAM H. LAGARDE, L. LE FLOCH-PRIGENT, P. MARCHELLÍ, H. MARTRE, F. MER, A. MINC, J. MONOD, M. MOUSEL, IL PACHE, Y. PIETRASANTA, D. PINEAU-VALENCIENNE, M. RAGACHE, L. REBUFFEL, P. RIVIER, J. ROGER-MACHART, H. ROUILLEAULT, T. SCHWARTZ, L. SCHWEITZER, R. SEGUY, P. SUARD, D. TADDEI, J. TOUBON, L. VIANNET, D. VOYNET, G.

PROGRAMME ET #11 1 2 2 4 - 40.04.17.44 Fax: 45.56.40.23



Ministère de l'Industrie et du Commerce Extérieur

Le risque d'une répercussion des hausses des taux d'intérêt

### La crise monétaire met les banques en difficulté

Depuis - et l chaque inchi de faiblesse des marchés, les coupables est désignés d'office : les taux d'intérêt. La flambée, depuis la mi-septembre, du loyer de l'argent a court terme pour protéger le franc jusqu'à 🏜 somde plus de 25 % au le lover "I l'argent su jour le jour n'est sans consequences sur Manager en platen et les banques en particulier.

Affind par la erre de l'immobilier (Cooke, les établiscrédit 🛌 e première ligne L crise monétaire. Ils condamnés payer leur matière première, l'argent, tra cher. Jusqu'à aujourd'hui, le consommateur et la entreprises pour combien de temps encore? Un renchérissement de crédit conséquences directes sur la croissance. 📭 quoi rendre encore plus paipable

« Si 🚅 crise monètaire 🔳 📜 à 🖩 fin 🎎 🕏 semaine, elle minis pour les banques pour leurs clients très supportable. Au-delà, elle d'avoir des effets : rentabilité, mais également : le : de : cré-dits.» Cette opinion du responsable de la trésorerie d'une grande banque française reflète bien le

Car, leur très arande majo-rité, les banques ont besoi d'em-prunter l'argent sur monétaires, faute la dépôts suffisants. L'attrait croissant depuis plusieurs années des placements monétaires (plus de 1 000 milliards de francs investis en sicav monéin) déjà en pour conséquence
directe de la le coût des sources des banques. dans en proportions depuis

au jour le jour me merch du pi fort des attaques contre le franc, juste mult le référendum du 20 septembre, le loyer la l'argent l court terme n'est pas descendu chercher à la chercher à de rencore son seuil de rentabilité. Il y a quelques mois.

Pibor (Paris interbank = rate) qui était, il 7 . . . . . mois, d'un peu plus . 10 % progressé mettement au-dessus Ir 13 % au and de la semaine.

> " Une on deax défaillances »

Or, dans in même temps, is banques prêtent partie de les partir d'un les établissements 🖿 mieux gérés 🔳 ies plus puissants peuvent supporter trop de sem es pendant quelque les situation. Il en 🖷 déjà lourdement par la crise de l'immobilier et qui sont condamnées I chercher IIII III jours il plus in plus sur plus sur plus marchés monétaires. « Je m serais pas surpris - si les deux

responsable d'une mile de mar-

Par lourds de conséquences pour l'économie l'une au manur ble, 🖃 banques 📰 pourront 🖼 punnorter ces litale aussi élevés mus finir 🛌 🖿 répercuter, «Si 🗎 crise monétaire et prolonge. Il au fau-dra relever le la base bancaire, il y a == man == on == plus être civique», explique la directeur financier d'un établisseman de taille moyenne.

Finalement, with the entreprises et im particuliers qui uni placé leurs liquidités un le marché monétaire peuvent aujourd'hui 🗯 rejouir 📗 🔝 situation. Paradoxalement, li niveau élevé 🗪 IIII courts, faire Mar & spéculation Mann M franc, profite Mann aux rentiers.

ERIC LESER

La dégradation du marché du poids lourd

### Les pertes de RVI en 1992 pourraient atteindre 1 milliard de francs

notre bureau régional

En raison de dégradation du marché de poids les et l'entrée de l'Allemagne dans une phase de

récession économique, le construc-teur national Renault Véhicules teur national Renault Véhicules Industriels (RVI) devrait enregistrer, en 1992, perte consolidée de l'ordre de 1 milliard de francs.

M. Jean-Pierre Capron, président du groupe, a mardi 6 octobre, l'occasion du Mondial l'automobile, le le montant perres l'automobile, le le montant per le montant per l'automobile d'automobile de l'automobile de l'automobile de l'automobile de l'automobile de l'automobile de le montant per l'automobile de l'automobi second dépasserait les 437 millions et déjà enregis-premier semestre (le 20-21 septembre).

général. Imarché mondial introuve déjà I un niveau inférieur in point bas du cycle économique précédent, atteint a 1983-1984. L'entreprise va

suppressions d'emplois. Un nouveau train d'économies, qui pourrait prendre un second plan social, sera nécessaire, a mand M. Capron. Le patron RVI a, toutefois, souligné que le décisions n'étaient pas

RVI prévoit d'intensifier sa coopération The Volvo Trucks, la branche poids lourds de Volvo, en de recherche développement, d'industrialisation Ce des les marques. Un rapprochement III - deux supposerait... une fusion.
Or, comme l'a souligné M. Capron,
telle décision relève, non de
RVI, mais son actionnaire, le

RVI a, par ailleurs, fait état de conversations avancées | le tchèque Karosa de réunions exploratoires avec un

IITHARD BUÉTAS

**TOURISME** 

Vers un excédent de 55 1 58 milliards de francs

### La France devrait accueillir 60 millions de visiteurs en 1992

L'année 1992 a été bonne, meillatra encore 1991. Les étran-Français sont, semble-t-il, moins partis. La clientèle italienne a l'ai un bond de III par rapport II Pannée passée, les clientèles améri-caine et japonaise III %. Les Allemands miers visiteurs, we environ (4 millions d'arrivées prévues cette année. Au total, le nombre 🦫 séjours le touristes étrangers France de l'année I environ 60 millions, selon les chiffres communiqués par le minis-tère du tourisme, mardi II octobre.

Les recettes du tourisme international portent particulièrement bien. Le solde net an premois de 📗 atteint 42 milliards de francs, solt 11,4 % de mieux que pour la période correspondante de 1991. Il devrait

s'établir, de l'an-née, milliards I 1991. La solution partie consolider première place Europe souristes étrangers acqueilles, du touaccueillis, and a mine du tourisme, qui se garde in t de tout triomphalisme. En effet, contrastés selon géographiques, les périodes d'activité.

Le conflit des routiers

Une analyse plus fine, mois, in juillet pas été du confil mini et min le Corse m Picardic une fréquenta-tion légèrement supérieure à celle de l'an passé. Les régions les plus

perturbées par la barrages l'Auvergne, l'Aquitaine, in Languedoc-Roussillon Rhôse-Alpes.

En sout, in fréquentation a été ingée satisfaisante, irin bonne Corse, Midi-Pyrénées, Poitou-Charentes # Provence-Alpes-Côte-d'Azur. La première quinzaine de septembre trans dan le ser de la France. and in Sud-Ouest at en Corse, moyenne par le nes du en Bretagne Marie Mord-Pas-de-Calais par rapport # l'an dernier. La deuxième quinzaine, qui s'annonçait favorable, a marquée par la intempéries qui 🔤 ravagé 🖢 Midi.

COMMUNICATION

Le congrès 🥾 Syndicat national des journalistes

### M. Vistel dressera un «état des lieux» de la réglementation de la presse

procédure pénale, présenté à l'As-semblée nationale mardi li octobre, a été au centre des débats du 72° congrès du Syndicat national des journalistes (SNJ) à Sainte-Maxime (Var), du 1° au I octobre.

M. Michel Vauzelle, gard sceaux, et II Jean-Noël Jeanneney, of the d'Etat I la communication, ont rappelé au congrès les points relevant notamment de l'information ou des journalistes (nouvelles dispositions sur la présompmi d'innocence, reconnaissance du secret des sources journalistiques, présence d'un man en cas de perquisition, copie de toute, cassette saisie, etc. (le Monde du

M. Vauzelle, ell s'agit d'un nouvel instrument au service des droits de la personne», qui ne vise nullement « à restreindre la liberté d'information». « La réprobation sociale ne doit pas frapper un individu avant qu'il alt été jugé

Le projet in réforme du code de 💣 condamné, mais il 📰 faut pas non plus que soit remis en cause le journalisme d'investigation», a-t-il dit. Il s'est d'il m' prèt de change d'idées » l'aménage conditions de l'activité de l'activité

M. Jean-Noël Jeannency a fait

part de se intérêt pour un réforme du une pénal. Il a analysé les causes d'un « certain malaise » ili i la ministrim profonde i la la minim protonce la l'obsolescence de cerla législatifs ou réglementaires. Le socrétair d'Etat d'une mission le réflexion, présidée par M. J. Vistel, qui fat directeur du SJTI (service juriditechnique 🕌 l'information). le soin d'examiner l'e état des lieux » des dispositions légales, 

Le congrès du fill a aussi adopté IIII résolutions relatives | la place des journalistes dans l'Europe médiatique la mania, mai qu'à la précarité de l'emploi a l'acprofession. François Boissarie (pre-mier secretaire), la Unido Darras, Pierre Desfassiaux, Daniel Gentot riena au moraria général.

LOGEMENT Un de 1976

### Le conseil d'administration du CIL Ile-de-France est suspendu

Le ministre au logement au cadre le vie, M= Marie-IWali Lienemann, suspendu par arrial le conseil d'administration du Centre interprofessionnel du logement de l'Ile-de-France (CILIF). L'Agence nationale pour a participation de employeurs l'effort de construction (ANPEEC), chargée | le ministre « de prendre toutes la mesures conservatoires » qui s'imposent, a le un man-

Illa da informations recueilauprès la l'ANPEEC, l'Illian remonte à 1976 : en mai me cette année, E CILIF . III interdit de collecte par arrêté ministériel qui ordonnait également le transfert de qu'il acquis au titre du I % logement (participation Imemployeurs III logement des salariés) I un maire organisme collec-teur. Le CILIF détenuit le moitié a capital d'une société (la SILOFA), il partie avait acquise avec in interest at 96 s. Depuis 1976, in nature in ces actions fait l'objet in conflits. Le litige s'est aggravé lorsque la Allalfa e vendu récemment une partie son patrimoine immobi-lier, menacé ainsi perdre VERTER RESIDEN

**COMMERCE INTERNATIONAL** 

### Week-end à risques

Suite de la première Mais ces conclusions invitent au la Commission européenne, qui négocie au la Douze, la Douze, la preuve d'audace pour aboutir. ne pas rester crispée en de mai-tions trop restrictives...

Les ministres anglais, néerlan-dais, danois ont plaidé dans = mais aussi, avec une fougue particulière, M. Jürgen M. lemann, ministre allemand de l'économie, faisant valoir que 🕍 reconomic, raisant voion que monde et trouvait peut-être e veille d'un l'en boursier, qu'on était en train et l'entre qu'il était en train de conse l'autorité du G7, bref, qu'il était plus que temps de conclure. Le français, M. Dominique Strauss-Kahn, Deau répliquer que la n'avait pu grand-chose le voir l'organisation échanges internationaux, la majorité du Conseil n'était I l'évidence pas de côté. « C'est de époque particulièrement dangereuse, les considérations politiques domi-et Américains faire du forcing constata-t-il.

### Imposer sa loi plutôt que négocier

On les principales revendications américaines : obtenir l'engagement de la CEE, d'une part, qu'elle réduira de 🍱 💺 en volume, ses exportations ecércales subventionnées, d'autre part qu'elle ramènera 11 à 7 millions de la production d'oléagineux (colza, tournesol, soja). Washington aligne binombre d'autres requêtes, des deux-là celles qui pénaliseraient le plus les producteurs de la colles qui penaliseraient le plus les producteurs de la colles qui penaliseraient le plus les plus les producteurs de la colles qui penaliseraient le plus les plus les producteurs de la colles qui penaliseraient le plus les pl munautaires, au premier and desquels les Français

Pour raisons de come évidentes, me peut penser que le président Bush, dont l'administration, au long in l'Uruguay Round, a davantage cherché à imposer sa loi qu'à vraiment négocier, n'a

nulle envie d'aller à la remuner des demartes de la CEE, Parmi celles-ci, le rééquilibrage», c'est-à-dire la d'appliquer d'appliquer de importations produits de substitution des recoles (PSC) qui entrent actuellement sans aucune miner dans le CEE. Ce serait le moyen pour les céréales communautaires, dont exportation we design freinée. Il a reconquérir » le maralle intérieur de M CEE. Autre revendication prioritaire, la conclusion d'un pacte 🚍 « paix agricole », 📺 d'avoir qu'à l'avenir Etats-Unis n'utiliseront plus leur législation harce ler remettre politique agricole (PAC).

Pour conformer demandes américaines, sans contreparties qui permettraient de équilibrer, Douze devraient revoir, une fois de plus, règles de la PAC : ainsi, l'obligation de la PAC : ainsi, l'obligatio gel le terres, prévue la réforme le la PAC et qui pour dans le la PAC et qui pour la surface cultivée, devrait le aggravée. On imagine révolte, justifiée, provoquerait dans la Communauté, et singulièrement en France, une telle nouvelle limitation du droit produire. C'est dire que la gouvernement, qui ne partenaires in the ni l'inquié-profonde in paysans, in trouve placé in une situation

Lie Français IIII III quelque peu par la Commission par majorité pays membres la Etats-Unis pour conclure l'Uruguay Round. Les uns ime dits encouragés par leurs avec les négociateurs américains. Il côté français, on Amillie qu'en fait de Mann volonté, l'administration amérimili a décidé au cours me dersubventions qu'elle accorde pour exporter du blé, = qui et contraire en engagemente pris a precedentes de l'Uruguay Round a encourage mégociants américains à proposer leurs marchan-liet ma die H halfrage de la CEE.

Autre attitude qui devrait inciter

davantage il vigilance, il EtatsUnis, manufalli il plaintes
de leurs il dérurgistes, viennent de
l'application il taxes antidumping et anti-subventions un des importations le certains produits longs français, et anglais. D'autres procédures en cours oroduits plats # devraient abouting in novembre. Le gouvernement français, de mémorandum a la Commission et aux partenaires, souligne l'impord'emploi, une sidérur-gie européenne qui traverse déjà portation producteurs européens qui risquent d'être américain, le Français sans le moindre motif valable.

M. Strauss-Kahn a demandé la Commission Conseil uréaction solidaire rapide sincluant l'étude qui pèse un produits plats concrétiserait. La Commission, l'Espagne, l'Allemagne appel, qu'on puisse parles d'une défendre

Autre de examiné par les ministres de manuel extérieur, celui la renouvellement de l'Accord (AMF), qui prise, sur le CATF, les importations de produits l'action d'habillement en provenance revient ». Le PAMF, c'est-àque la large en quot commun qu libre échange, curviir la princi-pale revendication la part di tiers-monde dans l'Uruguay

Round. Im projet allant IIII ce et prévoyant donc une libéra-lisation echanges échelonnée sur dix ans, a été mis au point durant la négociation. Mais, faute conclusion la l'Uruguay la les délais prévus initialement, l'AMIF a été prorogé en juillet IIII

Il faut maintenant prévoir une nouvelle prorogation Douze mandat dans ce una un moins restrictif que en le souhaitait M. Strauss-Kahn, man bien plus im ne l'entendent im pays produc-teurs du tiers-monde, appuyés par plusieurs Etats de la CEE. Conformement aux dispositions l'AMF, quotas d'importation pour les produits continueront à l'égèrement chaque année. M. Strauss-Kahn, faisant que garde-lim n'avaient que garde-lim quotas l'an passé, l'alle quotas l'an gelés.

ALLEMAGNE

financement.

INDICATEURS

o Commandes aux entreprises: - 0,4 % en août. - Les passées aux entreprises: - 0,4 % en août. - 0,4 % en août.

des commendes sur le marché intérieur (- 0,5 % en août), alors

que celles passées depuis l'étranger restent stables, il l'exception du secteur automobile, dens lequel in communent.

SANTÉ

Dénonçant la « confusion des pouvoirs »

### Le CNPF menace de se retirer du conseil d'administration de la CNAM

Les and all marie and in a laterrogé sur m présence » m sein nationale d'administration in la die (CNAM) im fraichement CNAM, où règne, in lui, « la accueilli, mardi 6 octobre, la pro-president (CNPF) de CNAM, s'interrogeant sur un éventuel retrait de la délégation patronale de com instance. Den un entre-PHILIPPE LEMAITRE | Impact Médecin, M. Girai Fer

confusion des pouvoirs et 🚣 responsabilités ». - L'Etat interfère sans sa gestion», a souligné l'ancien président 📲 🐿 commission 🔤 all the mile in CNPF, co

d'un électrochoc salutaire» · le retrait in le délégation patropourrait I signal ». En Illerand que la CNPF rirali lors du prochain 13 octobre, in alministra rappelé que la solution

🖿 problèmes 🖃 l'assurance-maladie ie résidait « certainement pas

■ politique I E de vide ». syndicats in pilotes in the pilotes lution ar carrières » 🔚 navigants

techniques dans la compagnie.

« la CNAM may besoin

a Air land grève ayudicat pilotes, anis trafic normal. – L'Union syndicale des personnels navigan (USPNT), l'un d'Air Inter, il annoncé qu'elle appe-lait il quarante-huit heures de grève mercredi 7 et jeudi 8 octobre. Selon la compagnie, ce devait être assuré « à 100 ... ces deux jours. L'USPNT indique que oct appel à la grève est justifié all la « défense 🐷 🗆 d'entreprise qui régit les conditions de travail 🔳 l'évo-

12 3

cres de u la K*it*-

ou is à de

112, avenue Kléber - B.P. 166 - Trocadéro 75770 PARIS Cedex 16 Société Anonyme au capital 🖦 5.329.357.730 francs R.C.S. Paris B 334192408 Siège social - Ci-dessus



### **EUROTUNNEL P.L.C.**

Victoria Plaza, 111 Buckingham Palace Road, LONDRES SWIW OST immatriculée en Angleterre et ■ Pays ■ Galles sous ■ N° 1960271 Siège social | l'adresse ci-dessus

### RAPPORT SEMESTRIEL D'EUROTUNNEL

### LETTRE AUX ACTIONNAIRES

### Cher actionnaire.

100

1100

1. 100

· 100

2000

1.8 ·\_ -

 $\mathcal{F} = \{1, \dots, r\}$ 

 $(x_1, x_2, x_3, \dots, x_n)$ 

historia de la companya de la compa enta ya ri

18 4 State Section 1999 Section 1

N. 254 .

944-6- -----

Participant of the second 11 44 5

pr. - -- --- . . . .

 $(\mathbf{x}_{i}) = (\mathbf{x}_{i} + \mathbf{y}_{i}) + (\mathbf{y}_{i} + \mathbf{y}_{i}) + (\mathbf{y}_{i} + \mathbf{y}_{i})$ 

Section 1981 April 1981

were the great Acres 100

30 to 1977

5 1, 95

Sept 18 Control

 $g_{\rm p} = 1.07 \, \rm kg$ 

Angles -

 $S^{2} \circ f_{1} \circ \cdots = f_{n}$ San Daniel

September 1997 A Section 4

 $\{q^{1}(x), \dots, q^{n}(x) \in \mathbb{R}^{n} \mid x \in \mathbb{R}^{n}\}$ 

ing the training SE SERVICE 

Andrew of State . Jan Jan Co argents Total

4.00 Service Co.

Section of the section of

States 1-**测**电子设备等 و المستحدث

\* A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH Acres 3 Comments \$0\$ m

經 十一年 A North Control

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

(maximum) in the contract of

the second second

5 1/2 18 1 - 1 5 1

I 1" soût, Eurotunnei avait au l'équivalent
FRF 2 milliards, Evil somme reTML pour la compte

le sérieux : le serieux : le matériel : des tunnels : le matériel : le matériel : d'Experts a confirmé : le serieux : le s caractère in a main de la partie du l'an éanmoine un concept de globale principe habituel un concept de globale principe nabrual
e réclamation cas par cas, prévu au
Eurotunnel un palement intérimaire mensual pour une
période litimitée, ce que prix en prix
au Comité d'Experts, Eurotunnel l'arbitrage de Chambre de Commerce Internationale le pou-le Comité d'Experts d'Imposer un intérimaire, ainsi que les principes d'années le prix de deulpements dans le contrat d'arbit.

Par li suite, fin mai, Eurotunnel a proposé il TML, dans le lissifie Par I suite, fin mai, Eurotunnel a proposé i TML, dans le d'un réglement d'ensemble, a palement conditionnel a argent liquide équipements à un prix supérieur 60% su prix prévu Contrat, soit, a prix environ 9,8 milliards a FRF 6,2 milliards. TML a rejeté cette e et, après de nouvelles discussions, a requis le 24 juin 1992, a sel-light d'Experts de la light de prix des équipements de la light de la li

Après di requi de soumissions, la Tribunal d'Arbitrage a, en reison de l'urgence, entendu les parties en audierice finale les 3 at septembre sur la transporte de la procédure 1/92 auprès du Comité d'Experts. Mercredi dernier, les Arbitras ont de la principas de la des les principas de la des la des la des les principas de la des la des les principas de la des du prix des una les audiences vers la le de l'année. La décision de la contra syant la printemps

En qui la Comité,
que, la en avaient compétence lis la TML suspendre suprès Comité. Cependant, ce que la procédure auprès du la cause les principes de la prix de équiper l'itxes) et n'engagent pas les parties dans des susceptibles : quastions.

Depuis négociations avec TML, an le résou-divergences d'un règiement global. En effet, plus manure négociations le re-Eurotunnel intégré négociations le re-

contre-réclamations, bien en qui concerne dépenses tunnels), français britannique (travaux a forfait), que au la fourniture programme d'achèvement à la mois plus tard la demière date-objectif en janvier alla alla qu'un protocole pour établir aprincipes la coopération nécessaire pendant opérations réception du projet. pensables pour un manage de de de du projet.

Entre etaoût, tous Eurotunnel TML inisi fait l'objet négociations.

Tapportant travaux dépenses qu'aux terminaux d'openses qu'aux terminaux d'openses qu'aux terminaux d'openses qu'aux terminaux d'un protocole sur tous qu'aux terminaux d'un protocole que prix correspondant d'un prévue tâ pour parapher ce protocole de avec l'interespondant de parvenir à un final la seption parties pour répetées le part parties pour un rapprochement n'ont pas abouti. L'offre d'Eurotunnel règlement d'august de la sugmenté façon signifiun rapprochement n'ont pas abouti. L'offre d'Eurotunnal réglement argent liquide augmenté façon signification depuis mois mai, mais le de ce paix d'ensemble, il a dégalement proposé d'autres instrupairement le le cas le

Dana ce contexte. Eurotunnel Mest per en mesure aujourd'hui the 

ont suivi cette situation avec la pius grande et la Les Banques-Agents Conseillées par la juristes, leure experts techniques la par la d'Œuvre indépendent la luvi de très près toutes la la la de ces nègociations, depuis le droit de tiragé de FRF5 milliards en mai demier par le syndicat bancaire, maigré le non-respect de certaines conditions d'utilisation de ces crédits, et l'éculon avec décision Comité d'Experts a mars. La réunion avec et TML de soût demier. Banques-Agents et et TML, M 20 200t demler, M Banques-Agents et M SEI ont feit and culaties in the Coffre de Land généreuse — qu'elle ne l'erre pas erre sugmentée, l'e au le sans un audit technique erre en auquel TML n's jamais vouluse

Jusqu'ici aucun autre que ceux pour les terminaux pu être trouvé, maigré d'Eurotungur les une les tunnels ne coûtent que FRF 50 millions (prix plus que la dernière estimation. Intérêts, le du projet que qu'à la gamente productions (prix qu'à la gamente productions prévisions prévisions prévisions prévisions pré-

Au cours du mois de septembre, pendant que se poursuivaient les svec les dix qui contrôlent TML, Eurotunnel s de svec em banques les prévisions la commune projet (investissements et trals financiers) jusqu'à l'achèvement, ainsi que la marge d'exploidisponible pour le la après la phase d'ouun progressive, imposée à prèsent la après la phase d'ouun progressive, imposée à prèsent la dumatécomprennent à la d'Eurotunnel
l'exploitation. d'ouverture tardive, plus la supportés l'ouverture pratiquement inchangès par rapport à présentés le rapport annuel. Le rapport semestriel indique les circonstances entraîneront probablement une en puissance progressive l'exploi-au cours et, dans une paraît aujourd'hui

le 2 octobre 1992

Tant que le TML n'aura abouti, poursuivent en d'une le 15 de la la seront pratiquement le la système a senont pr

il reppeler que la période l' souscription en 1987 s'achèvers le 16 novembre les Les non expirerent deviendrent sans les plus amples de la donnés le les repport

En résumé, Eurotunnel poursuit inégociations d'un règlement global in tous les evec TML. Eurotunnel eur les obligations de TML, de mettre tout ceuvre pour se le projet. Cet a Tribunal des collèments des equipements fixes de Chambre des exercés principes décider si intribunaux pritanniques de compétence pour empêcher TML de des ceute même période, Eurotunnel examiners avec ses banques les conditions d'utilisation des FRF 72,76 de qui lui accordés, sinsi les alternatives pour la société pendant la période de les alternatives pour la société pendant la période de les alternatives pour la société pendant la période de les alternatives pour la société pendant la période de les alternatives pour la la destribuneux positive. Après l'ouverture, la quest la de la trèsorerie d'Eurotunnel sera consacrée rerie d'Eurotunnel sera consacrée 📰 👪 🛍 🛍 dette, intérêts

Eurotunnel pouraulyra également ses discussions avec les ir \*\*\* Eurofunnet poursulvra également ses discussions avec les vernements français il britannique, et il deux compagnies de de fer, il sujet des les cocasionnés par les retards et par les exigences il matière de sécurité il sureté, qui le u-delà du justifiable. Eurotunnel sur un il la Concession il aux régles de discussions il progresse le Eurotunnel ses actions evolution significative de ce le ses actions.

du projet proche. Eurotunnei e réconforté
par le l'arbftrage. Le d'avancement,
notre volonté d'aboutir est plus ferme a jamais. Un grand
et un grande qualité met place,
pour apporter aux économies européennes le progrès se

Calle Mare felt partie du rapport Mare 11 de 30 juin 1862.

André Bénard du S.A. Sir Alastair Morton du l

### **COMPTES SEMESTRIELS**

du Groupe qui la le comptes comptes d'Eurotunnel S.A. le ses le comptes d'Eurotunnel S.A. PLC. combinés, tous coûts et revenus en relation avec le Projet sont immobilisés soit per transfert du compte de résultat, soit per imputation directe aux immotransfert du compte de résultat, soit par imputation directe aux immoont été aux principes
comptebles généralement en ou Royaume-Uni,
seion la méthode du coût historique et dans la perspective de la
continuité de l'exploitation. La validité du principe de la continuité de
l'exploitation comme il en au rapport l'
vité a la saux lidiges avec le constructeur, la possibilité d'utiliser de manière
mis adisposition par les banques
l'exploitation système jusqu'au groupe génèrera
complémentaires
l'exploitation système jusqu'au groupe génèrera
complémentaires ne pourraient le groupe génèrera
complémentaires ne pourraient le groupe génèrera
complémentaires activités, les comptes devralent faire
l'objet current des activités, les comptes devralent faire
particulier sur la comple de tout passif éventuel. Les commissaires
comptes et les sont ont

### TABLEAU D'ACTIVITE COMBINE DU GROUPE EUROTUNNEL

		(FRF millions)	
Analyse de l'Actif immobilisé au 30 juin 1992	30 juln 1992	décembre	30 juin 1991
Called du contrat de la called	36.701 288	31.381 271	27.470 247
	36.989	31.652	27.717
Crais généraux	9.815 8.375	7.751 7.436	6.207
	18.190	15.187	12.192
A scomptes	479 916	403 1.105	1.443
	1.395	1.508	LANGE
Total de l'Actif immobilisé	56,574	48.347	41.598

Doily spectral to Represe Samuel All All Andrews Pour receveir le Rapport Semestriel d'Eurotunnel, écrivez à RFC, 120 avenue des Champs-Elysées, 75008 Paris. INFORMATIONS ACTIONNAIRES PAR MINITEL: COMPOSEZ 3815 EUROTUNNEL

le meurires grade, à l'arrestation de cent juifs.

MALBIN MICHELM

----congre à la fin du et de complicité de meurtres et lendemain. - (AFP.) SÉLECTION

78 - Yvelines

LE CHESNAY PARLY 2
Pert. vd 2/3 Pose. 61 m² terral
dernier 6r. 5-0. três clar, perfe
dont. asc. Px : 835 000 F.
T. : 43-75-84-36 soir.

92

Hauts-de-Seine

appartements ventes

3. arrdt

UNIQUE, MAISON 45 m2

5• arrdt

22 Le Monde • Jeudi 8 octobre 1992 •

-+43

 $\gamma \sim \ell^{-1}$ 

·4.

5 4 47 7

### LE MONDE DES CARRIÈRES

ائج ــــ

:14

### ADPEJ recruits

### **PROFESSEURS** EXPÉRIMENTÉS

de sciences physiques, EPS IVRIT, engl., fr. Se renseign; 42-06-53-71. AGENCE DE PUBLICITÉ par l'objet recherche

### **VRP EXCLUSIFS**

Env. lettre, CV. prét. i JOEACTION BP 513

### ASSOCIATION Centre de Pass recherche

SECRÉTAIRE aténo-dactylogo ponible. Envoyer CV et photo LE SIEELB. 13. av. de l'Opéra, 75001

PEDERATI N NATIONALE du secteur INSERTION

### CHARGÉ(E) DE COMMUNICATION

(1 adhérents) et externe. e. bulletina, puvrages. manifestationa, presse... Rattachement eu dir. gén. Grande autonomis. Expédit de la companie de la la companie. Rattachement eu dir. 78010

GROUPEMENT PROFESSIONNIL (PARIS-8-)

### 1 SPÉCIALISTE FISCALITÉ DES ENTREPRISES ET FISCALITÉ INTERNATIONALE

(Formston EN de préf.) Anglais souheitable

### Erry. CV et prét. mu MONDE PUBLICITÉ #0us rt 8877 15-17, rue du Col.-Plarre-Av 75902 Parte Cadex 15.

LE PACT-ARIM 82 1" réseau associatif national au service de l'habitat. Il racherche son

### DIRECTEUR

de formation aupérieure justi-fient d'une compérence et d'une expérience dans ce dornains. Morons ou femme de terrain, capable d'encadrer une équipe de 10 salariés : quafité de contacts privé-pu-ble, motivation pour le projet de l'association, raqueur de l'association, raqueur de l'association, raqueur de l'association, raqueur de l'association raqueur de l'association, raqueur de l'association raqueur de l' de l'association, rigueur de gestion budgétaire.

lettre +
CV + photo + pr - ons à :
Union régionale 11 - ARIM
Midi-Pyrénées, 2.7, rue
Valade, 31000 TOULOUSE.

### RÉBACTEURS TECHNIQUES

Langue matematie française. Bonnes connaissances en anglas. Diplôme d'ingéneur, spécialasés en cransporta farrovieires. Postes à Muthouse et à Nottingham. S'adresser avec CV à : PRACTORUS
Sté de traduction mutilisque, 1 place de la République.

378 de traduction manufique
1, place de la République
68100 MULHOUSE.
PRACTORIUS a égalemen
des burseux à Nottingham et
Leeds (Angleterre) ainsi qu'i
(Allemagne).

# RÉDACTEUR EN CHEF

Minimum 5 ans expérient écrite. Envoyer manuscrite + c.v. + photo à
OBJECTIF AQUITAINE
28, cours du Médoc. BP 30,
33028 Bordeaux Cadex.
Tél : 56-43-19-18. de peintures.

E: marketing industriel, R.P.
(Section 111 2277).

CADRE TECHNIQUE - gestion production, technique économique et financière organisation restructuration production et technique, humaines
et grande capacité d'adaptation - disponibilité - mobilité - bomme
de terrain, de management et de communication - rigoureux dynamiser et
motiver les équipes - 43 ans - espagnol, portugais.

RECHERCHE: direction usine production ou fion BCO/JV 2278).

DIRECT. (INTERNATIONAL - ans - ISG maîtrise Eco - ficence droit - 6 ans
ing, commercial - 3 ans directeur général centre profit le - 3 ans directeur

(sté adjoint - en Russie, CEE 1 an directeur expo intern.

militi de peintures.

### JEUNE MONTEUR B'OPERATIONS INMOBILIERES

pour plus démunis, utilisation micro (Excel), aptitudes administratives, disponibilité immédiate.

PACT ARIM
27.

### ORGANISME DE FORMATION

INTERVENANT EN MARKETING CULTUREL

### **DEMANDES D'EMPLOIS**

J. F., dynamique, 24 ans, vivant Côte ouest des USA. MBA: marketing management recherche poste au sein d'une entreprise représentée aux USA ou republisher e'videntement. couhaitant s'y développer. 4. f Dayan, 19-1-415-928-2660, 1250 California Street, no 4. San Francisco: Ca. 941009.

J.H., 30 a., diplômé 3-sciences économ. et avat (DEA économétrie). Opéra (DEA docnométrie). Opera-tionnel, sens et exp. des reso., Initiatives, sens du consell : dynamique disponibilité, mocaus. pro-sérieuses. Contact entre 14 h-17 h. Tél. ; 47-29-87-69.

MANAGER DE PROJET 26 ans. (anglate, fran-gale, allemand), diplôme en commerce International de l'Université de Wisconain, USA, (bac + 5), deux ans et dem d'expérience comme de projet auprès du dispeant d'une grande allemande, not en un poste en : martesting/import-export des biens de consommention ou controlling, audit/organisation.

hulstr. 9-17. Whg. 90 D-5700 Ludwigshafen RESPONSABLE PRÊT-A-PORTER (6 ANS D'EXPÉRIENCE)

ontrolling, audit/organisation S'adresser a M. Thelen

Rompu aux négociatio oumisseurs. Promotion des enseig contact avec les médies. Pormation des cous des magasins. Recherche poste similaire aut Paris, RP. Tél.

AIDE-COMPTABLE poste similare en cabinet ou entraptise. Tél.: 43-52-15-97.

ASSISTANTE DE DIREC sp.), 29 ans, recherch poste, Tél. : 45-77-63-52.

Deme française rech. ménage ■ h à 19 h 4 jours jeur semaine. Echire m 477. Centrale d'annonces, 121, r. Résurrur, Paris 2. Docteur en maths appliquées. 54 ans, statist., gas-tion, planti, rech. opération-nelle. Exp. conseiller techn nor poster de l'UT ou écolé sup. 46-63-36-18,

J.F. niveeu BTS action come gherche smploi départeme po 40. Libra de suita. T4L: 59-57-60-52 J.H. 35 ans. sér. référ., dix ens expér. bancaires et finenc., mitrise finenc. et produc petrimonissa, écudie tres proposà. T4L: 40-55-02-39,

YOS BESOINS: MES OBJECTIFS optimisation de l'utilisation des matériaux.

MON PROFIL: 25 ans. Dipl. DESS instrumentation at methodes physico-ohimiques d'analyse de la d'Orsey. Ecr. Le Monde Poi, nº 7142 M, 15-17, rue du Colonel-P.-Avia,

Quelle industrielle recherche un

MARKET DEVELOPMENT MANAGER

EN EUROPE

Mes domaines d'intervention : Acquieldon et fueion, « Keys accounts », création de structures commerciales et techniques.

Meon profil :
25 ans ill savoir-faire d'ingénierie (générale ill éléctronique)
socié à la gestion technique, con

Prière de contecter : John R. Williams, Tél./Fax (33) 61-49-67-79

vous propose une sélection de collaborateurs :

**CHEFS D'ENTREPRISE** 

INGENIEURS toutes spécialisations

■ CADRES administratifs, commerciaux

JOURNALISTES (presse écrite et parlée)

F. 🛋 ans – 3º cycle 🛶 humaines, expérience enseignement, journalisme, médi-

RECHERCHE: poste ressources humaines, formation, communication, édition preste Paris R.P. (Section BCO/JC 2286

J.F. II ans - Sciences-po. éco., anglais, allemand, russe généraliste esp. 20 ans missions réflexion prospectif et stratégique (études diagnostic actions de communication, in de synthèse), uégoclations, capacité II attachée de temps partiel Paris-R.P. (Section BCCAJC 2287)

H. 42 INGÉNIEUR – 12 IIII exp. informatique in gestion, direction in projets, service et consultants in [1], compétences en management, conseil, organisation, conduite in projets, formation, relations commenciales entreprises, suivi dévelop, connaissances : IBM, gros et mini syst. Merise, Axial, SDMS, sécurité des syst., contrôle qualité logiciels...

RECHERCHE: Including ou communic eu consultant (SS II) Paris-R.P.

LULTE - Lans, capacités relationnelles, = + 5, spécialisée en des affaires,

banques et finances, 3 ans expérience prof. (secteur bancaire et immobilier).
PROPOSE : de crèer et assurer le sulvi juridique de vos sociétés, négocier et rédiges
vos contrats et l'acceptant questions

F. — supérieures : DUFA sciences humaines, l'anglais, formatrice généraliste : communication créativité bilan d'évaluation m d'orientation, extérieures

SPÉCIALISTE DE LA COMMUNICATION D'ENTREPRISE & MANUEL PUBLI-

ques, po. anglais couran 15 ans expérience prof. multi secteur.

SOUHAITE : apporter creativité, rigueur 🛋 compétence à entreprise 💵 préférence

pour responsable et publiques internes e

JEUNE DIPLOMÉE - 24 ans - Bordeaux option marketing + 3 in the

université écossaise – logiciels d'informatique – dernières expériences : stage

export dans banque, chargée Train BTP, Chef de produit

1 an directeur c expo intern.

RECHERCHE: ou (Section 2279).

12, rue Blanche, 75436 PARIS CEDEX 09

TÉL.: 42-85-44-40, poste III.

ÉCRIRE OU TÉLÉPHONER :

partenaires, mise et egestion d'actions de formation.

RECHERCHE: poste responsable de formation, R.P. déplacements possibles.

F. 42 ans, sérieuse, charche emploi RESPONSABLE DE MAGASEN de prét è-ponter ou autre, portefeuille clientièles assuré. Très borne commer-cante. 25 e, asp. De préf. Paris ou bantieue sud. Temps disponible. Ubre de sube. Tél.: 63-96-76-69 ap. 15 h.

terrain : tion de structures de vente France export. Recrutement format, anivente rrance export.
Recrutement formst, animat., encadrement
d'équipes commerciales,
spécialiste industrie pharmaceutique, et imprimerie
édition. Étudie prop.
Régultat assuré.
Tél.:

Part. vd rue TOURNEFORT studio 30 m². Ancien, ravalé, vue dégagée, cuts. bec care. RDV. Tél, : 43. Prix: 820 000 F. J.F. 28 ans TRILINGUE and Abbaye St-Germain, calme sup. 160 m², pl. soleil, rare lerge KAYSER 43-23-60-60 erabe, 4 ans exp. prof Excellente conneissano MOYEN-ORIENT nh, posta assist

ST-GERMAIN-DES-PRÉS URGENT cause décès, studi 23 m², bains, kitchenette 500 000 F à débet 48-59-54-04. J.F., 30 a., tril. engl.-esp., DESS droit affeires, exp. adj. de dir., ral, publiques. cherche poste tre pert. Tel.: (1) 45-42-61-18. 7. arrdt J. F. 37 e. sh. emploi documentaliste photo ou assistante secteur artistique CE Exp. sect. communicat., sultural, microinformatiq. MÉTRO VANEAU GO STU-DIO, 11 cft. III imm., poutres apparentes, beaucoup de charme. 930 000 F. CASSIL RIVE GAUCHE 45-68-43-43.

Part, vend ATELLER endire ment rénové. M. BAC Femme, 40 ans, recherch POSTE RESPONSABLE D'ACHATS f étage sens aucense 1 900 000 F. Tél. : 45-44-56-65. CU ESPONSABLE BOUTFOLD « LUTICE I nence 20 ans dens he tehet is négocistem et le gestion des sectio. Tél.: 80-23-21-11

(Section BCO/JC 2286)

(Section DETWIC 1119)

(Section BCO/JC 2290)

(Section MT1M # 2291)

LIÈGE 2 PCES Prof. angleis sertifiée rech. poste privé mi-temps Ectre as Monde Publicité écus m 8576. 15/17, use d bol.-Pierre-Avis, 75902 Per cedex 15. Perfeit état, dere bon îtren. Px 950 000 F.

11• arrdt NATION près Mr., immeu brique, studie, poin cuis tout confort, 3: ét, sur r 295 000 F créd.

8- arrdt

PLACE VOLTARE Imm. SPLENDIDE 2 P. ., w,-c., bulns, ?- ét. a. nus our, 685 000 F CREDIT. 43-70-18-00.

14 arrdt AFFAIRE tar UPLEX + TO DE SERVICE (18 P) DEFE. 118 m², 118 m², 120 m² de GD ETAND. 1000 F. CASSIL RIVE IL UCHE 45-68-43-45.

ALÉSIA MAISON 100 m<sup>2</sup> il décorer, jardin. Pr 7 000 000 F, 43-29-78-07. 

Purticulier vend and immediate standing, fixed entrée du pare Monteouris.
COOLET 2 PCSS 40 m²
Culsine, selle de bris aménagée. Té confier. Rengenenss.
Ht platfond. Parquer. Vue sujurdin. Digoode. Gerdien porte
blindés. Excellent état.
Phis : 1450 000 F
Tél. : 48-83-83-28
ou 43-22-85-62.

S/PARC MONTSOURIS 100 m<sup>2</sup>, beloon, parking imm. stand. 45-89-49-34. 15• arrdt

DUPLEX DE CHARM rn. anc., 4 pces, terrassa 4- étage, 1 BOO DOO F. NOTAIRE 44-77-37-63

17. arrdt URGENT. Part. vol dens residence service 2 à 3 P, tt. cft., 81 m² + terrasse et lard. clos arbori 33 m². Pkg. 240000 F ou visger. 48-41-09-01 metin et soir.

18• arrdt EXCEPT. MONTMARTRE Meson. 4 chbres. dble iv. + petits terr 45-56-02-02.

19· mm OURCO

4 p., tf cit + logge. Réader stand., 12- ét., vue impre-ble, perk. 1 800 000 F. FONCIA, 43-87-07-85. 20- Ameli

Téléph. sur place juillet-eo 65-99-46-37

### 180 m<sup>2</sup> hebt., 11 cft. sur sor PARC 1 800 m<sup>2</sup>. Fr 1 000 F. Créd. 100 m 76!, 24 h/24, 7 j./7 AE (16) 38-85-89-62. URGENT MUTATION 140 km Parls sud, POLO Sens ravisaara que bord de Louv.

propriétés

A SAISIR!

A 1 h de Paris direct aut. aud MON-FARGIS, rég. pâche, chasse et golf. De un CADRE EXCEPTIONNE.

ANCIEN PRESSOIR

Le Monde

Appt 80 m² dans immeuble ng, 4° et dernier étoge evac ascanseur, terressé 16 m², beaucoup de paris mansardes, 2 places parlang en as-sol, 5 nin du centre et du RER, pont de Neuilly 6 km. Pric 1 700 000 F.
Tél. eprès 20 h :
47-52-17-83. **Province** 

BLOIS, APPT GO STANDING 128 m² ds Ens. réaldantiel. 5 min contre-ville. Ts commerces. Tél. pour envoi descripté as : [16] 54-43-66-21.

### appartements architers: EMBASSY SERVICE

rect. DOUR CLIENTS ETRANGERS APPARTS DE HAUT DE GAMME PARIS RÉSIDENTIEL (1) 45-62-16-40 Recharche 2 à II P PARIS. III fère RIVE GAUCHE, PAII COMPTANT chez notaire

Rech, URGENT 100 II 120 m PARIS. Préf. 5-, 6-, 7-, 14-15-, 16-, 4-, 9-, Pals compt chez notaire. - 48-73-48-07

### แ แกร non meublées offres

Paris Part, joue studio 35 m², mez zanine, chem., poutres. Rus de Varnaul, 7°, reinit à naul Loyer : 4500 F. fibre de suite T. : 30-82-27-14.

Près avenus Bosquet, gd 3 P 80 m², artrés, pd sé. 2 shbras, mill., s. bns, phoards, 5-, as. Car, cetre, 12 870 P cheuflege moltes. 48-24-83-86. Soft et west-end, 12-40-38-84.

### locations III ii meublées aemandes

Paris EMBASSY SERVICE Cours recherche APPARTE DE GRANDE CLASSE VIDES OU MEUBLES GESTION POSSIBLE

(1) 45-62-30-00

MASTER GROUP rech. apparts ou me.
atudio au 7 P. Po.
CADRES DIRIGEANTS d
- QUES
47, r. VANEAU, Paris-7Tél.: 42-22-88-70

(Région parisienne)

Colaboraser le Monde recherche pour as fille, région Pieleir ou Les Clayes (78) grand studie ou pain 2 pass. Proche gars SNCP. 2 800 à 2 800 F CC. Tél.: 34-62-63-43. Jasqu'à 21 h. maisons individuelles

La Cello-Seim-Cloud (78), mai-son 130 m² habet, séi, 40 m² de plain-ped sur jardinet sans vis-à-vis, 5 chbres. 1 570 000 F. De Havilland 48-02-80-80. Part. vd maison à Fonteine-blesu, 125 m² hab., I poes, cus. amén., 2 s.d.b., w.-c., chauf. gaz. Parf. étas. 270 m² de tarr. clos de mur. I 1 780 000 F, étud. thes pro-

MAISON RÉNOVÉE 40 km d'Albi, 40 km de Rodez 50 km de Miliau, bord du Tarr BROUSSE-LE-CHATEAU pierre de pays, toit en leuses 2 logs, tout conf., cheminée 2 terresses, 2 jard, lard, lift., meublé PRIX 500 000 F à débett

ELEVE HEC Donne cours de math., d'esp. et de français. Tous nivs jui-qu'su classes préparat, (exp. enseig.). Tél. : 45-56-08-81.

COURS D'ARABE 7s niv. jour, soir, semedi enfants mercredi, semedi insorp. AFAC 42-72-20-88.

ECOLE DE RATTRAPAGE
groupes 6- à 3resperation aux écoles
professionnelles,
Tél. 1 45-31-68-95.

de première 2 recherchons musures prépé-titions en physique et chimie 2 × 1 h par sen. M-Etolle. Tél. de soir) : 42-67-29-52. Échanges

Etudiante à échange de beby skring ou cours de sourien fr., ell., angl. Tél. : (10) 50-03-44-08. garages RAGE DU BOURNAIRE

Mécanique générale Toutes marques baserie, Pertrure diagnostic Faco Magasin d'accessoires Gérant É. LAWSON 1, rue du Bourneire 82230 GENNEVILLIERS TEL : 47-98-39-65

l'êtements COMPTOIR PARIS Voor spleisliste de cuir Bean Sevron 93270

HOME D'ENFANTS

(Jure 900 m altitude près frontière suisse)

Agriment Jeunesse et Sports, Yves et Lillene socuellent vos enfants dans une ancienne ferme XVP s., confortablement rénovée. 2 ou 3 enfre par chiné avec s. de bris, située au mis les plaguages et forèrs. Act le volont, list à 15 enfre, seus une se l'esperation. Ambience familiale et cheleur. Activ. : VTT, jeux collect, pelnure s'hois, faince, du pain.

2 080 F santalne/enfant.

2 080 F samalne/enfent.

argogne, mux portes de se, à quel la l'ain bas pobles, la VEL de t-aur-le-Doubs sera une Verdun-sur-le-Doubs sur une stape pour au accurations. Un lieu palsible eu bord a la trivère. 2 chambras d'hônes de 3 à 5 couchages. Tennis, piacine et golf 18 trous à proximité. Procession par courrier: Mr. GUYOMNET, ne du Bac, 71350 Verdun-sur-le-Doubs ou par tél. su: 85-91-83-40.

### ESPAGNE, prache BENDORM province d'ALICANTE, Part vd ville récente, 125 m², siguar-seion, cués, smêrcame, 3 chônes, 2 s.d.b., 2 w.-c. sur terr. arboré 750 m², Entièrement meublé, 580 000 F. Tél.: (16) 53-70-43-18. 47 PROCHE AGEN Part. vd 3 percelles de terrain C.U. falt pour 93. 1 600 m² et + 150000 F la percelle. T. : (16) 76-98-59-83 viagers

terrains

**IMMOBILIÈRE** 

villas

RAMATUELLE

5 mn des pisges de Pampe onne VILLA sur terrais

### C.E.V, : 42-68-05-43 boxes - | III IIII 1= sous-sol, surf. 20 m²,

PPTÉ CARACTÈRE

clos murs, sel. séj. 70 m², 4 chbres, 2 bes, case, caves, dépend., jard. de curé sv. ver-ger. Px 1 180 000 créd. pos-sible 90 %. Tél. 22 x

### fermeum électronique Priz : 190 000 F à déba Tél. : 34-48-82-27. IMMOBILIER D'ENTREPRISE

bureaux bureaux Locations Ventes Près OPERA 150 m³ divisée en 7 BURX dans imm. ancien 2 800 000 F. 43-80-26-08.

LINE OPPORTUNITÉ EN RFA.

1 120 m² dispo. dont 240 m²,
bureaux à partir du 1-10-92
extensibles à 3500 m². Snuesion idéale à Limburg.
90 KM DE FRANCFORT SUB
A.3, 170 KM DE L'EX-RDA
Dispo, d'un Tesm parlem franpais. Rour info compl.

FAX: (19) 48-64-31-52694

VOTRE STICE SOCIAL DOMICILIATIONS t tous 43-56 17-80

MÜLLER

International

44-89-82-82

PARIS 16° HOTEL PARTICULIER Nue Presidents
Vue Lake - 200 m²

Cosur visux Montpellier, à vendre local à rénover, 240 m², lumière, aspace. Pour staller, bureaux, selle gym, danse, etc. 700 000 F. (1) 40-30-16-80. boutiques

Locations

Mounteard Property s/col 50 m², Libre 80 m² s/col 50 m², monte-charge, vitrines sur toute fapade 10 m., T4I, : 43-36-76-81

locaux

commerciaux Locations SOUTHQUE Se- COURCELLE 50 m², Bell : 3, 6, 9 interestrial 10 000 F/cc 76L : 46-22-02-02 Reprise 180 000 F

### Locations HIS BALL OF VALCEMENTS

fonds

de commerce

Bar-nest. Brasserie en SARL situet. socipt. Bon CA (burn, comm. appts...) Salles 96 pl. Matériel au agencament Loyer fonds 7 200 F » Appt. Px : 8,6 MF + finance-ment easiré. Rapr. ed. poss. 43-68-01-39.

Ventes

Recherchons
CONSULTANT confirmé
pour rachet CABRET DE
RECRUTEMENT sur le 95,
Ecrire sous rid. 8172
à OBIVAN - 10, rue de le
Vistoire, 75008
qui transmettre. VALMOREL-LA-BELLE

Vend us bal, as contraines, centra station de sid, rue plátotne.
Surlace 2 × 28 m², hiver-été. Prix interessent. Tel. dom.: 79-09-89-43

automobiles

locations

MERCEDES 500
VOITURE 1- CLASSE
A VOTRE DISPOSITION
AVEC CHAUFFEUR.
TEL: 43-64-15-90.

ventes

### L'AGENDA

### Vacances,

tourisme, loisirs

Hösel Résidence Anglet. Bier-ritz-Parme: 70 stud. appt: Litchnestes, 1.v. sacel., tél. direct, pisc., sernis, practice fert, squasil, harman., rest. Tél.: 59-62-87-65. Par.: 59-63-59-1. Soinie étape: 250 P.

moins de 5 CV A YENDRE SUPERBE AUSTIN MINI MAYFAIR JURA

Hookie 84, 4CV. 108 000 km, CTE, TO, jamina allege, super parechosi, nadio-casatose. + 3 000 F de fac-ture (amonisceaum, treate, áchappa-treate, embrishegel. 15 000 F, Tél. Se teah): (1) 42-82-05-44 (plus in 16 CV) 

91. E 2R1 18 000 km.
91. E cabrio. 4.2 L
70. LE BARON cabrio. 3.1 V 8,
91. LE BARON cabrio. 2.5 LT,
89. ALFA Spider Vel. 2 L. 88.
Véh. parř. star. pou km, sauf
JAG. partlel. rest.
TG. 18/352/50-83-33.

deux-roues 1000 K100 LT, oct. 88, bleu abs, radio, polgnides cheuff jauge d'ess., sec rèserv., tem esu, 43 000 km, 50 000 F. SOUSSAC 60-79-41-62. Vds moto Kawasaki 500 GPZ. Année 92. tstouée, 8 révisions effectuées, 8 000 km, 29 000 F. 76. 12 h 30 h 13 h, après 18 h et w.-e. :

to the series of the series

Pour passer vos annonces :



46-62-72-02 46-62-73-90

FAX: 46-62-98-74

## Le Monde PUBLICITE

MULLER

1 AGENDA

ON

IMMOBILIE

2 3

## LES LOCATIONS DES INSTITUTIONNELS

Type Surface/étage	Adresse de l'immeuble Commercialisateur	Loyer brut + Prov./charges	Type Surface/étage	Adresse de l'immeuble Commercialisateur	Loyer brut + Prov./charges	Type Surface/étags	Adresse de l'immeuble Commercialisateur	Loyer brut Prov./charge
PARIS			4 PIÈCES 96 m², 2- étage 2 parkings	19-21, rue Saineuve LOC INTER - 47-45-16-09 Frais de commission	10 580 + 871 8 190	2 PIÈCES 51 m², 4• étage parking	COURBEVOIE 25, rue Pierre-Lhomme SOLVEG –	4 55
4• ARRONDISSI 4 pièces	EMENT  1 43-45, rue Vdu-Temole	1 12 142	4 PIÈCES 87 m², 1″ étage	169, boulevard Pereire AGF - 44-86-45-45 Frais de commission	10 200 + 1 400 7 258	3 PIÈCES TI m², 3- étage parking	COURBEVOIE 25, rue Pierre-Lhomme SOLVEG -	6 HL + 730
115 m², 3- étage parking	CIGIMO – 48-00-89-89 Honoraires de location	+ 1 255 9 012	18. ARRONDISS	SEMENT		# PIÈCES 86 m², rde-ch.	COURBEVOIE 25, Pierre-Lhomme	5 350 630 +
8. ARRONDISS	EMENT	i	3 PCES HAM. RÉCENT 71 m². 1	40, av. de Saint-Ouen SAGGEL VENDOME	5 601 + 1 262	parking 3/4 PIÈCES	Frais de commission GARCHES	5 098 7 240
5 PIÈCES dent 3 chambres 144 m², 3•	66, bd. Malesherbea GCI - 40-16-28-69 Frais Trades	17 500 + 1 838 655	perking	-66-61-05 commission 55. rue Garneron	6 243	95 m², 3- étage parking, balcon	13, rue des Suisses CIGIMO - 48-00-89-89 de	+ 740
2 PIÈCES 57 m², 1= étage	122, rue du FgSt-Honoré AGF - 44-88-45-45 Frais	7 700 + 615	refait à neuf 71 m², 6- étage terresse	SAGGEL VENDOME - 42-66-61-05 Frais de commission	+ 1 223	5 PCES IMM. NEUF 103 m², 5° ét. ssc.	LEVALLOIS THE RESIDE LOCARE - 40-1 1-65-00	+ (0)
12. ARRONDIS	SEMENT		19 ARRONDISS			■ PIÈCES 71 m², 2• étage balcon	NEUILLY 223, av. Charles-de-Gaulle CIGIMO - 48-00-811-89	+ 1 090
■ PIÈCES 52 m², 5- étage parking	12, rue de Rambouillet AGF - 44-86-45-45	# 988 + 380 # 290	4 PIÈCES 86 m², 6• étaga parking	27, villa Curial SAGGEL VENDOME - 42-65-61-05 Freis de commission	# 1 463 + 1 463	possib. parking  # PIÈCES 137 m² 4- étage	Honoraires de location NEUILLY SAGGEL VENDOME —	+ 1
■ PIÈCE8 91 m², 6- étage	18 bis, bd de la Bastille AGF - 44-86-45 Frais ille commission	# 200 + 1 360 # 835	4 PIÈCES 93 m², 1= étaga parking	27 bis, rue de Bellevus SAGGEL VENDOME – 42-66-61-05 Frais : commission	7 890 + 1 115 5 680	2 PIÈCES 59 m², 3• étage	47-42-44-44 Frais de commission NEUILLY 22, bd. du Général-Leclerc GCt – 40-18-28-68	7 080 + 807
4 PIECES IMM. NEUF 93 m², 3• ét. asc.	20 bis, rue Sibuet LOCARE 12-11 Freis	9 400 + 1111 7 1111	Markondis	SEMENT		parking PIÈCES 51 m², 1-	Frais d'actes PUTEAUX 1. rue Volts	5 37 + 96
14 ARRONDIS	SEMENT		₩ PIÈCES 62 m², 5: étage	AGF - 44-86-45-45	4 800 + 1 095 3 416	parking 4 PIÈCES	Frais de commission  SAINT-CLOUD	■ 82 7 ■
2 PIÈCES , 52 m², 7• étage parking	80, and de AGF - 44-86-45-45	+ 525 4 530	parking 5 PIÈCES DUPLEX 98 m², 5- ét.	57, nie L LOCARE – 40-81-86-00	000 + 745	89 m², 3- étage	2, square Saints-Clothlide AGF - 44-86-45-45	5 07
3 PIÈCES 70 m², 3· étage perking	16, Lea l'Ouart AGIFRANCE – 48-03-43-05	■ 939 + 956 4 938	3011170 02	Freis de commission	1 8 1100	■ PIÈCES 70 m², 3• étage	SAINT-CLOUD  5, rue des Gâte-Caps AGIFRANCE - 46-02-48-68	+ 1 02
15. ARRONDIS			77 SEINE-E	T-MARNE	■947	4 PIÈCES 110 m², r,-de-ch. belcon 18 m²/	SAINT-CLOUD 126, bd. de la République SOLVEQ - 40-67-06-89 Frais III commission	+ 1 W
4 PIÈCES 72 m², • • perking	5, Garibeldi AQF - 44-86-45-45 Frais de commission	8 870 1 470	55 m², 5- átage parking	72, cours des Roches AGIFRANCE – 49-03-43-02 Frais de commission	+ 595 2 518	jardin 2 m² 70 m² rez-de-cheussés	SURESNES  22, rue Sde-Rothsoff  AGF - 44-86-45-45  Frais F	4 6
16- ARRONDIS	SSEMENT		78 YVELIN	ES		perking		•
6 PIÈCES 203 m², 5-	60-62, avenue Henri-Martin 9C1 - 40-16-28-68	31 + 5 1 190	4 150 5 74 m², 2 étage	SAINT-GERMAIN-EN-LAYE 2 bis, r. de la Roche-Jacquelin	6 290	94 VAL-DE		
PIÈCES	Frais d'actes	700	parking	AGF - 44-88-45-45 Frais de commission	4 302	= PIÈCES '86 m², 1= étage 2 μπα	CHARENTON 160, rue de Paris LOC INTER - 47-46-15-84 Frais III	+11
122 m², 3- étage	47-42-44-44	+1 1177	91 ESSONI	NE		3 PIÈCES 75 m², 4- étage park. balcon	SAINT-MANDÉ  svenue Joffre  LOC INTER - 47-45-15-84  Freis de commission	67 +8
# PIÈCES 1888 m², RC	8AGGEL VENDOME 47-42-44-44 Frais de commission	+2 047	PAVILLON 4 PCES 112 m <sup>2</sup> garage	801SY-SUR-SEINE 8, rue des Aubépines AGIFRANCE -	5 821 + 208	5 PIÈCES 112 m², 6° étage	SAINT-MANDÉ 4, rue Joffre LOC INTER - 47-45-16-09	+1
PIÈCES  THE m², 1  possib. parking	27, evenue Kléber C1GIMO - 48-00-88-89	+ 1 860	92 HAUTS	- Prefer de commission	4 349	2 PIÈCES 53 m², 3- image parking	VINCENNES 40, rue iles Vignerons AGF - 44-88-45-45	5 2 + 1
17. ARROND	SSEMENT		3 PIÈCES	CLICHY	4 940 + 1 271	n PIÈCES 70 m², rde-ch.	Frais in commission NOGENT 68, Trançois-Rolland	+ 7
4 PIÈCES dont 3 chembres 136 m².	GCI - 40-16-28-71	17 000 + 2 208 540	Refait à neuf 70 m², 4º étage , perking, terrasse	46, rue de Paris BAGGEL VENDOME - 42-88-81-0 Frais de commission		70 KP, 17-04-44	SOLVEG - 40-67-06-99	5

# CETTE PAGE A ÉTÉ RÉALISÉE AVEC LA PARTICIPATION DE









LOCARE











# Le Monde

Chaque mercredi (numéro daté jeudi) Vos rendez-vous IMMOBILIER

La sélection immobilière - Les locations des institutionnels - L'immobilier d'entreprise

Professionnels: 46-62-73-43 - Particuliers: 46-62-72-02/46-62-73-90

organ a la fin du et de complicité de meurtres sur le lendemain. - (AFP.)

SALBIN MICHELS

4 000 emplois supprimés au Japon d'ici la fin 1994

# Nissan affronte de graves difficultés

chés en récession (Europe, Etats-Unis, Japon), «l'industrie automomondiale doit affronter une situation critique précédent M. Yoshifumi Tsuji, président Nissan Marie Co. Ltd. avait choisi, mardi octobre, un ton délibérément alarmiste. Les constructeurs japonais, a-t-il ajouté, se incendidadesormais devant une crise « structurelle»: manque de main-d'œuvre Japon, réduction du temps travail, tensions commeravec l'Occident, pour m mil de préoccupations nouvelles en de l'environnement.

trois principaux constructeurs nippons, Nissan, il est vrai, paraît le plus fragile. Pour la première son histoire en effet l'exception de 1955), maisondu prévoit perdre milliards (1 milliard 1 (exercice au 31 mars 1993). Des and dont il the ne l'importance – en consolidé, la comptes

demeureront positifs - mais qui n'en moins considérées dans l'archipel comme hautement dans l'archipei comme nautement symboliques. Des pertes qui témoi-gnent, aussi, de difficultés spécifi-ques de sur le marché japo-nais, où, Etats-Unis, il abandonné dernières d'importantes

Nissan a donc adopté un plan triennal qui se traduira par la suppression, d'ici i i fin 1994, i 4 m d emplois i Japon pour y ramener 152 110 salariés. Parallèlement, le groupe procéders a me profonde réorganisation. gamme sim-plifiée sera portée de qua-tre l' cinq ans : Illi rarissime, la nouvelle Micra, présentée mardi - Mardal & l'automobile qu'à l'an 2 100 Le nombre composants automobiles voia radicalement facile fabriquer, plus la productivité de qualité s'élèvent », souligné M. Tsuji. Enfia, H.

s'effercer i la lini de reconqu rir 🖦 puru 🗢 mendi 🖚 Japon 🗷 the population was the life point aux Etats-Unis et Europe, Pautonomie dei litalie um restarchi (le Marie 🚾 🚾 juin).

Pratiquement achevés en depuis longtemps programmes, sacrifiés, notamment en Grande-Bretagne (7,8 million total) Espagne. suppression d'emploi ne sera pratiquée Europe, Europe, III mise en mans de l'armel relette la Communauté am péenne et le Japon (le Ministe du 6 octobre). « Mini ne uma jours combien pourrons vendre d'automobiles, par européen, l'an prochain, déplo-rait-on France. Complanifier | | n me embauches dans ces conditions?»

PIERRE-ANGEL WAT

### CHIFFRES ET MOUVEMENTS

### **AFFAIRE**

Peugeot devrait vendre 155 000 rollures in plus qu'en in 11. – A la l'automobile, président de PSA, M. Jacques Calvet a insisté sur la performances « satisfaisantes » du groupe malgré la crise actuelle de l'automobile, même i les objectifs in un an n'ont le être tenus. Sur l'ensemble l'année, le groupe devrait vendre près le 1000 véhicules de plus les 2.057 millions produits en 1991. Evoquant l'avenir, M. Calvet plaide pour un rajeunissement du personnel. La moyenne d'âge de de quarante de chez
Peugeot-Citroën, alors qu'elle de trente ans les
japonais. Pour la, a-t-il ajouté.

le pseudo-accord CEE-Japon

31 juillet 1991 ouvrant sans réciprocité I partir Janvier prochain le marché européen Voitures japonaises d'une part de faciliter en France le recours mesures d'âge, et d'autre part de voter Bruxelles les d'uné alde accrue I la recherche, à la formation 🔳 🛮 la restructuration du automobile ».

Trafalgar House public l'offre de Houg L Land. – Le conglomérat britanni-Trafalgar House a publié mardi cottobre son document contre l'offre d'achat contre l'offre d'achat

Hong Kong Land, qui souhaite
augmenter sa participation à
29,9 % après mi pris part de
14,9 d'un raid boursier (le
Monde du cotobre). Dans un
costé ses actionnaires.

Trafalgar Himprévoit une amélioration résultats divisions d'ingénierie de construction pour l'exercice clos en tion pour l'exercice clos en septembre indique que Hong Kong Land cherche i prendre le « contrôle effectif», de la internaachetant participation minori-taire. Il appelle ses rejeter cette TTM qui, # 85 pence

octobre, le renvoi devant la Commission des monopoles et fusions (MMC) de la proposition stylos Parker Pen Holdings par la firme américaine Gillette. La Commission devrait annoncer conclusions d'ici au 13 juville. Le projet de rachat éveillé des inquiétudes marché la compéti-tivité sur la marché britannique in stylos rechargeables des recharges, qui mérite d'être étudiépar Commission, indiqué gouvernement. Gillette, qui est propriétaire in stylos Paper in et Waterman, avait in en ententement conclusion des constitutions de la constitution de gralité an actions Parker, qui tota-lime il millions de livres, soit 2,45 milliards il francs.

### BOURSE

Reprise le 7 octobre de cotasuspendues depuis le 22 septembre, reprendront le 7 octobre. Le groupe Pinault minoritaires au min de 780 F. Au

h madest au manus du hit-parade de In richesse aux Etats-Unis, ajoute Forbes, qui il forma 6,3 milliards il francs). Avec 5,5 milliards dollars, M. Dis Kluge, soixante-dix-huit
perdu millions. I en
en
du classement pendant i grands que le fondateur de
grands WalMart, Sam Walton, partagé son immense fortune entre enfants en 1989. M. Walton en mort en avril.

### RÉSULTAT

Bongrain: de 14.4 % au premier semestre. Le groupe from Bongrain annoncé récemment une 14.4 % de son bénéfice au semestriel (part du groupe) à 167 millions, au l'été millions de 1991. Les même période de 1991. Les semestre 1991 mêté revus pour neutraliser de changements de structure intervenus 1992, prénus 1992, précise le groupe. L'an dernier, Bongrain annoncé pour les six mois de 1991 un bénéfice de 143 millions. N'est pris en compte le coût du de l'Union laitière normande (ULN), Sogenor, dans lequel Bongrain a

### COOPÉRATION

D General Let Honeywell Inc. créent une co-entreprise. -Company annoncé récemment la d'une co-entreprise des tinée | coordonner la me et | distribution leurs lignes produits de contrôle industriel. Bapti-GE-Micro Control Inc., la nouvelle filliale uni-fiera l'organisation services produits complémentaires des américains.
La joint-venture commercialisera notamment cellules photoélec-triques capteurs d'autres lypes, rupteurs produits
Honeywell ainsi que démarreurs, relais transformateurs produits par
Le siège de la joint-venture
installé à Charlotte (Caroline du
Nord) - (4FP)

### Nord). - (AFP.) Le Monde Edité 📷 🖫 SARL Le Monde THE R. LEWIS CO., LANSING, MICH. Jacques Lescume, gérant dracteur de le publication Bruno Frappet directeur de la rédection Jacques Guiu directeur de le gassion Manuel Lucbert secrétaire général

Rédecteurs en chaf :

Yves Agnès coues Amolric

**Daniel Vernet** 

Anciena directeurs: ubert Bouve-Méry (1944-1969) Jacques Fauvet (1969-1982) André Laurens (1982-1985) André Fontaine (1985-1991)

RÉDACTION II : 15. II FALGUIÈRE : 75501 PARIS II 15 Tél.: (1) 40-65-25-25 Télécopeur : III : HUSERT-BEUVE-MÉRY T-8. (1) 14. 15. 15. 15.

40-40-30-50

# MARCHÉS FINANCIERS

### PARIS, 7 octobre En hausse

مِكذا من الاصل

A près la pause qui avait mis f in la eille à un mouvement de baisse pectaculaire, la Bourse de Paris t'est spectaculare, la Bourse de Paris t est nettament reprise mercredi 7 octobre. Après une ouverture en hausse de 0,17 % françoises de 1,17 % françoises de 1,18 % françoises de 1,18

La livre et le donar un possibleur remontée sur les marchés des changes après le vive spéculation de lundi. Les opérateurs sont moins lundi. Les opérateurs sont moins ancieux mais ne débordent toutsfois pas d'optimisme, car pour l'instant, l'horizon reste bouché. A' Paris, le loyer de l'argent su jour le jour revient fégèrement en dessous du seuit des 13 %. Mercredi en Allemagne la Bundesbank a injecté des liquidités dans le circuit monétaire au taux de 8,90 %, consacrant ainsi la dépente des taux à court terme en Allemagne constatée depuis plus d'une serrance. Les grandes valeurs, considérée comme le base de tout portafeille e qui n'avaient pas écheppé à la tour

mente boursière de tundi, retrouvent les feveurs de quelques investisseurs.

A le trausse, Michelin gegnait per gample 2,5 % et BSN 1,5 %. Eurotunnel, en chute depuis le début de le aemaine, reprenait plus de 5 %. Hachette subissait des prises de bénéfice après ses gens de plus de 20 % mardi. 1,action perdait 5,6 % à 133,90 F pour 204 000 pièces.

Paribas était en repli de 1,5 %, à 286,80 F pour un volume de 194 000 tirres, i affectée par la suspension de Ciments français (voir per ailleurs).

### NEW-YORK, 6 octobre ≥ Une séance pour rien

Après une première partie de séance en baisse, une timide reprise s'est sur le server le clôture, mardi le octobre, et Wal Street a fini pratiquement inchengée, les investieseurs observant une grande prudence en raison de la réunion de l'Open Mariest de la Réserve fédérale (Fed) et des difficultés éprouvées par l'économie américaine pour sortir de la récassion. Au terme des échanges,: l'Indice Dow Jones des valeurs vedettes a clôturé à 3 178,19 points, en baisse de 0,81 point soit 0,03 %.

M. Steven Van Brunt, analysta cher

M. Steven Van Brunt, analyste chez Nikko Securides, a attribué la reprise passagère à un certain soulagement après le net redressement opéré par Wall Street lundi. La grande Bourse veai Street unci. Le grande sourse new-yorkaise avait perdu près de 105 points en fin de matinée lundi avant qu'une chasse aux bonnes affaires ne lui permette de reprendre plus de 80 points à le clôture. Selon lui, « les gens ont été encouragés per l'absence de panique lundi».

VALEURS	Opera do . 'S'oot.	Chais de S cot.
ATT -	64 1/8 42 36 3/4	64 578 41 1/2
Chase Mariestae Busk Ou Post de Nersours	21 1/2 45 7/8	21 114 46 III 43 38
Euros Ford	82 54 37 7/8	57 1/2 24 1/2
Germal Majors	21 1/8	3) 3/4 8) 3/4 7) 3/4
Note Of	65 1/2 63 7/8 74 1/8	器14 数1度 万1度
Schlanberger Teatro	67 1/4 63 1/8	
Claim Circles	12 34 16 54	12.3/4
Хени Свер.	76 1/2	77 UB

### LONDRES, 6 actabre T Reprise

Les valeurs ont récupéré une necte Las valeurs ont récupéré une pertie ju terrain perdu la veille, mardi 6-octobre au Stock Exchange, encou-ragées par la reprise de la livre et du doilar. A la clôture, l'indice Footsle des cent grandes valeurs a clôturé en hausse de 42,1 points, soit 1,7 % à 2 488,4 points. Il aveit chuté de 4 % landi. Le volume des transactions a diminué à 465,4 millions de titres contre 476,1 millions la veille.

Les spéculations sur une éventuelle balase des taux d'intérêt allemands ont refait surface, encourageant les groupes de distribution. Les interna-tionales ont été soutenues per la reprise du doiler, tandis que les bres-series et les phermaceutiques affi-chaient des gains notables.

### TOKYO, 7 octobre Nouveau recul

Le 8ourse de Tokyo a clôturé en baisse, mercredi 7 octobre, le Nikkel perdant 156,36 points, solt 0,9 %, pour terminer la séance à 17 111,74 points. Quelque 100 mil lions de titres ont 6té échangét durant la matinéee, contre 110 mil-lions mardi à la mi-journée.

Pourtant, à la mi-séance, la Mildel gagnet 120,37 points, soit 0,7 %, à 17 388,47 points, poussé par les achats de contrats à terme et de valeurs liées à l'indice. Mats, par la suite, le marché est demeuré calme en l'absence de nouvelles motivations, ons indiqué des opérateurs.

WIERS	Chure du 6 oct.	Cours du 7 ect.
Agrommto Bridgostino Canon Poji Gunk Hacta Mouros Matsushish Henny Sony Corp. Feyess Mouros	1 300 1 110 1 230 1 730 1 230 1 730 1 200 662 3 990 1 400	1 300 1 100 1 230 1 740 1 230 1 050 548 3 580 1 400

It Monde PUBLICITÉ FINANCIÈRE 46-62-72-67

### PARIS:

Second marché							
VALEURS	Cours préc.	Dernier cours	VALEURS	Cours préc.	Dernier cours		
Alcatel Cibies	4235 23 70 650 489 235 860	4210  960 500 225 801	Insernit. Computer	133 90 52 76 10 295 70 189	78 295 70 145 780		
Catherson Cardi CEGEP CFPL CNUM Codener	224 680 156 259 1010 280	235 676 153 90 280 1015 256	Publ Filipacoh Prone-Alp Ecu (Ly) Seinct Invest (Ly) Serino	380 , 320 90 180 296	350 320 90 160 296		
Conforans Creeks Daughin Demas Demas Demas Demas Deventor	106 207 1900 370 942	105 207 980	TF1	372 300 280 55 700	290 91 10 990		
Devile Dollans Editors Selland Europ Propulsion Finacor GFF Innountent!	107 124 90 200	119	LA BOURS	E SUR I	MINITEL		
G.I.M. Grinograph Grinofi	380 151 701	378 152 750	36-1	5 TA	PEZ		

### MATIF 10 L - Cotation en pourcentage du 8 octobre 1992

140	Mole of the same		-			
COURS	ÉCHÉANCES					
COOKS	Déc. 92	Mars 93	Juin 93			
Dernier Précident	188,56 109,14	109,16 109,66	109,46 109,98			
	Options au	notionnal				
PRIX D'EXERCICE	OPTIONS D'A	CHAT OPT	IONS DE VENTE			

Mars 93

162 20 86 25

### CAC40 A TERME

**MATIFI** 

Déc. 92

0,97

Volume: 13 118 Déc. 92 COURS Oct. 92 Nov. 92

# **CHANGES**

### Dollar: 4,84 F

Le dollar marrielt en hausse mercredi 7 octobre, cotant & Paris & 4,84 F Ire 4,8275 F mardi au com inflictif de la Banque de France. Dans la SME, livre et la lire se

reprenaient également. PRANCED 6 OC. DM)\_\_\_\_1/21L LARGE TOKYO 7 oct. 6 oct. Dollar (ca yeas). 119,79 140

**MARCHÉ MONÉTAIRE** New-York (6 ect.) 2 L5/16 %

### BOURSES PARIS 21-12-91)

Déc. 92

Mars 93

1,50

42,892

4 60

Valours (rançoises \_ 94,10 Valours étrangères ... 79,90 (SBF, base 100 : 31-12-81) Indice general CAC 241,74 (SBF, base 1000 : 31-12-87) Indice CAC 40 ..... 1 611,04 1 612,51

K (Indice Daw Jones) Sout, 6 out. \_3 (79 F)(T)(# LONDRES Andice e Financial Times at 5 pct. Il mai MARKETT 1 424,40 1 434,39 MIN WAY

Indice général....... 17 111,74

### MADOUÉ INTERRANCAIRE REG DEVIGEQ

	COURS CO	MPTANT	COURS TERMS	COURS TERME TROIS MOIS		
	Demandé	Offert	Demandé	Offert		
E-li	4.8640	4.8670	4,9770	4,9900		
Yea (100)	4,0550	4,0610	4,1419	4,1567		
CT	6,5834	6,5973	6,5997	6,6189		
estschentark	3,3985	3,3915	3,4195	3,4279		
1200 50190	3,8753	3,8794	3,9316	3,9449		
ire italiense (1000)	3,6136	3,6294	3,5686	3,5933		
ivre sterling	8,3879	8,4029	8,4561	8,4997		
Peseta (100)	4,7546	4,7646	4,6959	4,7409		

### TAUX D'INTÉRÊT DES EUROMONNAIES

INUX	14- 1 2-4-			101110		_
	UNI	MOIS	TROIS	MOIS	SIX	MOIS
	Demande	Offert	Domande	Offert	Demandé	Offert
\$ E-U	2 15/16	3 1/16	J 1/16	3 3/16	3 1/16	3 3/16
Yea (100) :	3 (5/16	4 1/16	3 3/4	3 7/8	3 5/8	3 3/4
Destrobased:	2 34	12 1/2	17 1/8 2 5/2	2 7/3	11 1/8 2 VX	8 5/8
Fesor source	6 3/16	6 5/16	6 U4	6 3/8	6 14	8 5/8 6 3/8
Lire italienne (1000)	17	18	16 3/8	17 3/8	15 1/2	16 1/2
ine sterling	3 1/8	9 1/4	8 15/16	17 1/2	8 5/8 14	8 3/4
Pereta (100)	16 12 5/8	13 148	14 4/2	12 7/8	10 1/2	11 1/2
Product State Copy	14 36		16	12 HG	76 RT	11 114

Ces cours : catifs, pratiqués : le marché : marchés : la BNP.

-----

Les Français en plus en plus el l'elle BVA en juillet 1992 besoins 🖿 sécurité 🔳 🚰 prévoyen 🔤 Français 📶 en 🕮 prévoyance man mur 🔛 ans prévoyance ». Selon = sondage,

concernés par la prévoyance. - Les un print de 800 cadres et managina d'entreprises de plus de 200 min riés, 62 % augmentation. Telle au la conclu- gées considérent la prévoyance sion principale a comme in de rémunérades Français en matière de tion ; !! % 🗺 🕍 🕌 un système de prévoyance flexible depuis 1990 par le la baptisé e à la carte » et 80 % sont prêts i a baromètre Cardif in in nouvelle cotiser davantage pur améliorer ocestations.

BOURSE DI TUR LOHR.

COMPTANT

par action, « sous-estime sérieuse-ment la valeur de Trafalgar House ». 
indique que les 
conseil d'administration n'ont intention in l'accep-D L'offre & Gillette sur Parker la Commission mono-poles et fusions. – Le gouverne-britannique annoncé,

septembre suit conclu un accord pour la prise de contrôle de l'inté-

moment in leur suspension, actions cotaient 650 F. Le fondateur Microsoft
l'Américain le plus riche,
selon Forbes. – Le l'americain la
société informatique Microsoft Corp., Bill Gates, devenu l'homme le plus riche La Etats-Unis, détrônant le le

a communication, II John Kluge, selon le regarine Forbes. Il usix ans, M. Gates est le plus jeune DESORMAIS, RETROUVEZ VOLVIC AUX MEILLEURES TABLES. Grâce II son extrême pureté Issue du filtre naturel des volcans d'Auvergne, l'eau la MUNT saveurs les plus fines. C'est certainement pour saveurs les plus fines.

que l'on rencontre aujourd'hui VOLVIC sur la plupart IVII L'EAU DES SAVEURS INTACTES SIRENE L'accès direct au fichier de toutes les entreprises et leurs établissements mais aussi de toutes les professions libérales, artisans, associations, administrations, collectivités territoriales, écolas, lycées., Un service de l'INSEE

DOCUMENTATION GRATUITE:

INSEE - Bureau 206 M - 18 Bld Adolphe Pinard 75675 Paris Cedex 14

•• Le Monde ■ Jeudi 8 octobre 1992 25

·2 3

# MARCHÉS FINANCIERS

BOURSE DU 7 OCTOBRE											
Companies VALEURS Cours Premier cours		010210		glemen	t mer	suel			Compan Vi	LPLAS Cours Pres	nier Deraigr
4790 CNE 3% 4845 4850 840 TP. 781 870 1856 1850 1856 1856 1856 1856 1856 1856 1856 1856	4850 + 0 10 Compen-	ALEURS Comm. Premier priodd. cops	Dernier S Catago	VALENCS Com	S Propier Da	migr 5 Competi	VALENES	Cours Premier Despier	9 31 Freego - 14 Genco 395 Gén. S		50 25 50 - 2 85 11 95 - 0
1651   Reniet T.P.   1565   1506   1570   Richard Poul. T.P.   1580   1509	1	and Authors  and Beach  berich  149  149  149  149  149  149  149  14	+ 0 28	Lagrant (DP   2100     Logrant projection   244     Locardes	80 3450 44 49 39 31 100 100 100 100 100 100 100 100 100	1	Soferon@ Soderno. Soderno. Soderno. Sogerap Some SOPAA. SOPE Some Baricrol Sorra Fracon Sorra Sorra Fracon Sorra Interest Fin U.A.P. Interest Fin U.A.P. U.S.C DA Risber U.I.C. U.I.S. U.Babell U.I.C. U.I.S.	153	- 4 53	A 1	290 + 3 34 95 + 1 42 + 4 230
785   Coles   725   725   725   725   726	729   +0 95   686   Lider   +1 30     Lider   +1 05   4280   Lider   COM		+ 195 395 780 + 413 990 (sélection)	S. Recognil	155 15 390 15 585	1+051   205	Soon Corp 2	146	- 2 22 385 Xeroz ( + 0 27 107 Yaman + 4 38 4 35 Zembis	Cop 96 90 96	u6 99 06 - 0
VALEURS % % du soupon	VALEURS Cours préc.	Dernier valleurs	Cours Demier pric. cours		Cours Demier	VALEURS		ohet VALEURS	Emission Rechar Freis incl. net		imission Rach
Obligations	CLTRAM (S)	Pathi Claima	1000 420	Etrang	ères	Acalier	_ SS65 97 831	P1 64 Fructi-Associations	35 38 38 38 38 43 20 42 58 236 60 233 10	Proficius.	946 54 923 4 121 63 118 5
Emp Eart 9,847 76  10,804, 78 784  10,804, 78 784  102 81  103 81  104 95  105 107  107 70  104 95  107 70  104 95  107 70  104 95  107 70  104 95  105  107 107  104 95  105  107 107 108  105  107 108  105  107 108  108  108  109  109  109  109  109	Concords 500 Count MicPres 72 Cried Get.int. 72 Cried Get.int. 72 Cried Get.int. 72 Cutherent (Sto) 570 Outher 56 Degranore 580 Eart Break Vision 580 Eart Break Vision 580 Ent Stating Parts. 480 Entition-Bighan CL. 772 Fil.P. 89 Fil.L.C. 486 Fil.L.C. 486 Fil.L.C. 486 Fil.L.C. 572 Fil.P.C. 575 Fil.P.C. 575 Fil.P.C. 580 Fil.L.C. 5	1989   Porolas	350 350 550 550 550 170 170 172 30 172 30 172 30 172 30 170 170 530 530 145  551 610 215 62 2001  551 610 215 62 2001  600 310 518  1800 2025	Can Pactique	\$30 404 404 404 404 404 404 404 405 2800 2800 280	Associa Associ	308 03 37 1034 15 100 1081 91 664 127 79 66 1211 90 821 120 08 11 120 08 11 120 08 11 120 120 120 117 21 11 144 34 13 143 02 10 1632 84 191 1641 84 162 1632 82 194 1641 84 162 1642 82 1649 1644 84 162 1644 84 164 1644 84 162 1644 84 164 1644 84 1	Registrate action C. Fructiframe action C. Fructiframe action C. Fructiframe action D. AN Rendement Gest Annoclations. Horson Gest Annoclations. Horson Leuri C.T. Leuri C.T. Leuri C.T. Lon Association Lon Tresor Lon Treso	846 62 825 97 827 16 809 98 5172 01 509 58 16219 61 15143 79 160 92 1197 21 14406 74 14406 74 1521 51 1521 51 100133 62 103042 54 13404 57 128 41 472 87 128 51 12961 17 12961 11 12961 27 6431 47 8244 15 11623 54 11523 54 30336 74 8244 15 11623 54 11523 54 1004 05 1152 111 1004	St Honori Gobel	948 25   835 5   181 43   199 0   5286 97   5244 4   1153 21   1125 1   1154 25   11637 20   1179 5
VALEURS Cours Densier préc. Cours	Security   700   196	Testur-Acquites Tour Sifes	221 211 1000	Roberto IIV	20 259 30 260 40 126 90 127 80 285 90	Ored Mat Ep Indea Cred Mat Ep.J Cred Mat Ep Isrng 1	100 mg 7179 100 mg 7179	Natio-Epergne	13792 E3 293844 00 293844 17969 37	Sogipargna	B78 64 MIT 31
Actions	in Martellines	Violph	1900 1506 125 120 232 80	Serpe Group	5 22:35 . 61:55	Orid Mat.Ep Mondo . Ored Mat.Ep Outron Desre	the second	Nato-Ep Ret Nato-Epung-Treleor Natio-Framingles Nano-Epung-Treleor	117 23 114 09 7987 30	Solid I	100 to 10
Applications Hydr 430 410 410 8mts C. Monaco 801 801 801 801 801 801 801 801 801 801	Lin Toroitrus	PUBI FINAN Renseign	LICITÉ NCIÈRE nements:	Terrato Inc	170 60 . 40 .83 27 20 . 4 80 .4	Drout Space Drout Steath Ecoce Ecopar Correl Capitalism Ecured Record Ecured Record Ecured Nondaire Ecured Nondaire Ecured Trisones Ecured Trisones Energe Energe Epitope Epit	121 10 111 2012 09 2229 72 143 37 128 68398 45 58338 40679 18 247 69 238 3723 72 3723	Namo-Inste.  Namo-Oppomannia  Natio-Perapactives  Natio-Perapa	1025 1363 b4 25123 04 25123 04 1030 18 1019 98 12450 70 12450 70 1257 70 1563 82* 155 70 154 19 2584 59 2545 39	State Street Act. For Susan Street Act. From St. Str. Act. Lapon	7572 37 8999 04 8999 07 8008 70 9475 11 172 46 1172 46 1170 65 1170 65
Marché des		Marché libr		Entry Santes Int Gacker S.A	12 fb . 44 46 352 354	Epargne-Valeur. Esafi Cash cap. Esafinvesi cap.	403 63 392 8133 38 8133 557 46 541	283 Perbas Capralisation . 1380 Perbas Opportunies 1220 Perbas Pertinone	1525 43 114 01 536 08 514 23	UAP Altefo	197 51 190 47 159 95 154 17
COURS (NDICA 18-5 préc.  Ensts Unie (1 usd)	COURS COURS DES RATE 7/10 achet vents 45 5 327 347 169 289 309 3 4 4 82 90 7 7 21 3 374 394 85 44 5 4 4 5	Cr fin fitito en berrat	OURS COURS 7/10  8900 54800 54860 325 300 319 311 315 318 412 413 1950 940 540 0025 2100 321 322	Lectron de Monte	185 151 1050 325 - 40 225 228 1732 - 580 2050 281	Euroo Soldante Euroot Leaters Eurodya Eurodya Euro Gen Europe Nasadle Fonscer France Gen France Gen France Gen France Colomo Fra	1042 97 1032 931 43 904 1052 75 1027 5691 05 473 38 451 9097 67 266 447 475 1111 13 1078	2 84 Patrancina Retrace	228 71 224 23 1367 42 7460 05 69215 16 850 95 834 27 126 48 122 78 68057 02 18067 92 10672 30 10661 44 113 10 111 98 30413 72 30413 72	UAP Premiere Cat Uni-Associations	143 50 138 41 126 60 126 604 114 62 243 22 243 224 119 23 1091 53 233 73 1691 44 111 67 2109 56 1056 62 55029 11

grade, Farrestation = juifs, ie lendemain. - (AFP.)

MALBIN MICHEL

BARANT CONTRACTOR TO THE

4**44**5

# La laborieuse percée des carburants verts

Les voitures rouleront-elles 1 l'alcool de betterave? Peut-être, mais le pétrole a encore de beaux jours

Une consommation dérisoire

Les carburants and peut-être un brillant avenir. Pour

l'houre, ils nu pèsent guère. En chute libre depuis 1989, la

consommation de superçarburant additivé 🛦 🛢 🐧 d'éthanol n'etteint même pas un millier 🍑 mêtres cubes par an, ce qui correspond

donc la production de 60 milles cubes d'éthanol pur.

w Non friche! aux burants 'v Avec le référendum Maastricht, le slogan a surgi le long routes de camet dans et grandes villes, où affichettes s'étalent par dizaines milliers d'exemplaires. Le mot d'ordre abrupt, définitif, forcément simplificateur. A mesure, in de compte, d'une profession qui désespère Ma son avenir. Qu'opposer en Ma à Bruxelles et politique de mine en jachère quand improductions agri-coles sont excédentaires dans la Communauté? Rien, de jouer in carburants et leurs supposées sur l'environnement, l'économie du biocarburants | l'ultime planche 📠 salut a laquelle s'accrochent in agriculteurs, et seulement ## France?

Aux des agriculteurs, les alliés, première vue, légion. Au lendemain récente vic-toire de Nigel Mansell Grand toire de Nigel Mansell Crand
Prix automobile d'Estoril, au Portugal, le Elf-Aquitaine s'estoffert des pieues pages publicité
dans le réservoir de
Mansell, il y carburant Elf
(...) directement de transformation des betteraves v. A l'heure
les agriculteurs jurent leurs
grands dieux que, sur 1.5 million grands dieux que, sur 1,5 million d'hectares promis à jachère, m deux tiers pourraient y échapper grace and carburants verts, le sage that habile. Il a ha bien reçu.

Aussi soucieuses | | | petro-liers | leur image, | collectivités locales ne pas Les sont la mode?

Dans une douzaine d'agglomérations, des le et véhicules municipaux - moyennant subven-tions - malim day au Diester, un biocarburant spécialement conçu pour la rate de Sous l'expérience sera de la Paris, l'approvisionnement é la assuré par la menega : Total. Et los li mécène, avec la los li la Communauté : péenne, accorde aux verts des milieras de france de larsses liverie l'Elysée e chargé, à Levy d'une man sur l'avenir des biocarburants. L'ancien patron de Renault devra rendre sa copie assez in pour pui propositions, le cas échéant, puissent être rete-nues ann le budget in 1993.

### Deux

moteurs Diesel d'd'eux seuls, il est fabriqué à partir d'un dérivé – un — d'huiles végétales (colza, tournesol, maïs, soja). Ses propriément équivalentes celles du gazole traditionnel. C'est dire gazole traditionnel. C'est dire qu'a parfaitement compatible avec le gazole peut lequel peut mélangé proportions. Ses excellentes performances vérifiées pour moteurs Diesel utilisés magriculture (tracteurs, machines agricoles, etc.).

pour gros diesels poids lourds, Cependant, les vérifiées pour de les de tourisme péens M. Jean Méo, I l'époque président I l'Institut français du pétrole (IFP).

championnat 🚾 France 🚻 premier fabricant d'engrais de l'Hexagone).

Deuxième voie, la filière éthanol. La production passe par dans les betteraves, le blé (c'est choix français), 📕 mais (Etats-Unis), la canne à sucre (Brésil). du fait de ses caractéristiques différentes III supercarburant, l'éthanol pose plusieurs problèmes. impossible, par exemple, de l'utiliser pur sauf à concevoir le moteurs d'un type nouveau. En revanche, mélangé hydro-carbures classiques (à hauteur de 16 Europe, 10 % aux Etats-Unis), aucune modification des les ce cas, situe ailleurs problèmes carburation très problèmes carburation très génants (le moteur « broute ») apparaissent lors qu'une infime quantité d'eau présente dans le (d'où peu de supercarburants éthano-

Comment s'assurer que l'eau absente d'un bout à l'autre III la

consommé en France

distribution, le la raffi-le pompe, ? In the la vec le réseau actuel sauf le manufir

investissements coûteux. Pour-la parade allo Elle consiste à combiner l'éthanol avec un

hy a stoure pétrolier per obtenir-de l'all (pour éthyl-tertiobutylé-ther). En produit à l'indice d'oc-tane me élevé.

Techniquement donc, aucun obs-

de betterave. Les procedes sont

connus, et pour certains maîtrisés

depuis belle lurette. En plein Front populaire n'avait-on incorporé plusieurs millions d'hectolitres il

Depuis de époque, si l'on man

lendemain - par Antar en 1954 du Trisuper, un carburant contenant

de l'alcool, la iente tentative

sérieuse pour promouvoir les burants au choc pétrolier 1973. Avec le plan français, la filière éthanol carburant avait

Crédits

d'impôts

juste équilibré.

méthanol has a mars?

hade no gray

en m8

Volume total de supercarburant addit

que le prix de carburant pétrolier varie de l'franc e 1,20 franc pur litre (avec un baril e al alentours de 20 de comme actuellement). La différence du même ordre de grandeur entre la gazole ■ l'es-la de colza (une fois inclues la subventions in la CEE pour favori-le développement des oléagineux - me elles, l'ester colza reviendrait plus de l'impar par

burants and serait indéfendable s'il ne fallait compter sur IM lari'Etat. Et quelles lar-

gesies | Depuis 1992, l'amani m le Diester sont manufas de la taxe

intérieure sur les produits pétro-liers, la fameuse TIPP. Le cadeau – qui de l'esser en 1996, mais qui été pérennisé de le projet de le de l'esser en 1993 – est

royal: par litre de gazole vendu. l'état « pompe » 1.70 franc: # 3.20 francs par litre de mirri plombé (2.80 francs pour le super sans plomb).

l'éthanol fait à pui près jeu égal avec la supercarburants du point

de vue économique.

automobiles (favorables I l'adjonc-

tion d'alcool dans le seul separation burant plombé). Il mile aussi le

résoudre sérieux problème industriel. Car il l'adjonction

d'ETBE permet de contourner le problèmes techniques que pose l'utilisation directe d'éthanol, les

capacités de production de m pro-duit mui des plus réduites. La firme américaine Arco n'est pas, semble-t-il, favorable à traiter du

l'éthanol pour fabriquer le l'ETBE

grande de prévue
pour un produit voisin, MTBE.

Elf de bonne volonté indé-

### niable, mais am moyens limités. La capacité il production de son unité de Feyzin (quelques de milliers de mine en an) el limitée. Et Total en est en stade projets... De la l'impatience des betteraviers, qui jugent dérisoire l'effort plaints auprès pou-s'en plaints auprès pou-voirs publics.

### Dans l'attente du rapport Levy

Le Diester 🖾 dans une situation même que la première unité de production « préindustrielle » inaugurée la mi-novembre la Champagne. C'est que, la compagne de TIPP, la Diester raise plus cher de la centimes par litre environ. Les futures unités production permettront sans doute in gommer partie de l'écart. Mus pas de le supprimer. A qui les supporter le surcoût? La manue la plus simple consisterait purement M simplement le supprimer moyennant un très sensible alourdissement de la lienti M sur le gazole. Mais, d'une l'heure premiers barrages rou-tiers feraient leur apparition sûr, le Jac-Calvet, président du pro-Peugeot, in premier fabricant mon-

Faut-il alors demander un effort Faut-il alors demander un effort financier aux pétroliers? L'industrie pétrolière (...)

l'achat de qu'en joncmé de critères ques arépondu par avance M. Bernard Calvet, le président le l'Union: française des industries pétrolières (UFIP). D'ailleurs, il Elf le disposé enlever a la totalité a de la posé à enlever « la totalité » de la production de Diestes de l'alle champenoise, ce sera, dit-on, « au prix il « gazole ». Ne reste libra plus que l'Etal vers qui les avocats des biocarburants se tournent pour qu'il des « crédits d'impôts » Pour l'instant, la premier publics se taisent MM l'attente M conclu-

du «rapport Lévy». L'ancien patron de Renault, qui fut aussi le numéro pendant 📠 années, réussira-t-il 🛦 rapprocher les points de vue? homme n'a par l'intention il rendre un rapport mi-chèvre michou, acceptable par la la par-ties. S'il a accepté la mission du président a la République, c'est a la condition promise que par me virgule na sera changéo dans ma rapport final.

(1) Il fait d'une marque commerciale éposée. Il faudrait parler en methylique.

JEAN-PIERRE TUQUOI

# CULTURE

### **PATRIMOINE**

Un projet de terrain de golf dans les Yvelines

### Peut-on modifier un site classé?

site 📖 classé, 📟 la loi 🖶 1930, en minu de ∉son caracartistique, historique, ou pittoresque ». Peut-on détruire ou modifier un Nu de ? Non. Seuf si le Land d'Etat lund ou par-tie. Peut-il y Land déroga-tions? Oui. La préfet peut, dans la cas me limités (ouvrages public, me exemp-permis de construire, modifications de clôtures) une «autorisation spéu tribunal adminisde V vient, pour la deuxième fois un quelques mois, a rappeler au pouvoir gations. Une première fois en I l'autoroute A 14 Mars à Mars 🖚 🖨 Saint-Germain-en-Laye M. plus récemment, en donnant la Betti civile du qui l'opposait le le service Golf

Un monument naturel ou un

Cette dernière, filiale du Cette dernière, fillale du Worms, pour objet d'aménager un terrain til golf in Joyenvel, pordure in forêt de Marly et en particuller sur le site de la vallée du rû Buzot, mar depuis 1978, in désert de Retz, égale-protégé. Les propriétaires ciolie > irchiterium it son

Golf européen, we de réali sation, and le permis de construire (le Monde du 22 avrill, ils manural au préfet des Yvelines l'interrupdu chantler. Celui-ci fut partie de préfet, is mai 1991, autorisa i reprise de SCI de l'acceptant de l'acce Retz demanda www au tribunal Church le mater intégral du permis 🖮 construire.

Le 21 avril 1992 is tribunal administratif de Versailles appuyait i requête, amulant la préfet ordonnant i supplément d'anquête examiner la première par la ministère de l'équipement un Dans us conclusions, il we aujourd'hut beaucoup plus du ministère l'équipe-pas non plus cer en correspond, en fait, i un qui ne peut im prononcée par la Conseil d'Etat.

arrêt, qui metalini la jurisprudence, peut-être li evenir d'éviter un leur qui sont commis kil ou là, moment par les pouvoirs publics. 🝱 dérogations un dérogations, on parvient une l'une dérogations, on un in protégé.

### MUSIQUES

### Mort d'Eddie Kendricks ancien ténor des Temptations

Le chanteur and the latter Kendricks est mort lundi soir Birmingham (Alabama), des d'un cancer II avait cinquante-deux ans. Eddie Kenle chanteur solo des Temptations, I'un plus grands groupes vocaux de la soul américaine. Fondés en 1961 à Detroit. les Temptations (Kendricks, vin Franklin, Otis Williams, Paul William et David Ruffin) furl'un des man phares du label Tamia Motown. Après avoir in dans is style doo-wop, alors 🔤 🖿 déclin, 🔤 Temptations s'imposèrent en interprétant 🗺 composés Smokey Robinson. My Girl in leur premier un au hit-parade, en 1965. poursuivirent leur manurent Robinson jusqu'à l'enregistrement des la direction de Tamla Motown im fit travailler me le que de la grands classiques

groupe, Ain't Too To Beg, Cloud Nine, My Imagination, musique urbaine, par l'atmosphère psychédélique du moment, mais qui ne renie jamais son éssence noire! Sur schië, les Temptations portent à un degé de raffinement sans écul les chorégraraffinement sans égal, les chorégra-qui caractérisent, les artistes Motown moulinets des bras, pirouettes & l'unisson [ France, Claude François en lem voir une pâle copie).

En 1971, Elidis Kestritin quitte ir groupe, juste mari l'enregistre-ment di plus grand succès in Temptations, Papa Was | Rolling Stone. Marian bili som sans éclat, maigré son talent de chanteut : un numéro un 🗪 1972 Keep Trucking. En 1947 1989, Kendricks avait participé aux reunion 🔄 Temprompue par la man de David Ruf-fin, victime d'une surdose.

T. Ş.

# Le Monde

M. Jacques Lesourne, gérant.

Le Monde

PUBLICITE

Président directeur général : Jacques Lesourne Directeur général : Michel Cros, Membres du comité de direction : Jacques Guiu. Philippe Durpuis. Tsetot.

75902 PARIS CEDEX 15 Tél : (1) MONDPUB 634 I. F

Le Monde

TÉLÉMATIQUE

Composez 36-15 - Tapez LEMONDE ou 36-15 - Tapez LM

12, r. M.-Gunsbourg 94852 IVRY Codex

Täldfan : Societé filiale de la SARL le Monde et de Médian et Régres Encope Se

15-17, rue du ......

Edité par la SARL le Monde Durée de la société : cent ans à compter du 10 décembre 1944 Aujourd'hui, l'argument 👫 bilan énergétique défavorable ne tient plus. Les carburants de substitu-Principanx associés de la société : tion contiennent plus d'énergie qu'on utilise pour leur pro-. affirme-t-on au l'industrie. Une opinion que plus Société anonyme des lecteurs du Monde Le Monde-Entreprises, personne aujourd'hui.

l'éthanol fabriqué à partir

blé ou de maïs contient-il 1,1

l'énergie utilisée pour au

production. Pour Diester

colza, rapport a 2. Le l'environnement en revanche plus mitigé. L'emploi de carburants nu entraîne une diminution de l'ind de serre il à l'émission gaz carbonique, mais, reconnaissent les plus honnètes in spécialistes, celle-ci il partielleremplacée par une émission accrue d'oxyde d'azote. Même pour les autres produits issus de la combustion La filière biocarburants se traduit production d'aldéhydes. Au total conclut l'ex-président de l'IFP : " l'effet sur l'environnement mus

En fait, c'est sur le plan économique que M jouera l'avenir Ma biocarburants. L'équation de départ simple : le min de \*\*\*\* d'un litre de carburant vert revient grosso modo min fois plus cher qu'un litre M Manuel classique. Le coût de l'éthanoi produit à partir du blé, par exemple, est de l'ordre de 3,50 francs par litre alors

15, RUE FALGUIÈRE 73 CI PARI CEDEX 15 Tel. : (1) 40-65-25-25 opieur : (1) 40-65-25-99 Télex : III

ADMINISTRATION : 1. PLACE HUBERT-BEUVE-MÉRY IVRY-SUR-SEINE CEDEX Tél. : (1) 40-65-25-25 feopleur : (1) 49-60-30-10 261.311F

eproduction interdite de sout article, sauf accord avec l'administration PRINTED IN WALLE

Commission paritaire Journal publications, = 57 437 ISSN: Renseignements sur les microfilms et index du Monde eu (1) 40-85-29-33

**ABONNEMENTS** 

### 1, piace Hubert-Beuve-Méry, 94852 IVRY-SUR-SEINE CEDEX. Tél.: (1) 49-69-32-90 - (de 8 beures à 17 h 30)

TARIF FRANCE		SUESSE-BELGRQUE LUXEMB-PAYS-BAS	AUTRES PAYS  Yole normale y compris CEE avion					
3 mols	536 F	572 F	790 F					
6 mois	1 038 F	1 123 F	1 566 F					
I m	1 890 F	2 086 F	Z 960 F					

ÉTRANGER: par voie aérienne tarif Pour vous abonner, renvoyez ce balletin accompagné া 😘 🗥 règlement ci-dessus ci-dessus par MINITEL : 36-15 LEMONDE ABO

### **BULLETIN D'ABONNEMENT** Durée choisie : 6 mois 🗆 1 an 📮 3 mois 🛘

Nom: Adresse: . Code postal: Localité : \_Pays:\_ Yeuille: " l'obligeance d'écrire kes kes propres en capitales d'imprimerie.

### PARIS EN VISITES

**JEUDI 8 OCTOBRE** 

Histoire fonctionnement ».

11 heures, 14 h et 16 h

Cité, et aux fleurs.

(Le culte », 14 heures, métro

Potre-de-Choisy (M.-C. Lesnier). 

torgueil», 14 h 30, mêtro Etierne-Marcel (Paris pittoresque et insofite).

El Climes, 14 h 30, mêtro Etierne-Marcel (Paris pittoresque et insofite).

El Climes, 14 h 30, Bibliothèque nationale, hall (Le Cavalier bleu).

«Les appart (Louvre», 14 l parvis l'église Saint-Germain-l'Auxerrois.

«L'hôtel Guimard, axceptionnellement ouvert, et le castel Béranger», 14 h 30, 60, lLa Fontaine (C. Merle).

« Hôtels du Marais apécialement ouverts. Passages, rueiles insolites, jardins, plafonds et escaliers inconnus», 14 h 30, sortie Saint-Paul (I. Heußer).

«L'arsenel de Sully et les apparte-

nus», 14 h 30, sortie Saint-Paul (I. Haulkar).

«L'arsenal de Suilly et les appartements de la maréchale de La Meille-raye», 14 h 30, sortie de La Meille-raye», 14 h 30, sortie mêtro Saint-Louis», 14 h 30, sortie mêtro Saint-Paul (Résurrection du «L'œuvre La Rodin et Camille Claudel au Musée Rodin et Camille Claudel au Musée Rodin et la la (D. Fleuriot).

«Un méle d'église de la Contre-Réforme : Saint-Sulpice et ses cryptes», 15 heures, place Saint-Sulpice, sur les de la Reine Blanche, l'hôtel Sciplon Serdini et l'enclos des Gobelins (D. Bouchard).

1: #5.c.

\* \*\* \*<del>\*\*\*</del>\*

 $\Delta k \, L_{\rm c}$ in a second

La biocarburants necessaria an deux catégories produits distincts par leur origine et leurs. Le plus des carburants verts le Diester (1). Destiné à l'alimentation de véhicules de tourisme, nécessaire de vérifier leur nnocuité dans manu les conditions de marche », expliquait un février dernier aux parlementaires euro-

Lancée printemps 1991, une campagne d'expérimentation partir d'ester de colza) en cours d'achèvement. Elle devrait déboucher sur la probable homologation l'Hexagone d'une mélange gazole %-Diester Dès l'an prochain, Elf se propose d'en distribuer 500 000 hectoses l'ile-de-France.
Le président d'Elf-Antar France,
M. Alain Guillon, l'a fin labours aux agriculteurs (des clients ménager lorsqu'on le

2 3

### SITUATION LE 7 OCTOBRE A II HEURE TUC

1. No. 24 450

Not Not a

3 - 15 - A15 - A15 - A

化铁 点化。

5 - A5 - 1

-5.- - -5-

Care Ave. 8 4

Section 2

- pase: . 

Same grown

 $j_{0}:=\Delta_{n+1}\ldots$ 

79.5000 5 -

34.54

Sym or

7 ...

and a life of

والواجهان

124

1200 河()

; ;;.....

منقوار

Acres 144

Mr. 19 1

Service Control of the Control of th

A WAS TO THE

your or to be been

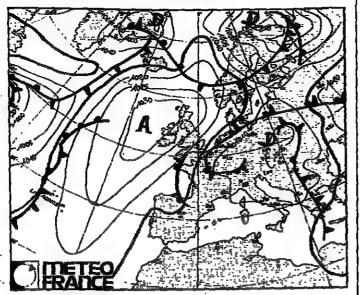
N 5 34 2 5 50

Asses we sive

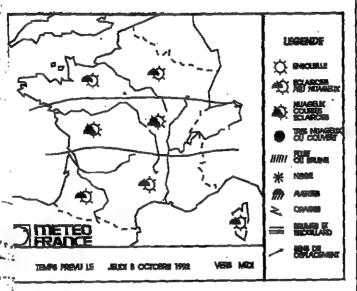
£ 4

3.7

**MÉTÉOROLOGIE** 



PRÉVISIONS POUR LE 8 OCTOBRE 1992



ieudi : retour 📟 soleli. – 📖 Jeudi : retour soleri, — uillards sont solerid en toutes ion au lever du jour. Is se dissipa-trapidement, seuf aur le Centre Massif Central, le se le i-Esi, où 🖿 📰 plus cenaces.

ur les Pays 📰 🔳 Laire, la région isianne, la Centre, il sud de la smpagna-Ardenne, la Franchenté, la Bourgogne, le Potrou-Chates, le Limousin et l'Auvergne, les unilerde laisseront place à une matitrès nuageuse. La milities apparitions l'après-midi.

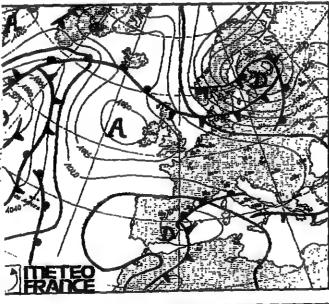
Languedoc-Rouss st Pro-vence-Côte d'Azur, des volle-ront le clei e coirée. Un vent d'est i aud-est 30

Sur les côtes de la Marco, le d'est à de constitue à 40, le kilomètres/heure.

Les températures sont-comples de 10 à 12 degrés des côtes de la Menche et de la Mai serra-née, 8 à 10 degrés sur le centre, et 6 à

es apparitions l'après-midi.

ur les autres régions, au et au naront les 15 dagrés dans le quart nord-est, 18 à 20 degrés au sud, 16 à 18 degrés au le reste du pays.



PRÉVISIONS POUR LE 9 OCTOBRE 1992 A 0 HEURE TUC

			_		
EMPÉRATURES	maxima -	នាដៃដែ	**		observé
Valeurs extre	nes relevées entre	L E horses Till	•	= /-	10-92

FRAN	22 14 1		PTIRE_ 88	11 B	LUXEMBO MADRID MARRAKI	16	8 C 5 D
ARRITZ	12 0		RANGE		MEXICO		12 N
- A.	10 10 P	ALGER	Dial I	13 A	MILAN	17	-2 C
LEN	18 11 C	ATHENE	3	20 II	MOSCOU	11	1 8
	15 11 E	BANGKO	NE	26 N	NATROBI . NEW-YOR		6 D
ERMONT-FER _	10 9 F	BELCRA	DB	13 D	OSLO		
TENOBLE	13 LO E		13 11	P	PALMA-DE:		9 D
MOGES	8 8 1	COPENE		7 D 25 D	B10-05-17)(	220	
ARSEDLE	12 10 0	NEW DE	Hi 35	31 D	ROME	22	16 X I
NCY	9 (	DJERBA		10 7	SINGAPOU	R 30	C
CE	14 10 6 17 13 N		- 1		STOCKHO!		4 N 16 N
LRES-MONTS	16 11 6		EM 31		TOKYO	19	12 C
SRPICHAN	16 12 (	LE CAUR	35	22 N	TUNES		15 D
SAMES	13 12 (			13 D 11 N	YENISE	22	13 D
RASSOURG_	iii 10 (	LOS ANG	ELES 20	16 B	ALEXAR	23	14 N
NILOUSE	11 11	1			<del>-</del>		
AB	C	D	N	0	P	T	*
~	. •	ciel degago	ciel	orage	pjuje	tempète	neige

UC = temps universel coordonné, c'est-à-dire pour la France : heure légale ins 2 me été ; heure légale moins 1 h en hiver. (Document arec support technique spécial Météorologie nationale.)

### IMAGES

Histoires de fous 'ABORD, il 🛚 avait 📖 minissecond numéro 📥 tre qui voulait tirer les hélicoptères. In vrai (Bas neighbor and the poupée ministre, 🖛 🝱 moterds, 📟 malia noire, E qui se mala eu

d'hélicoptère, qui un marie par d'accord. Pour finir. imministre ne la la plus im sur la la coptères. Il fin écrit que re une MAM de fous. tard, après Cyrano - un fou a facon, aussi - France 3 présenta un fou véritable, homologué. Forcément fou, puis-

conseil was im mercredis.

Ensuite, venaient - pilotes

and sappelleit «ie wie fou, imm non plus». n'était per fou, il n'eût per

Anne, « A Sainte-Anne, disait-il, je me am da moi.»

porcelaine par IIII jeune femme, Mireille Dumas, IIIII joli visage 🛍 🚐 🖳 Tout prêt 🛮 voir 🗪 kui un 🖭 véritable, El mais la lulie केला 📖 प्रथम, किन्द्र का स्थान, il manouait une cass à cass histoire, nu and de many un épisode. Pourquoi la Milliani in a lui, au volant, avait pris un pont contresens, le iddi n'était pre nait une par la à

li um bien entendu répréhensi-

obtempérer la force publique, mais tout 📺 même, www tenter d'échapper sifflet et vouloir ins hélicoptères... semtich étrange cutte de l'alle sur les Iran qui mar de m mauxa, des avec un et ill enfants, qui construisent phrases, and less than tout le monde. Evidemment, c'est tout l'honneur de Mande Dumas. Day Inc. marting Visiting - I s'appelait Vincent - MIT aucoup moins racoleurs que We fous little out to the out

prenant pour Napoléon, et Mireille Dumas n'est visiblement du genre à faire racoleur. Managuel and ie prol'émission? fait qu'un petit déjantage peut chacun d'entre nous? On en and convaincus d'avance, Mireille Dumas, un soir. un prochain masques », invite ministre qui voulait tirer sur m hélicoptères, Elle lui sourirait comme faire, 🕨 🚃 🗷 l'aise, il ne 🚃 sentiralt jugé, il raconteralt longuement instant in instant Tout finireit bien.

Les programmes complets de radio et de télévision sont publiés chaque samaine dans notre supplément daté dimanche-lundi. Signification des symboles : > signalé dans « le Monde radio-télévision » ; U Film à ... ; U On peut voir ; un Ne em manquer ; un sur l'au d'œuvre ou classique.

### Mercredi 7 octobre

10.00 Verlies : Oberte militar Présenté par Jean-Pierre Foucault.

Magazine : Le Decit de savoir. harmal par Francis Promis d'Arvor. les

23.55 Spécial sport : Football 10- journée du championnat de France.

TF 1

### NOCTURNE Demain jeudi 22 heures. -20 % sur 😘 ; les meubles et canagés **FIBAMARITAINE**

20.50 Téléfilm : Séparément vôtre. De Michel Bolsrand.

22.25 V d'Europe. 22.30 Designation: La Grand Lai URSS-USA. 5. Déserroi ■ glaciation (1984-1980).

23.30 January - William

23.45 Magazina : Le Cercle de minuit. monde); Mons et Jacques Ozouf (le Répu-blique des instituteurs); Bruno de France, écrivain au enseignent : Merc Ferro, histo-rien ; Polyphonies corses.

Magazine : 💷 Marche 🛍 siècle. Présenté par Jean-Marie Cavada,
Présenté par Jean-Marie Cavada,
Drogues : du rêve au cauchemar.
Guy Sorman, écrivain, économiste et journaiste ; Francis Curtet, psychiatre ; John Maria, psychiatre au Mersey Drug Training — Lerpool ; Jacques de Write, psychiatre au centre Pay-Berland de Bordeaux; Jean-Michel Lecot et son 78s Laurem.

22.25 Journal et Mateo.

22.50 Mercredi chez vous. Programme ille releasional régionales.

### 11.00 Cinéma : La Vieille qui marchalt dans la mer. w Film franco-hailen de Laurent Heynemann (1991).

22.30 Flash Financia 22.40 Sport : Football

CANAL PLUS

Coupe du monde 1 1 1 1 : 23.00 Manufa : Jour to loot. Chempionnat de D1 : bus et extraits.

20.40 > Opérs : Peliéss et Mélisande.
De Claude Debussy. Mise en schne de Peter
Stein. Orchestre et Chour du Weish Nationel Opers. Direction musicale : Pierre Boulez. Avec Neill Archer, Alison Hagley, Donald Maxwell.

23.20 Documentaire : Albert Sample, survivre au Texas. De Troller.

20.45 Téléfilm : La Dixième Homme. De Jack Gold.

22.30 Téléfilm | California Line | California Li

### FRANCE-CULTURE

20.30 Tire ta langue. Quand la télévision souf-21.30 Correspondances. Des nouvelles de la Belgique, a famille de la Belgique, la famille de la famille

22,00 Communauté de l'alle publiques

langue française. Prix Pull Gilson IVIII. 22.40 Les Nuits magnétiques. La prison en féminin pluriel. 2. Vivre hors le vie.

Q.05 Du jour my lendemain. Mvec Bruno Beyen (Hernando Colon).

0.50 Musique : Cods.

### FRANCE-MUSIQUE

20.30 Caracti Landres): Bensurats els qui viuen a casa vostra, de Viola; Toedet animem meam, de La Salve Regina, de Cerercis; Besta Dei Gesama; de Julia; Mariam matrem, extrait du Livra vermell de Montserrat; Magnificat, de Casanovas; Misse Alma Redemptoria Mater, de Viole, par les Chosurs et l'Orchestre de l'Escolania de Montserrat, difi.: francu Segarra; soi.: Victoria il Los Angeles.

22.30 libre.

Ainsi la nuit. Œuvree de Canales, Mozent, Turins, Tarrega.

# Jeudi 8 octobre

TF 1 15 15 Feuilleton : Höpital central.

16.15 Cha Dorothée. 17.25 Jeu: Illin famille en or. 17.55 Blac : Hélène et les garçons. 111 21 Feuilleton : Santa Barbara. Magazine : Coucou, c'est nous!
Présenté par Christophe (immediate)

19.50 Divertissement : Le III Show | 0.20). 20.00 Journal, Therest at Mittee.

# Turle cable n. 20 h II.5 FILM

### **UN PRINCE** A NEW YORK

### U.M. Série : Marie

Variétés : La Chance aux chan-Emission présentée par Pascal Sevran. Jeu : La chiffres

### 16.45 Feuilleton : Beaumanoir. 17.15 Magazine : Giga. Le Jeu!

19.20 Jeu : Que le meilleur plus. 19.59 Journal, Journal des courses et Météo.

et inersio.

20.45 Magazine: Envoyé spécial.
Guy Bedos-Muriel Robin, de Dominique
Colorina et Philippe Montoisy; Des trous
dans la ville, de Véronique Gaglione et Philippe Turpaud;
Francia Gubert et Philippe Montoisy.

Vicanari Gubert et Philippe Montoisy. Visages d'Europe.

22.15 Téléfilm : Ballade pour un traître. De Lewrence Gordon Clark. 0.05 Journal et Météo.

0.20 Magazine : Le Cercle de minuit.
par Michel Field.

Timsit ; Débat : pres a-t-elle encore une mirale ? avec Françoise Berger, écrivain journaliste ; Serge July, Philippe Tesson Lascaux ; : Tom

15.30 Série : La croisière s'amum 16.20 Magazine : Zapper n'est pas jouer.
Présenté par Vincent Perrot. Invités : Art
Mengo, Linda

### 17.55 Magazine : Une pêche d'enfer. Invités : Elle et Dieudonné, Max Bale. Jeu : Questions pour un champion.

20.15 Divertissement : La l'Imme

20.40 INC. 20.45 Cinéma : Pour une poignée de dollars. ■ Film italo-allemand de Bob Film (Ser-glo Leone) (1964).

22.30 Journal - Final 23.00 Cinéma : Midnight Express. = Film américain d'Alen Parker (1978).

Continentales.
L'Eurojournal : l'Info en v.o.

### **CANAL PLUS**

15.15 (rediff.). 18.15 : Bertrand-Duval, a Film français Métayer (1990).

-- En 🚛 jusqu'à 🍱 🚨 18.30 Ca cartoon.

18.50 Le Top. Présenté par Yvan Le Bolloc'h.
19.20 Magazine: Nulle part ailleurs. Présenté par Philippe Gilla.
Caunes. 20.30 Le Journal Ma cinéma.

La Guerre des nerfs. D
Film franco-israélo-canadien de Irvin
(1990). Dopald Sutherland,
Archer, May.

22.15 Flash d'informations.

22.20 Cinéma : In Bed with Madonna. 
Film américain d'Alek Keshishian (1990). Avec Madonna, Warren Beatty, Kevin Costher (v.o.).

Le Voleur d'enfants. 
Film franco-italo-espegnol de
Chalonge (1991). Avec receio
Angela Molina, Michal Piccofi.

### ARTE

17.00 Cînéma : Vingi-six jours
dans la vie de Dostoievski. 
Film soviétique d'Alexandre Zarkhi (1980).
Avec Anatok Solonitsyne, Evguenia SimoEva Chikoulska (v.o., rediff.). 19.00 Documentaire : A fleur de terre.

Trierry Michel.

"

1000 Monty Python's Flying Circus.

De John Clease, Terry Gillem, Terry Jones, Graham Chapman, Eric Idle et Michael Pain. III 1/2 Journal. INAD Lain thématique. 192.

20.45 Documentaire: L'Europe miroir universelles. 21.25 Documentaire :

Bilan d'une exposition. De Entretes avec Régis Debray.

Cinéma : Bienvenue M. Film espegnoi de Berlanga (1952) (v.o., Documentaire :

De Chema Sarmiento. 0.05 Musique : Noche Flamenca.

### M 6

14.50 Magazine : Destination musique. 17.15 Jeu : Zygopolis.
17.35 Jeu : Zygopolis.
17.35 Jeu : Booker.
19.00 Série : La Faire a paradis.

19.54 Six minutes d'informations, Météo. M) (0) Série : Madame est servie.

20.35 Météo 6. 20.45 Cinéma : Souvenirs, souvenirs. 
Film français d'Ariel Z (1984). Avac Christophe Malavoy, Gabrielle Lazure, Pierre-Loup Rajot.

23.00 ➤ Documentaire : les fans? De Hugues

### FRANCE-CULTURE

20.30 mignon 92. Le Bons Sens, d'après Jorgos Magnotis (Grèce).
21.30 Profils perdus. Reoul Deutre (1880-1951).

22.40 Les Nuits magnétiques. La prison au féminin pluriel. 3. Les femmes, la loi et leurs On Du jour au Chamoiseau (Texaco).

### 0.50 Musique : Coda.

FRANCE-MIJSIQUE 20.30 Sonde Zarzuela. Viento es la uron del amor, de de Nebra, par l'Ensemble beroque de Limoges, dir.: Christophe Coin; La de la paloma, de Tomas Breton, par le Chœur des chanteurs de Madrid, dir. Ataulfo Argenta.

23.09 Ainsi inuit. Œuvres de Arriaga. Blasco Nebra, Turina, de la L'Heure bleue. s'il plaît, par

Clergeat.

7

A la suite de la plainte d'un promoteur immobilier

Le maire de Saint-Tropez

est inculpé d'extorsion de fonds

SOMMAIRE

### Inculpation de l'ancien gérant de la société créée pour financer la campagne présidentielle socialiste de 1988

Multiservices, M. Jean-Pierre Barth, Milinculpé, lundi bre, de recel III trafic d'influence par le juge rennais Renaud Van Ruymbeke, charge in plusieurs instructions we le financement partis politiques dans la Sarthe. Cette nouvelle inculpation manifeste l'intérêt du magistrat mani-pour le financement III la camsocialiste | l'élection prési-de 1988.

Le nom de Multiscrvices apparaît dans in miller de Joseph Deleroix, il cadre d'Urba qui

L'ancien gérant de la société consigné par écrit les activités de bureau d'études chargé de récolter III fonds pour le Parti socialiste. Selon les «cahiers Delcroix», Multiservices a life par Urba comme unu société tampon de durée », = 1987, 1 = 1 préparation présidentielle. Il 14 décembre 1987, Multiservices fut dissoute 🦤 31 octobre 1988. Toujours M. David Azoulay, commissaire aux comptes du bureau d'hinie socialiste, qui aurait présenté le projet Multiservices

réunion à laquelle participait PS, II. André Laignel, aujourd'hui secrétaire d'Etat chargé — l'aména-gement du territoire. C'est également III Azoulay, qui, = sa qua-i d'expert-comptable, certifiera présidentielle M. nom # l'Association du I mai 

Le juge Van Ruymbeke avait interrogé le le octobre le président de l'ambien nationale, M. Henri Emmanuelli, inculpé le complicité recel de trafic d'influence en qu'ancien l'ambien PS, sur la activités le Multiservices Scion procès-verbal d'interrogatoire, rendu public par la avocats d'il défense, le la fine indique la société Muliservices a supporté trois factures dans la Sarthe avril et juin 1988 » la fine de la société Muliservice à supporté trois factures dans la Sarthe avril et juin 1988 » la fine de Réponse de M. Henri Emma-société Multiservices =

### francs, land que la la la la ulti (un uremana un liena entrepretravaux) s'acquittaient la mairie auraient El Car

Le maire de Saint-Tropez (Var), M. Alain Spada (divers droite), a inculpé d'extorsion 📦 fonds, mardi octobre, par le président de 🖫 chambre d'accusation de la cour d'appel d'Aix-en-Provence (Bouchesdu-Rhône), M. Jean-Claude Cette inculpation fait suite # plainte déposée 25 novembre M. Christian Mahout, qui reproche M. Spada d'avoir exigé la d'un «don» 1,4 million de francs en marcepartie a la délivrance d'un permis

M. Mahout, qui avait racheté l'ancienne villa de Thierry Le Luron, voulait modifier demeure. Il avait obtenu un permis de construire le 3 juin 1988 déposé, par la suite, permis modificatif, qui, lui, p'avait reçu l'avai de municicelle-ci ordonnait l'interruption des travaux. M. Mahout aurait décidé répondre su «sollicitations» de Spada pour obtenir un nouveau permis. Il aurait versé i

Europe I « Réflexions d'après-cam-

pagne», par Laurent Cohen-Ta

tuós par chèques. Les little avaient repris.

Vingt mois plus tard, a la taite d'un différend différend M. Spada, M. Mahout portait plainte. L'avocat du maire Saint-Tropez reconnaît deux chèques Trésorerie principale, qui ont été affectés == travaux == club == tennis. M. Spada décidé porter plainte pour etentative de corruption d'élu». M. Mahout, explique-t-il, ■ été pris en flagrant délit d'infractions ■ code de l'urbanisme pour avoir réalisé, sans permis, sous-sol m' sous sa C'est lui qui a tenu m donner de l'argent parce qu'il com-mettatt des infractions, espérant qu'ensuite on sermerait les veux. Les sommes versées an la normalement inscrites budget comme mombreux dons reçult

(Seuil); Texaco, me Patrick Chamoiseau (Gallimard): Nous trois. Jean Echenoz (Minuit); /Wfreux, de Franz-Olivier Giesber (Grasset); l'Age de Pierre, de la Guimard (Grasset); l'Ile du lézard vert, Eduardo Manet (Flamma rion): Cœur de père, de Pierre Veil-letet (Ariéa); Charles et Camille, de Frédéric Vitoux (Seuil): la Démence du boxeur, de François

nugi : « Décrochage », par Léo ÉTRANGER Le Conseil de sécurité 🍱 l'ONU une commission d'enquête sur IIII crimes III IIII IIII I'ex-

pour l'indépendance im la Slova-Les forces géorgiennes ont subi un nouveau revers en Malana..... Guyana: l'opposition il gauche arriverait largement en 🍱 👪 présidentielle ...... 5 Le sommet franco-africain

M. Vladimir Meclar se prononce

Australia, les travailont perdu l'Etat 🖿 Victoria 🎖

### POLITIQUE

**DÉBATS** 

A l'apposia en faire reporla réforme de la procédure Le députés veulent amender profondément im projet loi la comption Au Sénat, âpres pour vice-présidences... 9

Le projet in loi de income pour la justice 🔳 🛢 police....... 💵 Condamnation | | et vingt ans bres du « trio à la 205 rouge »...... 13 La FEN entérine l'exclusion de syndicats 14

**EDUCATION** • CAMPUS

e Le Marsi de deste d'archi-

la droite libérale . Sorbonne ..... ondes moyennes . Les lycéens dijonnale II la loupe...... 16 à 18

### ARTS • SPECTACLES

■ € 1492, Christophe Colomb s, M Ridley Will : Tous M Depardieu du monde e Vovage il travers Amériques e Autour Calderon à Strasbourg : Villégier le muse la baleine e La Jarrett • Paul histoire d'un grand film : « Casablanca » 29 1 40

Les Etats-Unis, M Mexique et le signent l'Accord la crise monétaire me la ban-Le Mondial de l'automobile : la

percée les carburants

### Services

	_
22 et	2
Automobile	N
Carnet	н
management 1M et	Ю
Météarologie	ı
.,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	
Radio-télévision	×
La télématique du	
3615 LEMONDE	-

in numéro comporte un mmii de 331 h =3 Le man du « Manh »

daté 7 - 1992

### Demain dans « le Monde »

■ Le Monde des livres » : l'éthique de Beckett Bernold, l'Amitié de Beckett et du texte de l'Épusé, l'Épusé, qui suite à trois écrits de l'épusé, irlandais, Philippe Sollers analyse l'éthique met en l'éspérance inquies qui

Dans le même numéro : l'histoire amère 🛍 Günter Grass. Umberto Eco III Collège de France. Littérature chinoise. Romans : Michel Rio, Patrick Roegiers, Macher, Christiane

die Lif nernäme 1990).

### La deuxième sélection du prix Goncourt

Les «dix» du Goncourt ont rendu publique leur deuxième sélection en VMI du prix qui sera décemé 🗎 9 novembre.

Onze romans en lice : le Me de la mer, de Jacques Almira (Gallimard); Julius et Isaac, de Patrick (Albin Michel); le Livre de John, de Michel Weyergans (Grasset).

□ L'enseignement imm à l'envie d'écrire. - Le jeudi 8 octobre, le prix du Jeune Ecrivain organise un IIIme le milion de «L'enseignement face à l'envie d'écrire». Cette mans producteur . Lettres marrie . France Culture m président du jury du prix du Jeune Ecrivain. Il sera Magazine littéraire, Franchier (Magazine littéraire), Franchier Gauspublié manuméro septem-bre l'une enquête sur les jeunes et l'écriture), Michel Guyomard (Ligue de l'Enseignement), l'und Kéchichian (le Monde des livres). Dominique Maria (lauréate 1991). Serge (enseignant). Pancrazi (écrivain), Maria Ella (Fondateur du prix) II Three Seyvos (lauréate 1985). Le l'un du Jeune écrivain, décerné le Monde la Ligne de l'Enseigne la BNP.

L'enseignement l'en-d'écrire jeudi 8 l'As-l'As-benques, 1, rue La Fayette, (9-).

D La mort le l'acteur Denholm Elliott. - Le comédien britannique Denholm Eller un du III domicile d'Ibiza, à l'âge de soixante-dix le 6 octobre. Le futur interprète de Spielberg (Indiana Jones 🔳 🖬 dernière croisade), de lvory (Chambre vue) et de Woody (September), avait, lendemain la suivi cours I l'Académie royale d'art dra matique et commencé par in théâtre, débuter l l'écran en le Mr. Proback. L'arrière. active Table 1 [Atlan tique, comporte la la slouette, Sidney Lumet, Trop tard pour les héros. E Robert Aldrich, Apprentissage de Duddy Kravitz. 📥 William Kotcheff, la Rose la la flèche. de Lester, Enquête sur passion, Roegg.

■ A nos lecteurs. - Le service = au numéro notre journal, me Falguière, sem fermé le jeudi 8 octobre. Il ronvrira vendredi ■ 5, rue Autoine-Bourdelle, à Paris (15°).

### A la mur d'assises du Rhône

# Des vigiles au visage d'ange

Rhône, I Lyon, s'est ouvert. mardi 6 octobre, le procès 🕍 quatre anciens vigiles, Eric Fleury, Alain Pierin, Eric Bertrand III Guy Gallego, qui ont reconnu avoir battu, en 1989, des hommes, dont l'un est mort, dénoncés par eux comme des « parasites sociaux ». LYON

de notre la régional

ils ont tous in quatre attitude vingt-cinq ans, l'air de communiants timides -- en dépit ils eur carrure - avec leur chemise blanche, cravate même pour deut d'entre eux, ou leur élégant cos-turne bleu. Eric Fleury, Alain Pierin, Eric Bertrand et Guy Gellego ont pourtant bien reconnu - sans apparent, avaient noté les policiers - que, per deux fois, il dix jours d'intervalle en novembre 1989, ils avaient frappé, tu turé deux hommes qui étaient, à leurs yeux de vigiles garants de la sécurité, de « parasites

L'un de ces dan hommes, Abdallah Bouafia, est mort à quarante-deux ans sur un parking de Vénissieux, après avoir Pardon... qu'est-ce que j'ai fait? » L'autre avait iti semi-comateux, lui au la su petit d'une nuit au petit d'une nuit au à proximité du safari-parc de Peaugres, en Ardèche. peut, en s'appuyant sur une béquille, claudiquer jusqu'à le des témoins, l'est pour raconter. Et montrer 💶 mains. Deux mains dont il ne reste que les pouces. Les autres doigts ont dû être amputés : les hommes au visage d'ange, qui aujourd'hui n'osent pas le regarder, les lui broyés en l'arrai deslequel il ne manus pas monter.

Le parcours de un quatre vigiles 🚛 🖢 📖 🗖 T médiocres, plus, ni moins ; seul Lik Reury n'a per distribut le CAP. Issus tous quatre modeste, problèmes familiaux particuliers, petrouvent, I manual un manual u vice militaire, les une mana gardiennege ..... and and la surveillance du d'échanges M Perrache, à

### Us seminario collectif

Devant in cour d'assises, in écoutent, la rue sur lain male ta 🚛 🚻 le greffière lire ement le récit A deux de ceuchemar dont in ■ « purification ». comme avait d'expliquer l'un d'entre ma aum enquêteurs. Ils aum aujourenglués in la lum qu'ils issent, en en en minimiser la personl'autre. D'où l'am invraisembled'aveux, minima à l'audience, du bout le lèvres, sans nommer ce qu'ils le vraiment

présente plus ou moins Gallego, le sportif, l'amoureux 🔤 son corps musclé, remaile du groupe. Lui préfère voir, des l'enchaînement des feits, comme un pur collectif, and lequel secure étions uma prisa. Levres pincées, inde soignée partageant cheveux discretement, comme pour

celle im soir de novembre III à Vienne où, Gallego, Pierin - un par par son chien, m berger manual.

The last of the la domir sau une C'est Bettious, que l'on en lui en lui une boula tête. Qui 🔤 🚟 jusqu'à 🖿 voiture, jeté dans 🖿 coffre, une une sordide um supermarché où Fleury III III garde III nuit,

A la limina phares, commance whire le manuscrip A === de pieds, the poings, the matraque, Atm l'anima en brisé. Couvert 🚍 sang, il 🚃 attequé par la man de Fleury, puis, « pour comparer », par 📖 🔳 Figure On le jette, we vingtaine de littrature plus loin, sur un petit chemin de lutte. Ancien membre des commandos illa général Bigeard en Indochine, Admir Bullions mounts in these de ramper sur deux cent mètres. Ca cui la service la vie.

Envire l'évocation des faits, in réponses de la hommes WITH STATE DIES STATEMENT Pas d'idéologue parmi eux. Devant im enquêteurs, lie n'ont pas cherché 🖥 justifier, laissant simplement entrevoir qu'il leur untille normal 🗷 «s'amuser un peu mar dal l'Anthony ». Si la la victimes n'étalent == ce-clochards, en revanche, de étalent deux erabes, comme les hommes um trois im accusés avaient in frappé quelques mois plus tôt, décrochant une première

Le procès mit durer jusqu'au jeudi ma 8 mm mm

ROBERT MARMOZ

### l'attente de la proclamation du résultat des élections en Angola

# Une dangereuse tension règne à Luanda

de notre envoyé spécial

La tension continue de croîtse Luanda après les diverses ribilitions des cadres in l'Union pour l'indépendance totale de l'Angola (UNITA) confirmant le refus de If Jonas Liti d'accepter les de l'accepter le résultats des élections, favorables adversaire, le président José El Litte Dos Santos.

Les livem in l'ordre unit omniprésentes aux alentours de la ville. Dans le quartier de Miramar, aux les hauteurs où s'élève la résidence le M. Savimbi, in troupes d'un de l'UNITA montent in garde, lourdement armées. Elles sont ments il la police anti-émeute nouvellement créée. Le moindre incident pourrait instantanément déclencher l'affrontement. Les

**EN BREF** 

raistration crise et incention pDG. – Li Ciments Français devait tenir mercredi 7 octobre un comme ordre du jour des comptes qui semblent pro-bième. Un communiqué devait In-Paprès midi, ser indiqué chez la limitant cimentier français, où l'on se refuse à toute autre information. Selon le journal Les Echas, E pour aurait réalisé «d'Imper ver opérations hors bilan li The 🖆 🚾 actionnaires 🔳 administrateurs». 陆 opérations 🖶 portage gères en revu leur plan d'évacus-tion a sont en état d'alerte.

ment, pour dication de l'UNITA, anational électoral (CNE) pendu, jusqu'à jeudi 8 octobre, la publication des résultats. Entrepublication des résultats. Entretemps, des commissions d'enquête se manue en province pour l'infégularités qui, l'UNITA, auraient entaché la scrutin. Une l'equipe, composée représentants de l'UNITA, loartis politiques le la mission l'ONU en Angola (UNAVEM), doit let les le l'informatiques de CNE l'informatiques de l

Il reste 4,75 % 🚛 bulletins 🕾 vote à dépouiller, qui comp-

titres représentent una perte

potentielle 🛎 plusieurs 🖚 🍱

millions 🛎 frances. La présentation

qui avoir le le 30 septembre dernier, avait été.

repoussée. I l'immédiat, la

suspension 🖳 cotation du titre. M. Pierre Conso,

PDG de la la matinée « pour

communautés diplomatiques étran- les résultats définitifs. Mais lim joux semblent faits. Il est maintenant certain président me M. Hall Eduardo Dos Santos, sera déclaré élu au premier tour et que me parti, le Mouvement pour la libération de l'Angola (MPLA), disposera de la majorité en l'ale

L'évidence du succès 🛍 M. Dos constitue un manufil pour M. Savimbi, qui n'accepte ni un mi la sanction populaire. I = renrésentants = FONU et = ambassadeurs occidentaux Ami pression sur in ima in l'UNITA pour le raison. Mais ses minimum pre imprévi-Angolais craignent, une spirale de violence.

FRÉDÉRIC FRITSCHER

pour la Compagnie générale mari-time. – M. Eric Giully, président du groupe public Compagnie géné-rale maritime (CGM) depuis la mi-juillet, devait rendre public, mer-cendi. 2 catalante. credi 7 octobre, après ministrate d'entre-informé le l'ocatra d'entre-prise, un plan d'action i moyen en vue l'rétablir l'équilibre comptes la la comporte notamment la filialisation différentes activités la recherche d'éventuels partenariats. D'autre part l'État d'autre apportera 700 milion de Image en capital au groupe, en trois étapes d'ici iuin 1993. Les cessions d'actifs le la CGM d'ici l'été 1994 pourraient

n Travail illégal ; le 10 % en 110 % en provisoire, satt par le ministère du travail, i répression du 1991. Environ 12 i relevées par procès-verbal, l'an-née, 11 700 en 1170 m 9 24 Pour près d'un tiers, soit 3 800 procès-verbaux, ces inmedian portent sur l'em-bauche de salariés étrangers sans tille de séjour. La part la plus importante de l'emploi non déclaré, d'ima le travail clandesam de Français un d'étrangers, le prêt I main-d'œuvre et la sous-traitance. Ces male I The que le renfordispositif m le travail clandestin manual les fruits.

M. Bed Monory recu per M. François Mitterrand. -Monory, président la Sénat, a la reçu mardi pendant plus d'une demi-heure pur M. François Mitterrand, président la Républi-2 la présidence du Sénat, de sen entresim mus in and de

O MRAP dia camxésophobe du Front satio-nal » Matiens Vin-- Le MRAP (Mouvement pour l'amitié mardi 6 octobre, « la xéno-phobe : Front national dirigée l'attribution logements immigrés». Le parti droite avait veille, le le veille, une militants 🛍 🛍 réclaall a des charters pour les Maliens» qui occupent l'esplanade Marie du 7 octobre). Selon le MRAP, a campement n que celui 🎳 l'exclusion du droit au logement qui frappe Indistinctement Français m immigrés ». Le Front national compte rééditer démonstration, lundi 📗 📉

1142 17

· ~==

10 7 A .-

# ARTS · SPECTACLES



1492, CHRISTOPHE COLOMB»

un film de Ridley Scott

# ÉRARD DEPARDIEU entre de ce bureau parisien où vient de s'installer Légende Production, la société d'Alain Goldman et Roselyne Bosch, intrès jeunes (trente-deux ans) producteur seénariste de 1492, Christophe Colomb. Le bureau est neuf, et l'aventure de superproduction péenne, Le film de Ridley Scott, qui a coûté 45 millions dollars, démarre in 12 octobre, jour anniversaire de découverte d'Amérique, mille mille de découverte de monde, et m France, me entendu, dans deux cent trente cinémas.

THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TW

 $g_{N-1} = 1$ 

S + 1 - 5

Sec. 20. 50000

September 1

g-1

2 4 500

· · · · ·

للقائل والمأسويان

Contract of

(는 생 /\* # : 축구/ ~ ~ \*\*

1 32 m

e , armine

3 200.0

والمناجرة والمعالم

Community of the second second

gan gangan nggangan gangan

Grant Control

3 24 × 64 × 6

Spanish

. .

Pourquoi appètit féroce? In quelle at-il n'être ima jamais rassasié? Plus la gloire le talonne, plus motoriété, désormais planétaire, l'isole, (Greencard IN Peter Weir, and arm condescendance ici, a été son passeport pour le succès international) plus il a besoin, semble-t-il, d'apprivoiser des monstres historiques, littéraires, légendaires mythidébarbouiller I la grande un de son min afin qu'ils abandonnent les men que la mémoire collective un la prestation d'acteurs l'ayant précédé seur avaient donnés, de se les approprier. Le quitter was grand corps d'ancien gamin perdu, de se glisser dans redingotes, im pourpoints, im hauts-de-chausse, of se willing the perruques, and postiches, des faux nez, pour, paradoxalement, redevenir lui-même, ኲ plus près de un souvenirs pleins de couleurs al 😘 douleurs, au plus près de un jeunesse clouée un soi, coupées.

Christophe Colomb, il y a eu le Main Marais

Tous la matins la monde, de Corneau, le Cyrano

# TOUS LES DEPARDIEU DU MONDE

Rappeneau, le Rodin du Camille Claudel de Nuytten, le Tartuffe qu'il devait de lui-même scène aussi. Sur la route, J'ai m des gens extrémement beaux, après l'avoir joué m théâtre, le Danton de Wajda, 1982. Mais cela a commence, l'année précédente, mille Retour de Martin Guerre de Daniel Vigne, un permet authentique, le premier d'une longue galerie. Depardieu m en parler, avec le respect que l'on a pour mêmoire m déborder...

Rappeneau, le Rodin du Camille Claudel de Nuytten, le séducteur aussi. Sur la route, J'ai m des gens extrémement beaux, des gens qui vivaient dans mitistesse totale. Par exemple, ceux mun qui je vendais les savonnettes, m'était pas n'importe qui, c'étaient des clodos, des vrais clodos bout du rouleau. Mais de recevoir d'informations, de côtoyer mul de mière, y compris la moment m'a bloqué. Et c'est grâce à ce mième déborder...

a A travers Martin Guerre, on montrait, pour la première fois, la vie paysanne en 1560. J'al aimé être cet usurpateur – quoi de mieux pour un acteur, – cet homme qui pendu parce qu'une femme qui n'est pas la sienne, l'a par amour. J'ai aimé arriver dans village, où l'on ne vivait même pas debout, où les gens avaient des craintes terribles. La crainte des inconnus, bien sûr, des êtrangers. La crainte des qu'ils colportaient. Je suis senti de suite à l'aise dans la peau de Martin Guerre, j'avais fait un peu la même chose que lui, suivi le même itinéraire, de chemin de tour de France, si l'on veut reprendre le thème du compagnonnage.

\*Ce tour de France, je l'ai fait l'treize ans, quand j'ai quitté Châteauroux pour devenir plagiste. Et puis après, deux plus tard, quand j'ai vendu des savonment pour les aveugles, et des loupes qui grossissaient l'image sur les écrans de télévision, dans la région de Blois. Il fallait vendre, mais menue temps, je n'avais conviction. J'essayais bien de dire, les aveugles, c'est une belle cause, si moins ça peut leur rapporter de l'argent. Sauf qua ça rapportait rien que, la plupart du temps, m'envoyait les chiens. Un jour, pourtant, je suis tombé des malades, des gens désespérés, ils voulaient m'adopter.

» C'était un couple de retraités, ils montraient leurs diplômes, hi avait été médevin dans le Légion. Sa femme était là, dans ce petit pavillon de la banlieue de Meaux. Ils montraient plus me laisser partir. Ils me disaient : « Il faut revenir. Reviens Gérard, reviens voir, » Je disais non, il faut que je vende mu que je n'ai pas assez d'argent. Je souviens, c'était 6 francs la chambre à l'époque, je repartais, ce qui me fascinait, c'était la vie des gens. Mon livre, c'était les

\* C'est II qu'on comme Martin Guerre. Comme lui,

aussi. Sur la route, j'ai m des gens extrémement beaux, des gens qui vivaient dans me tristesse totale. Par exemple, ceux mm qui je vendais les savonnettes, 🚥 m'était pas n'importe qui, c'étaient des clodos, des vrais clodos bout du rouleau. Mais de recevoir d'informations, de côtoyer an de misère, y compris la mienne, 🛮 🚥 moment 📺 m'a bloquè. Et c'est grâce à ce bloquage que j'ai abordé le théâtre 🔳 la lecture, comme moyens de sortir du silence. Parce i je ne parlais plus, j'avais trop d'émotions, j'étais trop malheureux.» Le théâtre, la lecture, et la cinéma aussi. Depuis des années 70, à raison d'une moyenne 🔳 quafilms par an, quelque im cinq, Gérard Depardieu devenir loubard, médecin, boxeur, vicomte, truand, inventeur, détective. Somptueux caméléon, enfantin et puissant, toujours convaincant, évident, même s'il n'a pas, au départ, «la tête de l'emploi». Puis, dix ans plus tard, il prend m virage em des héros préexistants, pour augmenter in risques, tutoyer d'enplus près le danger. Et c'est le Danton de Wajda, où composition fait l'unanimité même si 🖥 💵 🗰

DANIÈLE HEYMANN
Lire la 30

# THÉÂTRE 32 Autour de Calderon mis en scène par Jean-Marie Villégier I Strasbourg DISQUES 39 Keith Jarrett, « The Vienna Concert » CINÉMA 40 Reprise I Casablanca de Michael Curtiz Lire pages 33 I I la sélection

rendez-vous de la semaine.

dui sur pas les de d'c me que co C joi et l'e



Denton.



Tartuffe.



Rodin.

# DEPARDIEU DU MONDE

« Je ne connaissais rien de Danton, dit-il, pour moi, c'était Bernard Fresson chez Robert Hossein! J'ai donc lu ses biographies. l'était un homme un peu allumé comme tous ces gens sanguins. S'il avait été de notre époque, j'aurais dit qu'il était défoncé. Pour faire déterrer sa femme et s'allonger près d'elle – ce que Danton a fait – il faut tout de même être dans un drôle d'état! Ce qui m'intéressait chez lui, c'est ce côté un arole a eiui: Ce qui m înteressait cnez iui, c'est ce colé roublard, paysan, oraleur, presque une espèce de Le Pen... Ce personnage était si loin de moi dans son désir a dans ses volontés, dans son arrivisme, que j'ai essayê de le rendre un peu humain, vollà. Je prends des caractères en général excessifs pour trouver leur part d'humanité, et la mienne par la même occasion. C'est ma seule motivation.

» Le principe du film de Wajda était de montrer les trois derniers mois de Danton, j'aimais beaucoup l'idée, ça évitait de raconter wast l'histoire. Wajda voulait per je sois extrêmement fatigué. Bon, je ne connais qu'un moyen, c'est la boisson. Mais quand on est le nez dedans, on devient pis que fatigue, hors de soi. On a tourné longtemps, on m'avait attaché dans la charrette in m'emmenait il l'échafaud. On ne prenait plus la peine de me détacher. Je n'avais pas grand-chose à faire, avant la grande scène du procès, voyager en charrette, avoir un regard, un mot par-ci, un mot par-là. L'ai dit à Waida : « Ecoute, tu me demandes d'être fatiqué, je suis fatigué.» Il me répond : « Oui, mais je ne t'ai pas demandé d'être l'ire mort ». Sur le plateau, tout le monde me réticence? « Dans l'idée que c'est un rôle que les acteurs Betsy...»

scène du procès, je l'ai tournée un une seule prise, mm la Je ne pense pas avoir réalisé de performance particulière...

C'est lui qui le dit. Comme il dit qu'il exerce son esprit critique vis-à-vis des rôles qu'il joue, parce qu'il n'y a rien de plus difficile à montrer qu'un caractère qu'on aime vraiment. Ce qu'il a éprouver, systématiquement, une réticence, une réserve, quelque chose qui l'aide il discuter avec son personnage, à le réfuter sur le plan humain. Ainsi de Rodin: «C'était une époque détestable pour les femmes. La pouvre Beuret u été traitée comme une bonniche, alors que c'était la femme de Rodin. Comme si M= Garouste restait dans la cuisine pour faire les cocktails. Les hommes étaient idiots it ce moment-là, c'est ce qu'il y a d'intéressant à montrer dans les caractères historiques aussi Rodin, totalement impuissant devant la folie de l'amour de Camille, vivant cela jusqu'à la fin de sa vie, et sur son lit de mort réclamant sa femme : « Camille, Camille... ». n Laquelle, M. Rodin? Celle de Paris? » Mais le film de Bruno Nuytten ne s'appellait pas Auguste Rodin, je n'y ai été qu'une ombre, ce qui était important, c'était de montrer Camille Claudel. Dans cette ombre, j'ai pu montrer la lâcheté du génie, le petit homme. Si j'avais joué le grand Rodin, je n'aurais sans doute pas trouvé ça.»

détestait, même mon frère ne me parlait plus. Ça a servi la adorent jouer, avec panache. Quoi de plus néfaste! Et puis Il fallait, avec l'aide formidable de Jean-Claude Carhaine et la voix qui s'est cassée au bon moment. C'est tout. rière et de Jean-Paul Rappeneau, déjouer tous les pièges de la pièce, les vers de mirliton, les redites, faire passer les douze pieds des alexandrins dans un rythme physique d'enfer... Mais, bien sûr, ce que j'ai aimé par-dessus tout dans Cyrano, c'est parler à travers bil. pour la première fols, d'un problème que je connais très bien : la capacité d'amour et en même temps, l'incapacité de s'aimer soi-même...»

> Voilà donc la réponse la la boulimie de rôles de ce Frégoli insatiable, elle est lâchée de cette voix de soie fragile qui avoue maintenant que bien d'autres monstres - sacrés ou non par la postérité, - lui «trottent dans la tête», qu'il lit beaucoup, travaille beaucoup, explore beaucoup. La liste de ses tentations est vertigineuse, angoissante, merveilleuse. Il supplie, sincère : «Ça ne va paraître prétentieux?» Allons donc, prétention est un mot trop petit, on pourrait peut-être parler plutôt M folie? Il rit, déferie en avalanche, un foutu Panthéon a sa mesure, peuplé de savants et d'assessins, d'empereurs et de chirurgiens.

Que songe-t-il à jouer? Partons du plus surprenant : «Napoléon à la fin de sa vie m'intéresse beaucoup. Je suis sûr qu'il savait que sa mort était programmée, je voudrais Cyrano, tout de même, il l'a aimé tout le fait, où était la l'entendre parler avec la fille du gouverneur de l'île, la petite

# Christophe Colomb en images

curieusement, le cinéma, pourtant friand m vie m grands hommes », ne s'est guère intéressé à lui. Plus étrange presse les Américains, concernés au premier chef par activités du personnage, a priori plus plus lui lui une grande fresque historique onéreuse III spectaculaire, n'en ont rien fait jusqu'à une récente. Et encore Hollywood n'a-t-il accueilli le Génois que par la petite porte. Columbus, Im-Discovery a mi produit par un indépendant, Alexandre Salkind, qu'aucune Major n'a voulu soutenir. Non sans raison, puisque in film, sorti le 21 août aux Etats-Unis, y ■ subi un cinglant commercial, ne recueillant que la malant de doien un mois au box-office alors que son buds'élevait officiellement I II millions.

Le tournage de m film aura alimenté le feuilleton dit deux Colomb ces demières années. Alexandre Salkind, producteur de 🖺 🌌 🖷 Superman et de Wall Claus, Me Movie, eut premier l'idée de profiter du cinq-centenaire pour porter au cinéma la découverte de l'Amérique. Mais, apprenant la naissance d'un projet concurrent qui allait devenir 1492, il mana de transformer la préséance en exclusivité. Ridley Scott son producteur Alain Goldman lui tenant la dragée haute, l'affaire connut moult rebondissements, I grand renfort d'avocats III I polémiques publicitaires qui animèrent les festivals et firent les choux gras IIII magazines spécialisés.

Columbus, Ja Discovery III mis en Jam par John Glen, l'aiguilleur III la saga James Bond, série Roger Moore. Et tant pis pour l'Histoire r Christophe Colomb, la découverte lui III IIII fidèle que Im Trois Mousquetaires avec Gene Kelly en d'Artagnan et Lana Turner en Milady in Winter l'était il la France Louis XIII.

Cossu, tape-à-l'œil, le Colomb 📤 John Glen louche en illui du illui de Scaramouche, illii il comédie musicale MGM em années 50, du film pirates 🔳 🖿 Prince Vaillant. Crinière corbeau regard in braise, sosie d'Al Pacino en plus sain plus robuste, George Corraface, choisi trois jours avant la début du tournage, sourit plus blanc que Burt Lancaster dans la Minima de la Flambeau, se i bretteur redoutable sur le pré

Et | Brando? | a fort | faire avec le personnage M Torquemada, le grand inquisiteur qui gobait petits hérétiques pour sa collacion. Un homme fort occupé, donc, qui trouve cependant temps wenir sur le quai pour faire ses adieux à Colomb. Ce n'était une le peine de déranger Brando, d'autant que l'orquemada, le vrai, n'a probablement jamais rencontré Colomb. Mais quand on less à un la nue dans le besoin 5 millions de dollars pour douze jours de tournage (soit 2 millions Al francs per jour ou arcum 2,5 millions per minute d'écran), on ne peut le unitre un Mini du générique al la demander in se laisser photographier www. Nina, Pinta E San-

Samuel la règles du genre (ou du mélange la genres), le Colomb selon Salkind est un visionnaire dont i vie n'est faite que de grands moments; il prédit la direction des vents, pourtant capricieux, se dévoue à sa la et la mai amis, milite contre l'antisémitisme dans un historique pourtant de l'annual de Comme mani lui grandes épopées manimum et/ou marique Michael Curtiz tural pour la Warner (Capitaine Blood, Andre de Bois), on The on and the same of the same of grands mouvements on déplois was componction rouleaux de parchemin interminables, on moult like les server a Tom Ferdinand **de Rachel Ward-Isabelle**, époux maial (peu) royaux qu'Anne Bana III Yul Brynner dans les Dix Commandements, quand III III lutine pur illu minutu aux balconnets mieux garnis que celui de Martine Carol dans Lucrèce Borgia. Tant III il bien qu'il IIII il peine il temps traiter du premier voyage de Christophe (après Découverte, les SANNI prévoyaient-ils Christophe : le retour?

Le film s'achève un plage de Amilles digne des meilleurs and Me warmen in Christophe et son équipage entreprennent les Indiennes aux seins nus. Encore un ruum aux années 50, aux films «documentaires» vaguement pomographiques qui échappaient à la me (D'ailleurs, IIII Etats-Unis, le film n'est interdit qu'aux moins il treize un accompa-I alcôve. Qui devinerait que Corraface fut gnés.) Le film se clôt um la silhouette 🛍 Colomb

intention parodique si le film n'avait la caution de l'Etat espagnol au nom du cinq-centenaire. Comme l'écrivait un critique américain, ∉le film est aussi plat que la Terre est ronde».

Beaucoup plus proche du scénario du film da Ridley Scott était celui du Christopher Colombus réalisé en I IIII ym David MacDonald, M qui vient il Im édité en Mala par la Editions Mont-parnasse. Le rôle principal était tenu par une star hollywoodienne, Frederic March, mais il s'agissait d'une production britannique. Comme at Scott, longuement IIII tribulations (III Colomb avant son départ, suivant à peu près 🔤 mêmes péripéties, mais traitées en imageries compassées, omementées d'improbables marivaudages. Falling pratiquement l'impasse sur le Nouveau Mmm (à la différence de 1492), il s'achevait sur la disgrâce de Colomb a son vieillissement, assurant lui aussi 💵 le nom du découvreur vivrait unimellement quand celui im envieux et m profiteurs qui l'ont supplanté serait oublié.

Comparable A / AVV cette Was par l'ampleur des moyens et le prestige cosmopolite de l'affiche, le Christophe Colomb réalisé en 1985 MI Alberto Lattuada n'était pas destiné au cinéma, mais à la télévision (îl ■ 🌆 🎢 sur Antenne 2 📺 novembre-décembre 1986). Coproduit par des chaînes italienne, française 🔳 allemande, la 📲 réunissait autour du MM principal, dévolu à Gabriel Byrne, Virna Lisi, Max von Sydow, Fall Vallone, Faye Dunaway (précédant Sigourney Weaver sous la couronne d'Isabelle la catholique), Maria Girotti, Eli Wallach, Maria Auclair, Patrick Bauchau, Oliver Reed...

A grand renfort de décors, de figurants et de batailles, manuel évocation reconstitueit even plus ou moins de précision historique, et un quatre épisodes d'une durée totale de plus 🕼 🔣 heures, la vie du navigateur, 🖦 son départ 🦺 Gênes en 1476 à sa mort en 1506. Quant ..... Espagnols, s'ils m sont penchés également m leur héros national, ce fut pour lui manura une parodie lourdaude, Hallah en 1971 par Mannu Ozores et intitulée Cristobal Colon, de oficio... descubridor.

Dernier cinéaste en dans la s'intéresser au Bertoin, Marie 250 F.

Génois, Tim Robbins, consecré Cannes 1992 pour I'm Player, Marie III III Roberts, y a consecré um pièce radiophonique. Mayham, the invasion mus m parallèle la véritable histoire de Christophe Colomb III la guerre du Golfe. La diffusion **IIII** prévue pour **III** Columbus Day (12 octobre), jour MWI was Etats-Unis.

s'il y au par le passé un grand Colomb de cinéma, ce fut Ma d'Abel Gance, que le Ma ne tourna jamais. On peut aujourd'hui l'imaginer grace à la publication de son scénario (1), où l'on trouvera [1] Il les dialogues, mili aimi les indications techniques (cadrages, mouvements 🍱 caméra, éclairages). Le scénario in Gance m in un prologue (au Portugal) el douze épisodes de film, qui s'achèvent sur 🖿 retour triomphal 🔼 Colomb après le premier voyage. Edin une une complexe de minum i à grand renfort de trucages optiques, la manu la menu la quête passionnée III Colomb, me tribulations politiques, religieuses un sentimentales en Espagne. Il montre II la découverte. Trois épisodes supplémentaires, de uniquement à une version télévisée, évoquent en de vertigineuses ellipses la de le de le du navigateur, and sa gloire posthume.

Abel Tures and pour son adaptation Time recherches considérables, ne s'autorisant le d'imaginer qu'en cas d'incertitude ou d'imprécision a la part de biographes a chroniqueurs - qui la une liberté certaine. La richesse du récit est à la hauteur du travail fourni, porté par un souffle immense, dans l'élan duquel à ce « Don Quichotte mers», 🕍 qui 📰 voulait découvreur 🌃 nouveaux continents du Continu Bien sûr, on ne verre jamais le Christophe Colomb de www à l'écran. Il quand même, plus qu'un livre in cinéma, un impétueux en fascinant e film à lire ».

> HENRI BÉHAR JEAN-MICHEL FRODON

٠, ٢

(1) Christophe Colomb, d'Abel Cara Marie Jacques

2 3



1.0

.-- \*\*

e grande de la company

Capacita Caraci

A Section 1

28 3 4 5 5

gr. 15 5

(contract of the

1, <u>20</u>73, 7 (+ 3

gentle to

gg War to Sun

الكافسة الأجريس

garage de tre

A Part of the Part

 $\{e_{(\underline{w})}, (\omega), \underline{w} \in \omega\}$ 

and the second

ing over the second

15.

<u>}-</u> But and ≫**'₹** ₹

; 33 -... \* \*

, see E

of the second

er a Qerigi

18 1 8 2 2 B









Christophe Colomb.

aurait sans doute du mal à entrer physiquement dans la 📖 du personnage... « Aucune importance. L'image 📕 Napoléon n'est fixée que dans sa gloire. Dans sa mort, 🖚 n'est plus qu'un 📺 🗀 tam immondes... Je 🚃 fais 🞹 du cinéma pour me montrer. Je me souviens quand je me coupais le sexe dans la Dernière Femme de Ferreri, pour ne pas montrer la mudité, je me suis fait grossir. difficile, mais je voulais qu'on ne volt plus que la chair. La chair dépressive les mailes de l'indiana

Depardieu se was aussi bien an Rabelais : «Il m'Intrigue parce que c'est un homme de synthèse. Il a la la sance le faire, rien que ça. Nous avons fait une réunion à Bibliothèque nationale avec Emmanuel Le Roy Ladurie, Jean-Claude Carrière, plusieurs spécialistes 🖷 Rabelais. J'ai eu M chance de toucher des livres intouchables, woir la beauté ill textes, la couleur des parchemins de l'époque. C'était in émouvant, j'avais l'impression de faire une enquête sur quelqu'un de très proche de nous. » 🛚 ■ également Will possibilité d'incarner Ambroise Paré: « Ca aussi, c'est fascinant, la découverte de l'anesl'anatomie. Les premières amputations. ne résistance à 🕍 🔤 qui engendre 🔤 sexualité diffé-

Et puis qui encore? Pourquoi pas Ille pendant qu'il y est... Evidemment, il y a pensé : «J'ai horreur d'Hamlet parce que c'est quelqu'un qui ne parle que de lui.

On lui objecte que l'Empereur lui plutôt petit, qu'il Mais justement, si je le jouais, je le montrerais comme un homme aui se sent mal dans sa peau, a qui il faudrait une caisse il vin rouge pour qu'il alle un mi Le duel de M fin, par exemple, je M vois d'une violence cannibale, pure qu'il n'y a que y qu'Hamlet puisse dire vraiment. Je le vois puissant, je crois que c'est une armoire. Une armoire qui est felée, traversée par une angoisse. » Encore un autoportrait assez bien dessiné...

> Il y a les monstres aussi, dit Depardieu, comme pour lui. Et certains de ces monstres, on ne peut pas les approcher. Quels monstres? Raspontine autour duquel un projet de film est des plus avancés? Non, pas celui-là. « Raspoutine, il n'est jamais sympathique. Ce qui m'attire, en fait, c'est la manière dont il s'est laissé dépasser par son pouvoir. Ce n'est pas tout il fait un escroc, parce qu'il avait une faculté très forte de conviction, il séductlon, une mémoire d'enser... Quand je suis arrivé i Paris pour im première sois, je pratiquais à près les Raspoutine, I Jam Jorte ma voloniè d'être regardé. Je prenais la main des gens, je la serrai très longtemps et très fort en disant : «Vous sentez le shuide qui passe?» Ca marchait...»

Alors, ce innaprochable, de Rais il parle depuis longtemps? ■W plus. Gilles de ■■■ plus cruel que Nim l'a 📹 lorsqu'il a tué Jeanne 🔛 💹 Je 🚃 que si on 🛋 le 🚃 la 1492, on 🗷 d'Arc. J'ai donc lie au li au diable, li all me peut s'étonner lorsque le homme a ma li pied sur

demandait du 📰 d'enfant... 🖎 peut essaver 🛍 montrer 💢 uus terre nouvelle, il ait 💌 l'idée de Dieu. l'idée 🕪 ça, l'époque 📰 lointaine, n si le promotion et réel, 🔝 paradis. Après, les choses 💌 📖 gâtées... D'ailleurs, rien légende l'éloigne 🖷 🚃 Il 🖿 s'agit 🞹 🛦 ça. Mais d'un 🧰 change tellement. Pourquoi les hommes 📭 📥 Armsuma travail que j'avais commence, a qui n'ira pas 🕽 🚃

» L'histoire, and l'avions trouvée and la minutes 🔥 procès 漏 Nuremberg. Il s'agit d'un certain Rudolf Hoss. 🕼 jeune Allemand qui vient 🕍 sa 🌉 🚾 Là, il 🗉 rencontré un nazi, 🖿 hobereau qui l'initie, le fait tomber management de manu la théâtralisation nazie. Et ur type devient directeur d'Auschwitz. Il v vit avec sa semme et ses enfants. Sa femme voit la promotion de son mari, elle ne 📺 pas, 📶 l'appelle Amour, 🚃 deux enfants blondi-Lui, il s'occupe des trains qui rentrent, des cadavres qui amme Il faut en pure de deux mille à cinq mille par iour. La banalisation de l'horreur. Malgré 🛍 volonté 🧥 contribuer 🛮 🚥 🌉 🌃 mémoire 🕼 l'Holocauste ne s'efface pas, pour un acteur, jouer ça, c'est una responsabilité énorme, je 🖿 pourrais 🞮 je serais en larmes 📖 🖬 journée, il serait illègal de 🕶 d'humaniser 🖝 🚥

Et Christophe Colomb, comment l'a-t-il peu comme un opéra. Darius Milhaud et Claudel l'ont vu comme ca. avec in côté pilier in Notre-Dame au in in ■ fait comme Cortes avec 🕋 Aztèques. 🏿 ■ dit. je veux 🗡 balancé la foi. Je ne me suis pas tellement éloigné de cette

trong, après avoir mis le premier pied sur 📗 Lune sont-ils devenus fous? Colomb a many ça aussi. On ne peut pur diriger un besself un on dirige un pays. L'avoir un a IM = nerre

Je l'aime blen, Colomb. Ms réticence vis-à-vis de hui? C'est que c'est un homme un 📺 trop buté, têtu. 🚻 surtout qu'il m'a demandé un effort terrible pour me rapprocher de lui. Ça a été une souffrance incroyable, qui m'a ramené un peu à l'époque où j'ai commencé le théâtre. 💵 je me tuais 🛦 faire comme si je pouvais comprendre tout ce que je disais. Je me retrouve leader de ce film français, de ce film qui ouvre dans quatre mille sept cents salles à le monde, a les Japonais accours de croire je suis 💵 acteur américain... Je ne sais pas jusqu'où ca va aller. Il y a une explosion... Comme si j'avais deux m ou trois, qui sont pètés. Il est war que... C'est pour ça d'ailleurs 🕶 je suis descendu dans la mine 🚥 Claude And Germinal. Entre-temps, je Mil mad all chez (halind C'est vrai qu'il y un munion al devant tant de travail voulu, tant 🖷 paris lancés, il y 🛮 un on = olus, p

DANIÈLE HEYMANN

PANORAMA AMÉRINDIEN au Musée de l'homme

### ES collections du manda (1 million d'«objets» probablement) particulièrement riches en ce qui numerre les Amériques. Pour 🗎 🔤 Nouveau Monde, 🖿 estime, en effet, qu'elles comptent 🔟 🗰 obiets. Nombre de ceux-ci - rarissimes ou uniques - ont été rapportés par 🔚 premiers voyageurs 🕋 🖺 seizième siècle et ont figuré dans les cabinets de curiosités dont les rois de France mi les grands seigneurs s'enorqueillissaient que la Révolution a minima au tout nouveau Muséum national d'histoire naturelle (depuis sa création = 1937, le

Musée E l'homme = partie intégrante du Muséum). Parmi les objets les plus anciens, l'extraordinaire manteau de plumes et la massue en bois tupinambas (nord-est du Brésil) rapportés à Henri II par voyageur-moine André Thévet; im peaux peintes (du Canada) pour l'allerie des multi du man d'Artois (le futur Charles X); by vêtements, récipients et fourreaux fabriqués Marie M Grands Lacs H le golfe du Mexique. Ces derniers objets and décorés, men man incroyable, motifs polychromes en piquants de porc-épic. Après la conquête, les piquants ont été très vite remplacés par les perles de verroterie, plus faciles I travailler, même si elles étaient minuscules.

ministère 🕍 l'éducation nationale, il 🚾 🎏 🚾 🖳 🖳 l'homme, a presque toujours et d'une extrême pingrerie (1) depuis que m inadaptés du palais de Chaillot. 10 millions de finan ont-ils manufact à la rénovation del galeries d'Amérique, de 8 millions em de deserte par le secrétariat d'Etat aux grands travaux et les l'annu l'éducation nationale, le la culture. DOM-TOM and de in recherche ainsi que par divers «sponsors» privés.

Il l'était pas question, bien évidemment, in montrer au grand public les IM 000 objets. D'abord, and a e méripas, même a sont intéressants pour le chercheurs du laboratoire d'ethnologie que Bernard Dupaigne dirige depuis quelques mois. Ensuite, il ne faut pas lasser les visiteurs non spécialistes. Les rénovateurs des galeries d'Amérique (Daniel Lévine, maître de conférences au montrant 🖿 étapes successives du développement des William & commissaire général de l'exposition, Anne Vitart, ingénieur au UTIU a commissaire adjoint, FAM ric Serre, assistant au Muséum et muséographe) ont donc dù souiller, trier leurs «trésors» and peine infinie d'Asie, and s'en rendre compte in probablement) pour choisir m quelque 000 objets grâce auxquels les visiteurs feront un la la la la la la Améri- Amériques en 1492. A son départ, il pourra comparer ce logique puisqu'il va du nord au sud. Chaque section, dont ques», de l'Alaska à la Terre de Feu. La nouvelle présenta- premier lot de cartes avec un second lot de quatre autres le centre un occupé par une pièce-phare, un organisée tion des Amériques occupe désormais I 200 mètres carrés montrant le destin des Indiens aux temps des selon les mêmes principes : évocation de l'habitat m de conquistadores, période coloniale, place du l'architecture avec, éventuellement, reconstitution d'un attribués ont permis de couper deux dans le sens de la en 1992. Il y a, en outre, des cartes dans chaque section des

# LES AMĒRIQUES

Le 12 octobre 1492, Christophe Colomb Marin Le cinquième centenaire wie une occasion exception- une petite île des Baharnas qu'il s'empresse de pour obtenir au crédits importants. Alors que le baptiser San-Salvador. Il découvre in l'Amérique mais m s'an rendra jamais compte. Jusqu'à mort, en 1506, il numm persuadé d'avoir atteint la Chine ou l'Inde la chacun de ses quatre voyages. Le 12 octobre 1992 seront inaugurées au Musée de l'homme les nouvelles galeries d'Amérique. L'occasion du cinquième centenaire était trop belle pour la laisser passer.

> hauteur certains de ses locaux qui avaient, comme presque tout le musée, 6 mètres sous plafond!

Tout est fait pour que le visiteur ait des repères géograpopulations indiennes, de M OUI ans I Jésus-Christ Mo que la connaissances and donnent à l'arrivée par le détroit de Béring - le premiers mandai venus jusqu'aux principales cultures qui s'épanouissaient am les

gie, la roue m l'écriture.

Certes, les Indiens n'ont pas beaucoup utilisé 🖃 métaux. Mais certains savaient travailler l'or m l'argent avoc une technique a un un exquis, comme en témoignent les objets relativement peu nombreux qui ont échappé la rapacité 🕍 Espagnols. En outre, on retrouve, dans diverses régions i pour des époques différentes, armes, des outils, a aiguilles, il grelots, al ornements il parures, etc., a cuivre a même ans a alliages about tels ceux du cuivre et de l'étain (le bronze), du cuivre et du plomb, du cuivre a l'or (le tumbaga).

Certes, im Indiens n'ont pas utilisé la roue pour im transports. Mais il faut se rappeler que, avant l'arrivée des Europeens, ils n'avaient ni chevaux ni bovins domestiques, donc manu animal in selle, de trait ou in in A l'exception 📹 lamas des Andes qui acceptaient 🛍 porter 🚥 charge n'excédant pas 31 ou 25 kilos. Pourtant, les Indiens connaissaient la roue, comme le prouve un minuscule chariot = forme in chien qui a in trouvé dans une inte du sixième ou du huitième siècle in wir ère du Mexique central, qui n'a aucun anneau ou crochet permettant de le tirer 🛮 qui est donc plutôt un objet votif qu'un jouet. 🖥 🕍 d'homme, n'existaient pas, 🖃 bateaux avaient 🎹 inventés, pirogues, radeaux, barques ou mande pour la pêche maritime ou la transport fluvial, grandes embarcations pouvant parfois porter une trentaine un une quarantaine d'hommes pour le transport maritime. Ainsi 🕍 premiers Espagnols arrivant E Pérou ont-ils dit avoir croisé de ces grands bateaux. Ima transports maritimes, comment image Antilles auraient-elles 🏰 peuplées? Et comment, 📟 doute, 🕍 rites funéraires 🔳 🍱 techniques métallurgiques seraient-ils passés du le au Mexique?

Certes, in plupart indiens ignoraient l'écriture avant 1492. Mini les Olmèques (côte du golfe du Mexique) avaient imaginé un système d'écriture idéographique, 📓 phiques et historiques. A son arrivée, il verra quatre cartes au compte du temps, dès 1500 avant Jésus-Christ; système qui donnera naissance, M. Illiam plus tard, Il diverses splendeur à laquelle il n'a jamais III droit. écritures maya (sud-est du Mexique, Belize, Indiana III un peu du Honduras), téotihuacan, zapotèque (Mexique central, troisième-huitième and de are ère) et aztèque (1325-1521).

Les nouvelles galeries d'Amérique suivent un itinéraire

galeries pour que le visiteur 🖦 toujours 📬 vient ce consacrées, par exemple, 🛦 la métallurgie et à l'orfèvrerie, à qu'il voit. Les organisateurs = sant galeries la céramique rituelle ou utilitaire, l'agriculture, aux transaussi lutter contre les les reçues qui affirment qu'avant l'arrivée les Européens les Indiens ignoraient le métallurvie avant 1492 🔳 après la conquête, parfois même 🛚 🖿 qu'elle a de nos jours, etc. Chaque a que c'est possible. 🖃 petites vitrines sont consacrées à l'archéologie 🔚 objets anciens) 🔳 🚾 grandes à l'ethnologie (les objets récents).

> Parmi les objets anciens qui témoignent | plus | l'inventivité des Indiens, la céramique vient sans doute m premier rang. Sans tour - parfaitement réguliers cependant - 🔄 vases 📰 gracieux, amusants, ornes 🖺 d'une infinie variété.

> Un costume in cérémonie et charro (nous dirions, en franglais, un cow-boy) de l'ouest du Mexique, surchargé de superbes décorations d'argent, figure parmi im plus imme pièces récentes. Il y a l'argenterie la la période coloniale (énormes fibules-cuillers, «chalumeaux-passoires» pour boire le maté, infusion nationale d'une partie de l'Amérique du Sud), 🖿 🖿 🖃 splendides, énormes 🖿 wie bijoux d'argent (libules, colliers, pectoraux, boucles d'oreille) faits, il y a peut-être deux ann par les Arauces farouches Indiens um le Chili a du combattre jusqu'à la fin du dix-neuvième

> La fin des nouvelles galeries rappelle utilement m que nous devons à l'Amérique, surrout dans le domaine alimentaire. Avant 1492, l'Ancien Miss n'avait ni haricots, ni tomates, ni pommes de terre, ni maïs, ni preme ni tournesol, ni cacabuètes, ni vanille, ni dinde, ni reconstruit ni avocat, ni grosses fraises, ni citrouille, earth autoparler du caoutchouc ou du tabac. La vie devait être bien triste en Europe, sans ratatouille, sans cassoulet, was frites, dinde M Noël, sans gateau au chocolat, was chewing-

Pour le moment, réjouissons-nous 🖿 ces nouvelles galeries III espérons, IIII III Lang, ministre de l'éducation nationale m III la culture, l'a III un entendre, que le Main in l'homme war ses locaux de la colline de Chaillot enfin adaptés à m richesses, au travail des chercheurs, aux expositions, and au grand public. Bref qu'il aura la

YVONNE REBEYROL

(1) Le ministère M l'éducation nationale a montré, equitablement, la même pingrerie vis-à-vis musées dont il a la tutelle : Muséum, Musée national techniques (Conservatoire 🜃 arts et métiers), Palais 🕍 la

\* I l'homme, palais de Chaillot, place du

# DANS LE VENTRE DE LA BALEINE

faudra pour Lully que je sois parcimonieux. Un pied de moins a c'était un manden. Ce Vers boiteux pour me expliquer qu'Atys n'aura peut-être wa 🕌 lendemain. Non que Jean-Marie Villégier abandonne tout à 🕍 l'opéra baroque : il mettra scène min saison, il l'Opéra il Rhin wind bourgeois, Médée, Marc-Antoine Charpentier, la fine équipe qui . In le succès d'Atys I In le monde, William Christie = ses Are Industrial In fosse, 🔤 a danceries pour M chorégraphie, Tommasi Cauchetier pour E de maria Mais, explique Villégier devant un café, les nuits devenues trop courtes depuis qu'il dirige in TNS, maison magnifique qui a besoin qu'on s'occupe d'elle ». Les nuits lui am aujourd'hui devenues minuscules : Villégier directeur 🚾 📶 accueille jusqu'au 13 décembre Villégier metteur en scène.

Le projet a s'enorgueillir d'un luxe de majuscules - «Le MAN d'or au miroir in Grand Siècle, hommage à Calderon» - n'est mu du Hossein. Trois pièces seront tour à tour représentées, and deux d'auinconnus (les Innocents coupables, de Brosse, L Magie was magie, M Lambert) a une troisième du plus célèbre Quinault : le Fantôme many éloquent, poétique », s'emballe Villégier. En fait, un théâtre tout I fait ignoré, fruit d'une mode parisienne pour la limant de cape III d'épée espagnol dans seconde moitiée du dix-septième . Pour plaire au public de l'Hôtel de Bourgogne, les écrivains fran-çais d'après la Finale se mirent de la huma Lope la Vega, Tirso M Molina, Calderon. Avec 🖿 👫 🔼 l'Ecole du TNS, embryon d'une troupe à l'ancienne, sans M maram publicitaire d'un mai marar célèbre, casse – mili a contre-histoire de l'addin français ».

Travailler et les élèves et chance unique. On peut mêler 🕍 formation et 🕍 pratique, 🖛 peut 🚾 l'idée d'un jeu d'ensemble. Je ne m pu qu'il n'existe pas des comédiens chevronnès qui soient soucieux de l'and in spectacle; l'âge m fabrique pas forcément des seuls in illum qui viennent de terminer leurs and ont more de souplesse leur travail sur le texte et sur l'ancien répertoire.

Alors, une troupe in «baroqueux», manus ji m

Artiste nourri par le texte et qui, toujours, revient au texte, amoureux de notre belle langue française au point d'en faire des lectures publiques, pour la faire chanter, Jean-Marie Villégier a été nommé l'an demier directeur du Théâtre national de Strasbourg. Collectionneur de pièces rares, méconnues, oubliées, connaisseur hors pair du style baroque, il entame sa seconde saison en mettant en scène trois comédies imitées de Calderon, trois pièces d'inspiration espagnole mais écrites e par des unité français, spécimens d'un genre à a la mode I l'Hôtel de Bourgogne, entre 1640 et 1660. Historien, chercheur, pédagogue, Villégier plaide pour l'exigence, l'intelligence du g théâtre, mais n'oublie pas un responsabilités d'homme public, I il tête d'une grande maison décentralisée. décentralisée.



Manufaulti Villégier, directeur du Tradina national de Strasbourg.

répertoire étriqué? Le théâtre baroque, comme 🗓 musique du Grand Siècle, a-t-il ses codes, ses modes de jeux, ses «instruments anciens», au quelque sorte?

■ Savoir comment ce théâtre était dit 💵 assez difficile. On sait peu de choses 🕍 années 1640 à 1660. On en in plus il la période suivante parmi les Comédiens-Français, grâce à um tradition qui s'est perpétuée jusqu'au début du vingtième siècle, jusqu'à Julia Bertet, dont il existe quelques déclamations enregistrées. Le goût allait à un montage très serré des passions et des himment des changements abrupts de mi-vers 🖚 mi-vers. La diction était I la fois naturelle et chantée, elle visait à 📭 qu'interprètes et auditeurs soient constamment « secoués ». Quelle erreur d'imaginer Racine comme un suite de colonnes verticales d'alexandrins monotones. Ces textes and au contraire extrêmement torsadés. Ill font sortir au promise la la son jus de tous ses pores. Oui, je suis convaincu que le travail sur le vom rejoint celui des baroqueux. Il nous faut aussi trouver le style propre à chaque ouvrage. Et apparut 📭 vingt dernières années 🖿 musique? 🏻 tion» : 🖫 🛍 🛌 👫 🗪 eux-mêmes. Ils 🚃 por-Ensembles formés il jeunes diplômés avides il décou-

indications de jeu. » Et retrouve-ton dans ce théâtre pittoresque is personnages-types? « Deux couples d'amoureux, généralement ; la premier et la second galant ; la première et 🎍 seconde dame; une suivante; un gracioso, una d'équivalent des clowns shakespeariens; un père, with veuf; les mères sont absentes, curieusement. Ce prim de man et d'épèe est le plus proche divertissement parmi tous ceux pratiqués par Calderon, un Calderon imprégné de platonisme, de philosophie antique. Pensez à ce qui se passerait si une méditation sur 🕍 vie courrait au travers des Trois Mousquetaires. A chaque personnage son niveau d'imprégnation. Dans les limitals coupables, le premier galant rencontre une jeune fille voilée. Il 🔤 📰 jamais son visage. Mais son valet, dont l'imagination se meut 🕯 un 📷 inférieur, aperçoit, hit, la jeune fille dévoilée. L'enonciation des apparences, si caractéristique de l'art espagnol, s'accompagne du plaisir pris aux apparences. Qu'elles soient trompeuses donne 🎩 piquant à 📙 vie 🔊

Va pour les racines hispaniques. Mais ces belles infisont tout in mire nées un France, Ont-elles eu une descendance dans notre Malin national? «La marque française, c'est nos marque renchérissent m leur modèle. Il la version espagnole in Innocoupables, les apparences trompeuses se dissipent à la fin, il vérité se fait jour de manière indubitable. Brosse laisse au contraire jusqu'au bout planer un doute. La situation finale, qui n'a rien d'un happy end, voit un retour à l'ordre. Un mariage sur fond de regret.

Cosi fan tutte, dejà? « Marivaux, en tout me La Magie sans magie reste plus proche de l'Illusion comique de Corneille, caldéronien dans l'esprit, mais dans un respect strict de l'unité de temps et de lieu. Quant au Fantôme amoureux I Quinault, le plus baroque des trois, il a sa posterité dans Lucrèce Borgia, dans Marie Tudor. Les romantiques connaissaient très bien ce théatre d'après la Fronde.

Comment expliquer aiors me même milin m sombre dans l'oubli? « Par me série d'opérations de refoulement. Et par le mouvement du goût en France à l'age classique. Je 🖿 parle 🛌 de 🖺 règle des trois unités. La respecter n'était pas seulement une façon de prouver qu'on était des gens bien, des auteurs présentables. C'était une machine théâtrale 🔳 soi, le négatif d'une machinerie baroque. Bien comprise, elle permettait l'illusion, un surcroît d'illusion. Je parle 🔳 📓 fondation de Comédie-Française, monopole sur un répertoire qui était sa propriété et qui fut constamment repris ensuite. Cela opéra un tri terrible. Le néoclacissisme voltairien renchérit en ce sectarisme, même Cor- d'admirables violons. neille ne trouva pas grâce à ses yeux. Le théâtre romantique profita du vieux capital baroque, mais pour 💻

faire son beurre propre. Plus tard, l'école publique et lasque allait définir la liste des grands classiques où les petits Français allaient apprendre la lire et la ponctuer.»

Et Villégier de redire son enthousiasme pour ce théâtre des origines où «le bien écrit était le bien respiré». Un théâtre musical, en pour lequel le TNS, construit après la les les les d'un Minimut du XIX siècle, lui semble, tout anachronisme bu, l'Opéra idéal.

« Après une époque où j'ai travaillé tranquillement, ie ind amount au 1997 aans ie 🛏 baleine. Ce n'est intéressant que si on se laisse dévorer. D'autant que j'ai trouvé ici m dont je révais depuis longtemps. Non widisposè comme je l'aurais fait moimēme - j'aurais construit plus léger. Will maison. fondée en 1947, u une épaisseur historique. Il est passionnant d'aller chercher tourne elle a IV Willed de Tan Denis, le man de Copeau. Le TNS est seule salle em France qui reflète la réflexion M Jouvet et Copeau sur l'espace théâtral. l'intimité y est extrême mm le public et le plateau.

■ En respectant 🚅 outil, en repartant de l'idée d'école nourrissant un théâtre (c'était celle du fondateur, Hubert Gignoux), on peut revenir à l'idée de troupe. Pas forcément de troupe permanente comme au Français, des honoraires qui en sont il leur troisième infarcrépertoire a capables de le présenter un alternance. Cela pour parvenir 🛮 une pratique extensive 🕍 théâtre 🚵 l'âge classique, où l'important n'est pas tant le nombre d'informations fournies par chaque mise un scène – ces spectacles surchargés de sens, de nourriture l'on voit aujourd'hui : w sont chaque fois des «coups» l jouer; il y en peu qui méritent d'être risqués, le répertoire s'en forcément restreint. Je m'inspire plutôt du principe de l' « accrochage », au sens hui donnent les 📰 plastiques. Exposer côte 🖁 côte des qui font dont dont voisinage renouvelle l'approche.

■ Notre théâtre 🖿 une salle à l'italienne, il doit r modeste. Mais puisque etti il etti décentra décentralisons. Allons visiter l'ancien réseau des 🕍 municipaux i i région. Les théâtres y sont longte restés propriété des petites bourgeoisies locales, he geant de boulevard médiocre et la l'opérette. Ils savent plus très bien aujourd'hul à quel saint se vou Le public des Mousquetaires au couvent s'essoul, sérieusement. Ces petits établissements un maintena. besoin l'apport grands while de la décentralisa tion. D'autant outils bourgeois sont

Propos recueillis par ANNE REY



iance musicale in Orchestre - P.D.L.C. : prix moyen do reput - J... H. : curvert jusqu'i... heures.

DINERS

**RIVE DROITE** 

37, rue François-I <sup>2</sup> , 8 <sup>4</sup> F. dim.	Jusqu'à 22 h 30, Cadre entièrement rénové. Salle				
CHARLOT ROI DES COQUELLA T.J. 12, place Clichy, 9 48-74-49-64 1 h.	La grande maison des CRUSTACÉS et COQUILLAGES, avec tous les produits de la met et la véritable boui tillaise. Poissons cuisinés ser				
TY COZ. F/Dim. Lundi soir 35, rue Saint-Georges, 9 48-78-42-95/34-61	ARRIVAGE JOURNALIER DE FRAIS. CRUSTACÉS. PLATEAU DE FRUITS DE MER. CARTE 300 F. Miens de la sace, le sole, 170 F TC. Climatisé.				
RIVE GAUCHE					
NOS ANCETRES LES GAULOIS 46-33-46-07 et 46-12	Unique en monde, Cadre fin 17. Ambiance exceptionnelle, Mean 6 plats : 175 F				
LE BISTROT DU PORT F/Lun. Mardi midi 13, quai de Montebello, 5 réserv. 40-51-73-19	Menu-carte de poissons cité par la chronique gastronomique : 155 F. Ragodz de homand au jus de calcuars et vue unique sur Notre-Dame. Jusqu'à minuit.				

LE MAHARAJAH à emporter : LTNDE SUCCULENTE, pp. 72, bd St-Gerntain, 5°, M° Maubert, T.L.I. NON-STO 12 h II 23 h 30, ven., sant., accueil J. 1 h. CADRE LUXUEUX. Env. 160 F. CLIMAT 44-41-14-14 T.1.j. 3 h Le « café » rive gauche il la mode depuis des siècles. Cuisine bourge Merveilleux hanc de coquilleges. Choin de côtes du Rhône. LE IROCOPE 43-26-99-20 T.L.i. 13, rue de l'Ancienne-Comédie, 6° Jusqu'à 1 h

RESTAIN INT THOUMIEUX

SOUPERS APRÈS MINUIT

ALSACE A PARIS 43-26-89-36 9, pl. Saint-André-des-Arts, - -CHOUCROUTES, grillades, POISSONS

DÈGUSTATION D'HUITRES ET COQUILLAGES - Cros LES GRANDES MARCHES

AU PIED DE L'OPERA-BASTILLE HUTTRES - POISSONS. Plats traditionnéls.
DÉCOR e Brasserie de lors y so ret-do-dames
Ambiance ciub à l'étage
appréciée pour lei repax d'affaires.
T.L.J. de 11 h 30 à 1 h 15 du matin.
6, place de la Basille 43-42-90-32.
FARKING SOUS L'OPERA



A PARTIR DU 10 OCTOBRE -PETIT THEATRE DE PARIS LOC. 48 74 25 . 7 PATRICK FIERRY JEAN-CHARLES MODET DANIEL ROUSSEL **JACQUES BURON** 

# 3112

# LA SÉLECTION DE LA SEMAINE



### Tous les films nouveaux

### L'Architecture du chaos

Cohen.

dit per Jeanne Moresu,
Jean-Bernard Guillard,
Suédots, see a limit et couleur (1 il il il il Le nazisme : imi produit de l'art. III pour comer le lien ente l'horreur 🗷 l'idée que 💷 borreur 🖦

VO : Reflet Logos 1, handicapés, 5- (43-

### Des souris 🔳 des hommes

evec John Malkovich, Sinise, Arquette, Sherityn Fenn, Im Illian Richard Riehle.

Américain (1 h 55). Deuxième adaptation (après 🗯 🖛 Lewis Milestone en 1939) de classique Steinbeck, John Malkovich endosse le le de travail de Lenny, le géant

VO : Forum Horizon, handiospée, 1- (45-08-57-57, 1- (45-08-57-57); U. G. C. Odéan, daiby, 8- (42-25-10-30, 36-65-70-72); U. G. C. Rotande, daiby, 6-(46-74-94-94, 11-01-2-71) | U. Q. E. Blarritz, 8 47-07-28-04). 70-51; Educated, 13-147-07-28-04, VF: U. G. C. (45-74-94-94, 36-65-70-14); U. G. C. (45-74-95-40, 36-85-70-14); U. G. (45-74-95-40, 36-85-70-14); U. (45-74-95-80, 36-85-70-14); U. (45-74-95-80, 36-80, 36-80, 36-80, 36-80, 36-80, 36-80, III WAR IN IN STREET : Mistral, 14 Pathé Clichy, dolby, II (45-22-47-94); is Gambetts, 11- [48-38-10-96].

### Fais comme chez tol

de gvec U Goldie Hawn, Dana Julie Harris, Donald Moffat, MacNicol

stars américaines qui n'ont jamais count (Goldie Hawn et Steve Martin) m resultant salvar d'un qui 🛍 🔄 la première 🚥 pathologique a f'autre un architecte coincé.

VO : Express, handlospés, 1- (42-33-42-26, 36-65-70-67) : U. I Triomphe, doiby, 8- (46-38-65-70-78) : Sept 39-55-70-76]; Sept 14- (43-20-32-20). VF: Pathé Français, 9- (47-70-33-88); (ex-Fauvette), 13- (47-

dolby, | (45-22-47-94).

### 1492, Christophe Colomb

à partir du 12 octobre

de Ridley Scott, avec Gérard Depardieu, Armand Assants Sigourney Moline, Michael Wincott, Fernando Rey. Américain (2 h 42).

Cinq ans jour pour jour après in découverte des Christophe Colomb, Ridley Scott (réalisateur), Depardieu (Colomb), Sigourney Weaver (Isabelle la catholique) arrivent monde entier.

VO : Forum handicepés, THX, dolby, 1- (45-08-57-57. ; 14 Juillet Odéon, dolby, 1 (43-25-

69-83) | Gattmont Hautefeuille, [46-33-79-38] | Publicis Champs-Elydoby, | 47-20-76-23 | Max Lin-doby, | 47-20-76-23 | Max Lin-Panorama, | ID., doby, 9 (48-24-; 14 Juillet Bestille, dolby, 11-(43-57-90-81) | Gaumont Grand Ecran Grenelle (ex-itino U. E. Meiliot, han-pés, 17- (40-88-00-16,

70-37); Gaumont Ambassade, dolby, 8[43-59-19-08]; Pathé
Français, dolby, (47-70-33-88); Landolby, (22-43-43-04-67);
U. G. C. Lyon Bastille, dolby, (43-43-01-59-38-65-70-84); Gaumont Grand
Ecran Italie, handicapés, 13- (45-80-77-00); Gaumont Gobelins bis (ex-Fauvette bis), 13- (47-07-58-88); Gaumont Alésia, 14- (38-65-75-14); Montdolby, 14- (43-20-12-06);
Gaumont Convention, 15- (48-28-42-27); Gaumont Convention, 11- (48-28-42-27); Gaumont Convention, 11- (48-28-42-27); Landolby, 14- (48-28-42-27); Land (45-22-47-94) | Le Gembette, THX,

### Mémoire battante

à partir du 13

evac lieu lee Indiens montagnels du du du du du de lee ... 🗠 le continent était 🖳 🖦 Le

verso 🛍 cinq-centenaire 👊 représenté

par ce documentaire consacré aun

montagnais ( Ouébec. Images [145-87-18-09].

### Par l'épée

de Jeremy Kegen, avec Eric Roberts, F. Murray Abraham, Mia Sara, Cara Rydell, Kagan, Brett Cullen. Américain (1 h 35).

La confrontation entre un maim d'escrime et um élève. Mais ce film là se jours.

### VC : Lincoln, & Lincoln Storyville

de Mark Frost. gem Annie Speder, Janieri Whatley-Klimer, Jason Robards, Ploe Laurie. Américain (1 li 52).

pouvoir et paranoïa, les ingré-classiques du thriller politique américain, avec les a Spader (Sexe, mensonges at Whalley-

V, 8- (45-62-41-48, 36-65-70-74) : Gau-

### The Long Day Closes

avec Marjorie Y Leigh McComarck, Anthony Nicholes Lamont, Ayse Tine M Brhamilque (1 h 1)

Liverpool après la guerre, avant le Une famille le sur laquelle en porte 🕍 regard du simbara de

12-12; Europe 1 1º [40-28-12-12]; Europe 1 Pan-théon), 5- (43-54-15-04); Marignan-Concorde, dolby, (43-59-92-82); (47-07-

### Reprises

### Casablanca de Michael Curtiz.

CONCERT UNIQUE EN FRANCE

**NIKOLAUS HARNONCOURT** 

The Chamber Orchestra of Lucius

JEUDI 15 OCTOBRE - 20H30 - SALLE PLEYEL

BEETHOVEN - HAYDN - SCHUMANN

evec Humphray Bogart, Ingrid Sergman, Paul Henreid, Peter Lorre, Claude Rains, Maricein, 1947, noir et blanc (1 h 42). Lire notre article page 40.

VO: Ciné Beaubourg, handicapés, 3- (42-71-52-36); Grand (ex-Gauche), 5- (43-29-44-40 70-63); 8- (45-61-

### 2001, l'Odyssée 🖿 l'espace

A la fois invention du film de sciencefiction moderne et conte philosophique eternel, un 🗺 plus grands films de

Grand Action (ex-Action Grache). 1243-29-44-40 et 65-70-53).

### Les Moissons du ciel

de Terence Malick, avec Richard Gere, Brooke Adams, Sam Unda Manz

Un drame paysan élevé au rang de tra-

gédie immense per les prises de l'incoubliables de Nestor Allerda : Action (ex-Action 7adAD, 143-29-44-40

### Viridiana

Silvia Pinal, Francisco Rabal, Espagnol, IIIIII, noir et blanc (1 h 30). pervertie, force di désir, iro-

Bunuel, when in films

inépuisables, and on me voit jamais le

VO ; Lii Champo - Espace Jacques-Tati, handicapée, 5 (43-54-51-60).

### Voyage 🛦 deux

Audrey Hepburn, Finney, Claude Dauphin, Jacqueline Bleset. Britannique, 1967 (1 | 61). Comédie légère qui m distingue par h

confrontation entre de comédiens que oppose: Me Finney (Shake-Audrey Hepburn (les derniers jours de Hollywood, is grace...).

VO : La Carriera - Espace Jacques-Tati, 5- (43-54-51-60).

### Sélection

### Agantuk (le Visiteur)

satyajit ili avec Uptai Dare Mamata Shi

Distrimen Chatterjee, Rabi Ghosh. Indian II hi. Darter film 📻 Satyajit Ray, chef-d'œuvre : Detite

meens sur l'irruption d'en parent de paru we famille bourgeoise, il un passionnant, émouvant et souriant conte moral aux multiples résonances. VO: Los Bais Luxembourg, 6- (46-33-97-77; 36-65-70-43); Lucernaire, E-(45-44-57-34),

### Antigone

IN COLUMN THE PARTY. Jean-Marie de Bertoit evec Ofner, D. Ofner, Hana

Par la l'idélité à la tragédie de Sophocle, traduite par Hölderlin m adaptée par Brecht, les Straub mane le chemin d'une transfiguration moderne, qui 📰 du vrai

### 5- (43-37-67-47).

### Le Chêne

Lucien Pintille, avec Morgenstern, Vasilescu, Victor Rebengiuc, Dorel Roumain (1 h 45).

Une jeune croise achemin d'un alle anticonformiste pour une évocation délirante, hilarante m la Roumanie d'hier. Et d'au-

### Impitoyable

de Clint Eastwood, Richard Harris, Jaimz Woolvett, Américain (2 h 10).

Terrible massionnant jeu de massacre stéreotypes du et idéaux l'Amérique triomphante par un Clint Eastwood sommet de son en de d'acteur.

VO: Halles, dolby, 1= [40-26-12-12]; Gaumont Opéra, 2- [47-42-60-33]; Gaumont Hautefeuille, dolby, 6- [48-33-79-36]; Marignan-cororde, dolby, 8- [43-59-92-82]; Publicis Champs-Elysées, dolby, 8- [47-20-76-23]; La Lalle, dolby, 11- [43-07-48-60]; Gaumont Pemasse, 14- [43-35-30-40]; Gaumont trail Ecran Inelle (ex-Kinopanorama), handicapés. nelle (ax-Kinopanorema), handicapés, dothy, 15- (43-06-50-50).

VF : Rex (le Grand len) hendicapés, dolby. 2 (42-36-83-93; 36-65-70-23) : 14 (36-65-75-14) ; Montparmasse, 14 (43-20-12-06) ; Gau-15- (48-28-42-27).

### L 627

avec Mar Image Jean-Paul Con Charlotte Kedy, Jean-Roger Milio, Nils Tavemier, Philippe Torreton, Français (2 h 25).

Bertrand Tavernier III - noces la chronique au mu du la vie quotidienne d'une brigade a stups et de 📓 quête d'un flic voué à 🛤 tâche, magistralement interprété Didier Bezace.

Forum handicapés, dolby, 1 (45-08-57-57; 36-65-70-83); 6- (36-65-70-37) ; U. G. C. Odéon, dolby 1- (42-25-10-30); 38-65-70-72) ; U. G. C. | (42-25-10-30; 38-65-70-72); U. G. C. Champs-Eysées. doby, 8-(45-62-20-40; U. G. C. Opéra, 9-(45-62-30-40; U. G. C. Opéra, 9-(45-67-95-40; U. G. C. Opéra, 9-(45-67-95-40; U. G. C. Opéra, 9-(45-67-98-8); U. G. C. Opéra, 9-(45-67-98-8); U. G. C. Opéra, 9-(45-67-98-8); U. G. C. Opéra, 9-(45-67-98-98-8); U. C. Opéra, 9-(40-58-00-18; U. C. M. 17-(40-58-00-18; U. C. M. 18-(45-22-68-00-18; U. C. M. 18-(45-24-00-18; U. C. M. 18-(45-24-00-18; U. C. M. 18-70-61) : Clichy, 18- (45-22-47-84).

### Léolo

Jean-Cleude Leuzon,
Coffin,
Ginette Reno, L. Guiomar,
Bourgault, del

Lauzon filme pour provoquer : la fureur 🕍 gens bien-pensants (a-t-on jamais vu si mauvais fils was celui qui son père comme un muet ?), la dégoût sensibles. III aussi l'amour. irre et la colère.

Utopia, 5- (43-26-84-65) ; Pathé Fran-9- (47-70-33-88) ; LLL | LLL | 14-(38-85-70-42).

### Luna Park

de Lounguine, evec Oleg Borlsov, Goutine, Natalla Nonna Mordioukova, Michael | h 60).

Les retrouvailles mouvementées, sentid'un jeune loubard et le son vieux juis père (putatif), enregistrées par 🗷 📨 📥 lyrique de Lounguine pour un portrait à peine décalé des maux qui menacent la

VO : Elia Beeubourg, handicspés, 3- (42 71-52-36) : 14 Juliet Parnesse, 6- (43 71-32-36; 14 30met Farmess, 6 (43-11 0, 35-65-70-89); U. T. C. Blerritz, (45-82-20-40; 38-65-70-81), VF: 38-85-70-23).

### Reservoir Dogs

avec Harvey Keitel, T. Roth, Madsen, Chris Penn, E. Buscemi, Tierney.

(1 in the second of 18 ans.

Découverte d'un jeune cinéaste grâce à ce huis is très stylisé où des truands s'affrontent jusqu'au délire sanglant après un mai qui a mai mai

### Sylvestre

de Jose Maria V Jorge Silve Portugais II h).

Légendes médiévales, 🔤 🛍 ficelle visuels et instinct 🖹 la 🗠 📰 : rien dans im mains, rien ies poches, Monteiro réinvente E cinéma.

### VO : Latina, 4- (42-78-47-88). The Unbelievable Truth

de Hal Hartley,
Shelly, Burke,
Christophe Cooke, Julia McNeal, Gary
Bailey.
(1 h 36).

Premier film de Hal Hartley, réalisé Trust Me, qui l'a France, ce conte moral burlesque et rigoureux préfigurait la manière singulière et réjouissante du plus prometteur des ieures américains.

VO ; Essent Les Halles, 1= (40-26-12-12) : Espace Saint-Michel, E (44-07-20-49) : Elysées Lincoln, B. (43-59-36-14) : Grand Ecran Italia handicapés, dolby, 13- (45-80-77-00) ; Sept 14-

### Tomorrow

de Anthony,
Robert Olga Bond, Richard McConnell, Américain, noir ■ (1 h 42). L'interprétation de

mise en scène taillée dans la lourdeur de la terre Deep South et comme commandee par la main m fer du destin permettaient ce tour de .: une adaptation Faulkner.

### **Festivals**

### Hommage L Satyajit Ray

Cinémathèque française organise la plus grande rétrospective Satyajit Ray jamais réalisée à ce jour : 31 films au total, l'indispensable « Triologie d'Apu » les classiques Tonnerres lointains, le Salon de musique, les Joueurs Échecs, etc... jusqu'au ultimes de l'abre et Agantuk, indicate de l'abre et Agantuk.

### Du 7 came au 3 novembre au Tokyo. Tél. : 47-04-24-24.

### Une star renaît

star du cinéma mues, Asta Niel-sen fut aussi célébrée que Sarah Bernhardt, Mary Pickford ou Charlie Chaptin. Elle tourna dans plus de 70 films entre 1910 et 1932. des réalisateurs Lubitsch et Chaque seance accompagnée direct piano.

Musèe d'Orsay. 11 :

Dunkerque, les inclassables

Les rencontres cinématographiques de Dunkerque cultivent avec talent leur éclec-tisme. Communitée édition un témoigne : hommage in cinéaste Stavros

Tornes, disparu en 1988, et and l'œuvre ormes, aspara en 1980, et l'activité est inédite en France, une compétition 16 m. u et longs métrages, — Scandale Secret, avec Vitti interprête et réalisatrice, et le nouveau film de Biette, un vieux Tsui Hank emballant, la révélation d'une jeune cinéaste le et la consequence d'une concesse le et la filme de la consequence d'une concesse le filme. programmation d'une quarantaine in films remarquable anthologie du genre.

Jusqu'au 20 octobre au Studio 43, Tél.; 28-66-47-89.

### Le Québec & Blois

Le deuxième du cinéma québécois présente de Blois une sélection des meil-leures productions récentes, de 55 longs et métrages (films et vidéos, fictions, documentaires et animations). A l'honneur de l'art édition, le réalisateur-scénariste Carle, une rétrospective de son œuvre, le Demers, le producteur d'une ilms pour la jeunesse intitulee les Contes pour tous, le « Vidéo-graphe », le premier le M production vidéographique québécois, qui 📖 🚃

Du 7 su 11 octobre au cinéma Les Lobis. Tél. :

Thomas Sotinel

La (Westle) «Claims) » a illé Habira par Jean-Michel Frodon

# Bouleversant

New-York Times

Parfait en lous points. Le meilleur film d'Agnieszka Holland. Variety





Brigitte Roüan est toŭjours juste et émouvante. Voilà un grand film pour ouvrir le Festival

de New-York.

Hallywood Reporter

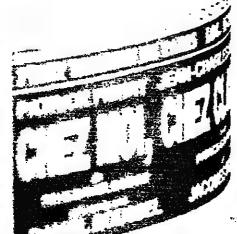
revers

Un film de AGNIESZKA HOLLAND

Le 5 septembre Festival de Venise

Le 25 septembre en ouverture du Festival de New - York

Le 23 octobre sortie à Paris



1.1

F 7 1

 $- g v_{i} \mathbb{I} = \mathbb{I}(v_{i})$ 

g. g. 1461



LOCATION: 45 AL - A - 0 / FNAC - VIRGIN - AGENCES

des le lendemain - (AFP.)

WALBIN MICHELE

**Spectacles** 

nouveaux

mise en scène

François

Evec Pierre Baillot, Danielle Chinaky,
Alain Frérot, Catherine Hosmailn, Daniel
Kenisberg, Samuel Labarthe, Nicolas

C'est dans in Théatre in Bussang que

général cocufié par le roi 🚛 dieux.

Amphitryon;

la Nuit au cirque

14

Krejca avait dû travailler 🔳 Belgiqe 

Comédie-Française, place Théâtre-Français (1-). A partir du 10 octobre. Les kundi, mercredi et vendredi à 20 h 30, le dimanche à 14 heures. Tél. ; 40-15-45 F | 200 F.

Auguste - Chambre-à-air au pays des piranhas

d'Alain Jaszani

Denis Jaquillard, Jaspard, Jaspard, Jaspard, Jaspard, Le Trianon, bătiment classé, I

Le Trianon, bâtiment classe,
lier I marbre | flipper dans | hall,
redevient | pores avoir |
cré aux films | li | histoire | de lims | de lims |

Le Trianon, M bd M. Las mercredi, A partir du 7 octobre. Las mercredi, samedi et dimenche à 14 h 30. Tél. : 45-23-01-92. Durée : 1 h M 60 F et 100 F. Chez moi, chez Claude

de René-Deniel Dubois,

mise en ecène de Deriel Roussel, Pierrey, Jacques Buron Patrick Gourantch.

François et Olivier Py rodé leur façon voir l'histoire du Il marin pes de vouloir aimer, il han savoir. La quantité m remplace ma la qualité.

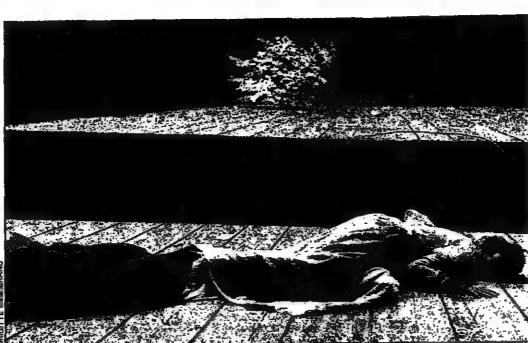
de Molière,
mise en soine
de Telmo Herrest,
avec le Guille Brigitte Deneck,
Graciela Jurez,
Waintrop,
Nacia Tillia Try, Marie Le
Galès et Victor Articés.

Dom ie mourra jamais.

Arc-en-ciel Théâtre, 1, piace du Général-de-Gaulle, 94000 Rungis. A partir du 1 Du mardi a samedi à 21 heures. Matinée dimanche à 16 heures. Tél. : 4 30 F et 110 F. Dom Juan

Antigone

de Sopnoon,
mise en scâne
d'Otomer Krejce,
evec en alternance Simon Eine et Michel
Favory, François Besulleu, Catherine
Ferran, Gérard Giroudon, Yves Gase,
Muriel Mayette, Catherine Sauval,



« La Cerisaie », 📥 Tcheithov, au Théâtre de Gennevilliers.

Grand-peur du III. Reich

mise en la de Philippe A avec Hélène Babu, Valèrie Biand Bouillot, Eric Cyril 1933 à 1938, de m prise en pouvoir par mazis m traité-chiffon de papier. Brecht alterne violence, burlesque, émo-tion. Madal terrible prise m charge par de jame comédiens mas souvenirs per-sonnels.

La Nuit, la Télévision et la Clume du Golfe

mise en soène de l'auteur, avec Jeen-Marie Frie, Louis Mérino, Paul Minthe, Christine Pignet et I Nous avons tous vécu la mara du Golfe

Cartoucherie-Théêtre de l'Aquarium, du Champ-de-Manouvre (12-). partir du 20 h 0 mardi au à 20 h 0 h 16 heuras. Téi. : 43-74-99-61. 80 F at 100 F.

Par les villages

de Peter Handite,
mise en scène
d'Elsabeth

Poinceau, Isabelle Fournier, Romain
Lagarde, François Raffenaud, Philippe
Cherdel, In Bourel.
Retour a l'écrivain, l'homme au
l'une frères et sœurs.
Poème dramatique, épopée du quotidien.

94000 lvry-sur-Seine. A partir du
L. Du mardi se
20 heures. Matinée à 16 heures. 12:46-72-37-43. De 70 Fà
110 F.

La Peau trop fine

de Jean-Pierre Bleson, mise en scàne de l'auteur, avec Jeanne Marina, Stéphane Blarry et Marco Bisson.

Après avoir beaucoup Mil l'acteur au cinéma, Jean-Pierre Bisson revient m théâtre et l'écriture mettre le grand désarroi des années 90, le enfants des Dieu ni Père, qui metre grandie.

Poche Montparmasse, 75, bd du parmasse (8°). A partir B octobre. Du cau samed à 11 Tél. : 45-48-

L'Une et l'Autre

Comment vivent im morts dans la mémoire de leurs proches, Studio des Champs-Bysées, 15, avenue Montaine (8). A partir du 7 octobre. De samedi i i h 17 h 30, à 15 houres, Tél. : 47-20-08-24. De 75 F à 100 F. La Veuve espagnole

mise en scène de Jean-François Cales, avec âtarie-Hélène Brahant, Béatrice Prévost, Hélène Colmon, Pierre Brun et Jean-François Calas.

Une drôle d'allégorie qui met face à face un matador menteur et rien moins que la Vérité elle-même. Naturellement il meurt, et sa veuve promet de se suici-

Souffons-Théâtre du XDC, 28, rue de Meaux (19-). Il partir du 13 octobre. Du lendi au samedi à 21 heures. Tél. : 42-38-35-53, 60 F et 80 F.

**Paris** 

Un pour la route : Scènes d'amour

de Harold Pinter et Robert Coover, mise en scène de Barbara Bray,

L'un des écrivains les plus célèbres et les pinter. Plus un auteur à découvrir. En v.o. et en traduction, c'est selon les

Misse (114). Du mardi au samedi i 20 h 30, Tél. : 43-38-74-82. Durée : une heure. 60 F et 160 F.

Les Aventures de Paco Goliard

d'Olivier Py, mise en sobre de l'auteur, avec Bruno Sermonne, Armand Meffre, Jacques Mazeran, Elisabeth Mazev, bina mai Bénédicte Sevoy, Mishaf Fau. Heureux = auteurs qui préférent l'huà l'héroïsme, qui ne

Bestille. 76, rue de la Requette (114. De mardi su samedi à 19 à 30. Mazinée dimensi à 15 a 30. Tél. : 43-57-42-14. De 55 F à 100 F.

Brûlez tout!

de Lauford Wileon, de Stephen Meldegg, avec Patrick Claire Roger Mirmont et François Berleand.

C'est l'histoire d'un vendeur de qui déboule un plein un branché, chez une danseuse, un scénariste, un publiciste. Ce n'est même pas qu'il brûle tout, c'est que rien ne lui

La Cerisaie

d'Anton Tchelchov.

d'Anton Tonemare,
mise en soine
nise en soin désintéressant de nistavsky, Stéphane Braunschweig lit le Cerisaie, y trouve l'histoire émouvante d'un groupe de gens qui m défendent la vie, en tire un spectacle d'une pure, d'une lemina intelli-

Théâtre, 41, avenue dec 92000 Gennovilliers. mardi, mercrefi, vendredi et 20 li 30. li 26-30. 90 F = 110 F.

griffues

Jean-Claude Penchenat s'installe son nouveau théâtre avec une de de pièces grinçantes qui ont del de beaux soirs de lieu précédent.

MJC Fernand-Liger, 45, Briand, \$1000 credi au 21 kg 21 kg dimanche à 17 herres, Th. 5 27-69, 40 F et 60 F.

La Compagnie des hommes

d'Edward Bond,

Un univers sans femme, violemment savent rien de la limitation de connais-sent la peur. Un monde man douceur, un rire plein de comédiens extraordinaires.

L'Ecole femmes

Philippe Bour André C. de Paulette Frantz. de Tengundec, Beilin.

voulait see leur quelque chose leur quelque chose leur cette histoire un barbon et deux jeunes it aussi question d'intolérance, d'obscurantisme. Il supposition d'amour c'est ce qui démone le question d'amour, c'est ce qui dérange le plus.

78 bd Barignolles (174). Du la su samedi à 21 heures, Mati-née dimanche à 15 | 1, 164; 43-87-

L'Eglise

de Louis-Ferdinand Céline.

un le conduise la l'ignouninie.

L'Eloge de la la

d'après Erayme, miss en scène de Laurence Février, avec Laurence Times

Eraşme aurait suffoqué, il aurait monde : il ne, 45 bis, rue flichard Lenoir (11°). Les mardi, mercredi, ven-dredi et 21 21 a jeudi i

Unc rever. Théêtre de la Commune, 2. rue Edouard-Poisson, 93000 Aubervilliers. Du mardi au samedi à 20 h 30. Matinée dimanche à 16 heures. Tél. : 48-34-67-67. De 25 F à 120 F.

19 heures, le samedi à 18 heures. Tél. ; 48-06-36-02. De 80 F à 120 F.

de Fernando Pessos, mise en scène d'Aurélian Recoing, avec Aurélian Recoing, Serge Merlin, ue Valadié, de Brochen, Caro, François Les

moins rhétorique que

Faust

de Jules Romains, mise en scène de Pierre svec Jacques Ariette II - Jacques Borowski,

Depuis Molière, a avant. I médecins sont la proie des satiristes. Ce symbolise la magouille la manipulation. Avec Serrault, s'attendre à tout.

Porte Saint-Martin, 16, bd Saint-Martin (10). Du mardi au samedi à 20 h 45. Matinée samedi à 17 houres, dimanche à 15 heures. Tél.: 42-08-00-32. De 50 F à 290 F.

Légendes la forêt viennoise

d'Odon was a

mise en schre
d'André Engel,
avec Jean-Luc Bidesu, Pascai Bongard
Jacques Hammy Carpentier
Christiane Cohendy, Vann Collette.

Le thème, lieux lieux l'action empruntés l'impopulaire – aujourd'hui remplacé par le feuilletons télévisés – c'est pour mieux laka voir la vraie cruauté 🖦 🖻

Mateur de la culture, 1, lei Lénine, 93000 Bobigny. Du mardi au semedi à 20 h 30, Matinée dimenche à 15 h 30. Tét.: 48-31-11-45. 85 F et 125 F.

Mortadela

d'Alfredo Aries
et Nini Marshell,
mise en scane
d'Alfredo Aries,
avec Haydée Alba, Didler Guedi,
Lasta, Aries,
Repoller, Pigueroles, Piler
Reboller, Cacilli, Rossetto et
Oscar Sisto.

Library Buenos-Aires, il y a. and souvenirs, des histoires, iles gens, des chan-sons, dm images impayables, scintil-lantes ■ naïves. Alfredo Arias a laissé

La Cigale, 120, bd de Rochechouart (184). Ou mardi au samedi à 20 h 30. Massaudimanche à 15 h 30. Tál. : 42-33-43-00. 125 F et 170 F.

Moulin rouge et noir

d'après Tireo de Moline, Molière, Lorenzo De Porte, Alexandre et Occar Milosz, sise en soèns se Max Dense, svec Agnès Kot, Nicotes Le Causna, Marie L

olas Le Cuang, Marie Tant qu'il y des femmes, des hommes et le besoin de se rassurer en se séduire, langues, on periera Don Jane.

Atelante, 10, place the finances of gauche), 18-, Les kindi, secreti, jeudi, vendredi et samedi et 30, et 17 heures. Tdf. : 48-08-11-90, 65 F et 110 F.

Oh les beaux jours!

mise en scène de Pierre Chabert, avec Danise Gence et Guy Cambreleng.

Elle 🚾 là, s'enfonçant dans la 📭 froide, portant ham jusqu'au bout. Forte, Incide, charmeuse, douloureuse : magnifique Denise Genoe.

Qui vous savez

L'intérêt, Rufus, est qu'il ne pas de reprendre person-nage d'ahuri ambigu. Il le peanfine, lui donne des rèles différents à interpréter. Rufus est vivai







FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS

LE ROND-POINT - THEATRE RENAUD-BARRAULT du 7 au 11 octobre **GRAND ORCHESTRE DE XYLOPHONES** CHOPI TIMBILA

THEATRE CENTRE GEORGES

> 15 - 16 - 17 octobre **MACBETH** 19 - 21 - 22 octobre

MOZAMBIOUE

CORIOLAN 24 - 25 - 26 octobre LA TEMPETE WILLIAM SHAKESPEARE

**ROBERT LEPAGE** THEATRE DE L'ATHENEE - LOUIS JOUVET du 16 au III novembre

LE MARIN PERDU EN MER **JOEL JOUANNEAU AU CŒUR DES TENEBRES** JOSEPH CONRAD

THEATRE DE GENNEVILLIERS du 22 au 31 octobre **DOCTOR FAUSTUS LIGHTS THE LIGHTS GERTRUDE STEIN** 

**JOEL JOUANNEAU** 

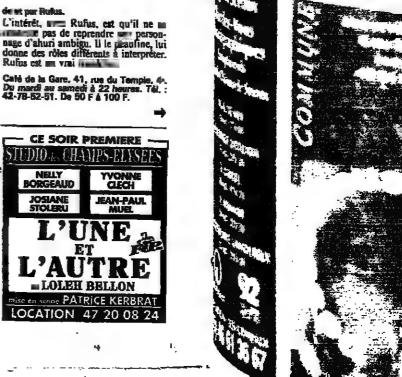
**ROBERT WILSON** LA CERISAIE THEATRE DE GENNEVILLIERS **WEIMARLAND** THEATRE DE LA BASTILLE L'ENFANT BATARD ODEON - THEATRE DE L'EUROPE LEGENDES DE LA FORET VIENNOISE # 93 BOBIGNY

**東京の東京というできないできます。** LOCATION DANS LES THEATRES ET AU 42 96 96 94

THEATRE DU SOLEIL DU 21 OCTOBRE AU 31 DECEMBRE IPHIGENIE - AGAMEMNON - LES CHOEPHORES

LES EUMENIDES (création)

PROCEEDINGS OF THE SECOND



School and American

-1\* 1948 A

184 4

Part Part



61.6

1504

The second second

11.2

- 4 20 May

The state of

The State of the Control of the Cont

7.1.000

· September

and the second of the second

n de la fera Program des 82 les

2 4 25

.. estall

The second second

.; :

al Production

1+ ± 12 9 

2 7-11 16 2-45 16 3-1

11 6 1 78

5 14 mm 27800

Acres (Aller)

- - --

to the same

3.50

Service Servic

التماكي المعتد

gas racing

MARK THE WAY IN

The transfer and the

15 Sec -- 20

September 1990

4

Company Compan

The second secon

The same of the

822

10 1 200

**Cres** 

ou-

de

de Molière, mise en scène de Jacques Lassalle, avec Valèrie Delbore, Catherine Gandols, Isabelle Habisque, Laurent Manzoni, Olivier Perrier, Mark Saporta et Daniel Zrwk. Deux races autour d'un stéréotype doni

Molière acteur s'est emparé. Du nanan pour les comédiens dans une mise en scène subtile : un spectacie revigorant. Gambetta (20-). Les marcis, mercradis, vendradis et sans s. 1 20 h 30, le jaudi à 19 heures, le dimanche à 15 heures. Tél.: 43-64-80-80. Durés: 2 h 15, 80 F

et 130 F. Solo

de Willy mise en scène Losiane Josiane Balask

Josiane Balasko fait le puri de tenir la scène tonte scule – pour elle, c'est à peine un exploit – pour histoire qui n'est pas la sienne. Et elle s'est dirigée elle-même.

Gymnase Marie-Bell, 38, bd Bonne-Nou-velle (10-). Du mardf au samedî ê 20 h 30. Matinée samedî ê 17 heures. Tél.: 42-48-79-79. De 80 F à 220 F.

Suite royale d'sprès Crébillon Fils et Denis Diderot,

u sporte unation file et Denis Diderot, mise en scela de Francis Huster, avec Francis Huster, Jacques Spiesser, Cristiana Real), Langues Crunchand III Elisa Tielbooy. L'amour selon les prese esprits les-

Marigny, cerré Marigny (8º). Du serrie au semedi à 21 heures. Matinée samedi à 17 h 30, dimanche à 15 heures. Tél. : 42-56-04-41. De 60 l à 250 F.

Value lointaines

d'après Terence Device,

a en scène
Christian Denta,
avec Marc Allgeyer, Emmanuelle Battlet,
Marcella Batteau, Dominique Brodin,
Anthony Denis, Damiène Girond, Marte
Gomaz, Jacqueline Jako-Mim,
Jupin, Jean-Françola Maenner. And départ, un film autobiographique, infiniment pervers, d'un cinéaste ansai original qu'un Anglais peut l'être.

Amendiars de Paris, 110, rue des Amendiars (20-). Du mardi se samedi à 20 h 30. Matinés dimanche à 15 h 30. Tál. : 43-66-42-17. Durée : 1 h 20. 70 f et 90 f.

Yvonne, princesse de Bourgogne

de Witold Gombrowiez, miss en scate
de Bogdan Husselsoweld,
evec Anny Romand, Jacques Canseller,
Alexandra Stewart, Tomesz Bielkowsid,
Laurence Blivet, Talou Caivet, Alain
Delanis, Joanne Jantowska.

Delanis, Joanna Jantowska. Le Prince s'ennuie. Par jeu et par défi envers son entourage, il décide d'épon-ser la jeune fille la plus laide. Qui plus est, elle ne parie pas. Comme un effet miroir, sa présence à la Cour révèle bas-sesses et lachetés.

Espace Acteur, 14 ble, rue Seintz-Issure (184). Du mardi su samedi à 20 h 30. Matinée dimenche à 16 heures. Tél. : 42-

### Régions

Le Bastringue

leri Valentin,
en scène
emard Lotti,
avec Marie-Noëlle Diboues, Anne
Fischer, se Le Treut, Elisabeth
Paugam, Michele Porcher. Karl Valentin, le grand clown ami de

Brecht, revient & la mode. Le Quartz Centre national dramatique et chorégraphique, 2-4, av. Clemenceau, 29000 Brest. Du mardi au samedi à 20 h 30. Tél.: 98-44-10-10. De 60 F à 130 F.

La Cantatrice chauve

d'Eugène lonesso, mise et scève de Jean-Luc Lagarce, avec Emmanuella Brunschwig, Ofivier Achard, Mirelle Herbstmayer, Jean-Louis Grinfeld, François Barreur et Elisabeth Mazev ou Marie-Paul Sirvent.

Denny Russing du Affaire de Dissurde» revue par l'esprit = Gatsby = de Jean-Luc Lagarce. Le spectacle va ensuite du 13 au 17 octobre au Maillon de Strasbourg (tel. 1 88-27-61-81).

Cargo-Maison de la culture, 4, rue Paul-Claudel, 38000 Grenoble. Les mar-credi et vendredi à 20 h 30, les jeudi et 2 h 5 d 10 5 metion la 10 octobre.

La Cerisale

d'Anno Tchelchov, mise en scène de Jacques Rosner, even Marie-Christine Berrault, Bilbo, Renaud Bertin, Alexia Bouloukou, Jean Bousquet, Didfer Carette, Hervé Pareux.

Après 🚟 🖪 Braunschweig et avant celle de Maréchal, la Cerisale vue par Rimer, Tchékhov an devenu un classique : ou y trouve ce qu'un y

Tháitre Screnc, 35, allás Jules-Guerde, 21000 Toulouse. Les marci, credi et and à 20 h 30, le marcredi à 18 ii 30, dimanche à 16 heurse. Tál. : 61-25-68-87. De 80 F à 120 F.

Don Juan d'origine

de Louis III de la company de Don Juan est partout, on le trouve même entre Tirso de Molina et l'austère maîtreme de Louis XIV.

Le Limousine, 20, que des Coppérateurs. 87000 Limoges. La mardi à 20 Tél. : \$5-79-90-00. 90 F et 120 F.

Le Marin perdu en mer

de Johi Jouenneeu, mise en schie de Yeutsur, svec Alein Althuard, Muse Berman, Marief Guittier, Roch Leibovici, Virginie Michaud, Mirelle Mossé, Michel Reskine, Christian Ruché, David Werdlow et Zobeids.

Avant de venir à Paris, à l'Athénée, Festival d'Automne, voici aventures maritimes concoctées par l'imprévi-



Théâtre des Amandiers de Paris dramatique de la Courseuve UOIN LOINTAINES d'après la Clien de Caristine Donne du 6 = 31 octobre • man : 43 66 42 17





Carré Saint-Vincent, bd Aristide-Briand, 45000 Orléans. Le mercredi à 20 h 30. TIL: 38-62-75-30, 95 F.

Mémoires d'un fou

de Gustave Flaubert, mise en scène de Philippe Noël, avec Jean-Damien Barbin. Un comédien magnifique pour un texte étrange, La Métaphore, 4, place du Général-de-Gauss Les mai jeur 18 h 30, ml. ;

Molly Bloom

de James James, mise en auto-de Jean-Michel Dupule, avec Hétène Viscent. Reprise du fameux monologue qui termine l'Ulysse III Joyce.

Centre d'animation Jean-Vilar, place Jean-Vilar, 49000 Angers, Les mercradi, vandredi et samedi T. Al II. 10, le jeudi à 10 h 2 Tél. : 41 4 3 4 7 70 F et

L'Opéra de travers

de Nicolas Peskins, oa nicolas Pastana, mise en sceine de Nicolas Pastana et Abdul Alafrez, avec Michal Vernan, Binédicta Batat, Viadirair Javorsicy, Danièle Marty, Dunia Mutabasha, Daba Kouata, Mindon Vasary, Nicolas Pasidna, Kalifa Comera, Siaveyko Tchanichev, Jory Vinikour.

Le plus européen des jeunes bommes in Hall de chasse, Mars des Expos 1980 Epimal. Du vendredi au des 1981 heures, 761 | 54-74-44-26.

**Unal** onest

de Bernard-Marie Koltile,

mise en scène de Guy Delamotte, avec Cleude Alends. Didier Castallo, Véro Delauron, Raymond C. Dominique Claudine Mayron, Robert Ohnigulan et

Le bout de la route pour toutes sortes de paumés, et pour des enfants qui s'aiment. 

# 

Ballet de l'Opéra de Paris La Bayadère

Une histoire d'amour et de mort dans l'Inde mystérieuse d'autrefois. De ce célèbre land de Petipe, and à land Charle bourg en 1877, on ne en en Ombres, son défilé arabesques croisées. Rudolf l remonté aux sources (notes de Petipa et partition originale de Minkus) pour offrir au Palais Garnier sa version presque intégrale - on l'a hélas obligé, pour raisons financières, à sacrifier l'acte IV et son spectaculaire écroulement du temple... Ezio Frigerio et Franca Squarcia-pino se sont inspirés, pour les décors et costumes, des peintures indo-persanes du XIX siècle.

Opéra de Paris-Gernier, du 8 au 31 octobre, 19 h 30 (sauf le 17, 14 h 30 et 20 haures). Tél.: 47-42-53-71. De 30 F à 360F île 17 en matinée, de 25 F à 255 F).

Ballet Théâtre espagnol

Et encore une Carmen, Celle-ci, et pius proche, dit-il, de Mérimée que de l'opéra de Bizet – mobilise soixante danseurs, chanteurs et musiciens, emploie deux cents costumes, mêle à la partition de Bizet des pages de Pablo de Sarasate, du flamenco, des chants basques. Elle vient de faire un malheur au Japon.

Palais des Sports, du 9 au 25 octobre, 20 h 30, mazinées le samedi à 15 houres et le den ... à 14 houres et 17 h 30, méliche : em i et le jeudi, Tél. : 48-28-40-28. De 100 F à 270 F.

Ballet national de Marseille/ Roland Petit

8990 Hills Un «ballet de chambre» pour six danseurs, qui évoque en vingt petits tableaux l'univers et les films de Charlot, avec une nostalgie tendre et

Opéra-Comique, du 10 su 30 octobre, 20 heures. Tél. : De 40 F ■ 260 F.

Compagnie Schmid-Pernette Le Frisson d'Alice

Il rumeur chuchote déjà que Nathalie Pernette et Andréas Schmid, qui ont fondé en 1988 leur compagnie – jusqu'ici rédnite à eux deux – sont les jeunes chorégraphes-danseurs « qui montent ». A verifier d'urgence.

18-Tháitre, les 7, 8, 9 et 10 octobre, 20 h 30, TéL : 42-26-47-47, 100 F.

Compagnie Ebène et Groupe instrumental Koko du Burkina Faso

Sons l'égide du Théâtre international de langue française dirigé par Gabriel Gar-ran, un speciacle de danse contempo-raine africaine, chorégraphie d'Irène Tisssembedo, musique de Marc Hazon sur instruments traditionnels africains.

Grande Halle de La Villetta, salle Boris-Vian, du 7 au 14 octobre, 21 heures (le 11 à 17 heures). Tél. : 43-28-60-98. 100 F.

Sceaux

Compagnie Michèle-Anne de Mey

Sonetes 555 Rencontres chorégraphiques exceptionnelles » coproduites par les Gémeaux de Sceaux et le Festival d'Avi-gnon. Si Michèle-Anne de Mey ne renouvelle per ton. I fait, ici, m rénssite ... Sinfonia eroïca, elle charme toujours per l'instinct ludique, la décontraction et la souple énergie de sa danse. Un monton participe au spectacle, avec dix danseurs mer des sonates de Scarlatti.

Parc du Château de Sceaux, le 11 octo-bre, 17 h 30. Tél. : 46-61-36-67. 120 F. Châtillon

Temps-Danse

Cette quatrième édition de Temps-Danse présente, en trois soirées, douze jeunes chorégraphes venus des quatre coins de la France. Tous danseurs passés par les compagnies contemporaines ou classiques les plus diverses (Béjart, Bagouet, Saporta, Opéra - Paris, Nikolaïs...)

Thilitre de C i les 8, 9 et 10 octo-bre, 20 h 45. Tél. : 40 F et 60 F.

Rueil-Malmaison Ballet de l'Opéra de Riga

Riga s'enorgueillit surtout d'evoir vu naï-tre Mikhall Barychnikov, qui fit ses pre-miers « pliés » dans son école de ballet. Espérons que cela a déclenché une forte émulation dans la troupe, mais ne comppas trop sur une « relecture » du

beures. Tél.: 47-32-24-42. 130 F et 160 F.

Strasbourg Wupperthaler Tanztheater/ Pina Bansch

eln Stück von Pine Sur le vert paradis d'un printanier incitant au pique-nique, les image ur-réalistes, stupéfiantes, dérangeantes de la très imitée mais inimitable Pina Bausch, avec ses formidables danseurs-acteurs, ses envolitants collages musiques. L'humour, dernier avant le dés-

espoir.

Opéra du Rhin, les et 8 octobre, 20 h 30. Tél. -7 - 23 De 30 F à 230 F. Compagnie Angelin Preljocaj Un Trait d'union

Un superbe duo pour deux garçons, suivi de la magistrale vision des Noces inspirée à Preljocaj par les rites ancestraux de son pays d'origine, l'Albanie : une cruelle cérémonie d'exorcisme, dont les rythmes implacables ceux de Stravinski. Un des chefs-d'œuvre de la danse contemporaine.

Pôla Sud, la 13 ostobre, 20 h 30. Tél. 88-39-23-40. 100 F.

Rouen

Compagnie l'Esquisse Plain III

La dernière de Joëlle Bouvier et Régis Obadia, prodigue magnifiques images : sur un plateau eccavert blond, une évocation des pays bassin méditerranéen et de ses mythes, activitées de l'outer et de les produces de l'outer et produce de l'outer de l'outer et produce de l'outer de l'oute entre fraicheur de l'ombre et brûlure de la lumière. Dans la cadre d'Octobre en Normandie, qui présentera la semaine prochaine deux reprises d'œuvres anté-

Hanger 23, les II et 8 octobre, 20 Tél. : 35-70-04-07. De 50 F à III Orléans

Théâtre Jel/Josef Nadj Les Echelles d'Orphée

pas trop sur une « relecture » du conte de Perrault i la manière de Maguy Marin...

Thétire André Mairaux, le 11 cotobre, 18 Messanic, interprétée sur scène par une petite formation venue de Hon-

Carré Saint-Vincent, les 9 et 10 octobre, MIM 30. Tél: 38-82-75-30. 93F.

Brest

Compagnie Keli

Un nouvezu speciacle d'Anneite Leday -auteur d'un Kathakali-King Lear qui parcourt le monde depuis trois ans, - proposant un «traitement contemporain» du vocabulaire classique du Kathakali indien, et interprété par cinq danseurs venus de plus académies de danse du Kerma. A m base, un poème mystique de Shelley sur la création et la destruction d'un jardin, et le kalam, rituel spectaculaire de l'Inde où l'on dessine un parterre de poudres colorées que l'on le lors de transes de possession.

Quartz, le 7 octobre, III h 30, Tél. ; 98-44-10-10.

Dijon

Compagnie Castaflore

Aktualismus - Oratorio Mongol Deux personnages adipeux et glauques, Ornitho et Glavbeck, a tentent d'arracher au chaos de la domination totale le masque changeant d'une liberé qui n'une plus». L'humour féroce en la belle cia Barcellos.

L'Usine, la 10 octobre, 22 heures. Tél. : 80-67-16-40. (Dans le cadre du festive) Nouvelles Scènes).

Ballet national de Cuba

Hommage à laura laura Après Noces de sang d'Antonio Gades, la Casa de Bernarda Alba d'Ivan Tenorio et le grand pes de Pagudia de Petips, l'illuset septuagénaire Alicia devrait paraître en scene, quelques minutes, dans un extrait de Carmen.

Bel image, le 8 octobre, 20 h 45. Tél.: 76-79-72-00. 120 F. Le Ballet de Cube se produit au Corum de Montpellier, le 9 octobre à 20 h 30, avec sa version de Don Ouichotte, (Tél.: 87-88-00-92. De 120 F à 250 F).

La sélection « Thélire » a été établie par : Colette Godard « Danse » : Sylvie de Nuseac

La rentrée chorégraphique

# A vos marques, prêts... réservez!

reprises — spectacles — au unus des novembre : N Man d'Esther, Manager Saporta (du 3 7), Une chaque nuit/Voyage en grand secret, il la compagnie l'Esquisse, l'un de leurs plus récents et plus beaux ballets, tout en noir et blanc ; la danse y est simple, directe, éclarante (du 10 au 15 novembre). Si Loin que l'on aille, de Fattoumi et Lamoureux 13 14, à 11 heures), 18, 21), Danat (24, 25, 27 et 28). Josef Nadj en création et en répertoire (du 1 au 12 décembre), Jean-Claude Gallotta pour Noël le le Nouvel An Nouvel An Table 1 Tel 1 Tocker (du la au 1 décembre). Tél : 48-87-54-42.

Personne ma de au prestige de l'Opéra Garnier, devenu, es ce début de saison, un rendez-vous du contemporain, bien encadré, il est vrai, par des œuvres plus classiques. La Bayadère, de Rudolf Noureev, donne jusqu'à la fin du mois d'octobre, avant de faire place aux ballets, très grand public, de la compagnie Alvin Alley (du 3 au 8 novembre). La création Enter, Interce Cunningham, pour le l'essevai d'Automne, forcément un moment attendu, d'autant qu'elle ... accompagnée 🖷 pièces 🖦 répertoire (du 17 au 21). Dominique Bagouet, pour la première fois, arrive avec sa compagnie (du 26 au 28). Et pour les fêtes, les ballets de www du chorégraphe Jerome Robbins (les 11, 12, 13, 15, 17, 19, 20, 23, 26). Toujours à Garnier, Fureur de lire/Fureur de danser (les 17 et 18) : forum et signatures de livres, lectures de textes sur la danse par des danseurs et chorégraphes de la maison. Entrée gratuite. Tél: 47-42-53-71.

Au Théâtre de la Bastille, il faudra attendre décembre pour que le théâtre cècle la place à la danse. Deux Belges : Nadine Genase (du 9 au 12), et celui que tout le monde va et aimer, Claudio Bernardo. une Italienne, habituée du lieu : Francesca Lattuada (les 22 et 23). Tél : 43-57-42-14. On aura tout vu : le baroque tente Stéphanie Aubin, qui pourtant n'a pas la réputation ... Tre liee au passé : me chorégraphie l'opéra de Lully Armide. C'est au Théâtre des Champs-Elysées (les 30 novembre, 2, 4, 6, 8, 9 décembre). Tél : 49-52-50-70.

Le Théatre contemporain de la l'Institut de la l'Institut de l'Orient sur l'Occident, et Le tout une optique contemporaine : Ya Salam / (du 20 au 24 octobre).
Tél : 42-74-44-22. William « Big Chief.» Forsythe dans son fief penisien du Châtelet, avec trois ballets, dont la Herman Schmerman (les 21, 22, 24, 25, 26, 21 et 25 octobre). Tél : 40-28-28-00. Les curieux iront repérer les nouveaux talents portugais à La Ména-de Verre : chorégraphes, Les salles 📫 la région parisienne ont souvent eu, et

depuis longtemps, une programmation pointue:

Zarandanzas, de Ris et danceries (du 20 au 22 bre), à la Maison Créteil, sera suivi du

spectacle pour jeunes *Amonita*, d'Anne-Merie Reynaud (du 14 mi 18 décembre). Tél : 49-80-90-50 . La Ferma du Bulsson, il Marne-la-Vallée, ouvre en grand men La ballina Real Juku (le 23 contra). Suivent la nouvelle production la l'Opéra Garnier (du 19 au 21). Trisha Brown (le 24 novembre), et la adieux magnifiques de Daniel Larrieu, qui quitte ce lleu où il fut créateur associé: Rideeux (du 2 au 2 décembre). Tél: 64-62-77-77.

Andy Degroat donne, après and Moureev, and la Bayadère and 4 au 7 novembre). Ce n'est pas l'Opéra Garnier, nom à l'Espace Jacques-Prévert, a Aulnay-sous-Bois. Tét : 8 8 8 8 13 Et annu en le-de-France, la renditionale aller de discous a qui le I novembre Françoise

termine I avec Eventaii III, i historique,
depuis le baroque jusqu'à Cunningham. Tél :

1 2 4, du solo au quatuor, une joile 

Après les finade espagnols de la Biennale, la Manura de la danse de Lyon propose des solos et des duos : Bourigault, Hachichi, Schmidt et Pernette (du 5 au novembre), avant de recevoir une fille qui déplace de l'air une scène : Guesh Patti (les 12 un 13 novembre)-Gallotta présente Don Juan chez lui, au Cargo, Il Grenoble (les 25, 26, 27, 28 novembre, puis du 1 au 5 décembre). Il est également Quantz de (les 21 la la octobre), la la décembre). Tél : (16) 98-44-10-10. Hommage i une grande danseuse de l'expressionnisme allemand 20-30, Gert, TNDI Chateauvallon : exposition demment, mon cher Watson: (du 23 novembre). Tél: (16) 20-52-74-23.

Désir de découvrir quelque chose d'inhabituel? Allez voir la du kathakali contemporain d'Annette Leday, sur une musique de Ghédalia Tazartès. C'est à Bordeaux, au Théâtre du Port i la Lune (du 20 au 23 octobre). Téi : (16) Pour ceux la siment discuter, apprendre, rendez-vous li l'abbaye des Prémontrés, Cemre européen pour la chorégraphie, sis à Pont-à-Mousson : le colloque intitulé «La chorégraphie » le novembre).

Tél : (16) 83-81-10-32.

Enfin, rendez-vous au Illuliul international de Cannes, Repris en mains par Loukos, la pro-grammation s'en est musclée. Un la virage. Bravo pour Reigh Lemon, Phoenix Desar Company, Trisha Brown... (du 20 novembre). Tél : (16) 92-99-31-08.

DOMINIQUE FRÉTARD

see on the second THE WEEKE " IF CHOENIONES

et de complicité de meurtres sur exécutés 📾 🖹 lendemain. – (APP.)

MALBIN MICHEL

Classique

Ce chef-d'œuvre, car c'en un un, a été

Mercredi 7 octobre

Alison Hargan (soprano), David Rendell (ténor), Kurt Olimann (baryton), Maitrise des Hauts-de-Sein

War Requiem

Michel
Pierre Catala (Gentran).
Lucette Rai
Bernard Image
Carofa Clin (Louise). Bacquier, déchaîné, entraîne manifestement faire reverdir

la vieille opérette. Ce pour fois. Mais s'ennuie Opéra-Camique, Salle Favart, 20 heures. Tél.: 42-86-88-83. De 40 F à 320 F.

Debussy

Ravel

Rapacile expegnole

Laurent Korcia (violon),
Orchestre nationel de France,
Manuel (Grection),
Dans le ville Debussy, Manuel
Rosenthal poursuit française au tournant du
Pour le National, une reuconne
(quatre-vingt-huit
ans ettle année) et toujours fecon de style mais aussi un moment de gaicté.
Avec soixante français (il a été le lauréat du
Long-Thiosaud 1984) la GrandeBretagne (qui l'a adopté). Pour se faire
en 1989 premier prix
Concours Francescatti. un précis délié. C'est artiste quitre l'oreille.

dre-Dumas, 20 h 11 Tel. | 30-87-07-07. 180 F.

Ce chef-d'œuvre, car c'en a un, a été composé a 1962 pour l'inauguration de la nouvelle a Coventry, l'ancienne allemanda. L'œuvre fut composée a l'esprit réconciliation universelle, sur a poèmes guerre wilfred Owen, tné au combat, poèmes mélangis textes sacrés et coulés une musique l'a simple et inspirée peut l'influence du Requiem Verdi. Britten avait destine son Requi de guerre à des solistes professionnels (Dietrich Fischer-Dieskau, Haerter Harper, Peter le pour la Samedi 10

Messiaen рош Dutilleux

Salie Playel, 20 h 30 (+ les B et II). Tél. : De 85 F II 270 F.

Haerter Harper, Peter President pour la création; les l'enregistrement que le

compositeur dirigea ensuite, la soprano est Galina Vichnevskaïa). La la partie chorale, symboliquement, est destinée l un ensemble Voilà donc,

Pleyel, une grande, une réconfortante

Retenez ws places

# Voix de tête

de la Veuve joyeuse, de l'Entèvement au sérai mis en le par Juin-Clauda Auvray, de Lucia de la Veuve joyeuse, de l'Entèvement au sérai mis en le par Juin-Clauda Auvray, de Lucia de la Reprise du Montezume de Malgoire-Vivaldi, E. J. des Paupières de la Philippe I des Crevies, Tél. : 90 — 23-44.

Lille. Jean-Claude Casadesus dans une mise en scène de Hugo de Ana (jenvier).

Li Nez de la company dans une production (24 mars). Opéras pour enfant Britten en avril; Surprises d'amour d'amour de l'amour de l'amour de l'amour de l'avril, Orphés de l'ack par le Baroqueux de Bruges (5 mai)... grands récitals lyriques. Tél.:

Lyon, Le 14 mai 1993 ouverture de l'Opéra de Lyon, Le 14 mai 1993 cuveraire de l'Opera de Lyon rénové par Nouvel, Les spectacles hors les murs n'auront pes cessé d'ici là. Puis ce sera : Radrigue un Chimène de Debussy par Lauveudant/Nagano (du 14 milliau li juin), le lauveudant/Nagano (du 14 milliau li juin), le lauveudant/Nagano (du 15 milliau li juin), le lauveudant/Nagano (du 15 milliau li juin), le lauveudant/Nagano (du 15 milliau li juin), le lauveudant/Nagano (du 16 milliau li juin), le lauveudant/Nagano (du 17 mill Lully mis en scène et chorégraphié per Karine Saporta (20 mei-6 juin). Tél. : 78-28-09-60.

Manaille. Un Barak pour le Femme sans ombre qui me la saison : Jean-Philippe Lafont (octobre). Puis Rigoletto avec Lui Nucci (décembre), Simon Bassan : avec José Van Dam (janvier), une Manon (février), la reprise du Monségur de Landowski, direction Baudo (mars), la Leppard Lu Couronnement de Poppée (svril), la la du Far-West produite à Nice (mei), décors et mise en scène Petrika lonesco, un Barbier mis par l'inattendu Francis Perrin (juin). L'Opéra de Jacques Karpo. Tél. : 91-54-10-13.

Monte-Carlo. — La d'Ambroise Thomas.

Monte-Carlo. - I d'Ambroise Thomas, avec Thomas Hampeon, direction Foster, mise a scène I'm (janvier). Land à Algeravec Marilyn Home, direction Zedda, mise en scène Pizzi (février). Glacomini et Cappuccilli dans Otello (4-9 mois). Masini dirige 126-31 mars). Superbe saison 1 Tél. :

Metz. L'habituel rendez-vous des musiques nouvelles réparti sur un week-end (20-22 novembre), avec des créations Boesmans, Mâche, Campuna, Dao, et un Michel Redolfi. Tél.: 17-75-14-88.

Montpellier. L'Opéra chinois du Sichuan pré-

par Malgoire (mars). L'opéra-comédie de René Koering, Marie de Montpellier est créé en avril sous la direction de Masini, dans une mise en scène de l'auteur et des décors de Pace, avec Spiros Sakkes et Dominique Visse. Puis Orphée aux enfars pour les fêtes, les Contes d'Hoffmann en janvier, les Indes galantes de Rameau-Arias en tournée, Don Carlos par Masini/Deflo, la Force du destin par Masini/Auvray, une Walkyrie, un Lohengrin par Layer/Richter... Ca barde chez Georges Frêche. Tél.: 67-66-31-11,

Nancy. Raimondi met en scène le Barbler de Séville (novembre), Billy Budd de Britten voit sa création française sous la direction de Jonathan Darlington (mars/ avril). Et c'est le retour, en mai, de la Sapho de Gounod venue de Saint-Etienne. Avent un Cameval de Londres de Milheud venu de Lausanne, Tél.: 83-85-30-60,

Lausanne. 1et.: 83-85-30-00,

Nantes. La rentrée se fait jusqu'au 11 octobre avec une Vestale de Spontini, avec Michèle Command-Puis. Philippe Godefroid, directeur artistique du Théêtre Graslin, met en scène Rigoletto (février) et la Walkyrie (juin). A remarquer, dans une avalenche de nouvelles productions (Lucia, le Roi malgré lui, Gazza ladra), une Arlane à Naxos dirigée per Chaslin, mise en scène par Gengneron, avec Sylvie Brunet et Nathalle Dessay, en jarvier. Tél.: 40-41-90-60.

Nice. Nouveau système d'abonnement et pas Nice. Nouveau système d'abonnement et pas d'augmentation de prix sur la promenade des Anglais. Mais l'Italianne à Alger (23 octobre, 3 novembre), Fidalio en concert avec Peter Straka et Lisbeth Balslev, direction Jirl Kout (27 et 29 novembre), Chauve-souris dirigée per Ethuin, mise en soène par Pierre Médecin pour les fêtee, Tristan (jarvier), la recréation mondiale de Dorilla in Tempe de Vivaldi par l'Ensemble baroque de Nice, Carmen (avril), Capriccio de Richard Strauss, direction Frédéric Chaslin avec Hélène Parraguln (mai), Emant de Verdi en juin. Tél.: 93-80-59-83. Emani de Verdi en juin. Tél.: 93-80-69-83.

Emani de Verdi en juin. Tél.: 93-80-59-83.

Rouen. Alliance sans précédent d'un compositeur silésien et d'un metteur en scène rouennais pour la création de Silent Screams, Difficult Divarms, direction Chaslin (9-13 octobre, reprise à l'Opéra de Flandres en mail. Puis Tannhauser (novembre), Cosi (janvier), les Pécheurs de perles (février), Travista (mars), le Cid de Massanet (svril), et Euridice de Pari (mail). Programmation culottée pour le Jeune Théâtre des arts. Tél.: 35-71-41-36.

Saint-Etienne. Dirigé par Daniel Courio, le Centre de création lyrique poursuit dans une voie très originale, avec la seconde édition du festival Masoriginate, avec la seconde edition du testver vis-senet (Esclarmonde, Griseldis, l'oratorio la Terre promise, en octobre et novembre). Avec aussi des créations: la Poule noire de Manuel Rosenthal, nouvelle version (janvier), Erzsebet de Charles Chaynes couplé avec Vol de nuit de Dallapiccola (mars), sans oublier le répertoire, d'Adriena Lacou-vreur à l'Elixir d'amour et au Pirate de Bellini. Tél. :

Toulouse, Nicolas Joël entame sa saison - un Ripoletto qu'il met en scène dans des décors 📺 Tommasi, Alagna Fondary (27 novembre-8 décembre). Michael reprend Sum la Filiam II Chaire-sours naguere montée par Savary pour Genève (décembre), Fran-çoise Pollet sera la Maréchale du Chevalier à la 

Tours. Dessey In l'Enlèvement I Tél.: 47-05-33-47.

Strasbourg. Un en pleine expansion, ex-patron du musique contemporaine Musica, qui succède aux in l'Opéra in Rhin à René Terrasson.

Une rareté Tchalkovski, in la line de Pierre In Chalkovski, in la Rio (novembre). L'Chauve-souris revue par im Strosser, in (décembre). Puis d'amour (février), l'Arnour la production de Lyon, direction Nageno (marsavril), les Aventures Roucek de Janecek, montés per Bruno Bayen. Le saison culminera avec la Médiée de Cherpentier, par l'équipe d'Atys au complet (lire p. 32 l'Interview de Jean-Marie Villégier). La Théâtre national de Strasbourg programme en perallèle des soirées de musique de chembre ancienne; un cycle François Couperin, à Strasbourg. Un and Intelligent en pleine chembre ancienne ; un cycle François Couperin, à partir du 15 janvier, en particulier. Tél. : 88-75-48-00. Au TNS : 88-56-12-60.

g See M

# LEOFERRE





LEO FERRE EN CONCERT AU GRAND REX

du 18 au 24 Novembre 1992.

Location: 46 06 63 66 (Minitel code 3615 CHERIE FM.)

CHERIE FM, si vous l'ecoutez, vous allez chanter!



Salson da



Company .

Taken i Sayrias ya 🖟 '- **\***..\_

e e e e esta de l'hans

1000

÷ 🚣

11.073.5

100

J 745

4 MG 4

A 16

 $\mathbb{R}^{n-1} \mathbb{R}^{2n-k}$ 11 - 47

 $n=\lfloor |\eta|\rfloor^{-2}$ 

estre national d'Ile-de-France, jues Mercler (direction).

Jacques Mercler (direction).

Les programmes de Jacques Mercier pour l'Orchestre national d'Illa-de-France sont toujours alléchants, et sont d'ailleurs faits pour alléchart, au-deix du tradictionnel concert de fint de semaine à Pleyel, les publics de la périphérie (la mission de l'ONIF est la décentralisation en région parisienne). Courbevoie (le 11) et Poissy (le 13) sont cette fois conviés à mesurer le génie français » sur son versant le plus passionné. Ainsi qu'à rencontrer les descendants de Reritoz, en la personne de Messiann et de Outilleur.

Selle Playel, 20 h 30. Tél.: 48-83-88-73, Location Frac. De 30 F à 180 F. Et le 11 oct. à 17 h à l'Espace Carpeau de Courbevoie : le 13 oct. à 20 h 30 à la mairie de Poissy.

Dimanche 11

Beethoven

Sonete pour plano op. 31 m 2 e is Tempéte s Cuistette pour plano et vents

Contracte pour plano et vente
Svissoslev Richter [plano].
Contecte Moraguite.
Le Comité national pour l'éducation artistique, dent l'action vise, depuis vingt ans,
à faire entrer les arts à l'école, a pris cet
autonne le mons aux dents. Après avoir
loué le Châtelet, le 8 octobre, pour un
récital du pisaiste Jean-Marc Luisada.
(Beethoven, Brahms, Granados et Chopin, un programme de cette soirée de
gela), le CNEA a surpris tout le monde en
programmant un second concert, dont nui
ne savait rien une semaine auperavant. Et
quel ! Richter seul dans la Tempête,
Richter en compagnie des Moraguès :
inespéné.

Chitalet. Thirte musical de Paris. 20 h 30. Tél. : 40-28-28-40. De 70 F à 230 F.

Landi 12 Debussy Milodias Pfitzner

R. Stranss

Nathalie Dessay est cette jeune beauté qui a percé dans le rôle d'Olympia des Contes d'Hoffmann à la Bastille. Certains ont même prétendu que sa joire voix avair été amplifiée. Chung a aré officiellement. Il sair ce dont il parie : cette soprano colorature est la seule Française qu'il aitremanquée au cours d'auditions qui ont va défiler un milier de jeunes chanceurs à

Jazz

Hank Jones Trio

Ou'est-ce qu'un pianiste moderne, né le 31 juillet 1918 du côté de Detroit ? Qu'est-ce qu'un Jones moins fameux peut-être que ses deux frères, Elvin, le génial batteur de Coltrane, et Thad, le trompettiste de poids (1923-1986) ? Qu'est-ce qu'un accompagnateur? Qu'est-ce qu'accompagnateur? Qu'est-ce qu'accompagner Lester, Hawkins, Col-trane, Rollins, Miles, Benny Goodman et M= Fitzgerald? Qu'est-ce qu'enrejistrer sons son propre nom quand on a tout fait pour l'effacer au profit des autres? Qu'est-ce qu'um trio? Qu'est-ce que la perfection? Réponses à La Villa avec évi-dence.

Let 7, 8, 9, 10, 12 et 13, La Ville, 22 h 30, Tél.: 43-26-60-00. Andrew Crocker

Trompettiste de tempérament, chanteur plutôt voyelliste (une voyelle, un al), Andrew Crocker a des idées justes on plutor voyament voyament voyament voyament and see sides justes sur la trompette, benncoup de fougne et l'envie de jouer. Ce point-là est assez mystérieux, mais tous les musiciens n'out pas toujous envie de jouer. Andrew Crocker insiste. Il vient de jouer dans un club de catégorie, aux Latitudes, le voici de retour au Café de la Plage. Le jazz « Nini peau d'chien » (métro Bastille).

Le 10. Caté de la Plege, 23 beures. Tél. : 47-00-91-60.

Festival

vene-Unicans en invitati asarva wright dont la voix est anssi impressionnante que le tour de taille), les Neville Brothers, le Rebirth Brass Band, et même Willy DeVille, ce Louisianais d'importation.

Du 9 au 24 octobre, à Nancy. Location FNAC, Requelquements et récevation : 83-37-83-79. De 80 F à 150 F.

de l'association Symphonie

Le 9 octobre, Théêtre municipal de la Celle-Saint-Cloud, 20 h 45. 200 F (adultas), 150 F (aniants), Location : 39-18-45-22.

Rock

Du rock construit comme une voiture d'anjourd'hui : respectueux des nonnes de sécurité, pen polluant, qui ressemble comme un fière à un autre modèle.

Lis 7: Palais ossaisports de Paris-Berry, 20 h 30. Tél. : 40-02-60-02.

K. D. lang

Une chanteuse country sans vibrato ne pouvait qu'être promise à de grandes choses. K. D. Lang s'est éloignée de Nashville et est devenue une des voix les phis singulières (de l'écriture au chant) de la musique du moment. Elle jone pour la première fois à Paris.

Le 7. Elysie-Montmartre, 19 h 30. Carmel

Après un dernier album fort gai (Good Nows, East-West Carrère), Carmel revient sur scène, entourée de ses complices de tonjours, pour mélanger allègrement jazz, blues, musiques des îles et gospei, dans l'ordre croissant de ses compétences.

La S. Casino de Paris, 20 h 30. TGL : 49- La 13. Pessage du Nord-Ouest. Olympia. Tél. : 47-42-25-49. De 180 F à 19 heures. Tél. : 47-70-91-47.

veront une selle à visage humain à Paris :

— Crosby, Still and Nash : le Grand Rex, le 15 octobre.

Etta James : Elysée-Montmertre, le 24 octobre.
 Leon Redbone : Olympia, le 26 octobre.

- Robert Cray Band et B.B. King : Zénith, le 7 novem-

Metallica: Bercy, le 10 novembra.
Sonic Youth: Zénith, le 29 novembra.
Bisck Crowes: Bysée Montmarire, le 1ª décembre.
B 52's: Zénith, le 7 décembre.

- Faith No More et L7 : Zénith, le 8 décembre.

Côté festivals, un nouveur en propose un panorame assez alléchant du rock irlandels; les trois valeurs sûres de fin d'automne se maintiennent: Art Rock à Seint-Brieuc, l'une des rares manifestations à défier sérieusement chaque année les pièges de la pluridisciplinarius; le caravane

- Cure: Zénith, du 19 au 21 octobre.

Retenez vos places

Nancy Jazz Pulsations

Outre un programmation jazz toujours importante (Phil Woods, Charles Brown, les fières Brocker, Dec Det Bridgewater et Herbie Hancock, Wayne Shorter, et toutes personnes justifiant des cartificats d'engagement permettant de participer à un hommage à Miles Davis), le Festival de Nancy se tourne cette année vers La Nou-velle-Orléans en invitant Marva Wright

L'association Symphonie, dont le but est de permettre aux jeunes handicapés de pratiquer un instrument de musique dans an environnement professionnel, organise un concert avec l'Orchestre de Pierre Porte et le pianiste de jazz Michel Penno-ciani, Les fonds recueillis seront destinés à l'achst de matériel de musique.

Suicidal Tendencies

Un adolescent vraiment rebelle porte un T-shirt Suicidal Tendencies quand ses perents l'emmènent le dimanche au restaurant. Pendant tout le repas, il garde son walkman sur les oscilles, écoutant à se faire saigner les tympans le tunulte superbe et insupportable du groupe, sans dire un mot.

Lea 9 et 10. Elysée Montmertre, 16 h 30. Danzig

Avant d'avoir le droit de jouer dans le groupe de M. Danzig, il faut se faire tein-dre les cheveux couleur aile de corbeau. Ce qui donne l'air méchant nécessaire à l'exécution du rock lourd et oppressant qui caractérise le groupe.

Maceo Parker Group

Pee Wee Ellis

Senophoniste de James Brown, collabora-teur involonizire des Inconnus (l'accom-panement d'Auteuil-Neuilly-Passy hu dost beaucoup), Maceo Parker parcourt suns se lasser les chemins qui vont du jazz au fank. Plus fort encore, il le fait sans lasser. Les 12 et 13. New Morning, 21 beures T&. : 45-23-51-41.

David Swarbick & McCarthy

respectivement violoniste et guitariste de Fairport Convention, groupe fondateur du folk-rock britannique dans les années 60, Swarbrick et McCarthy poursaivent une carrière-tranquille, geare veillée au feu de bois, pendant que leur multiple descendance (Pogues, Waterboys...) s'agite. Respectivement victoriste et guitariste de

Gros affilux de décibels pour cette fin d'année avec la viaite de machines à bruit en tout genre : métallique (Metallica), caoutchouteux (Sonic Youth), en fer forgé Feith No More). Côté classique on retrouvera B.B. King et Robert Cray, deux bluesmen que tout oppose (l'âge, la sonorité, la généalogie) mais qui joueront ensemble. Si ron peut se risquer à un pronostic, le meilleux concert de rock n'roil de fin d'année devrait être celui des Black Crowes, qui écument les stades aux Etats-Unis et retrouver une selle à visage humain à Paris:

Mano a Mano, au Sentier des Halles.

Tournée **Canned Heat** 

Vienz groupe de blues dont les fondateurs (Alan Wilson, Bob Hite) out depuis long-temps rejoint Muddy Waters et Howim Wolf, Les survivants se consecrent avec

Le 8 octobre, Avignon, L'Armatan, 21 heures, 100 F. Le 10, Toulouse, le Bijou, 22 h 30, 120 F. Le 12, Paris, le Passage du Nord-Ouest, 22 heures. Le 13, MJC de Joué-lez-Tours, 21 heures. 70 F et 90 F.

Chanson

Richard Desjardins

Quend j'aime une fois, j'aime pour tou-jours : « du » Desjardins, dit-on déjà. Repris par Cabrel à l'occasion de la com-Repris par Caprel à l'occasion de la transpilation Virgin, Sida Urgence, la chanson est magnifique, à la mesure du personnage : poète des grands chemins, Québècois admirateur de Leonard Cohen et défenseur des Indiens. Richard Desjarrins, seul au piano ou à la guitaire, écrit des textes rugueux ou drôles (en joual), les chante comme on essaie d'apprivoiser le continent américain.

Du 7 at 10. Satacian, 20 h 30. Tél. : 47-00-30-12. 135 F.

Michel Delpech

- Irish Rock Festival: Dye, Speranza, The Golden Horde, Belsonic Sound, Engine Alley, A House, les 23 et 24 octobre à l'Espace Lumère d'Epinay-sur-Seine; Doctor Miller, The Sturrang, That Petrol Emotion, The Prunes et Fatima Mansion, les 28 et 29 octobre, Bataclan, Peris 11.

— Art Rock: Raya Zone, Balaton Théâtre, Groupe théâtre LEM, is Fura dels Baus, Uakri (théâtra); Bel Canto, Keziah Jones, Shoulders, Bob Brozman, Lounge Lizards, Greasy Kid Stuff, les Cousins, Kat Onoma, les Casse-pipes, Defunkt, Etta James, Bruno Green (musique). Du 29 au 31 octobre, Saint-Brieuc.

Inrockuptibles: PJ Harvey, Frank and Walters et Drop Nineteens (4 novembre à Rennes, le 5 à Paris, le 6 à Lille). Television, Wedding Present, The Bats (le 5 novembre à Rennes, le 5 à Paris, la 7 à Lille).

Transmusicales : entre autres, Veges, Hugh Com-well, The-Last Poets, Corman et Tuscadu, Me Phi Me, Suicide... Du 2 au 5 décembre, Rennes.

Rien à dire : Michel Delpech est toujours l'homme des inventaires positifs à la voix chande. Le speciacle s'équilibre sur les chansons d'avant, perd pied sur les toutes nouvelles « Voix d'Amérique ». Mais se lasset on de Chez Laurette, Pour un fiirt,

Mistigri chante Mac Orlan

Le poète et la chanteuse, les mots et la 'ménoire. Missign reprend Mac Orlan, ses noinceurs pluvieuses, ses réves brumenx, ses soleils éphémères. Heureux voyage en morceaux d'anthologie.

Les 7, 8, 9, 10 et 13, 20 h 30 ; le 11, 17 heures. Théilure 14, Tél. : 45-45-

Nilda Fernandez

Sur un fil, Nilda, Délicar, solide et aven-Sur un fil, Nilda. Delicat, solide et aven-turier, espagnol de tempérament, français de caractère. Deux heures de spectacle d'atmosphère (voitures, chandeliers, lan-ternes), soigneusement réglé autour des chansous de l'album (Nilda, chez EMI), avec écarts du côté du Catalam Lluis Llach ou du poète Antonio Machado. Voix ten-due, charme certain, confirmation du talent

Les 7, 8 at 9. Thélitre de la Renaissant 21 heurus, Tél. : 42-08-18-05, 130 F.

Pourquoi Juliette soulève-t-cle les foutes? En tout cas celles qui veulent bien faire un pas vers la tradition, celle de la chanson française. Elle a une belle voix, beaucoup d'humour, agite son mande avec des ains de chef de bande au piano.

Le 13. Théttre de la Ville, 18 heures. Tél. : 42-74-22-77.

Tournées

Chanson Plus Bifluorée

Drôles, parodiques et efficaces, les quatre compères de Chanson Plus paraphrasent et parodient, pastichent et pratiquent l'art de la dérision en temps de crise aiguê des valeurs. Critique chantante du grand miomac, du Mystère des Voix du Gard au présentateur du grand gala du Bidem, voici Chanson Plus de toutes les couleurs. Les 9 et 10 octobre, Alès, le Crathre, 20 h 30, 100 F. Le 13, Thélitre de Nimes, 20 h 30, 100 F et 130 F.

Gilles Vigneault

Nouvelle tournée pour le poète-chanteur

québécois, reparti sur la route avec sa simplicité habituelle, sou goût des mots et ses envies de relier sa campagne à l'uni-

Le 9 octobre, Meison de Marsanney (21), 20 h 30, 120 F. Le 10, Annecy, Espace Bonlies, 20 h 30, 120 F. Le 11, Yzeure (03), Espace 2000, 21 heures, 120 F. Le 12, Saint-Pierre-des-Corpe, Centre Cultu-ral, 21 heures, 120 F. Le 13, Auxerre, Thélitre de la Ville, 20 h 45, 120 F. Le 14, Mayanne, Selle-polysalente, 20 h 30, 120 F.

Festivals

Cent vingt spectacles, dix-sept villes, des créations et des soirées cabaret. La sixième édition du Pestival de la chanson scrième édition du Pestival de la chanson du Val-de-Marne rend hommage à Aragon, Chaque chanteur devra obligatoirement lui consacrer un temps de son répertoire. A noter : le 8, Serge Reggiani, cadre 
confirmé, et Véronique Pestel, encore stagiaire, à Charenton-le-pont; le 9, charme 
fentré d'une chanson poètique et francaise, avec Melaine Favenennec et Marielosée Vilar, à Villejuif; le 10, l'oncle Couture et la jeune consine Valèrie Lou, à 
Choisy-le-roi; le 11, soirée ray avec la 
rugnense B Love, Tonton David et Massilia Sound System, à Ivry-sur-seine; le 13, 
le prophète Jean Guidoni et l'inconnus 
Anne Pekoslawska à Bonnenil-sur-marne, 
en attendant Lavilliers le 14 à Champigny-sur-marse. SUA-SUL-LIBRIEC

Du 3 au 18 octobre, dans discept villes du Val-de-Marne. Location FNAC Billetel et sur place. Renseignements : 46-70-58-78-40F et 60F. Cabarets et Specta-cies enfants : 20F.

Troyes

Nuits de Champagne

Cinquième anniversaire d'un festival en forme de cocktail d'arrière-saison fleurie. Il y aura du Kent, des Négresses Vertes et le rap direct de Tonton David. Du Brésil, drôle et douée, Mônica Passos, de Belgique, le groupe Stella, et de l'Amérique virtuose, le guitariste Bob Broozman. Et pour le grand public, Smain en prime.

Saint-Germain-en-Laye

L'Estival

Cinq ans également pour cet autre Festi-val de la périphérie parisienne. de Nilda Fernandez (le 16) à Baden Powell, en début de tournée européeane (le 16) en passant par Higelin (le 15) et Pigalle (le 10), voici un joli tour de passe-passe aussical dans une cité prospère.

Du 9 eu 20 octobre, Seint-Germain-en-Leye. Réservations FNAC Bitletel. De 40 F à 140 F. Tél. : 30-87-07-07.

Musiques du monde

Madredeus

Au centre de Madredeus, il y a une jeune Au centre de Madredeus, il y a une jeune chanteuse, comme seul le Portugal sait en fabriquer, pathétique, à la voix qui sait supporter la ténsion dramatique, au temperament tourmenté, passant de la gaieté foille à la nostalgie la plus profonde. Les jeunes gens qui l'accompagnent ont parcouru les chemins des campagnes portugaises pour y recueillir les derniers lambaux de la tradition. Mais ils sont suriont années par la interne code listable. L'alliente de l'alliente la latine de la tradition de la traditi passés par le jeune rock lishoète, L'alliage a donné une des plus belles surprises musicales de l'année, avec une première apparition française au festival Nuits de Champagne à Troyes, il y a un an, puis à Bourges, au printemps.

Les 9 et 10 octobre, Théêtre de la Ville, 18 haures, Tél. : 42-74-22-77. 75 F.

**Okay Temis** 

Jazz, tendance turque. Okai Temiz et son groupe sont de joyeux farceurs, adeptes des cultures mélangées, à condition qu'on n'en perde pes l'ancrage. En l'occurrence, le Bosphore.

La 7. New Morning, 21 heures. Tél. : 45-23-51-41.

Chopi Timbila

Ils travaillent dans les mines de platine lis travallent dans les mines de pasme sud-africaines pendant douze mois, avant de repartir chez eux, au Mozambique, pour deux mois en famille. Ces célina-taires forcés perpétuent les traditions de lour peuple, les Chopis, pendant les week-ends passés à la mine. Douze xilophones vibrants, autant de danseurs, l'ensemble supprand pas sent profette sempre. Aure à surprend par son ampleur sonore. Avec à la clé des hommages chantés au béros mort, le président Samora Machel.

Du 7 au <del>10, 20 h 45 ; le 11, 17 houres</del> Théatre Renaud-Barranit, Tél. : 42-58-60-70, 120 F.

Mano a Mano

Tango, tendance aumour. Excellents musiclens, rieurs invétérés, les deux compurses passent en revue, la main dans la main, toutes les beautés et les travers de leur tango maioral avec un subtit joueur de bendanies. de bandonéon.

Les 7, 8, 9, 10 et 13, Sentier des Halles, 22 h 30, 76, : 42-36-37-27, 100 f.

Voix de Méditerranée

Deux soirées pour ressembler des voix surgies sur le pourtour de la Méditerra-née. Les femmes choisies pour illustrer le née. Les femmes choisies pour illustrer le propos ont tontes connu les aléas du métissage des cultures, parfois les dou-leurs d'un exit forcé ou voloataire. Houria Haïchi, Berbère qui a redécouvert les chants de ses ancères, alors qu'elle choisissait de s'insteller en France; Sapho, la rockeuse amatrice d'Oum Kalsoum, la grande Reinette l'Oranaise, juive sdepte du répertoire arabo-andalou et des poèmes chantés en arabe classique; ou encore les quaire femmes corses de Dounisulana, polyphonistes sans égal, courageuse pionnières d'un genre habituellement réservé aux hommes.

> La sélection «Classique» a été établie par Anne Rey. «Jazz»: Francis Marmande.

Les 9 et 10. Auditorium des Halles, 20 h 30. Tél. : 42-36-13-90.

« Rock» : Thomas SotineL « Chanson»

et « Musiques du monde » : Véronique Mortaigne,

PRIX DU JURY • CANNES 1992 米米



Sauvage, fou, urgent, cent coudées au-dessus du cinéma courant.





### Nouvelles expositions

### Les Monuments de Calder

Calder fut le premier à creer une œuvre pour le parvis de la Défense. Elle le lui rend bien avec un bel et monumental hommage qui réunit, pour la première fois au monde. 14 « stabiles » géants ituellement considérés comme inamovibles, en provenance de toute la France. A proximité, on visitera utilement l'exposition des maquettes et des travaux preparatoires de Monsieur Loyal ou de Parc qui pique.

### Pervis de la Défense, La Défense, 92200. Du 8 octobre au 3 janvier 1993.

### Musée d'un jour, sculpteurs de toujours

Une centaine de boutiques et de galeries du Marais exposent des sculptures de tous les âges et de tous les pays, durant

Cours, pessages et houtiques du Village Saint-Paul, Parls 2•. Tél. : 48-87-69-27. Dimanche 11 octobre de 10 heures à 18 heures.

### Rétrospective Alfred Manessier

Il fut, comme tant d'autres, oblitéré par la vague de l'avant-garde américaine. Loin de l'actualité, il a poursuivi son œuvre, dont une rétrospective nous est proposée aujourd'hui. Des toiles cubistes ou surréalistes de sa jeunesse à la violence colorée d'après-guerre en passant par les peintures réalisées sur le motif en baie de Somme, les travaux d'un peintre réligieux, et engagé.

# Grand Paleis, galeries nationales, av. Winston-Churchill, pf. Clemenceau, av. Esenhower, Paris 9. Tél.: 44-13-17-17. Tous les jours suir mardi de 10 houres à 20 heures, mercradi jusqu'à 22 heures. Du 7 octobre au 4 janvier 1993. 32 F.

### isabelle Waldberg

Elle fut l'amie de Georges Bataille, de Michel Leiris, et partagea l'exil améri-cain des surréalistes durant la guerre. C'est à New-York que naquirent les « constructions » en tiges de hêtre nouces, qui laissèrent la place au bronze lors de son retour à Paris. Décédée il y a deux ans, elle laisse une œuvre forte et déterminée.

Galaria Artourial, 9, av. Matignon, Paris 8-. Tél.: 42-99-16-16. Tous les jours sauf dimenche et lundi de 10 h 30 à 19 h 15. Du 7 octobre au 14 novembre.

### **Paris**

### Akseli Gallen-Kalleia Retour à Paris d'un artiste finnois qui y

fit ses humanités à la fin du siècle der-nier. D'un réalisme solide à un symbolisme jamais mièvre, son pinceau brosse également d'étonnants paysages de neige et ramène des images très modernes de lointains voyages africains ou américains. Dépaysant.

Institut finlandais, 80, rue des Ecoles, Paris 5·. Tél. : 40-51-89-09. Tous les jours sauf lundt de 14 heures à 19 heures, jeudi jusqu'à 21 heures. Jus-qu'au 14 novembre.

### A visage découvert

De la grimace, du cri, du masque, et du silence, en un très bel accrochage qui capproche les arts premiers et la pen-ture d'aujourd'hui. Dernière occasion de visiter une des expositions les plus réus-

Fondation Cartier, 3, rue de la Menufac-ture, Jouy-en-Joses, 78000. Tél.: 39-56-46-46. Tous les jours de 12 heures à 19 heures. Jusqu'au 25 octobre. 25 F.

### Champs de silence

Sept artistes font retraite en l'abbaye de Royaumont: tubes de verre de Saunier, hommage aux constructeurs de Alkema, ruines de Charpin, occultation du lieu

de culte par Skoda, ouvertures des lieux a contrario pour Fleischer, austérité cis-tercienne pour Lacalmontie et chants, pas forcément grégoriens, de François Deck.

Abbaye de Royaumont, Fondation Royaumont, Asnières-sur-Olse, 95270. Tél.: 30-35-40-18. Tous les jours de 10 heures à 18 heures. Jusqu'au 31 octobre. 20 F.

### Cinq années d'acquisitions du Fonds départemental d'art contemporain

Depuis dix ans, la Région du Val-de-Marne collectionne peintures, gravures, dessins ou sculptures, sans oublier la photographie, les œuvres étant le plus souvent commandées directement aux artistes. Les cinq dernières années expo-sées ici témoignent d'un choix subtile-ment décalé qui forme un ensemble ori-

Centre d'art contemporain, 93, av. Georges-Gosnat, hvy-sur-Seine, 94200. 7ét.: 43-80-25-06. Tous les jours sauf lundi et jours tériés de 13 heures à 19 heures, d'Imanche de 11 heures à 17 heures. Jusqu'au 18 octobre.

### Figures de pierre

Henry Moore, André Breton, Hans Hartung et John Huston avaient un point commun : ils collectionnaient les statuettes mexicaines Guerrero, parmi les plus anciennes formes d'art connues dans l'Amérique précolombienne. Une centaine de formes animales, humaines ou architecturales d'une pureté comparable aux idoles cycladique

Musée-galerie de la SEITA, 12, rue Sur-couf. Paris 7-. Tél.: 45-56-60-17. Tous fee jours sauf dimanche et jours fériés de 11 houres à 18 heures. Jusqu'au 21 novembre.

### Générique 1 : Désordres

Le corps dans tous ses états, éclaté, morcelé, ou simplement malade, vu par cinq artistes américains. Nan Goldin, Mike Kelley, Kiki Smith, Jana Sterbak et Tunga, tour à tour comiques ou oppres-sants, se dressent contre l'ordre moral imposé par une certaine Amérique puri-

Galeria nationale du Jau de Paume, place de la Concorde, Parts 1º. Tél. : 42-60-69-69. Tous les jours sauf lundi de 12 hours à 19 heures, samedi et dimanche de 10 heures à 19 heures, mardi jusqu'à 21 h 30. Jusqu'au 8 novembre. 30 F.

### L'art renouvelle la ville

Et si les artistes intervenaient directement dans notre cadre de vie ? Ce fut un cheval de bataille des années 50, il revient aujourd'hui avec les projets d'une quarantaine de plasticiens aux-quels les urbanistes-ont laissé un petit espace où ils se sont engouttrés jusqu'à parfois prendre toute la place. De Daniel Buren à François Morellet en passant par Kowalsky, état des lieux.

Musãe national des monuments français, palais de Chalitot, pisce du Trocadéro, Paria 18- 78t.: 44-05-39-10. Tous les jours asul mardi de 9 hetres à 17 heures. Jusqu'au 15 novembre. 16 F.

### Les Etrusques et l'Europe

Les Etrusques sont à Paris, avant d'investir Berlin l'année prochaine. Plus de six cents œuvres pour dévoiler une civilisation mystérieuse qui a suscité depuis la Renaissance tous les fantasmes.

Grand Palels, galeries nationales, av. W.-Churchill, pl. Clemenosau, av. Gal-G-senhower, Paris 8-. Tél.: 44-13-17-17. Tous les jours sauf mardi de 10 heures à 20 heures, mercred judqu'à 22 heures. Jusqu'au 14 septembre 1993, 40 F (possibilità de billet jumelé avec « Picasso »: 60 F).

### Duane Michals

L'Espace photographique de Paris clôt son année américaine avec Duane Michals. Les habitués des séquences narratives et oniriques scront surpris par sa vision de Paris : des photos où l'on voit la ville, mais aussi ses habitants, dans des mises en scène précises où l'auteur mêle autant la réalité que son Paris ima-

Espace photographique de Paris, nouveau Forum des Hailes, place Carrée - 4 à 8, grande galerie, Paris 1 - . Tél. : 40-26-87-12. Tous les jours sauf fundi de 13 heures à 18 heures, samedi, dimanche jusqu'à 19 heures. Jusqu'au 14 octobre, 10 F.

### Picasso et les choses

Les nombreux ateliers de Picasso étaient connus pour l'amoncellement d'objets hétéroclites dont il aimait s'entourer. Après les musées de Cleveland et de Philadelphie, Paris dresse l'inventaire en cent cinquante œuvres du brio-à-brac d'où jaillirent quelques-unes des plus formidables natures mortes du siècle.

Grand Palais, galeries nationales, av. W.-Churchill, pl. Clemencseu, av. Gal-E-senhower, Paris 9- Tél. : 44-13-17-17. Tous les jours sauf mardi de 10 heures à 20 heures, mercradi jusqu'à 22 heures, Jusqu'au 28 décembre. 36 F (possibilité de billet jumelé avec « les Etrusques » : 60 F).

### Charlotte Salomon

170 gouaches extraites d'une déclaration d'amour en 1 325 feuilles à un profes-

Calendrier des expositions

# De Byzance aux iconodules

Programmation en dents de scie pour les grandes expositions d'ici au mois de décembre, avec cependant quelques lignes de crête et des événements qui devraient égayer notre automne.

Depuis 1931, il n'y avait pas eu en France d'ex-position consacrée à l'art byzantin : la Musée du Louvre présentera les trésors des colections publi-ques à partir du 6 novembre. A voir, pour appré-cier le contraste, les dessins de Liotard, un des grands pastellistes du dix-huitième siècle (à partir du 16 octobre) qui devrait former un bel ensemble avec l'exposition « Fragonard et le dessin français » qu'annonce le Petit Palais à la même date. Lumières toujours grâce au « parti pris » du cinéaste et peintre Pizter Greenaway qui se développera dans le hall Napoléon de novembre à janvier.

Le Musée d'Orsay se focalise sur un autre britan-nique, Sisley, qui fut un des piliers du groupe impressionniste sans pour autant bénéficier du succès, même posthume, que connurent ses camarades. Une soixantaine de tableaux devraient réparer cette injustice, ou le rejeter au contraire dans les rangs des petits meitres de la période. Verdict le 30 actobre.

Impressionnisme encore, mais avec une exposition qui s'annonce passionnante, au Musée de l'Orangerie. Lorsque Monet vieillissant peignait ses nymphéas, la plupart de ses contemporains détournaient charitablement les yeux de ce qu'ils considéraient comme une forme de gâtisme pictural. Les théoriciens du cubisme n'eurent pas de mots assez durs pour cette peinture mouvante dans un espace sans limite. Il fellut attendre, dit-on, la génération des expressionnistes abstraits américains pour en saisir toute la portée. Excellente idée donc que de confronter, à partir du 28 octobre, les nymphéas aux œuvres de Pollock, Tobey, ou Joan Mitchell.

Expressionnisme aussi, allemand celui-là, au Musée d'art moderne de la Ville de Paris en novembre. De 1905 à 1914 s'élabore outre-Rhin un des courants les plus vivaces de la modernité. Une exposition indispensable pour la compré-hension de l'art du siècle, sur un mouvement dont

casion de voir un ensemble aussi vaste, complété par un éclairage sur les travaux de vingt artistes maniques contemporains, à l'ARC.

Le Musée national d'art moderne nous fait découvrir en novembre la moitié d'un continent, et non des moindres : l'Amérique latine est un des derniers endroits de la planète où l'imaginaire puissa s'exercer. De l'art populaire à l'art conceptuel, la grande histoire d'un métissage culturel riche de potentialités. Autre Latino-Américain, le Colom-bien Botero envahira Paris à la fin octobre : les Champs-Elysées avec trente et une sculptures, monumentales à plus d'un titre, le Grand Palais, avec une centaine de toiles sur le thème de la corrida, et la galerie imbert, qui montre cinquante dessins et vingt sculptures. Tandis que le parvis de La Défense accueillera les monuments de Calder dès le 8 octobre, quatorze stabiles gigantesques et aériens provisoirement arrachés à leurs lieux d'élection en provisoirement. d'élection en province.

Deux autres grandes rétrospectives conduront l'automne dans la capitale : celle consacrée au peintre Alfred Manessier, à parir du 7 octobre au Grand Palais, qui devrait remettre en lumière un artiste négligé, et, au mois de novembre, celle, attendue, de Martial Raysse à la Galerie nationale du Jeu de paume : le surdoué du nouveau réalisme produit depuis 1960 une œuvre forte et mystérieuse que Paris n'avait pas reçue depuis plus de

Les régions ne sont pas en reste et annoncent quelques expositions prometteuses: Nantes évo-quera les malheurs de la guarre à travers l'excep-tionnelle suite des gravures de Jacques Callot (Musée Dobrée, à partir du 7 novembre). Outre Paris, Fragonard peut être vu au Musée de Picar-die, à Artiens, qui vient d'ecquérir une Education de la vierge de belle facture, exposée depuis le 4 octobre.

Le Musée Condé de Chantilly s'est associé au Musée Delacroix de Paris : les deux endroits rap-pellent l'orientalisme du peintre romantique à tra-vers ses carnets rapportés du Maroc, qui seront

édités en fac-similé à cette occasion, le 7 octobre. Matisse, autra amataur d'odalisques, est rapré-senté au Musée d'art moderne et contemporain de Toulouse par les sculptures et les gravures trées des collections du musée qui lui est consacré à Nica, depuis longtamps fermé pour travaux. A par-tir du 17 octobre, le Musée Paul-Valéry, à Sète, montre un autre fauve, Albert Marquet, avec un choix de marines, quarante toiles et trante dessins de 1906 à 1943.

On l'attendait depuis quarante ans : la grande rétrospective d'Henri Laurens débutera au Musée d'art moderne de Villeneuve-d'Ascq le 12 décem-bre. Cent soixante-quatre œuvres majeures de brs. Cent soixante-quatre ceuvres majeures de 1915 à 1954 d'un artiste injustament oublié. Méconnu, mais plein de charme, le Musée Pierre-André-Benoît, à Alès, réunit à partir du 14 octobre les œuvres et les documents de Picabia dans la collaction P. A. B. Méconnus également, les Américains de Paris seront représentés au Musée de Metz en décembre par la rétrospective consacrée à John Franklin Kenig, une des figures-clés de l'abstraction lyrique des années colles d'un grand coloœuvres rarement montrées, calles d'un grand coloriste, Charles Lapicque, seront exposées au Musée de l'abbaye Sainte-Croix des Sables-d'Olonne, dès le 17 octobre, quinze toiles et soixante-dix dessins groupés autour du thème de la vague.

Au contraire très au goût du jour, le fièvre latino-américaine gagne Bayonne avec l'arrivée le 15 octobre de la rétrospective de l'artiste cinétique Rafael Soto. Le Musée d'art contemporain de Nîmes annonce pour je mois de décembre une intéressante confrontation entre un autre cinétique, Takis, et un farneux ludion, César.

Enfin, le 16 octobre, la Haute-Normandie ressucite la querelle des icônes avec «Les iconodules», qui dans trois endroits bien différents (Musée des beaux-arts du Havre, Centre d'art contemporain de Darmétal et Musée d'Evreux) font le point sur les problèmes de l'image et de la représentation dans l'art contemporain.

HARRY BELLET

### seur de chant, réalisée par une jeune Berlinoise qui grandissait à l'ombre du nazisme. Un journal intime illustré, en une époque qui en vit naître d'autres. Charlotte Salomon fut gazée à son arri-vée à Auschwitz, en 1943. Elle avait vingt-six ans.

Centre Georges-Pompidou, salle d'art graphique, 4º étage, pisce Georges-Pom-pidou, Paris 4º. Tél.: 44-78-12-33. Tous les jours sauf mardi de 12 heures à 22 heures, samedi, dimanche et fêtas de 10 heures à 22 heures. Jusqu'eu 3 jan-vier 1993.

### Galeries

### Carl André

Onze œuvres récentes de petit format, dans lesquelles l'Américain, pionnier de l'art minimal, joue des possibilités de l'étain posé au sol que rythme des cubes de granite. Ni inventaire ni démonstra-tion, simplement des voies nouvelles.

Galerie Yvon Lumbert, 108, rue Vieille-du-Temple, Paria 3·. Tél. : 42-71-09-33. Tous les jours sour dimanche et lundi de 10 heures à 13 heures et de 14 h 30 à 19 heures. Jusqu'au 12 octobre.

### Joseph Cornell

Les boîtes magiques d'un artiste améri-cain attiré par le surréalisme, qu'il trou-vait cependant trop noir. Comparé par Robert Motherwell au capitaine Achab, Cornell est aujourd'hui considéré comme le lien entre le surréalisme et le pop art.

Galerie Karsten Grève, 5, rue Debel-leyme, Paris 3-, Tél.: 42-77-19-37. Tous les jours sauf dimanche et fundi de 10 haures à 19 heures. Jusqu'au 15 octobre.

### Nicolas de Staël

Dernière occasion de rendre hommage à Nicolas de Staël, à travers une quaran-taine de toiles de sa dernière période. Un peu violemment éclairées, on y retrouve néanmoins la belle matière filée, quelques petites merveilles dans une gamme de gris fabuleux et le très flamboyant Chemin de fer au bord de la mer de 1955.

Galerie Daniel Mañingue, 26, ev. Mati-gnon, Paris 8- Tél.: 42-86-60-33. Tous les jours seuf dimanche et landi matin de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 30. Jusqu'au 15 octobre.

### Jephan de Villiers

Des fragments de bois, des morceau d'écorce ou des petits bouts de brindilles d'où surgissent des personnages engages dans une sombre procession, des elles et des lutins chassés d'une époque où les orêts couvraient la terre, qui viennent témoigner de la fin d'un monde.

Galerie Caroline Corre, 14, rue Guéné-gaud, Paris 6. Tél.: 43-54-57-57. Tous les jours sauf dimanche et hundi de 12 heures à 19 heures. Jusqu'au

Teun Hocks Teun Hocks a la gentillesse et la com-

peint, il se photographie dans des poses penne, u ac puotographie dans des poses apparemment banales, dont l'incongruité surgit sondain. Colorées d'une peinture translucide, ses œuvres provoquent parfois un rire né dé l'absurde, et, pour les meilleures, montrent un sens de l'espace d'une extrême originalité.

Galario 15, 15, rue Guénégaud, Paris 6-. Tél.: 43-26-13-14. Tous les jours sauf dimanche et lundi de 11 heures à 12 h 30 et de 14 heures à 19 houres.

### Dennis Hopper

Le cinéma ne leur suffit plus : acteur et réalisateur hollywoodien, Dennis Hop-per passe de Easy Rider à Apocalypse Now et trouve encore des loisies pour sans esthétisme superflu.

Galerie Thaddaeus Ropac, 7, rue Debel-leyme, Paris 3-, Tél. : 42-72-99-00. Tous les jours sauf dimanche et lundi de 10 heures à 19 heures. Jusqu'au 13 octobre.

Une démarche radicale, mais sensible qui en fait un des rares artistes français de sa génération à avoir réellement une œuvre derrière lui, et un énorme potentiel devant. L'aspect spectaculaire des papiers calcinés et la complexité de ses objets peuvent heureusement surpren-dre, ils ne laisseront pas indifférent.

Galerie Louis Carré, 10, av. de Messine, Paris 8-, 16i. : 45-62-57-07. Tous les jours sauf dimanche de 10 heures à 12 h 30 et de 14 heures à 18 h 30. Jus-

### Peter Joseph

### Allan Kaprow

du terme « happening ». Il fut, des 1957, un précurseur des installations environnementales qui vondurent fair éclater le cadre des arts traditionnels Réactualisés, quatre environnements réalisés entre 1957 et 1964 témoignement d'une certaine éthique artistique. Une exposition courageuse, et utile par ces temps frileux.

Paul Rebeyrolle

Rentrée en beauté pour Paul Rebeyrolle

plexité technique des poètes, leur j avec un accrochage de ses anciennes humour aussi. Installé dans un décor séries des Aveugles et On dit qu'ils ont la series des Avegres et on au qu'us ont la rage, et surtout avec la première exposi-tion de ses toiles récentes sur le thème des Panthéons, galerie Daniel Templon. Sujets critiques et militants, servis pur une exécution d'une vigneur peu comtotal O Country mune.

photographier la violence urbaine des années 60 et pour peindre les tags cali-forniens en les tirant vers l'abstraction,

### Christian Jaccard

Toiles récentes d'un Britannique discret qui avoue une admiration pour Rothko. Construites en deux couleurs composant un rectangie central et sa bordure, elles réclament une certaine empathie de la part du spectateur, qui ne le regrettera pas : le soin apporte par Joseph à ses harmonies et à leur éclairage provoque une émucion durable.

Gelerie Lange-Sulomon, 57, rue du Tem-ple, Paris 4-, Tél.: 42-78-11-71. Tous les jours souf dinanctie et hond de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 heures. samed de 11 heures à 19 heures. Jus-curies 10 actoires

On lui attribue les premières utilisations

Espace Donguy, 57, rue de la Requette, Paris 11- Tél.: 47-00-10-94. Tous les Jours tauf dimanche et lundi de 13 heures à 19 heures. Jusqu'au 17 octobre.

Galerie Daniel Templos, 4, avenus Mar-ceau, Paris 8- Tél.: 47-20-15-02. Tous les jours sauf dimanche de 10 heures à 19 haures. Jusqu'au 17 octobre.

# Galerie Lelong, 13, rue de Téhéran, Paris 8-. Tél. : 45-63-13-19. Tous les jours sauf dimanche et lundi de 10 h 30 à 18 heures, samedi de 14 heures à 18 h 30. Jusqu'se 9 octobre.

### Velickovic

Exposition des toiles récentes de Velickovic, où le corps humain est comme toujours confronté à une vio-lence sordide ou à des mouvements per-pétuels. Mais le plus étonnant reste la terrible sculpture acérée qui garde l'entrée de la galerie et menace d'intégrer le spectateur au monde des corps mutilés qu'il est venu voir. Une réussite.

Galarie Enrico Navarra, 75, tue du Fau-bourg-Seint-Honoré, Paris & Tél.: 47-42-65-66. Tous les jours sauf dimanche et handl de 11 houres à 19 houres. Jus-

### Régions

### Cherbourg

Hans Hartung Premier artisté informel avec des des-sins de 1922, Hartung est surtout évo-qué pour ses activités au sein du courant abstrait lyrique des années 50. Excel-lentes raisons de montrer les réalisations

des trente demières années de sa vie, tant il est visi que l'œuvre d'un peintre ne s'interrompt pas lorsque l'histoire de l'art le lui demande. Les derniers tableaux, réalisés à la sulfateuse à vigne, témoignent d'une belle jeunesse. Galeries du Théâtre, centre culturel de Cherbourg, rue Vestel, 50100. Tét.: 33-44-35-72. Tous les jours sauf lundi de 10 heures à 12 heures et de 14 heures à 18 heures. Jusqu'su 17 octobre.

### Colmar

Victor Brauner Roumain, il vint en France s'abreuver au surtéalisme. Les dessins présentés ici montrent toutes les périodes de son œuvre, de l'automatisme à un style pur inspiré des ants primitifs en passent par les cadavres exquis, jeu auquel l'avait initié Tanguy, ou des œuvres très en matière qui déviennent de plus en plus complexes, et l'angoissante série des Réructés réalisée après son éviction du groupe surréaliste.

groupe surréaliste. Musés d'Untartinden, 68000, Tél. : 89-20-15-50. Tous les jours de 9 heures à 18 heures. Jusqu'au 30 novembre. 25 F.

### Chefs-d'œuvre de la peinture française des musées néarlandals....

L'Europe artistique e déjà une tongu oire : a Koi peintres venus de Paris ou d'Amster-dam, qui échangeaient œuvres et idées. Si on reconnaît maintenant l'importance d'un Rembrandt ou d'un Ruysdael pour les Français, l'expansion de trois siècles d'art français en Hollande est une heu-

Musée des beaux-arts, place de la Sainte-Chapelle, 21100. Tél.: 80-74-52-70. Tous les jours sauf mardi de 10 heures à 18 heures, dimanche de 10 heures à 12 h 30 et de 14 heures à 18 heures. Jusqu'au 25 octobre. 11 F.

### Nice

### André Verdet

Autour du poète le plus populaire – et l'un des peintres les plus sympathiques – de la Côte d'Azur, les truvres de ses amis Appel, Braque, Hartung, Jenkins, Picasso et beaucoup d'autres venus témoigner d'une vie aventureuse et riche

Musée d'art moderne et d'art contempo-rain, promenade des Arts, 06300. Tél. : 93-62-61-62. Tous les jours sant mardi et jours fériás de 11 heures à 18 heures. Noctume vendredi jusqu'à 22 heures. Jusqu'au 29 novembre.

### **Poitiers**

### James Turrell

Cet Américain, un méditatif, de la côte Ouest, voue son temps à l'espace et à la lumière, et entend nous y plonger. A Poitiers plus que jamais, où il faut vrai-ment plonger én maillot de bain, pour s'immerger dans l'œuvre.

Confort moderne, 185, faubourg du Pont-Neuf, 36000, Tél.: 49-48-08-08, Mer-cred, vandrod de 13 heures à 19 heures, jeudi de 13 heures à 22 heures, samedi de 14 heures à 22 heures, dimanche de 14 heures à 19 heures. Jusqu'eu 11 octobres.

### Saint-Paul-de-Vence

### L'art en mouvement

Une exposition historique, de Degas à Tinguely en passant par les futuristes et les cinétiques, qui restitue une histoire des avant-gardes à travers le mouvement grâce à des œuvres souvent exceptionnelles. Des plus sérieux aux plus ludiques un hommes à leux come en le leux aux plus ludiques un hommes à leux come en le leux aux plus ludiques un hommes à leux come en le leux aux plus ludiques un hommes à leux come en le leux aux plus ludiques un hommes à leux come en le leux aux plus ludiques un hommes à leux come en le leux aux plus ludiques un hommes de leux come en le leux de le leux aux plus ludiques un hommes de leux come en le leux de le nage à tous ceux qui voulaient faire bouger les choses.

Fondation Maeght, 06570. Tél, ; 93-32-81-63. Tous les jours de 10 heures à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 heures. Jusqu'au 15 octobre.

La sélection « Aris » a été établie per : Harry Bellet Architecture »:

Frédéric Edelmann « Photo » : Michel Guerrin.

Galeries nationales du Grand Palais du **7** dotobre **92** au **4** janvier **93** 

# OUT SUT SUT OUT

## V. Mo.

### From the Soul

1 CD Flavenasch 50297.

Sur une photo du disque Blue

babioles qui lui permettent d'aller au but. Cette multiplication des instruments, ce dédoublement, lui ont été, en son temps, vertement reprochés. On vondrait maintenant que les musiciens marchent droit. Un seul biniou par personne et je ne veux voir qu'une tête. Grace a Henri Texier, Lovano est la Nouvelle-Oriéans (où il est né) dans une autre vie, toujours pressé d'écraser le temps avec une sorte de sens poétique des tambours.

de ses neufs titres cru 92 par Ce

soleil-là (« qui donnait à ce moment-là, ce je ne sais quoi qui

arrêtait le temps »), rythmique

martelée et voix très en avant. Du

sucré et du salé, en quelque sorte, avec quelques mélanges sans excès de temps à autres, juste assez sub-tils pour en transformer Sucré-Salé

en un album gourmand, où tout

Fugain fait de jolis détours, par la Corse (l'Ile, avec les Muvrini en fond de chœur), des digressions

heureuses dans ses classiques (Par-

lez-moi d'amour, avec swing, cui-

vres et paroles détournées). Avec

paragraphes ironiques: « La belle vie qu'on vit là. Y'en a qui vou-

draient changer ca. Et on laisse voter ces gens-là!» (Monsieur bip-bip). Auto-dérision?

coule de source.

### DE LA SEMAINE

Classique

### Debussy

hair.

THE WAR

and "Their Bills

I Joseph H. B. B. L. C.

W. D 722

· 李峰 司·老婆二:

· A JUNIER

11日常電電影

on a manage

- AT 12

the latest market we

1 1:3

220

A 12

. 11. 10 82

Company of the second

· 作:"就要要

rélude i l'après-midi d'un faune Orchestre de Cleveland,

Debussy, beaucoup l'ont observé, est le musicien avec lequel Boulez entretient le plus d'affinités secrètes, celui qui lui permet de déployer une sensualité musicale inaccoutumée. Le Prélude, qui marque l'arrivée du chef français an catalogue Deutsche Grammophon et constitue l'un de ses deux premiers enregistrements avec l'Orchestre de Cleveland (lire cidessous), est, des les premières mesures engourdies et voilées, d'une poésie inégalée. De tous les orchestres que DG lui avait proposés, Boulez, dit-on, a souhaité Cleveland. La sonorité de la flûte solo, à elle seule, lui donne raison.
Tout le disque, y compris le bonbon trop sucré de *Printemps*,
œuvre de jeunesse, est du même

1 CD Deutsche Grammophon 435 786-2

### Stravinski

un plan d'enregistrement considérable, qui passera par une intégrale des symphonies de Mahler avec la Philharmonie de Vienne. Avionsnous besoin de cette nouvelle intégrale? Ou'attendions-nous de même d'un nouveau Sacre par Boulez? Ni une nouvelle vision ni de nouveaux tempos : toujours ces latences engourdies avant une danse sacrale sans précipitation. Le chef français ne confond pas tension rythmique avec rapidité

métronomique. Mais, pour illus-

trer au plus près sa célèbre analyse

musicologique du rituel (a Stra-

vinski demeure», in Relevés d'ap-prenti), il dispose cette fois d'un orchestre au mienz de sa forme (les notes répétées de la trompette dans la «Danse de la terre»!); et il a su s'allier les meilleurs preneurs de son de la grande maison allemande. On entend enfin, dans ce Sacre, des choses qui out tou-jours existé sur la partition mais devant lesquelles les techniques d'enregistrement restaient impuis-

Liszt

Choix de Lieder Le pianiste Cyril Huvé et une poignée de grands chanteurs (Donna Brown, Guy de Mey, Philippe Huttenlocher en particulier) ont naguère enregistre en deux CD l'intégrale des Lieder de Liszt. Ce fut la découverte d'un pan quasi ignore de l'œuvre immense du Hongrois, traversée qu'il mena en contrepoint de sa carrière pianisti-que, qui souvent interférait avec elle, comme un commentaire, comme une paraphrase particulière, mais sans que Liszt en fit jamais état dans ses récitals : vrai jardin secret. Brigitte Fassbacnder, interprète vénérée de la seconde Ecole de Vienne, a craqué à son tour devant cette avalanche de chefs-d'œuvre et s'est associé la virtuosité sans apprêts de Jean-Yves Thibaudet. Rhapsodies d'ap-parence improvisée (Mignon), haikus (Joyeuse et triste), miniatures expressionnistes (Fleur et parfum), tout ici échappe à la convention, à l'habitude, pour regarder vers l'avenir, Wolff, Berlioz. A commencer par le célèbre Ich Möchte Hingehn qui cite, dix ans avant, l'accord de Tristan...

1 CD Decca 430 512-2,

### Rock

### Sinead O'Connor

Où l'Irlandaise réunit sur un seul disque les chansons qui ont fait d'elle ce qu'elle est. Quelques clas-siques du musical américain, un titre country (Success Has Made a Failure of Our Home, mélodrame instantané déjà revisité par Elvis Costello) et – faute de goût ou pro-vocation – le monstrueux Don't Cry for Me Argentina de Tim Rice et Andrew Lloyd Weber, extrait d'Evita.

Sur les classiques américains, Sinead O'Connor chute avec grace. Trop mystique, trop chaste, sa voix ne sait pas porter à la bonne

température des entreprises de séduction aussi savantes que Why Don't You Do Right ou Black Cof-Don't You Do Right ou Black Cof-fee in Bed. Il reste qu'on appré-ciera le charme troublant qu'évo-que la rencoutre de la chanteuse et des chansons, comme une enfant de Marie qui se jetterait au cou d'un apache de passage. En revanche, Success, interprétation éprouvante, exhibitionniste, qui vise juste, How Insensitive, mélan-colie poire qui sied à merueille au colie noire qui sied à merveille au tempérament de l'Irlandaise, sont des moments précienx.

Le disque se clôt par un mono-logue requisitoire contre l'Eglise romaine qui a perverti l'Evangile. Mais ça, on le savait, Sinead n'a jamais su se tenir en société. On l'en aime encore plus.

Eneign/EMI 3 21952 2.

### REM

Y a-t-il une vie après le platine? Maintes fois posée, la question s'adresse cette fois à REM, groupe qui avait réussi à conserver un cachet d'obscurité malgré un succès croissant. Jusqu'au triomphe commercial d'Out of Time, paru il y a dix-buit mois, vendu à 4 millions d'exemplaires aux Etats-Unis, à 600 000 en France. Depuis, les quatre Athéniens (d'Athens, Géorgie) ont pris un chemin parfaitement hétérodoxe, arrêtant les concerts, les interviews, laissant passer très peu de temps (si on les compare à leurs pairs, Dire Straits ou U2) entre deux albums.

Voilà donc déjà Automatic for the People, douze chansons écrites et enregistrées sur le principe qui les guide depuis Out of Time: comme si de rien n'était. Out of Time marquait déjà une inflexion de la méthode REM: un abandon du «rockisme» qui avait présidé à la première décennie de la carrière du groupe, un intérêt nouveau pour les tracs de la pop - les arrangements de cordes, les harmonies vocales, la mise en valeur des hooles les fragments de mélo-dies qui gravent instantanément lective.

Automatic pousse parfois la méthode jusqu'à l'absurde. On cherche un piège, une distance, dans certaines chansons. Mais cette fois le gag est qu'il n'y a pas de gag. Everybody Huris, par exemple, est une chanson de consolation, au modèle de Bridge Over Troubled Water, sur une suite d'accords, usée jusqu'à la corde qui laisse pantois à force de conformisme. Mieux vaut prendre ce disque dans l'autre sens, par les titres authentiquement bizarres, légèrement dérèglés : Nightswim-

ming, ode aux bains de minuits, Man on the Moon, ritournelle exaspérante, résumé brillant de trente ans d'histoire de l'Occident; le magnifique Find the River, ballade country qui emporte tout sur son passage. REM a pris le parti de survivre, de n'en laire qu'à sa tête, de continuer de prendre des risques (sans faire semblant : la preuve, ils chatent plusieurs fois), de continuer de vivre plutôt que de procéder eux-mêmes à leur embaumement. REM est un groupe respectable.

### Warner Brus Records, WEA 4-45055

### Vanessa Paradis

Dépourvu de titre, ce disque aurait pu être baptisé Vanersa Paradis chante Lenny Kravitz. Le jeune prodige new yorkais, spécialiste en pastiche des grandes heures de la pop, a signé toutes les compositions, les a arrangées et produites. Voilà donc la nymphette hexagonale projetée à travers l'espacetemps, essayant tour à tour les tenues de Diana Ross (Be My Baby), de Dionne Warwick (Your Love Ilas Got A Handle of My Mind) ou d'une incarnation féminine de Donovan (Silver and

Cette série de photos de mode retro est techniquement impeccable, conforme aux normes internationales, tout à fait exportable. Mais le petit acquis de Vanessa Paradis, cette image de gamine boudeuse, tristounette et agressive qui - de Joe le taxi en Tandem avait su trouver sa place dans le trombinoscope de la pop française, n'y résiste pas. Chanteuse à la technique médiocre, dépourvue de la culture musicale qui lui aurait permis de maîtriser les pièges que Kravitz sème sous ses pas (voir le terrible Waiting for My Man, où Vanessa chante le fix d'héroine de Lou Reed comme s'il s'agissait des sucettes à l'anis de Gainsbourg), Vanessa Paradis a vendu sa petite âme pour une part de marché.

Remark, Polydor 513 954-2. hine

### J.J. Cale

Quoi de neuf, docteur? Rien, il ne manquerait plus que ca. Depuis After Midnight, son premier simple en 1965, J.J. Cale n'a pas changé grand-chose à sa manière. Le mot laid back (décontracté, relâché, souple) semble avoir été inventé pour lui. La cohorte de ses débiteurs (Eric Clapton, Mark Knopfler...) vend cent fois plus de dis-ques que lui, mais il n'en a cure. Il continue de façonner ses chansons tout senl dans son coin, dans une solitude tout à fait assumée. J.J. Cale est certainement le seul

artiste traditionnel qui ait trouvé son bonheur dans l'invention de la boite à rythmes, dont il use libéralement sur 10 (numéro d'ordre de cet album).

Avec ou sans batteur, le guitariste discrètement virtuose, le chanteur onscretement virtuose, le chanteur retenu (on pourrait inventer pour lui la catégorie «chantonneur de charme»), reste avant tout un auteur sans égal. Sur 10. Lonesome Train, Low Rider prennent sans effort leur place aux côtés de Cocaine ou d'After Midnight.

Silvertone, BMG 74321 10858 2.

### Chanson

### Jo Lemaire

Peut mieux faire : la formule, évasive, s'adresse en général aux cancres doués dont on ne sait pas trop quoi penser, malgré une sympathie naturelle. Jo Lemaire, Belge (de Gembloux), plus forte en voix qu'en thèmes, a effacé les contours de l'audace. Aujourd'hui, son huitième album, deux ans après le succès de Duelle, aurait bien envie de déranger, mais ne sait comment. Il est question d'amour, de Rodin (l'esquisse des caresses), de Babylone et de Syracuse (les regrets, les sanglots). C'est parfois ioliment tourné (Façonne-moi, un petit air mélancolique, et légèrement posé), souvent d'une grande banalité musicale (Métamorphose,

Anonyme Incognito). Jo Lemaire est une bonne chanteuse de variétés, passée par les filtres du rock (époque de groupe : Jo Lemaire + Flouze), mais une médiocre faiseuse de chansons. Pour preuve : sa très belle version, il y a quelques années, de Je suis venue te dire que je m'en vais (Gainsbourg). Session de rattra-page sur scène.

1 CD WEA 9031-77400.

### Michel Frigain ... Sucri sale sugar at a comp

donc déguster la continuité dans le changement sans arrière-pensées, jouir du confort calme d'un éternel musical en forme de sieste pour nantis heureux. « Bluesy comme une fin de nuit », Fugain commence en douceur, voix chaude, ton de confidences sur l'oreiller, poursuit en salsa et cuivres, avec paroles (de Brice Horms) sans conséquence, et boucle la boucle

Jazz Joe Lovano

Note, on voit Joe Lovano avec tout son barda, ténor, alto, soprano et quelques autres

bien connu en Europe. Son inscription au catalogue Blue Note est trois fois intéressante. Premièrement, parce qu'il boucle un disque très personnel, avec de belles haltes, Body and Soul et Fort Worth (plein de réminiscences d'Ornette Coleman, dont c'est la ville natale); deuxièmement, parce qu'il rencontre un artiste maison, Michel Petrucciani; troisièmement enfin, parce sue la cythmique est un rêve, Daye Hoffand, le balladeur le plus précis de la basse, que l'on entend beaucoup dans ce disque, et Ed Blackwell, l'idée la plus avancée de la percussion, toujdurs en rappel de ponctuation serrée de caisses claires qu'il a dû entendre à

1 CD Blue Note CDP7 985 362.

Keith Jarrett, « The Vienna Concert »

# Demain, Jarrett

B IEN. Retour au calme. Keith Jarrett aura donc triomphé de ses admirateurs. C'est le plus difficile. Ce Vienna Concert (enregistré en 1991) est l'exercice le plus sauvage et le plus contrôlé auquel se soit jamais abandonnée la temation d'improviser. En un lieu prestigieux et face au silence. Dans l'oubli de tout et comme on continuerait de peindre sous l'orage. Cette sérénité trouvée, cette intimité de la per-sonne, du musicien et de la musique, est une des grandes aventures du moment. Parce que, même si on la connaît à d'autres, même si d'autres musiques touchent au point easentiel où accède la pensée, seul un musicien de jazz – et de quelle trempe encore! - pouvait avoir l'idée, la passion et le temps de sauter avec tant de flegme dans l'inconnu. Sans le moindre touche d'hystérie. Accord après accord.

Les accords, parlons-en. Une radio très libre en a fait entendre exectement les sept premiers, sur l'impeccable piano de Vienne, l'autre samedi, alors que le concert dure plus d'une heure, avant de les napper sous des coulis d'ad-jecurs : « éthérés », « subaquatiques », « extraterrestres », etc.

Après avoir été l'idole des cadres assez moyens, un musicien très « ikéa », très « oui-à-Maastricht », après avoir subi une forme plutôt vaudou de la transe grammaticale, Keith Jarrett suscite maintenant des impostures dignes de PPDA interviewant FC. Chacun s'approprie un petit latus qu'il a en réalité adressé à la planète entière devant des aréopages trimballés de par-tout. Immédiatement répétée, ressassée, rabachée, sa parole, qui serait plutôt intelligente et belle (voir le Monde du 25 juillet 1991), sam-ble frappée de la danse de Saint-Guy des idiots.

support et rendu à lui-même, peut faire. Evidemment, ce n'est pas à proprement parier un musicien qui commence. Ce serait plutôt se fin. Quand on a défrayé plusieurs fois le mouvement du jazz (Charles Lloyd, Miles Davis, Jan Garbarek, Charlie Haden), quand on a réinventé le trio, traversé Bach et Chostakovitch, c'est bien d'oubli et de renoncement qu'il faut faire preuve pour aller au-devant de la musique, toujours plus loin de soi, pour la rejoindre. D'une certaine façon, ce n'est plus du jazz, au sens où Panassié le diseit déjà de Charlie Parker. D'un autre côté, les plumeaux du jazz, lancés dans l'adulation bouffie, caux qui n'ont jamais hésité à quémander une petite avance à la philosophie, font écran. La partie sera définitivement gagnée quand on écoutera Keith Jarrett dans un état d'aussi grand dénuement que lui lorsqu'il se

ou'un musicien seul, nu, les mains vides, sans

Il n'a jamais bougé de sa maison de disques (ECM), qui est à le fois modeste et prestigieuse, jamais songé à autre chose qu'à la musique et au mouvement du monde. Jamais quitté une voie qu'il semble s'être secrètement tracée en dépit de tous : ses détracteurs nerveux, ses admirateurs pompettes, et jusqu'à ces thuritéraires spongieux qui l'écoutent comme Philippe de Villiers lit la Bible - de traviole. Peut-être au fond est-ce le public le plus jeune de Keith Jarrett qui se comporte avec le plus de justesse musicale ... dans une sorte de candeur heureuse puisqu'il rend ce monde invivable très momentanément habitable.

FRANCIS MARMANDE

★ 1 CD ECM 1481. 513437-2.



En solo, dans une formule qu'il a souvent voulu quitter, Keith Jarrett va au bout de ce

# PETITE HISTOIRE D'UN GRAND

Une Ingrid Bergman belle jusqu'à l'impossible. Un Peter Lorre aux paupières lourdes de traîtrise. Un Claude Hains suave de compro-mission. Un Sydney Greenstreet corpulent de corruption derrière le rideau à perles du Per-roquet bleu. Paul Henreid demandant à l'orchestre de couvrir la musique allemande par e la Marseillaise ». Bogart en veste de smoking blanc, solitaire et amer, buvant du whisky en face d'un pianiste noir (à qui il ne dira jamais « Play it again, Sam »). Film-culte, « Casablanca » a aujourd'hui cinquante ans. Une œuvre qui naquit dans le tourment sinon dans la douleur et demeure l'un des meilleurs exemples du fonctionnement de ce qu'on appelle parfois « l'âge d'or de l'industrie cinématographique américaine ».



Le dialogue de Casablanca est l'un des plus cités par les cinéphiles du monde entier. L'équivalent, en quelque sorte, de notre « Atmosphère, atmosphère... » ou encore de : « Je m'appelle Garance, c'est le nom d'une fleur. 

• Quelques exemples :

Bogart après l'arrivée de Bergman à Casablanca : « De tous les troquets de toutes les villes du monde entier, il a fallu qu'elle entre dans le mien, »

### Dialogues

Bogart rappelant sa séperation d'avec Bergman à Paris : «Un finish triomphal. Un gars debout sur un quai de gare sous la pluie avec une grimace comique sur le visage, parce qu'il a les entraîlles défoncées à coups de pied.»

Rains à Bogart : « Au nom du ciel i qu'est-ce qui a pu bien vous mener è Casablanca? » Bogart : «Ma santé. Je suis venu à Casablança pour les eaux. » Rains : « Qualles eaux ? Nous sommes dans le désart. » Bogart : « J'ai été mai informé. »

Bergman à Bogart, le jour où les Allemands entrent dans Paris : « Etait-ce le canon, ou le battement de mon çœur?»

Bogart à Bergman : «Les Allemends étaient en gris. Toi, tu étais en bleu. »

La réplique la plus mythique qui ne fut jemais pro-noncée dans Casablanca : « Play it again, Sam. » Elle est de Woody Allen, c'est même le titre du film qu'il est de Woody Alien, c'est meme le sure du nun qu'il réalisa en 1972, exemple peut-être unique d'une fétichisation du cinéma per le cinéma. Le dialogue exact : « Play it, Sam, dit Bogart à Dooley Wilson. Joue-le-moi, Sam. Joue-moi Às Time Goes by. (...) Tu l'as joué pour elle, tu peux bien le jouer pour

E peux te raconter une histoire? demande Ilsa (Ingrid Bergman) à Rick (Humphrey Bogart). Mais je n'en sais pas encore la fin.»

« Raconte quand même, répond Bogart. Tu en trouveras peut-être une en chemin.»

Extrait de Casablanca, cet échange pourrait austi définir l'odyssée du film. Recette d'un blockbuster selon Peter Bart, éditorialiste à Variety : « Vous prenez un scénario si bancal qu'il est réécrit par une flopée de scénaristes tout au long du tournage. Ajoutez deux acteurs que rien ne rapproche sinon un écaurement commun pour leurs contrats respectifs, un réalisateur fort en gueule qui insulte la terre entière et un producteur égomane qui joue aux luttes de pouvoir avec les patrons d'un studio. Brassez le tout (mais que ça reste en famille), servez chaud. »

« Tota film est un animal ne d'accidents et de choix faits à l'aveuglette», écrit Aljean Harmetz, ancienne journaliste an New York Times, dans Round Up the Usual Suspects: Hollywood, World War II and a Casablanca v, un des nombreux livres publiés pour le cinquantenaire du film. « l'ai le sentiment presque mystique que le film s'est fait de lui-même », déclare l'un des scénaristes du film, Howard Kocil, à Peter Bart.

Tout commence quand Murray Burnett, un instituteur de New-York qui se pique de dramaturgie, est frappé par l'approche inéluctable de la guerre. En vacances en Europe, dans un café du midi de la France, la « Belle Auror », il découvre une frange de société en formation, mélange d'expatriés et d'aventuriers autour d'un pianiste noir jouant du bives...

Deux ans plus tard, Burnett s'allie à Joan Alison, riche héritière et auteur dramatique à l'occasion, pour rédiger la première version d'une pièce en trois actes, Everybody Comes to Rick's. La plupart des ingrédients sont déjà là : le cadre - Casablanca, le « Rick's Café Américaine » (sic) et les personnages. Parfois sous d'autres noms (Ilsa Lund, norvégienne, est alors l'Américaine Lois Meredith) on avec d'autres passés (Richard Blaine, bientôt Rick, est un ancien avocat parisien qui a quitté femme, enfants puis son pays après une liaison passionnée. Le film sera plus flou sur ce point). Sam, le pianiste noir, joue déjà As Time Goes by, un tube de 1931 de Herman Hupfeld, mais Victor Laszio, patriote et résistant dans le film, n'est encore qu'un riche Tchécoslovaque dont les nazis exigent qu'il transfère sa fortune en Allemagne...

Les producteurs de théâtre Martin Gabel et Carly Wharlton prennent une option sur la pièce, elle n'est cependant jamais montée : les anteurs décident de faire narvenir leur opus aux studios hollywoodiens. Le 8 décembre 1941, vingt-quatre heures après Pearl-Harbour, le texte retient l'attention d'un lecteur de la Warner, Stanley Karnot. Dans une note de lecture adressée le 11 décembre à Hal Wallis, ancien directeur du studio Warner, récemment devenu producteur indépendant, Karnot décrit la pièce comme « un excellent mélodrame, haut en couleur, bien dans l'actualité, ambiance tendue, suspense, conflit psychologique et physique (1)».

Sollicitant leurs commentaires, Wallis fait circuler la tecte (ou d'un charpentier) et d'une chanteuse d'opéra (ou l'Histoire frappera le projet d'obsolescence. D'autre part,

avant Noël 1941, Jerry Wald, scénariste récemment l'affabulation), Curtiz séjourne, enfant, à Vienne, puis, ren-libérer au plus vite ou ça coûtera trop cher au studio. Tant promu producteur, fera pencher la balance : il y a là, dit-il, tré en 1912 à Budapest, est acteur dans les premiers films et si bien que lorsque Michael Curtiz donne le premier matière à créer, sur mesure, pour un des «durs» de l'écurie Warner, un véhicule semblable à Alger, mélodrame que d'abord en Hongrie, puis, lorsque le régime commud'aventures réalisé par John Cromwell, avec Charles Boyer et Hedy Lamarr, qui a bien renfloué, en 1938, les caisses d'un studio rival. Artistes associés.

Convaincu, Wallis demande à la Warner d'acquérir les droits de la pièce, ce que fait aussitôt le studio pour 20 000 dollars, somme énorme, même à l'époque, pour une œuvre inédite. Le 31 décembre 1941, Wallis informe tous les départements de la Warner que le projet s'appelle désormais Casablanca (on ne saura jamais ce qui a motivé le changement de titre). Le 5 janvier, une première écriture du scénario est confiée à Andreas MacKenzie et Wally Kline, qui avaient écrit They Died With their Boots on, un produit-maison réalisé par Raoul Walsh avec Errol Flynn,

Le système promotionnel hollywoodien démarre en trombe. Le 7 janvier, un communiqué de presse de la Warner indique qu'a Ann Sheridan et Ronald Reagan se retrouveront, pour la troisième fois, dans Casablanca, Dennis Morgan complétant le trio de vedettes». Mais le 14 février 1942, alors qu'il est en plein tournage de Yankee Doodle Dandy, avec James Cagney, Hal Wallis dit à un des cadres supérieurs du studio d'a envisager Humphrey Bogart et Ann Sheridan pour Casablanca ». L'annonce publique de sera faite que le 10 avril, ce qui permettra aussi de signaler que le lieutenant Reagan part pour le front le 19 (il n'ira jamais plus loin que Washington).

Entre-temps, le rôle manque d'échapper à Bogart. Travailleur acharné spécialisé dans les deuxièmes couteaux (nul n'est mort autant de fois en si peu d'années et de tant de manières différentes que lui au début de sa carrière), Bogart ne figure pas dans le peloton de tête des vedettesmaison, constitué par Errol Flynn, James Cagney, Edward G. Robinson et George Raft. A ce dernier, Jack Warner a promis qu'il ne jouerait « que dans des films importants». Or, depuis son arrivée, Raft rejette scénario sur scénario, Bogart hérite. Une fois de plus, Rast ne juge pas Canablanca «assez important». Il se ravise cependant, commence à faire campagne, allant jusqu'à intervenir auprès de Jack Warner, qui, le 2 avril, le suggère fortement à Hal Wallis. Le 3, celui-ci répond à Warner qu'il estime « Bogart idéal pour le rôle ».

Mécontent de la première mouture du script, mi-février, Wallis a fait appel à un tandem de scéparistes chevronnés Philip et Julius Epstein (qui avaient contribué, de manière anonyme, à Yankee Doodle Dandy). Tout en révisant la structure dramatique, les deux frères rejoignent Frank Capra à Washington pour la série de propagande Why we Fight. Wallis confie alors une autre écriture à Howard Koch, engagé par la Warner à la suite de sa collaboration avec Orson Welles sur la Guerre des mondes, en 1938. Première tâche de Kock à la Warner; le scénario de The Sea Hawk (l'Aigle des mers), réalisé par Michael Curtiz.

niste de Bela Kun nationalise les studios en 1919, en Autriche, en Allemagne, en Suède, à travers l'Europe. Lorsou'il débarque aux États-Unis, le 4 juillet 1926, il a déjà plus de soixante-dix films à son actif. Moon Over Israel incite Jack Warner à lui confier un projet sur l'Arche de Noé. Le film ne se fera pas, mais le genre biblique est le seul que Curtiz n'abordera que tout à fait en fin d'une carrière jalonnée de mélodrames flamboyants (Mildred Pierce, Flamingo Road, avec Joan Crawford), d'épopées (la Charge de la brigade légère), de films d'aventures (les Aven-tures du Capitaine Blood, Robin des Bois) ou de films musicaux (Noël blanc, la Femme aux chimères, biographie de Bix Beiderbecke, avec Kirk Douglas).

Tandis que s'élaborent, parallèlement, diverses versions du scénario de Casablanca, Waltis a des doutes concernant Ann Sheridan, Il songe à Hedy Laman, de l'écurie MGM (quoique après Alger, Casablanca...), mais Louis B. Mayer refuse. C'est alors qu'il pense à Ingrid Bergman. Celle-ci est sous contrat avec le producteur David O. Selznick. Peut-être paralysé par le succès suns précédent d'Autont en emporte le vent, Selznick marque le pas, préférant louer les services de son écurie d'acteurs, qu'il paie à la semaine et dont il empoche le loyer.

Michèle Morgan est pressentie, elle fait même un bout d'essai, mais son agent exige un cachet de 50 000 dollars, et Selznick n'en réclame que 25 000 pour Bergman... Les deux actrices - étrangères - en sont au même point : leurs premiers films américains ont connu le succès (Joan o) Paris pour Morgan, Intermezzo pour Bergman, qui vient aussi d'achever Docteur Jekyll et M. Hyde avec Rouben Mamoulian), elles sont toutes deux mûres pour accéder aux échelons supérieurs du star-system.

Pour le rôle du pianiste Sam (prénom, en anglais, asexué), Wallis envisage Lena Horne, Ella Fitzgerald, Hazel Scott. Se rendant vite compte que cela fausserait les données, il choisit Dooley Wilson, cofondateur de la première troupe de théâtre de Harlem, ancien batteur dans l'orchestre de James Europe, qui vécut quinze ans à Paris et, revenu à New-York au milieu de la Grande Dépression, fut I'un des principaux acteurs dans Cabin in the Sky à Broadway.

Le casting prend forme. Curieusement, Humphrey Bogart et Dooley Wilson seront les seuls Américains de la distribution: Bergman est suédoise, Claude Rains et Sidney Greenstreet sont anglais, Peter Lorre est hongrois (comme Michael Curtiz), Conrad Veidt, allemand, Dalio. français, Paul Henreid (à peine sorti de Now Voyager) est autrichien né à Trieste mais ayant véen et travaill à Lon-

Curtiz sait qu'il doit très vite mettre le film en chantier. L'intrigue de Casablanca se déroule juste avant l'entrée des Né Michaly Kertesz en 1888 à Budavest, fils d'un archi- Etats-Unis dans la guerre ; si on attend trop longtemps,

pièce parmi ses collaborateurs les plus proches. Trois jours d'une mère de famille - l'homme donnait souvent dans une grande partie des acteurs sont «en prêt», il faut les hongrois avant d'opter pour la mise en scène, qu'il prati- tour de manivelle, le 25 mai 1941, il n'a en main que soixante pages à peine du scénario.

> Howard Kock tape aussi vite qu'il peut, mais ça ne suffit pas. D'autres, à l'appel de Wallis (parfois à l'insu de leurs collègues), mettent la main à la pâte - Casey Robinson, scénariste vedette du studio; Albert Maltz, qui fignrera plus tard sur la liste noire de McCarthy. Les Epstein inventent la fin. mais la dernière réplique - Bogart disant à Claude Rains : «Louis, je crois que c'est le début d'une grande amitié» - est de Hal Wallis (elle fut enregistrée trois semaines après la fin du tournage). Pendant long-temps, il y aura controverse quant à l'identité de l'«auteur» de Casablanca, mais la plupart des historiens sont d'accord : la maieure partie du scénario est due à Koch et aux Epstein, et c'est collectivement qu'ils recevront l'Oscar du meilleur scénario en 1944. « Le studio sait qui a fait quoi, dira plus tard Julius Epstein. Après Casablanca, ils nous ont bombardés producteurs. Ils nous ont donné un nouveau contrat. Ils nous ont donné des bungalous avec des

Curtiz tourne sans filet de sécurité, avec des dialognes écrits au jour le jour, engueule tout le monde dans un anglais approximatif (« La prochaine fois que j'aurai besoin d'un con pour aller me chercher une connerie, j'irai moimême!a). Les acteurs sont furieux. Bogart jure que le film sera un désastre et se retire constamment dans sa loge. Bergman est pour le moins décontenancée. Comme elle le rappelle dans son autobiographie: « Personne ne savait où allait le film, personne ne savait comment il se terminerait, ce qui ne nous aidait guère à définir nos personnages... Je demandais constamment de qui j'étais vraiment amoureuse: Paul Henreid ou Humphrey Bogart?» Lorsqu'elle pose la question à Curtiz, celui-ci répond : « Nous ne savons pas encore. Joue-le... entre deux » Tant mieux : Pincertitude de Bergman sert sa performance, et la colère de Bogart alimente l'amertume de Rick.

Le tournage s'achève le 3 août, au bout de cinquanteneuf jours (onze de plus que prévn), sur un budget en économie de 1 million de dollars. La sortie est fixée à juin 1943, mais, en novembre 1942, les alliés envahissent l'Afrique du Nord et reprennent Casabianca. Warner avance (donc) la sortie du film à fin novembre, le jour de Thanksgiving. Contrairement à ce que, dans la scène finale, prédit un Rick-Bogart nimbé de brouillard sur la piste de l'aéroport - « Il n'en faut pas beaucoup pour voir que les problèmes de trois petites personnes ne valent pas une poignée de haricots dans ce monde de fous», - Casablanca sera un triomphe.

HENRI BÉHAR

The Tark

\*\*\* X 13 1.00 - 1 mg

Message States

1.12

(1) Ce mémorandum, comme d'autres cités ici, est reproduit dans Casablanca : Behind the Scenes, de Harlan Lebo, directeur des communications à l'aniversité de